Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Nếu quả dân Mỹ dọa rút sự ủng hộ để buộc V.N.C.H. chấp nhận ngụy hòa và Liên hiệp

V.N.C.H. SẼ ĐỘC LỰC CHIẾN ĐẤU TRƯỚC KHI NHẬN LIÊN HIỆP VỚI CS

Năm Thứ 6 ★ Số 1.568 ● Thứ Tư 4-6-1969 (Ngày 20 Tháng Tư Năm Kỷ Dậu)
Số báo này phát hành sáng Thứ Tư 4-6-69 cùng đề ngày Thứ Tư 4-6-69

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG • 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

● Tổng thống Thiệu nói với báo chí trước khi rời Đài Bắc

Không bàn với Nixon về các vụ Liên Hiệp và bầu cử trước 1971

◍ Tòa Bạch Cung nói lơ mơ về hội nghị Midway
◍ Đ. S. Lodge cũng được triệu hồi dự hội nghị cao cấp
◙ Nixon hỏi ý Quốc Hội và Hội Đồng An Ninh trước khi phó hội.

HOA THỊNH ĐỐN 3-6 (UPI) : TT Nixon đã triệu tập một phiên họp chung giữa Hội đồng Nội các và Hội Đồng An Ninh Quốc Gia vào sáng thứ ba 3-6, trước khi ông lên đường du hành về miền tây nước Mỹ, sang hội kiến tại Midway với TT Nguyễn Văn Thiệu.

MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS

Đây là phiên họp chung lần thứ hai giữa Hội Đồng Nội Các và Hội Đồng An Ninh Quốc Gia Mỹ kể từ khi TT Nixon nhận chức.

Tòa Bạch Ốc loan báo phiên họp chung được triệu tập phần chính là để nghe bản tường trình của ngoại trưởng Mỹ Rogers về cuộc du hành của ông mới đây ở ngoại quốc.

Người ta cho rằng bản tường trình của ông Rogers cùng phiên họp chung ở tòa Bạch ốc sẽ ảnh hưởng tới lập trường của TT Nixon đối với TT Thiệu tại Midway hôm chủ nhật.

Bạch Cung nói lơ mơ

HOA THỊNH ĐỐN, 3-6 (TM) TT Nixon dự định dành bảy giờ trên đảo Midway vào ngày 8-6 cho cuộc hội họp với TT VNCH Nguyễn văn Thiệu.

Trong việc phổ biến tin về chuyến công du của TTNixon vào 8 ngày tới, Bạch Cung đã cho biết là cuộc hội họp giữa Thái Bình Dương ... hai nhà lãnh đạo sẽ kéo dài trong suốt một buổi chiều (trước đây nói là kéo dài cả ngày).

TT Nixon tới Midway vào 21.00 giờ Quốc tế ngày 8-6 sau chuyến bay ba tiếng đồng hồ khởi hành từ Honolulu, nơi mà ông đã nghỉ lại đêm hôm trước.

Theo UPI, bà Nixon sẽ đi theo TT Nixon tới Honolulu cùng với 2 cô con gái là Tricia và Julie. David Eisenhower là con rể sẽ đi cùng TT Nixon tới Midway.

TT Thiệu và phái đoàn VNCH dự định tới Midway nửa tiếng đồng hồ sau khi TT Nixon tới. Cuộc thảo luận giữa hai nhà lãnh đạo sẽ khai diễn tại Bộ Tư Lệnh tại đó.

Đại sứ Lodge, Trưởng phái đoàn Hoa Kỳ tại cuộc hội đàm Ba Lê sẽ trở lại Hoa Thịnh Đốn vào ngày 5-6 để cùng với Ngoại trưởng Rogers tới tham dự cuộc họp tại đảoMidway giữa TT Nixon và TT Thiệu.

Bộ Ngoại giao Mỹ đã công bố chương trình tham dự cuộc hội họp này của Đại sứ Lodge vào ngày hôm qua.

Bạch Cung cho biết vào đầu tháng này là Tổng Thống Nixon và Tổng Thống Thiệu đều hy vọng cuộc hội họp này «là một cơ hội để thảo luận về tình hình hiện tại ở VN và để tái xác nhận về sự thống nhất mục tiêu của hai ông».

Theo UPI, chắc hai nhà lãnh đạo sẽ công bố 1 bản thông cáo liên quan tới cuộc hội đàm của 2 ông về chiến cuộc VN.

TT Nixon sẽ rời đảo Midway vào lúc 04.00 giờ quốc tế ngày 9/6, 15phút sau khi TT Thiệu khởi hành về VN.

Tổng thống Nixon sẽ trở lại Honolulu; ông sẽ nghỉ đêm tại đây trước khi trở về Hoa thịnh Đốn vào ngày 10-6.

Sẽ chiến đấu một mình

ĐÀI BẮC, 2-6 (AP-UPI). — TT Thiệu trong cuộc họp báo trước khi rời Đài Bắc trở về VN, đã tuyên bố rằng Nam Việt Nam sẽ một mình chiến đấu trong cuộc chiến tranh VN, trước khi nhận chính phủ liên hiệp với Cộng Sản.

Ông còn tuyên bố không có ýmuốn thảo luận về việc có thể có chính phủ liên hiệp khi ông hội kiến với TT Mỹ Nixon ở Midway vào cuối tuần này.

Vấn đề chínhphủ liên hiệp đãđược nêu lên khi TTThiệu được yêu cầu bình luận về lời tuyên bố của nghị sĩ Mỹ Kennedy nói rằng TT Thiệu sẽ thấy chính phủ mình cô lập nếu không chịu nhượng bộ.

TT Thiệu đáp rằng «nếu đó là ý kiến riêng của nghị sĩ Kennedy, tôi không có bình luận gì. Nhưng nếu đó là điều dân Mỹ muốn và nếu tôi được hỏi có chấp nhận ngụy hòa hay một chính phủ liên hiệp với CS không, và nếu tôi bác bỏ điều đó và Mỹ rút sự trợ giúp thì dân chúng VN không thể làm cách nào khác».

Phát ngôn viên của TT Thiệu là Trung Tá Trần văn Lắm sau đó giải thích rằng TT Thiệu có ý nói làdân chúng VN không thể làm gì khác ngoài việc chiến đấu một mình.

TT Thiệu cũng nói ông cực lực chống lại việc Mỹ đơn phương rút quân khỏi VN. Ông tuyên bố ông tán thành chương trình rút quântừng giai đoạn, theo đó quân lực VN sẽ đảm nhận thêm gánh nặng ở chiến trường. Ông cho hay vấn đề này sẽ là một trong những đề tài chính mà ông sẽ thảo luận với TT Nixon tại Midway.

TT Thiệu nói thêm «TT Nixon không bao giờ ép buộc chúng tôi nhận chính phủ liên hiệp với CS vì ông phải tôn trọng nguyên tắc tự quyết của dân chúng VN bằng sự tự do lựa chọn và theo hệ thống dân chủ».

«Tại Midway, điều tôi phải thảo luận với TT Nixon có thể là việc quân đội VN thay thế quân đội Mỹ và chương trình cụ thể hơn về việc làm sao đi tới hòa bình tại hội nghị Balê.

«Tôi không có ý muốn thảo luận với TTNixon về việc có thể có chính phủ liên hiệp và tôi không nghĩ TTNixon có ý thảo luận như vậy với tôi.»

Được hỏi ông sẽ có thảo luận về việc có thể mở cuộc tuyển cử trước khi ông mãn nhiệm kỳ vào năm 1971 không.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Chịu ảnh hưởng nặng nề của cuộc xung đột Nga TC, của sự bất đồng giữa Nga và chư hầu

VC ráo riết vận động tại «các nước anh em» nhưng sẽ gây thêm nhiều rắc rối cho khối CS

❋ Chư hầu Nga bất bình vì bị Nga buộc tiếp tục giúp CS VN kéo dài chiến tranh
❋ Không dám dự hội nghị Mạc Tư Khoa nhưng CS VN muốn được hội nghị ủng hộ

BA LÊ, 2-6 (UPI) : Một viên chức đồng minh hôm thứ Hai tuyên bố các đại biểu của VC tại hội đàm Ba Lê đã bắt đầu một chiến dịch tuyên truyền trong các quốc gia thuộc khối CS để mong được các nước này ủng hộ lập trường của họ.

Viên chức đồng minh, thân cận phái đoàn VNCH, nhấn mạnh đến chuyến đi Cuba của Trần Bửu Kiếm. Viên chức nói chuyến đi của Kiếm có thể gây thêm nhiều rắc rối chính trị cho khối CS và ảnh hưởng đến cuộc tranh chấp Mạc tư Khoa — Bắc Kinh.

Kiếm là nhân vật CS sau cùng rời bỏ hội nghị kể từ khi MTGP đưa ra kế hoạch hòa bình 10 điểm tháng trước.

Phó trưởng phái đoàn VC Nguyễn thị Bình đã viếng thăm Luân Đôn và Stockholm để bênh vực cho lập trường của MTGP. Những viên chức khác của MTGP đã đi Budapest, Alger và Prague. Phát ngôn viên của MTGP Trần hoài Nam, một phó trưởng đoàn thương thuyết hiện ở Bucharest.

Viên chức đồng minh nói ông thấy dấu hiệu là các chuyến đi của các viên chức MTGP có thể có mục đích ngăn chặn sự bất bình càng ngày càng gia tăng của các nước CS chống lại áp lực của Nga xô trong việc viện trợ cho BV.

Viên chức đồng minh nói, Nga Xô đã cưỡng bức các nước khác ở Đông Âu viện trợ quân sự cho BV.

Phe CS, theo viên chức nói trên, cũng có thể có sự khó khăn trong việc cố gắng làm sao để Đông Âu ủng hộ chính nghĩa của họ. Đó là lý do tại sao họ phải gửi người đi vận động và tìm cách duy trì sự ủng hộ.

Mặc dù sự viện trợ về vật chất của Cuba cho BV và MTGP được xem là rất ít oi, trước khi lên đường, Trần Bửu Kiếm đã tuyên bố một cách hăng hái về sự ủng hộ của Cuba. Cuba là nước đầu tiên đãthừa nhận MTGP trên phương diện ngoại giao, và mùa xuân qua đã gửi một đại sứ sang trình ủy nhiệm thư tại bộ Tư Lệnh Cộng quân ở trong rừng rậm Nam VN.

Tuy nhiên viên chức đồng minh nhận thấy chuyến đi của Kiếm còn có một ý nghĩa khác hơn đối với Thế giới CS.BV, Bắc Hàn và Cuba, đều ngần ngại trong việc chấp nhận lời mời của Mạc Tư Khoa tham dự Đại Hội các đảng CS quốc tế tại thủ đô Nga.BV và Bắc Hàn do dự vìcó sự chống đối của Bắc Kinh. Cuba cũng chậm trễ trong việc quyết định tham dự hay không, phần thì không muốn quá lệ thuộc vào Mạc tư Khoa,phần thì không muốn gây mâu thuẫn với Bắc Kinh.

Rất có thểKiếm có sứ mạng sang giải thích cho Cuba biết lập trường của Hànội đối với Hội nghị Cộng đảng này.

C. S. Tiệp lập lại quyền kiểm soát sinh viên nghiệp đoàn

Nga tố Trung Cộng quấy rối Nam Á để đoạt «Tối thượng quyền»

MẠC TƯ KHOA 2-6 (AFP). — Tờ Pravda, cơ quan ngôn luận của đảng CS Nga hôm nay tố cáo chính sách của TC muốn «tối thượng quyền» đối với A Phú Hãn, Hồi Quốc và Ấn Độ.

Đồng thời tờ Pravda cũng nhắc đến các vụ xungđột trên sông ÔtôLy và nói rằng «chủ nghĩa phiêu lưu sẽ không đưa đến một kết quả tốt đẹp nào».

Bài bình luận đã nhấn mạnh đến cuộc viếng thăm Hồi quốc trong tuần qua của ông Alexis Kosygin, Thủ Tướng Nga Xô mà trước đó cũng đã công du A Phú Hãn.

Tờ Pravda viết : Hai nguồn căng thẳng đã làm cho tình hình trong vùng này trở nên «phức tạp và bất ổn». Nguồn căng thẳng thứ nhất bắt nguồn từ chính sách xâm lăng kinh tế và chính trị của các cường quốc đế quốc.

Đồng thời những lực lượng có khuynh hướng gây tối thượng quyền chủ trương 1 công cuộc phá hoại tại Á châu, cổ xúi dục cho A Phú Hãn chống Hồi Quốc, Hồi Quốc chống Ấn Độ, tạo một bầu không khí hết sức căng thẳng, với thâm ý đạt được mục đích trở thành đại cường quốc.

Bàn tay sắt CS Tiệp

PRAGUE 3-6 (Reuter). — Đảng CS Tiệp Khắc kêu gọi các đảng viên trong mọi tầng lớp xã hội hãy theo

10 XEM TIẾP TRANG 12

BCH LIÊN MINH Thế giới chống Cộng họp ở Vọng Các

BANGKOK 2-6 (Reuter). — Ủy Ban chấp hành của Liên Minh Thế giới chống cộng sẽ nhóm họp tại Bangkok trong 3 ngày kể từ ngày 9-6 để chuẩn bị tổ chức Đại hội của liên minh tại đây vào dịp cuối năm.

Tướng Praphas Charsathia, Tổng trưởng nội vụ sẽ khai mạc khóa họp trước sự hiện diện của 50 đại biểu của 17 quốc gia gồm có là VNCH, Hòa Lan, Trung Hoa Quốc gia, Tích Lan, Ấn Độ, Đại Hàn, Nhật Bản, Phi Luật Tân, Thổ Nhĩ Kỳ, Thái Lan, Úc Đại Lợi, Á Căn Đình, Gia Nã Đại, Ba Tư, Liby, Tây Đức và Bỉ.

TT Thiệu không tuyên bố khi về tới Tân sơn Nhất

SAIGON, 3-6. — Như tin đã loan vào hồi 16 giờ hôm nay, TT Thiệu và phái đoàn tùy tùng sau mấy ngày thăm viếng Đại Hàn và Trung Hoa Dân Quốc đã về tới Saigon.

Cũng như lần đi, lần về Tổng thống Thiệu đã không có một lời tuyên bố nào.

Trong lúc bắt tay các quan khách ngoại quốc ra đón T.T.Thiệu đã trả lời những câu thăm hỏi bằng tiếng Anh đại ý : Tôi phải nghĩ tới chuyến công du sắp tới, xin cám ơn quý vị đã có lòng ra đón tôi.

Ra đón Tổng thống Thiệu, có Phó Tổng thống, Thủ tướng, Nhị vị Chủ tịch Quốc hội, các tướng lãnh và ngoại giao đoàn.

ĐẠI HÀN CÙNG MỸ SẢN XUẤT M-16

HOA THỊNH ĐỐN 3-6 (UPI). — Hôm nay, bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ cho biết bộ đang thảo luận để có thể trang bị cho Đại Hàn súng M16, loại súng đã được dùng ở VN.

Bộ quốc phòng Mỹ cho biết cuộc thảo luận với Đại Hàn đã bắt đầu từ tháng 4 trong việc Đại Hàn mua và sản xuất loại súng này. Công ty kỹ nghệ Colt của Mỹ sẽ gửi đại diện tới Đại Hàn ngày 15-6 trong 1 tuần lễ để thảo luận thêm. Một phái đoàn bộ Quốc Phòng Mỹ sẽ viếng thăm Đại Hàn sau tuần lễ thảo luận về chi tiết của đề nghị này.

259 CS bị hạ trong các trận đánh ở Dakto

Giao tranh ác liệt suốt 7 giờ 29 CS bị hạ ở Long Khánh

SAI GON 3-9 .— 29 quân chính quy BV đã bị bắn hạ trong một trận giao tranh kéo dài suốt 7 tiếng đồng hồ ngày hôm qua.

Vào khoảng 8g55, một đơn vị Không Kỵ Hoa kỳ, trong khi đang tảo thanh vùng 15 cây số Đông Nam Đông Bo (Long Khánh) đã chạm súng với khoảng một đại đội chính quy BV núp trong những công sự kiên cố.

Binh sĩ Hoa kỳ được pháo binh và không quân yểm trợ đã tấn công lực lượng địch. Đến 15g00, 1 lực lượng khác được đưa tới tăng viện. Cuộc giao tranh kéo dài đến 17g45 thì địch núng thế rút lui. Kết quả có 29 quân BV bị hạ sát tại trận địa. Phía Hoa kỳ có 2 chết và 38 bị thương.

Theo một phát ngôn viên quân sự VN cho biết thì nằm trong khuôn khổ cuộc hành quân Dân Quân 38A mà vùng hành quân trong khu vực 15cs Tây Nam Dakto, 2 tiểu đoàn Biệt Động Quân đã đụng độ với một lực lượng địch không rõ quân số. Sau nhiều trận đụng độ đã xảy ra từ 6 giờ sáng 30-5 đến 18g ngày 1-6, địch đã rút lui bỏ lại trận địa 259 xác, phần lớn do phi pháo hạ. Phát ngôn viên còn nói rõ thêm là đụng độ 12 cây số Tây Nam Dakto, một phần cuộc đụng độ xảy ra trong thời gian hưu chiến và do địch khởi hấn.

Nguồn tin quân sự Mỹ loan báo cuộc hành quân Speedy Express tại Bến Tre khai diễn hôm 1-12-68 đã kết thúc hôm 1-6-69 với 10.899 cộng quân bị hạ, 748 vũ khí bị tịch thu. Phía quân Mỹ 242 thiệt mạng, 2385 bị thương.

Thủy Quân Lục Chiến Đại Hàn đã hạ sát được 160 quân chính quy

6 XEM TIẾP TRANG 12

THỦ TƯỚNG LÀO yêu cầu Quốc Hội bỏ phiếu tín nhiệm

VẠN TƯỢNG, 2-6 (UPI). — Hôm nay, Thủ tướng Lào Phouma lên tiếng thách đố Quốc hội hãy bỏ phiếu tín nhiệm sau khi có nhiều dân biểu Quốc hội công kích Thủ tướng.

Cuộc bỏ phiếu này dự liệu vào ngày thứ ba này. Một dân biểu tỉnh Savannakhet nói Hoàng thân Phouma không nên độc quyền chức vụ Thủ Tướng sau 7 năm giữ quyền hành mà không cải thiện được điều gì đối nội cũng như đối ngoại. Các lời đả kích khác thuộc các vấn đề tham nhũng, lạm phát, BV xâm lăng và Pathet Lào và việc ủy hội quốc tế bất lực.

Thủ tướng Phouma bác 1đề nghị của 1 dân biểu Lào đòi tuyên chiến với BV.

Tình hình Xiêng Khouang

VẠN TƯỢNG, 2-6 (UPI). — Quân Trung lập thân chính phủ đã chiếm lãnh hai ngọn đồi cách Mương Soui khoảng 10 dặm về phía Đông Bắc và như thế họ đã kiểm soát được cả vùng ĐồngChum.

Nguồn tin quân sự Ai Lao cho hay việc bảo vệ MươngSoui được dễ dàng

2 XEM TIẾP TRANG 12

LIÊN PHÒNG ĐÔNG NAM Á BỎ DỞ CUỘC THAO DIỄN

Tàu Úc đụng gãy đôi tàu Mỹ 1 thủy thủ chết, 70 mất tích

MA NÍ 3-6 (UPI). — Hôm nay, vào khoảng 4 giờ sáng, Hàng không mẫu hạm Melbourne của Úc đã đâm vào chiếc khu trục hạm Evans của Hoa kỳ làm chiếc Evans đứt làm đôi và phần tàu đằng trước chìm xuống biển.

Tai nạn xảy ra tại một nơi cách phía Đông Nam Saigon 560 cây số lúc biển lặng và trời trong sáng. Hai chiến hạm trên đang dự cuộc thao dượt của tổ chức LPĐNÁ(SEATO).

Sau tai nạn, cuộc thao dượt đã được bãi bỏ và các chiến hạm đã được lịnh trở lại thuộc quyền chỉ huy của các quốc gia tham dự.

Bộ chỉ huy hải quân Hoa kỳ tại Trân châu Cảng (Hạ uy di) cho hay đã cứu được 216 người trên khu trục hạm Evans hoặc đã rơi xuống biển hay còn ở lại trên phần tàu còn nổi. Một thủy thủ được xác nhận là đã chết và 70 thủy thủ khác bị xem là mất tích. Hiện nay,cuộccứu cấpđang tiến hành. Thuyềntrưởng chiếcEvans có trong số người sống sót.

Hàng không mẫu hạm Melbourne không có ai bị thiệt mạng trong số 1250 thủy thủ. Chiếc Melbourne đã kéo nửa phần tàu còn nổi của chiếc Evans.Chính chiếc Melbourne năm 1964 cũng đã đụng và làm chìm khu trục hạm Voyager của Úc khiến 82 người chết.

Thủ Tướng Úc Gorton lúc được tin tai nạn xảy ra đã tỏ ra xúc động. Có tất cả 40 chiến hạm Mỹ, Úc, Anh, Thái và Tân tây Lan tham dự cuộc thao dượt hải quân trên được dự liệu chấm dứt vào ngày 6-6.

Mỹ giữ kín kết quả hội đàm giữa TT Nixon với Ngoại trưởng Nhật

HOA THỊNH ĐỐN, 3-6 (TM) Các vấn đề tương lai chính trị của Okinawa được Tổng Thống Nixonvà Ngoại trưởng Nhật Kiichi Aichi thảo luận tại Tòa Bạch Cung ngày hôm qua, chuẩn bị cho cuộc hội nghị giữa Tổng Thống Nixon và thủ tướng Nhật Sato vào cuối năm nay.

Tòa Bạch Cung nhấn mạnh tính cách sơ khởi của cuộc hội đàm với Ngoại Trưởng Aichi và cho biết không đạt tới «một kết luận nào».

Theo các điều khoản của thỏahiệp An ninh Hỗ tương Nhật Mỹ, việc điều hành đảo Okinawa nằm trong tay của Mỹ. Đảng của TT Sato đang bị các đối thủ chính trị trong nước gây áp lực đòi lại việc kiểm soát điều hành đảo này cho chính phủ Nhật.

Cuộc hội kiến ngày hôm qua giữa TT Nixon và Ngoại Trưởng Aichi được chính thức gọi là «một cuộc viếng thăm xã giao», nhưng tham vụ báo chí tòa Bạch Cung Ronald Ziegler tuyên bố với các ký giả sau đó rằng Tổng Thống Nixon đã thảo luận trong hơn 30 phút với vị quí khách của ông không những về vấn đềOkinawa mà còn về các vấn đềsong phương quan trọng khác nữa chẳng hạn như mậu dịch, các vấn đề đầu tư và các đề tài có mối liên quan chung tại vùng Thái Bình Dương.

Ông Ziegler chobiết «Tổng Thống nhận thấy cuộc thảo luận rất xây dựng, và rằng cuộc hội kiến này và các cuộc hội kiến khác (mà ông Aichi đã ấn định tại Hoa Thịnh Đốn) sẽ chuẩn bị đường lối xây dựng cho cuộc hội nghị của ông với Thủ Tướng Sato vào cuối năm tại Hoa thịnh Đốn».

Ngày giờ cuộc viếng thăm của Thủ Tướng Sato chưa được ấn định.

Ông Aichi sẽ ở lại Hoa Thịnh Đốn cho tới ngày 6 tháng 6, cũng

7 XEM TIẾP TRANG 12

Rắc rối trong vụ Cố vấn Kissinger nhận bằng Nghè hàm

PROVIDENCE 2-6 (AP). — Hôm nay, vài trăm sinh viên tốt nghiệp và các giáo sư đã đứng quay lưng vào khán đài trong khi cố vấn Bạch Cung Kissinger nhận bằng tiến sĩ luật khoa danh dự tại đại học đường Brown.

Trong buổi lễ, Giáo sư Woykman đã nói với ông Kissinger rằng «chúng tôi thành thật khen ngợi ông đã có can đảm đem sự hiểu biết vào việc tìm kiếm hòa bình».

Cuộc biểu tình chống Kissinger trên đây thuộc tổ chức chống chiến tranh VN.

Tình trạng Y Tế tại Bắc Việt cực kỳ yếu kém

Hồng Thập Tự Quốc Tế loan báo Bắc Việt vẫn làm khó vụ tù binh

GENÈVE 3-6 (TM). — Cơ quan Hồng Thập Tự Quốc tế đang tiếp tục cố gắng tích cực tìm cách tới thăm các tù binh Hoa kỳ bị BV giam cầm.

Ông Jacques Freymond, quyền chủ tịch Cơ Quan Hồng Thập Tự Quốc Tế, tuyên bố với các ký giả ngày hôm qua rằng tổ chức đã cố gắng trong 3 năm -- cho tới nay không có kết quả -- tới thăm và săn sóc các phi công Hoa Kỳ bị bắn rớt. Tháng trước đây ông Gallopin, Tổng Giám đốc Cơ Quan Hồng thập tự Quốc tế, cho biết sau khi từ Viễn Đông trở về rằng một lần nữa đơn xin chiếu khán của ông lại bị chính phủ Bắc Việt từ chối.

Vấn đề tù binh nêu lên trong buổi họp báo hàng tháng của Cơ Quan Hồng Thập Tự Quốc Tế khi giáo sư Freymond được yêu cầu bình luận về việc Hànội từ chối lời yêu cầu của Ông Bộ trưởng Quốc phòng Hoa kỳ Melvin Laird một danh sách các tù binh Mỹ.

Tình trạng y tế ở BV

GENÈVE 2-6 (AFP). — Ông HenrikBeer tổng thư ký liên đoàn của hội Hồng Thập Tự vừa thăm viếng BV.8 ngày trở về, cho hay rằng về mặt nhân đạo vấn đề đầu tiên của BV là cung cấp dụng cụ và vật liệu cần thiết cho những người BV tình nguyện quan tâm tới những vấn đề y-tế, hoặc những người đã được huấn luyện một phần.

Ông nói thêm rằng B.V có những cán bộ và đang huấn luyện những cán bộ khác, nhưng vật liệu thì thiếu thốn. Họ cố làm hết sức bằng mọi cái mà họ có, nhưng họ còn cần thêm những thứ đó.

Tại trụ sở liên đoàn, người ta cho rằng chính vì lý do này mà cuộc viếng thăm của ông Beer tại BV sẽ đi tới kết quả là hội Hồng Thập Tự gia tăng trợ giúp cho dân chúng BV. Ông Beer đã mang về Genève 1 danh sách có chi tiết liên quan tới vật liệu và đồ trang bị mà Hội Hồng Thập Tự BV cần tới để bành trướng và phát triển các hoạt động của Hội, nhất là trong lãnh vực công tác xã hội và cấp cứu.

Tài liệu này sẽ dùng làm căn bản cho việc thảo hoạch một chươngtrình mới, chương trình này sẽ được thông báo cho nhiều hội Hồng Thập Tự có thể gửi đồ tặng.

Ông Beer đã lưu lại Hanoi mấy ngày và hai ngày rưỡi ở miền quê. Ông đã đi Hải Phòng và vịnh Hạ Long. Ông đã nhận hội đàm với các nhà chức trách Hồng thập Tự BV và cũng đã thăm ngoại trưởng BV Nguyễn duy Trinh.

Được yêu cầu cho biết vấn đề tù binh Mỹ có được nêu lên trong cuộc thăm viếng của ông không, ông Beer không chịu nói gì cả.

Hốt hoảng trước tai họa « Nuôi ong tay áo nuôi khỉ dòm nhà »

Nam Vang kịch liệt tố cáo Miên Cộng muốn nhờ quan thầy cướp hộ chính quyền

● *CS VN thúc đẩy Miên Cộng ám sát, đốt phá, hủy diệt*
● *Miên xác nhận sự hợp tác mật giữa Sĩ quan VN-Miên-Mỹ*

SAIGON, 3-6 (UPI) .— Trong 1 buổi phát thanh mới đây của đài Nam Vang, Cao Miên đã lên tiếng tố cáo bọn phiến cộng Miên đang tìm cách cướp chính quyền ở Miên nhờ tay «các quan thầy ngoại quốc» có nghĩa là BV và VC.

Quốc Trưởng Sihanouk lên án các phiến cộng Miên hiện là đồng minh của BV và VC và do BV VC chỉ huy và từ lâu từng sử dụng Cao Miên làm nơi xuất phát các cuộc tấn công các vị trí của Mỹ và VNCH tại miền Nam VN.

Bản truyền tin trên cho hay bọn phiến cộng ngày càng gia tăng các hoạt động ám sát và khủng bố tại các làng mạc. Bản tin nói «nếu phiếncộng tiếp tục những hành động bạo lực chống lại nhân dân Miên thì chúng và quan thầy của chúng sẽ gặp thất bại trong 1 ngày gần đây».

Đài Nam Vang kể lại 1 cuộc tấn công vào1 làngtại tỉnh Kampotnơi đây bọn Cộng Sản phá hủy và nổi lửa đốt nhiều nhà. Tin này nói«điều đặc biệt chú ý là phiến Cộng Miên luôn luôn nhắm các hoạt động khủng bố vào đám dân lành không chịu theo chúng. Làm như thế, cộng quân đã biến thành kẻ thù của nhân dân Khờ me».

Bản tin trên còn tiết lộ sự hợp tác mật giữa các sĩ quan Miên Mỹ cùng VNCH bằng cách cung cấp các tin tức tình báo cho đồng minh về các vụ di chuyển cộng quân (BV và VC) tại vùng biên giới.

Trước đây đã có tin là Cao miên để cho các pháo đài bay B52 của Mỹ oanh tạc các kho tiếp tế và căn cứ của Cộng quân trong lãnh thổ Miên. Ngoài ra, còn có những vụ đụng độ giao tranh giữa các đơn vị Miên và Cộng quân BV và VC.

Người ta thấy Quốc trưởng Sihanouk tỏ ra lo sợ rằng BV và VC hiện nay đã nắm quyền kiểm soát thực sự nhiều tỉnh phía Bắc Miên và khó mà tống khứ cộng quân ra khỏi được.

Kết thân với khối Nga để thoát nanh vuốt CSVN

Cao Miên cổ võ Tây Đức thừa nhận chính quyền Đông Đức

BÁ LINH 2-6 (AEP). — Một thông cáo chung gồm 7 trang được công bố hôm thứ Hai ở Đông Bá Linh sau cuộc hội đàm giữa ngoại trưởng CaoMiên Norodom Phurissara và ngoại trưởng Đông Đức Otto Winzer.

Thông cáo nhấn mạnh «hai ngoại trưởng đồng ý là sự cố gắng của Cam bốt giao hảo với hai miền Đức quốc là sự đóng góp quý báu cho an ninh Âu châu». Tuy nhiên thông cáo viết thêm là hai nước quyết định «cương quyết đẩy lui mọi mưu toan của nước thứ ba xen vào cuộc giao tế giữa Cam bốt và Đông Đức»

Trong thông cáo này, hai ngoại trưởng tỏ ý hoan hỉ trước thỏa ước ký kết để lập bang giao giữa hai nước trên cấp bực đại sứ.

Về các vấn đề quốc tế, hai ngoại trưởng tán thành lời kêu gọi của các nước Cộng sản ở Budapest về việc triệu tập một hội nghị thảo luận vấn đề an ninh Âu Châu cho là hai phần Đức Quốc phải được thâu nhận vào Liên hiệp quốc trên vế bình đẳng và tán thành việc ngưng thi đua võ khí.

Thông cáo cũng trách cứ Hoakỳ xâm phạm biên giới Cao Miên.

Sau hết, thông cáo loan báo hai ngoại trưởng quyết định là trong tương lai sẽ có những cuộc tham khảo ý kiến đều đều về các vấn đề liên quan đến hai nước.

Cao Miên minh xác

NAM VANG 2-6 (AFP) —

Hôm thứ Hai, phát ngôn viên chánh thức của quốc trưởng Cao Miên nói «Quốc trưởng Cam Bốt đã dích thân giải thích rành rẽ tại hai cuộc họp báo về lý do khiến chánh phủ Cam Bốt nâng tòa đại diện Đông Đức ở Nam Vang lên hàng tòa đại sứ. Chánh phủ Tây Đức có thể không rõ biết sự giải thích rành mạch này.»

Lời thanh minh này tiếp theo tin từ Bonn cho là chính phủ Cao Miên không muốn giải thích lý do quyết định kể trên và được báo chí ở Ba Lê trong số có báo Monde thuật lại hôm 29-5.

Người ta từng rõ hôm 9-5 qua, quyết định nâng tòa đại diện Đông Đức lên hàng tòa đại sứ được ban hành theo nguyên tắc trung lập và hỗ tương của Cao miên và không hề nhằm chống Tây Đức mà Cao Miên đã tỏ lòng tri ân về các cuộc viện trợ trước kia. Quốc trưởng Cao Miên nhắc lại việc Đông Đức là nước theo

3 XEM TIẾP TRANG 12

NHẬT HẠ THỦY tàu nguyên tử đầu tiên của Nhật

ĐÔNG KINH 2 — 6 (UPI). — Nguồn tin từ Đông Kinh hôm thứhai loan báo công chúa Michiko sẽ làm lễ hạ thủy chiếc tàu nguyêntử «Mutsu» đầu tiên của NhậtBản tại xưởng đóng tàu Ishikawajima Harima hôm 12 tháng 6.

Công ty kỹ nghệ nguyên tử nặng Mitsubishi sẽ chế tạo xong động cơ nguyên tử vào tháng Giêng năm 1972. Chính phủ Nhật sẽ tiếp nhận chiếc tàu hàng chạy bằng nguyên tử lực trọng tải 8.350 tấn trong 2 tháng sau đó.

Cơ quan khoa học và kỹ thuật Nhật Bản chủ trương đóng 1 tàu nguyên tử thứ nhì ít nhất là trước năm 1975.

Ý KIẾN — Hết hấp dẫn

Một bản tin của Pháp Tấn Xã — một cơ quan thông tấn Tây Phương, vì nhu cầu chính trị, được Cộng sản để cho có sự hiện diện tại Hà nội — vừa thuật lại một bài báo của tờ Học Tập — cơ quan phổ biến lý thuyết của đảng Cộng sản Việt Nam — cho thấy rằng Cộng sản Việt Nam đang sửa soạn một « cuộc cách mạng mới ».

Cuộc cách mạng này, căn cứ vào bài lý luận trên báo « Học Tập», là một cuộc cách mạng văn hóa theo kiểu đã phát động ở Trung cộng. Đối tượng chủ yếu là mấy triệu thanh niên Bắc Việt. Mục tiêu chủ yếu là tạo cho lớp thanh niên này một lý tưởng mới, một lối sống mới.

Cả bài báo của tờ Học Tập lẫn lời nhận định thêm của Pháp tấn xã không nói rõ mục đích thật sự của cuộc cách mạng mới ấy, thế nhưng ai cũng hiểu được rằng mục đích thật sự của điều này không gì khác hơn là một sự sửa soạn

(XEM TIẾP TRANG 12)

12 trang 10 đồng

Chính Luận

Việt Nam CUỘC CHIẾN TRANH KHÔNG LỐI THOÁT

Nguyên-tác : Sir Robert THOMPSON
số 6 **Bản dịch : TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG**

CHƯƠNG II

Mục tiêu và chính nghĩa

Chiến tranh như là sự kế tục của chínhtrị chỉ có thể hiểu được nếu liên hệ chiến tranhvới sự thực hiện mục tiêu chính trị của nó. Chiến tranh nổi loạn cũng không thoát khỏi định lệ ấy. Trước khi nói đến bản chất của loại chiến tranhVN,cần phải nghiên cứu những mục tiêu chính trị căn bản của BV và củaVC.Có hai mục tiêu căn bản lộ rõ ra trong số những mục tiêu và những điều được CS tuyên truyền hầu như mỗi ngày. Mục tiêu thứ nhất và là mục tiêu tối thiểu là một mục tiêu nửa quốc gia nửa CS. Mục tiêu thứ hai là mục tiêu hoàn toàn cộng sản: thứ nhất là để thống nhất hai miền Nam Bắc thành một nước Cộng sản,và thứ hai là để cho Mỹ phải chịu một sự bại trận nhục nhã, coi đó như một phần của đường lối cách mạng quốc tế.

Điểm thứ nhất cần phải nghiên cứu là chủ nghĩa quốc gia: Trong trận chiến tranh của Việt Minh chống Pháp trước đây, là cuộc chiến tranh chống thuộc địa nhằm thực hiện nền độc lập, hầu hết người Việt Nam đều tham dự ở phe bên này hoặc phe bên kia nhưng chính nghĩa quốc gia được Việt Minh dùng đến nhiều hơn. Tuy vậy, quân lực Liên hiệp Pháp cũng vẫn lập được một đạo quân Việt Nam gồm 150.000 người chiến đấu xuất sắc bên cạnh người Pháp, không thể nào khẳng định rằng những người đó hoàn toàn chiến đấu vì tiền để cho người Pháp tiếp tục cai trị. Đại đa số trong những người đó chỉ muốn cho thấy rằng họ cũng muốn độc lập nhưng không muốn độc lập theo hình thức của Việt Minh. Cũng có một số người không ủng hộ cả Pháp cũng nhưViệt Minh,trong số có vị Tổng Thống tương lai Ngô Đình Diệm là người khi lên cầm quyền năm 1954 chắc chắn đã được người VN coi là một đại chiến sĩ quốc gia.

Có nhiều thí dụ tương tự ở Mã lai Á trong thời kỳ khẩn trương 1948—1960. Đảng CS Mã Lai mặc dầu gồm toàn người Tàu, phô trương rằng mình đại diện cho mọi chủng tộc trong xứ và chiến tranh của họ cũng là để chống thuộc địa nhằm mục tiêu dành độc lập. Nhưng dân Mã Lai dưới sự lãnh đạo của Tunku Abdul Rahman (bây giờ là thủ tướng) đứng hẳn về phía chính phủ thuộc địa. Không ai có thể nói rằng họ không phải là người quốc gia. Tôi vẫn còn nhớ Dato Onu bin Já afar, lãnh tụ quốc gia ở Mã Lai sau thời kỳ chiến tranh và sau này thành một đối thủ chính trị của Tunku, — sau khi tham dự lễ kỷ niệm độc lập của Nam Dương trở về nói rằng Mã Lai Á không muốn có độc lập theo kiểu Nam Dương. Ông ta mạnh mẽ ủng hộ người Anh trong thời kỳ khẩn trương và chắc chắn đã được coi là một đại chiến sĩ quốc gia.

Rõ rệt là trong chiến tranh dấy loạn, sự phô trương đại diện cho chính phủ quốc gia là một điều cực kỳ quan trọng: Cộng sản miền Nam đã thừa hưởng cái nhãn hiệu chủ nghĩa quốc gia của Việt Minh và trong sự tuyên truyền ở nước ngoài, VC vẫn rêu rao rằng chính nghĩa của họ là quốc gia hơn là Cộng sản,mặc dầu ở cuộc tuyên truyền trong nước, lối rêu rao đó không được thành công cho lắm. Người miền Nam thừa hiểu rằn nhãn hiệu đó mang [illegible] chất Cộng sản hơn là quốc gia.

Trong những năm trước, Bắc Việt chưa bao giờ trồng đủ lúa để tự túc và trong thời kỳ Pháp thuộc, BV trông nhờ vào sự thặng dư mùa màng của đồng bằng sông Cửu Long. Nhược điểm đó của BV lại càng trở nên tồi tệ hơn kể từ năm 1954 bởi sự thất bại trong việc tổ chức nông trường tập thể theo hệ thống canh nông của CS. Hơn nữa, cuộc chiến tranh hiện nay không thể mang một tính chất «kháng chiến quốc gia» như Việt Minh đã làm trước kia. Không còn có sự hiện diện của người Pháp, không có ngoại bang cai trị và cho đến năm 1961, con số sơ khởi 700 cố vấn quân sự Mỹ không thể coi là kẻ thù để quốc được. VC phải cố gắng tuyên truyền rằng cuộc chiến tranh này là để chống Mỹ—Diệm nhưng khởi thủy thì VC chỉ nghĩ được một cái tên là «Chiến tranh đặc biệt» cho cuộc chiến tranh này mà thôi.Điểm cầnphải nhấn mạnh trong cả cuộcchiến tranh MãLai và chiến tranh hiệntại ở VN là những cuộc chiến tranh ấy không phải để đánh bại đế quốc mà là để quyết định sự kế tiếp cho thời kỳ thuộc địa. Vấn đề đặt ra là ai sẽ nắm quyền. Những ý định thực sự của đảng Cộng Sản Mã Lai đã bị vạch trần sau khi đảng ấy tiếp tục chiến tranh tiếp theo những cuộc nói chuyện hòa bình tại Baling năm 1955 và khi Mã lai đã được độc lập vào năm 1957.

(Còn tiếp)

THƠ VUI

Quy chế
BÁO CHÍ THÁN !

Chẳng hiểu người ta nghĩ ngợi gì
Định « mần » quỷ thuật, hay « mần chi » ?
Tạo sườn đúc cốt nên quy chế
«Chế» mãi... nay thành một loại «quy» !
oOo
Một loại «rùa hoang» nghển cổ ra
Kiếm ăn lẩn lút quanh thềm nhà...
No rồi, rụt cổ «vô mu» ngáy,
Nọ biết trời xa hay đất xa ! ...
oOo
Quy chế làng tôi là... thế thôi !
«Thò ra rụt lại» mấy phen rồi ?
Báo, thời Đất Nước đang sôi bỏng
Như lũ «thiếu thân» nháng lửa chơi !
oOo
Lưỡng Viện mấy lần dọa dẫm nhau
Mai này lại hoãn đến mai sau
Rêu rao kín hở rồi... rõng tuốt,
Quy chế co đuôi đến rụt... đầu !
oOo
Các Cụ lôi ra lại nhét vào...
Năm phen mười lượt chữa vừa sao !
Nay trong phòng kín, mai phòng hở,
Nào biết con «ngâm» đến độ... nào ?
oOo
Quy chế âm thầm giữ giấc chi
Chưa sanh đã cảm thấy lạ... kỳ !
«Tiên thiên bất túc» Ôi ! Quy chế,
Mai hậu, còn ra... cái giống gì ?
oOo
Cứ vẫn trò xưa tái diễn hoài,
Bánh ngon kẹo ngọt «nhử» lai rai...
Vay khoe quy chế, mai quy... củ..
— Lũ Báo trông nhau... rãi... rớt giãi !

THẠCH KÊ

CHIẾN LƯỢC HÒA ĐÀM CỦA CÁC PHE
ở giai đoạn bàn về các vấn đề thực chất

Lập trường và chiến lược hòa đàm của phe CS, của VNCH, của Hoa Kỳ đã uyển chuyển như thế nào trước 2 vấn đề căn bản « rút quân » và « Chánh phủ Liên Hiệp Lâm Thời » ?

Bất cứ thỏa hiệp nào liên quan tới 2 vấn đề trên cũng sẽ ảnh hưởng quan trọng tới bầu không kkí ở giai đoạn tiền tuyển cử, từ đó chi phối kết quả cuộc tuyển cử.

◐ TRẦN-VĂN-BÌNH

Hòa đàm Balê và các cuộc thương thuyết mật đang diễn ra,đã bước vào giai đoạn bàn tới các vấn đề thực chất. Tương lai thể chế miền Nam thực ra tùy thuộc phần lớnvào những thỏahiệp đạcdược ở giai đoạn hòa đàm này. Khung cảnh chính trị ở giai đoạn tiền tuyển cử từ hòa bình lập lại đến ngày tuyển cử sẽ ra sao ? Các phe đối lập sẽ đấu tranh chính trị trong những điều kiện nào ?lợi hay bất lợi cho mình hay cho ai ? Bạo lực có còn hoàn cảnh tồn tại dưới hình thức nào đó, để làm vẩn đục bầu không khí an bình cần thiết cho đấu tranh chính trị có thể diễn tiến ? Chắc chắn, khi tiếng súng im dần, 1 khung cảnh sinh hoạt mới xuất hiện, thì tinh thần người dân miền Nam đã có đổi thay.

Đổi thay thế nào ? Xu hướng về đâu ? để bảo đảm đời sống cho mình, cho những người thân yêu của mình đã, rồi mới có thể nghĩ tới sự bảo đảm cho cách thế đời sống ngày mai. Khung cảnh chánh trị và điều kiện sinh hoạt ở giai đoạn tiền tuyển cử sẽ chi phối sự lựa chọn lá phiếu của người dân, không phải đợi tới khi những bích chương tuyên truyền tuyển cử được tung ra, rồi người dân mới căn cứ trên đó mà khơi khơi tự do lựa chọn !

Khung cảnh chánh trị tạo thành điều kiện sinh hoạt của giai đoạn lịch sử có tánh cách quyết định tương lai thể chế miền Nam đang là đề tài mà hòa đàm Ba-Lê và các cuộc thương nghị mật ở các nơi khác để cập đến. Căn cứ trên thực trạng tình hình và diễn tiến hòa đàm, đâu là triển vọng thỏa hiệp ?

Hai vấn đề then chốt

Chương trình 10 điểm của MTGP, 8 điểm của Hoa kỳ đã được hòa đàm Balê coi như những tài liệu căn bản để thương thuyết. Trong phiên họp thứ 18, Đại sứ Lodge đã nêu ra những điểm tương đồng về đại cương liên quan tới các vấn đề : Thống nhất bằng đường lối hòa bình,dân chủ. Khôiphục khu phi quân sự—Trao trả tù binh—Tôn trọng các hiệp địnhGenève 1954-1962.Kiểm soát quốc tế.

Nhưng căn cứ trên diễn tiến hòa đàm từ những phiên họp về trước nữa, cũng như căn cứ trên 2 bản chương trình của Hoa Kỳ và MTGP, các quan sát viên vẫn đã nhận thấy có hai vấn đề chính yếu đang nổi bật khả dĩ làm bế tắc cuộc hòa đàm.

Đó là vấn đề rút quân ngoại nhập và vấn đề chánh quyền ở giai đoạn chuyển tiếp từ hòa bình lập lại đến tổ chức tổng tuyển cử. Trong phiên họp thứ 18,phe CS vẫn cương quyết đòi Hoakỳ phải triệt thoái vô điều kiện và toàn bộ quân đội ra khỏi miền Nam. MTGP thì đòi thay thế chánh phủ hiện hữu VNCH như điều kiện tiên quyết cho hòa đàm tiến triển.

Dù hòa hội có bắt đầu thảo luận ngay về những điểm tương đồng, như lời đại sứ Lâm tuyên bố trước Hiệp hội Báo Chí Âu Mỹ tại Ba lê thì hòa đàm cũng không thể nào tránh né việc giải quyết 2 điểm bất đồng căn bản nói trên. Vì chính hai điểm này sẽ chi phối toàn bộ vấn đề chấm dứt chiến tranh VN bằng đường lối hòa bình.

Tìm hiểu chiến lược hòa đàm của phe CS đối với 2 vấn đề căn bản

Sự kiện ngưng oanh tạc một phần lãnh thổ BV đã gắn liền với thỏa hiệp chính trị « hình thành hội nghị sơ bộ Ba Lê», sự kiện ngưng oanh tạc toàn [illegible] thể lãnh thổ miền Bắc đã gắn liền với thỏa hiệp chính trị [illegible] rộng hòa đàm Ba Lê». Bây giờ, điểm bất đồng về rút [illegible] nhập [illegible] được nêu lên song hành với vấn đề chánh quyền [illegible] ở giai đoạn chuyển tiếp.

Phe CS đòi Mỹ triệt thoái quân đội vô điều [illegible] ra khỏi miền Nam và đòi thành lập chánh phủ liên hiệp lâm thời ở giai đoạn chuyển tiếp để tổ chức tổng tuyển cử.

Lập trường của họ có uyển chuyển không ? và đã uyển chuyển tới mức nào ? Khi hội nghị sơ bộ Balê đang diễn tiến, Xuân Thủy, trưởng phái đoàn BV đã nhiều lần chối cãi không hề có quân BVtại miền Nam.Trước nhiều bằng cớ cụ thể do phái đoàn Mỹ trưng ra, trước dư luận bất bình của thế giới đối với thái độ dối trá quá trắng trợn của họ, Hanoi đã đưa ra luận điệu người VN có quyền chiến đấu trên khắp lãnh thổ VN. Gián tiếp, họ đã nhận có gửi quân vào Nam. Từ đó, BV vẫn cương quyết đòi hỏi quân Mỹ phải triệt thoái đơn phương. Thời gian 1 năm thương thuyết trôi qua. Thêm ba chiến dịch quân sự trôi qua. «Trận Điện Biên chính trị»màTướng Võ Nguyên Giáp kỳ vọng vẫn chưa xảy ra ! Dư luận chống chiến tranh bên Mỹ có gây ồn ào, nhưng nó vẫn đã gây ồn ào từ mấy năm rồi, không phải bây giờ mới có phong trào ấy... Trong khi lập trường của Mỹ vẫn là đòi hỏi một cuộc triệt thoái song phương. Lập trường ấy lại có vẻ hợp lý trước công luận thế giới, bởi quân đồng minh đến Miền Nam là vì quân BV đã tới đó trước và nếu đồng minh ra đi mà BV ở lại thì khác nào Đồng minh bỏ rơi miền Nam, chịu đầu hàng CS. Còn đâu giải pháp «danh dự» vãn hồi hòa bình VN !

Cho nên qua bản chương trình 10 điểm của MTGP tuy vẫn đòi Hoa kỳ triệt thoái vô điều kiện, nhưng phe CS đã đưa ra vấn đề «các lực lượng võ trang VN ở Nam Việt sẽ do người VN giải quyết với nhau», Một lần nữa, công luận ghi nhận BV gián tiếp nhận có quân đội tại miền Nam ! Đi xa hơn, BV chịu đề cập tới vấn đề có thể rút số quân ấy về. Đó là nét uyển chuyển của lập trường CS trong vấn đề rút quân.

Nhưng cũng qua bản chương trình 10 điểm, và qua thái độ của họ tại các phiên họp, người ta nhận thấy phe CS đã đặt trọng tâm về vấn đề đòi thành lập chánh quyền liên hiệp lâm thời ở giai đoạn chuyển tiếp, để chánh quyền này tổ chức cuộc tổng tuyển cử.

Thoạt đầu, MTGP đòi thành lập chánh phủ liên hiệp gồm những thành phần tranh đấu cho Độc lập—Trung lập và Hòa bình. Trên thực chất, MTGP nhằm lập thứ chánh phủ gồm toàn thành phần của MT hoặc thân MT. Họ nói giá dần dần và Nguyễn thị Bình đã đính chính một lời tuyên bố của Trần Bửu Kiếm, rằng MT không đòi đủ 50o/o số ghế trong CPLH ! Nhưng người ta nghĩ rằng rồi đây lập trường chính trị của CS sẽ còn phải mềm dẻo hơn nữa.

Lập trường CS có uyển chuyển nhưng chiến lược hòa đàm vẫn không thay đổi

Nếu phe CS chịu đặt vấn đề rút quân BV thì vấn đề ấy lại chỉ được thảo luận đến giữa những vùng VN với nhau. Là những ai ? Trong khi họ nêu vấn đề thay thế CP Saigon hiện hữu,thành lập CPLHLT như điều kiện cho hòa đàm tiến triển. Nếu chánh phủ này được thành lập thì vấn đề rút quân BVsẽ được thảo luận giữa BV vớiMTGP và những thành phần khác nằm trongCPLH. Đa số đã ngả về phía CS và như thế vấn đề sẽ chỉ được giải quyết theo chiều hướng mà BV muốn.

NếuCPLHLT được lập thành trong những điều kiện chính trị thuận tiện,phe CS lại có hoàn cảnh áp dụng thứ «chiến lược liên hiệp» quen thuộc vào cuộc đấu tranh chính trị, tiến tới chiếm trọn chủ quyền ở miền Nam, hoàn thành mục tiêu mà cuộc chiến tranh du kích theo đuổi từ 10 năm nay. Khi đoạt được những điều kiện có thể đưa CS đến chỗ nắm được chủ quyền chính trị ở miền Nam, CS sẽ có thể chấp nhận «nguyên tắc» rút bộ đội BV ra khỏi miền Nam.

Nhưng chỉ khi MT đã thực sự nắm được chủ quyền ấy, bộ đội BV mới sẽ thực sự hết nhiệm vụ ở miền Nam. Sự rút quân của BV lúc ấy trở nên vô nghĩa bởi sự có mặt của bộ đội ấy ở Miền Nam đã trở thành dư thừa !

Trước sau, phe CS vẫn áp dụng thứ chiến lược hòa đàmcăn cứ trên nguyên tắc «dùng bạo lực đòi hỏi sự thay thế cơ cấu chính trị ở miềnNam».Chứng minh cho điều ấy còn có những chiến dịch quân sự vẫn được liên tiếp mở ra nhằm gây choMỹ nhiều thương vong, đánh vào tâm lý dân chúng Mỹ tạo thành một trận Điện biên chính trị, dồn Mỹ vào thế phải đầu hàng tại bàn hòa đàm.

Lập trường và chiến lược hòa đàm của VNCH

Qua bản lập trường 6 điểm vãn hồi hòa bình VN và những lời tuyên bố gần đây củaTổngThống Nguyễn văn Thiệu, người ta nhận thấy VNCH đã dứt khoát :

1) Đòi BV phải triệt thoái tất cả bộ đội của họ và của lực lượng phụ thuộc của họ ra khỏi miền Nam

2) Sẽ không có chánh phủ liên hiệp hay chánh phủ hòa bình trong thời gian chuyển tiếp.

Phản ánh thực trạng kháng chiến chống xâm lăng CS, lập trường VNCH chỉ có thể là sự chống đối một cách cứng rắn mọi lập trường của Hanoi. Nếu phe CS dựa trên sức mạnh của bộ đội BV hiện ở miền Nam mà đòi hỏi, thì VNCH chính yếu dựa vào những cam kết của Hoa kỳ và đồng minh mà chống đối. Đó là thái độ hợp lý. Chính sự can thiệp vũ lực của Hoa kỳ và đồng minh đã làm cho CS không còn hy vọng một chiến thắng quân sự và đưa được họ tới bàn hội nghị. Cũng chỉ có thái độ chung thủy của Hoa kỳ và Đồng Minh đối với lời cam kết bảo vệ miền Nam, mới buộc được CS từ bỏ tham vọng để hòa đàm nghiêm chỉnh mà thôi.

Lập trường cứng cỏi của VNCH còn nói lên cái thế kẹt của VNCH : chưa chiến thắng, chưa đuổi được hết quân xâm lăng ra khỏi Miền Nam mà đã phải ngồi vào bàn hòa đàm ! Thương thuyết là tương nhượng. Mà bất cứ tương nhượng nào cũng ít nhứt làm sứt mẻ tới chủ quyền hoặc lãnh thổ Miền Nam, so với tình trạng do thỏa hiệp Genève 1954 quy định. Một nhượng bộ dù nhỏ nhoi cũng trở thành đau sót cho Miền Nam, — vì tất cả những nhượng bộ cũng chỉ để đổi lấy hòa bình — mà hòa bình vãn hồi thì mọi phe phái đều chung hưởng lợi ích, có riêng gì miền Nam ! Đã ngồi vào bàn hòa đàm, VNCH chấp nhận một cách gián tiếp sẽ phải trả cái giá cho hòa bình được vãn hồi. Cho nên phải cò kè mặc cả, trả giá càng ít càng tốt.

Tánh chất cứng nhắc của đường lối thương thuyết của VNCH còn bắt nguồn từ cơ chế nền đệ nhị cộng hòa, mà bản hiến pháp đương thời là tượng trưng. Chế độ đã được hình thành trên nền tảng chống cộng, bản hiến pháp đã ra đời vào thời kỳ cuộc chiếnVN ở mức độ dữ dội nhất. Chế độ và Hiến pháp đã đáp ứng đúng đường lối «lấy chiến thắng làm giải pháp giải quyết chiến tranh VN». Cho nên khi có hòa đàm, chiến tranhVN sẽ được giải quyết bằng đường lối thươngthuyết, bằng một giải pháp chính trị, thì các nhà thương thuyết của VNCH phải gặp khó khăn.Đường lối thương thuyết sẽ phải cứng nhắc vì nó đóng khung trong những điều luật hiến pháp hiện hành. Sự kiện ấy làm cho VNCH mất đi nhiều sáng kiến khả dĩ giành thế chủ động tại bàn hòa đàm.Tuy nhiên, VNCH lại không thể nào một sớm một chiều bỏ đi cái tư thế «hợp hiến, hợp pháp» của mình. Chính tư thế ấy củng cố và xác nhận địa vị VNCH trên

(Xem tiếp trang 11)

PHẢI CHĂNG, THEO GS NGUYỄN-XUÂN-OÁNH, NHÂN DÂN MIỀN NAM
chỉ còn cách cúi đầu chấp nhận một thế đã an-bài tại Ba Lê ?

☆ NGUYỄN-TRÂN

Giáo sư Nguyễn xuân Oánh đã họp báo tại nhà hàng Majestic hôm 27-5-1969 và viết một bài tham luận trên nhật báo Chính Luận ngày 28-5-1969 để đề nghị « Giải pháp chiến thắng Cộng sản trong Hòa Bình ».

Sau khi trình bày rằng « xuyên qua 6 điểm của TT Nguyễn văn Thiệu, 8 điểm của TT Nixon và 10 điểm của đối phương, ta có thể tiên đoán là tương lai Việt Nam sẽ được giải quyết bằng những cuộc bầu cử với sự tham dự đồng đều của mọi đoàn thể và cá nhân ở miền Nam», ông đã trách là «còn có một số người hoang mang đốt đuốc đi tìm sự thật», khi «sự thật đã quá hiển nhiên vậy », để phán quyết rằng : «Bất cứ người sáng suốt nào cũng phải nhận định là tướng Nguyễn văn Thiệu hay một nhân vật nào khác ở chức vụ Tổng thống cũng chẳng xoay ngược được tình thế».

Phải chăng như thế là G.S. Oánh cho nhân dân miền Nam chỉ còn có cách cúi đầu chấp nhận một thế đã an bài tại Ba Lê và nếu không vớt vát được gì thì chỉ còn có cách «xách va ly ra đi» như ông hay theo ông ?

Vì lời của GS Oánh có tánh cách xúc phạm đến danh dự của dân miền Nam,khi ông lấy sự «sáng suốt» của ông để đo lường sự sáng suốt của người khác, tôi có những thiển kiến sau đây xin mạo muội góp với ông.

Trước hết tôi xin nói rằng tôi không đồng ý với ông khi ông nói rằng«Hội nghị Ba lê được triệu tập là vì... những liên hệ quá mật thiết tới danh dự và thế quân bình lực lượng giữa hai khối Tự do và CS nên không thể có kẻ thắng người bại.

Sự thật thì đã có kẻ thắng người bại và thế quân bình lực lượng giữa hai khối không còn nữa khi Hoa kỳ thúc đẩy miền Nam nhìn nhận công cụ của xâm lăng miền Bắc tức MTGP là một thực tế để tổ chức tuyển cử với thực tế ấy. Chấp nhận MTGP là thực tế là chấp nhận xâm lăng vậy. Như thế Hiệp định Genève 1954 trở thành vô hiệu và mọi gói gắm của một giải pháp chánh trị chỉ có nghĩa là một sự rút lui trá hình, dầu cho được giải thích «vì áp lực ở trong» và ngoài nước gia tăng mạnh mẽ, vì chiến phí leo thang hay «vì óc tính toán thực tế» của người Mỹ đi nữa, Đã nói«danh dự» thì đừng nói «tính toán», mà đã nói «tính toán» thì đừng nói «danh dự» !

Tôi và người dân Việt không có quyền đòi gì nơi người Mỹ cả. Người Mỹ có quyền không can thiệp vào chiến tranhViệt Nam nhưng khi đã can thiệp và cam kết đẩy lui xâm lăng thì danh dự của người Mỹ buộc họ phải giữ lời.Tưởng không ai không biết rằng người Mỹđã can thiệp và đi quá xa trong sự can thiệp ấy. Tình trạng bi đát những năm 1964, 1965 đã là phần nào trách nhiệm của họ vậy.

Tôi không trách người Mỹ, mà chỉ trách Chánh quyền Việt Nam đã không có ý chí quật cường, không biết tiên liệu nên cứ luôn luôn theo đuôi thời cuộc và để mất bao nhiêu cơ hội quí báu như việc không đòi hiệp thương tổng tuyển cử trước với miền Bắc mà lại đợi miền Bắc đòi rồi miền Nam phải từ chối năm 1957 và mất lập trường thống nhất gây đối tượng cho CS sách động quần chúng đấu tranh, cũng như việc không đề nghị với TT Johnson ngưng oanh tạc trên miền Bắc để chính mình yêu cầu miền Bắc vào bàn hội nghị mà lại để TT Johnson lấy sáng kiến ấy trong lúc miền Nam phải rơi vào 1 thế phụ thuộc yếu kém.

Nếu tháng 4 năm 1957 lời tôi đề nghị đòi hiệp thương tổng tuyển cử với miền Bắc bị TT Ngô đình Diệm lờ đi vì những người xung quanh ông toàn là chủ bại,thì trong hai ngày 23 và 24 tháng 3 năm 1968, tức là 8 ngày trước quyết định của TT Johnson ngưng oanh tạc một phần lãnh thổ miền Bắc,cuộc vận động của tôi để được yết kiến và đề nghị sáng kiến trên với Tổng Thống Nguyễn vănThiệu cũng bị cự tuyệt bởi một vị có chức quyền quan trọng tại Thượng nghị viện. Thơ bảo đảm cấp tốc tôi gởi choTT Thiệu ngày 3-4-68 để xin yết kiến và đề nghị vớt vát tình thế không biết có tới TT Thiệu không vì cho tới nay tôi vẫn không được trả lời.

Lỗi tại ai ? Tại vận nước hay tại những người nào đó không đủ khả năng mà lại choán một vị trí quan trọng để cản trở bước tiến của dân tộc ? Tôi xin nhường lời phê phán lại cho quốc dân đồng bào.

Đối với «giải pháp chiến thắng cộng sản trong Hòa bình» của GS Oánh, tôi xin có những nhận định như sau :

Theo đề nghị của Ông, các đoàn thể và nhân sĩ sẽ họp đại hội tại Saigon để thảo luận với nhau và chọn ứng cử viên cho các xã, quận, tỉnh, thị xã và tổ chức bầu cử trắc nghiệm để dân chúng lựa chọnnhững «dân biểu» là người sau này sẽ lựa chọn ứng cử viên Quốc Hội và Tổng Thống. Những «dân biểu»này sẽ về địa phương hợp tác với các đoàn thể và nhất là chánh quyền địa phương để đẩy mạnhcông tác tranh thủ nhân tâm, nhờ đó các ứng cử viên Quốc Hội và Tổng Thống sẽ dễ tranh phiếu với ứng cử viên của địch.

Kế hoạch bầu cử trắc nghiệm này na ná như kế hoạch chỉ định ứng cử viên Tổng Thống của hai đảng Dân Chủ và Cộng hòa của Hoa Kỳ, nhưng khác ở chỗ :

1) sự lựa chọn ở đây không do các đoàn thể mà do dân bầu ra,

2) những «dân biểu» do dân bầu ra đây không phải là ứng cử viên Quốc Hội và Tổng Thống sẽ ra dương đầu với ứng cử viên của địch mà chỉ là những người lựa chọn ứng cử viên Quốc Hội và Tổng Thống, nói cách khác, họ chỉ là một thứ cử tri đoàn.

Trên thực tế cũng như trên lý thuyết, kế hoạch trên này không đứng vững được, vì những lý do sau đây:

1.— Dân chỉ bầu cho người nào họ tín nhiệm, sự này không có nghĩa là dân cũng sẽ tín nhiệm những ứng cử viên Quốc Hội và Tổng thống do những dân biểu trắc nghiệm bầu ra.

2.— Các ứng cử viên Quốc Hội vàTổng Thống sẽ do cử tri đoàn nói trên bầu,nghĩa là còn tùy thuộc nhiều yếu tố như quyền lợi đảng phái, chánh kiến và cũng không chắc là người hiền tài. Mà nếu không phải là người hiền tài thì không chắc đủ sức để tranh phiếu.

3.— G.S. Oánh không cho biết số dân biểu trắc nghiệm cho mỗi xã, quận, tỉnh, thị xã là bao nhiêu. Nếu chỉ là một người cho mỗi đơn vịthì công việc vận động chả thấm vào đâu dầu là có sự hợp tác của các đảng phái quốc gia và chánh quyền địa phương. Còn nếu là nhiều người thì phải có sự đồng ýv ới nhau về một đường lối, một phương pháp là điều rất khó thực hiện,vì chính G.S Oánh đã nói : «Người quốc gia không chống đối nhau về mục đích, nếu có thì chỉ chống đối nhau về phương thức tiến tớimục đíchchung». Đối với số đôngdânbiểu trắc nghiệm của toàn quốc, sự đồng ý về đường lối và phương pháp trên đây còn khó thực hiện hơn nhiều.

4.— Nếu nói rằng tất cả các đảng phái và nhân sĩ phải đoàn kết lại với nhau để có một đường lối và phương pháp chung, thì không cần bầu cử trắc nghiệm nữa, mà chỉ cần bắt tay vào cuộc vận động ngay. Sự thật đã trả lời cho GS Oánh về điểm này vì MTQGDCXH của TTThiệu cũng chỉ tập họp được có 6 đảng trong đó không có Mặt trận Cứu nguy Dân tộc mà G.S Oanh là tổng thư ký, mặc dầu MT này đã ủng hộ TT Thiệu từ lúc đầu.

5.— Hiện nay đã có Dân biểu, Nghị sĩ và Tổng thống dân cử. Phải chăng GS Oánh cho rằng những vị dân cử này không được dân tín nhiệm nên phải có một cuộc bầu cử trắc nghiệm để lựa chọn những ứng cử viên khác ? Nếu cho rằng họ được dân tín nhiệm vì đã đắc bầu họ ra, thì sao không đề nghị với những vị dân cử ấy mở ngay một chiến dịch

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Bộ trưởng Đặc trách Liên lạc Quốc hội nói về những bất đồng quan điểm giữa Hành Pháp và Lập Pháp

▲ Lúc này chưa thích hợp cho Thủ Tướng ra Hạ Viện trình bày về hiện tình đất nước.

SAIGON 3-6.— 9 giờ sáng hôm qua, ông Võ hữu Thu, Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội, đã dành cho VTX một cuộc phỏng vấn về một số vấn đề liên quan đến Quốc Hội. Sau đây là đại ý nội dung cuộc phỏng vấn đó :

— Về vụ có dư luận cho rằng gần đây có sự tranh chấp giữa QH và Hành Pháp về các điều chung quyết các phúc nghị của Tổng-Thống liên quan đến dự luật bãi bỏ Tòa Án Đặc Biệt, ông Thu cho rằng đây không phải là tranh chấp mà chỉ là sự bất đồng quan điểm trong một vài thể thức của khoản 2 điều 45 Hiến pháp. Việc giải quyết đang nằm trong thẩm quyền của Tối Cao Pháp Viện. Ông chắc chính phủ và Q.H. đang mong có sự phán quyết nhanh chóng và dứt khoát hầu trong tương lai tránh được bế tắc đáng tiếc.

— Về vụ 5 Dân biểu Bình Định tố cáo có 1 số quân nhân cao cấp tổ chức đánh bạc công khai tại Quy Nhơn, ông Bộ Trưởng cho hay đã chỉ thị cho Cơ Quan Tổng Thanh Tra Trung Ương và Cục An Ninh Quân Đội khẩn điều tra tại chỗ để truy tầm các thủ phạm.

— Được hỏi với tư cách Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc QH, ông nghĩ gì về thái độ của một số dân biểu, nghị sĩ đả kích 1 vài vị Tổng Trưởng trong thời gian qua và việc một số dân biểu ký tên bất tín nhiệm Tổng Trưởng Thông Tin Nguyễn ngọc An, ông Thu trả lời nguyên văn như sau :

«Tôi nghĩ rằng danh từ «đả kích» nên thay bằng danh từ chỉ trích mới đúng. Bất cứ một nước dân chủ nào, các vị đại diện dân cũng có quyền chỉ trích việc làm của chánh phủ với mục đích là làm cho chế độ vững mạnh hơn, tốt đẹp hơn», miễn là sự chỉ trích đó bắt nguồn từ thiện chí xây dựng, xác đáng và không bất công». Đành rằng những bất đồng quan điểm có xảy

Xem tiếp (R) trang 10

THƯỢNG NGHỊ VIỆN THẢO LUẬN 2

DỰ LUẬT QUY CHẾ BÁO CHÍ

▣ SÔI NỔI VỀ ĐIỀU TÒA ÁN CÓ QUYỀN BUỘC BÁO CHÍ PHẢI PHANH PHUI BÍ MẬT TRƯỚC TÒA KHÔNG

● DUY SINH

SAIGON 3-6.— Thượng Nghị Viện trong phiên họp khoáng đại hồi 11 giờ sáng nay đã thảo luận về dự luật quy chế báo chí. Khai mạc hồi 9g30, Đại Hội phải ngưng nhóm vì không đủ túc số và tái nhóm sau hơn một giờ.

Nghị Sĩ Phạm Nam Sách, Chủ Tịch UB Tư Pháp Định Chế thuyết trình viên cho biết quy chế tu chính hôm nay không phải là sản phẩm của Ủy Ban mà là công phu tập thể quy tụ đại diện của các Ủy Ban, các khối nên đã hoàn hảo. Ông yêu cầu Đại Hội chiếu điều 125 Nội Quy xét lại biểu quyết thâu hồi toàn thể 20 điều đã biểu quyết. Đại Hội biểu quyết chấp thuận xét lại toàn bộ bản văn (Trong 3 phiên họp trước TV đã biểu quyết từ điều 1 đến điều 20).

N.S Trần văn Đôn Chủ tịch khối Cộng Hòa đề nghị thảo luận và biểu quyết từng chương chứ không từng điều. Đề nghị này được thuyết trình viên ủng hộ và yêu cầu Đại hội chấp thuận. Sau khi thảo luận Đại hội đồng ý biểu quyết từng chương cho đến điều 20 bắt đầu từ điều 21 sẽ biểu quyết từng điều.

Đại Hội biểu quyết chấp thuận mau chóng với đa số tuyệt đối các chương 1 (ấn định các điều khoản căn bản gồm 2 điều : Báo chí không thể bị đóng cửa nếu không có quyết định của cơ quan tư pháp và chế độ kiểm duyệt báo chí không được chấp nhận) chương 2 quy định các điều khoản liên quan tới vấn đề xuất bản báo chí.

Bắt đầu từ chương 3 (quyền hạn trách vụ của báo chí), Đại hội thảo luận và biểu quyết từng điều kể từ điều 18, đại hội chấp thuận với 37 trên 38 hiện diện điều 18 quy định báo chí không thể bị đình bản có thời hạn hoặc vĩnh viễn nếu không có quyết định của cơ quan tư pháp. Điều 19 quy định việc tịch thâu báo của nhà chức trách được thông qua với 33 trên 34 NS hiện diện. Phiên họp tiếp diễn một cách thật tẻ nhạt và các NS từ từ ra về. NS Nguyễn Tư Bân đề nghị thuyết trình viên cứ đọc qua mau và xin biểu quyết để tranh thủ thời gian. Đại hội lại

Xem tiếp (M) trang 10

Nhân dịp Phái đoàn Dân biểu đến «tìm hiểu», S.V. Y khoa lại tố :

Nhiều Y tá làm lộng quá cỡ có ông sửa cả toa thuốc của BS Lữ-Y

▲ MỘT SỐ Y TÁ ĐÃ LĂNG XĂNG ĐI SẮM SỬA ĐỒ MỔ XẺ

⊙ DÂN BIỂU KHUYÊN SINH VIÊN CÓ TRANH ĐẤU THÌ NÊN TỪ TỪ

● THANH CHIÊU

SAIGON 2-6.— 16 giờ hôm nay, một phái đoàn Dân biểu gồm có 7 ông : Hoàng Hồ, Nguyễn Quang Luyện, Nguyễn Trọng Nho, Dương Minh Kính, Cao văn Chiêu, Nguyễn Đình Lý, Trương Đình Tư đã tới thăm giới đại diện Sinh viên Y Khoa tại Trung tâm Giáo Dục Y Khoa. Cuộc viếng thăm này nhằm tìm hiểu các lý do mà Sinh viên Y Khoa đã chống đối dự luật 64/69, nhưng trong nội dung của cuộc luận đàm thì lại hé mở cho giới Sinh viên hay là «chúng tôi cũng đồng ý với anh em» và ở trong cái thế «tình trong như đã mặt ngoài còn e».

Y tá sửa toa Bác sĩ

Theo sự đề nghị của Sinh viên Nguyễn đình Mai (Chủ tịch Ủy ban Sinh viên Bảo vệ Sức khỏe Đồng bào), cuộc luận đàm diễn ra dưới hình thức đối thoại. Vào vấn đề, Dân biểu Nguyễn trọng Nho nói rằng cuộc bãi khóa của Sinh viên vừa qua làm cho vấn đề chống dự luật 64/69 thêm trầm trọng. nhóm Dân biểu tới đây muốn tìm hiểu những điểm quan trọng nhất mà Sinh viên nhắm chống đối. Sinh viên Mai minh xác là không chống các y tá, nhưng chống việc làm của những người y tá thiếu khả năng mà dự luật 64/69 nhằm trao quyền sinh sát đồng bào vào tay họ. Ông cho biết nhiều y tá đã làm lộng quá cỡ, chính ông Tổng Trưởng Y tế Lữ Y đã kể với ông Mai là có y tá đã dám... sửa cả toa thuốc của bác sĩ Lữ y.

Những mâu thuẫn

Tiếp theo, sinh viên Gia phân tích về dự luật 64/69 và hậu quả của nó. Ngoài những lập luận đã từng nêu ra trong các cuộc hội thảo, sinh viên Gia đã mổ xẻ kỹ điều 2 về phần thể lệ hành nghề điều dưỡng tư. Theo điều này thì cán sự y tế và tá viên điều dưỡng được mở phòng điều dưỡng tư. Cán Sự y tế có học lực tối thiểu bằng Trung học đệ I cấp và học 3 năm và lúc thực tập ở các bệnh viện, người cán sự y tế có học xử dụng một vài loại dụng cụ y khoa nhưng do y sĩ chỉ định và kiểm soát. Còn người Tá viên điều dưỡng có học lực tối thiểu là Tiểu học và học một năm y học, có nhiệm vụ phụ giúp cho cán sự y tế. Do đó, nhiệm vụ của tá viên điều dưỡng chỉ : giúp bệnh nhân thay áo quần, tắm gội cho bệnh nhân, ghi hồ sơ và lấy nhiệt mạch hơi thở và... bắt chấy rận cho bệnh nhân v.v... Vẫn theo lời sinh viên Gia, Tá viên điều dưỡng được huấn luyện giúp đỡ bệnh nhân nặng về phần vệ sinh thường thức. Rồi ông nêu thắc mắc mà ông gọi là mâu thuẫn :

— Tại sao dự luật lại nhập chung cán sự y tế và Tá viên điều dưỡng làm một nghĩa là cũng được phép mở điều dưỡng tư trong khi họ cách xa nhau một trời một vực về khả năng ?

— Dự luật cho họ được sắm ống nghe mổ vịt, dao mổ v.v... nhưng lại cấm họ khám bệnh, trị bệnh vậy mua dụng cụ kia làm gì ?

Kinh nghiệm bản thân

Để trả lời dư luận cho rằng y tá làm việc lâu năm sẽ giỏi hơn y sĩ sinh viên y khoa năm thứ 6 Trần trí Diễn đã đem kinh nghiệm bản thân

Xem tiếp (Q) trang 10

RA TRƯỚC ỦY BAN Y TẾ HẠ VIỆN :

CHỦ TỊCH Y SĨ ĐOÀN TỐ B.S. LỮ Y bằng những câu ví von nặng nề

SAIGON 3-6.— Chủ tịch Hội Đồng Quốc Gia Y sĩ Đoàn hôm nay đã cho rằng bác sĩ Trần văn Lữ Y Tổng Trưởng Y tế chỉ là «con ếch muốn to bằng con bò» khi ông Lữ Y định làm cách mạng y học với nghị định cho phép y tá tư mở phòng mạch và nhắc nhở với ông Lữ Y chuyện cái pháo của Trần tế Xương «kêu lắm tại càng tan xác lắm» (thực sự thì câu thơ này của Nguyễn hữu Chỉnh).

Điều trần tại UB Y tế Hạ Viện hôm nay, Ông Chủ Tịch Y sĩ Đoàn cho hay trước đây Y Sĩ Đoàn đã thúc Bộ Y Tế đưa ra 1 quy chế y tá nhưng bộ không trả lời và sau đó thì Y Sĩ Đoàn nhận được một nghị định của Bộ về việc hành nghề Y Tá. Ông tố Bộ Y Tế không hề cho Y Sĩ Đoàn hay về dự luật 64/69 mãi về sau nhờ dân biểu Mã Xai Chè Tịch UB Y Tế Hạ Viện tiết lộ, Y Sĩ Đoàn mới hay. Sau đó,

Xem tiếp (H) trang 10

Giá biểu trợ cấp cho Quân nhân, gia đình bị lâm nạn

SAIGON, 3-6.— Bộ Quốc phòng vừa ra một nghị định ấn định các giá biểu trợ cấp xã hội giành cho quân nhân và gia đình quân nhân lâm nạn. Theo đó, mỗi thương binh đang điều trị ở quân y viện được cấp 500đ. mỗi gia đình quân nhân tử trận hoặc mất tích được cấp 2000đ. Gặp thiên tai bão lụt cũng được trợ cấp. Ở trại gia binh, thiệt

(Xem tiếp (T) trang 10)

Nữ Y tá C.S. bỏ chạy vất lại đứa con một tháng

DARLAC 2-6.— Trong một cuộc hành quân tại vùng Bắc Buôn Hồ (Darlac) vào hôm 30-5, lực lượng hành quân Hoa Kỳ đã bắt gặp một hài nhi chưa đầy một tháng để lại trong một túp lều tranh.

Theo đồng bào địa phương cho biết thì hài nhi này là con một nữ y tá Việt Cộng tên Vũ Thị Kim Hương. Y thị đã trốn chạy và để lại đứa con của mình trong khi bị lực lượng hành quân truy nã.

Hài nhi hiện đang được lực lượng hành quân Hoa Kỳ săn sóc chờ đưa và đang kêu gọi người mẹ ra hồi chánh. (VTX)

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 6-A1, 6-A2, 6-A3, 6-A4 và 6-A5 (mở ngày 3-6-69)

Số chót	trúng	
94	trúng	200đ
982	—	1.000đ
481	—	2.000đ
7.976	—	10.000đ
2.638	—	•
68.526	—	20.000đ
83.055	—	•
83.680	—	•
85.380	—	•
95.640	—	•
47.568	—	•

Các lô sau trúng 100.000 đồng

292.660 — 337.974
528.144 — 725.136
796.676

Các lô sau trúng 200.000 đồng

039.143 — 288.647
345.185 — 295.312
221.041

Lô độc đắc 2 triệu đồng

040.151

TRÚNG AN ỦI 4.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào

Nổ xe díp Mỹ ở Cholon

SAIGON.— 8g sáng 3-6, CS đã đặt chất nổ dưới một chiếc xe díp đậu trước Chúng cư Mỹ ở số 204 đường Nguyễn tri Phương. Sau tiếng nổ xe bốc cháy và trong chốc lát thành đống sắt vụn.

Xe díp mang số T-14454 của 1 trung tá Mỹ, ông này đậu xe từ đêm trước và vào giờ nói trên toan ra xe đi thì xe nổ. Tiếng nổ không gây thiệt hại sinh mạng chỉ có nhiều cửa kính ở các nhà lân cận bị bể.

— 1 giờ sáng 3-6, CS bắn 1 đạn 82 ly vào gần trụ sở cán bộ XDNT ở Rạch Kiến quận Cần Đước Long An làm 10 cán bộ XDNT bị thương. (AH)

Suốt 4 tiếng ngồi trong Bộ Nội Vụ

PHÁI ĐOÀN LIÊN TÔN MỸ NGHE THUYẾT TRÌNH về chính sách bắt giữ, giam cầm và mọi diễn tiến về vụ án T. T. Thiện Minh

SAIGON 3-6.— Theo tin VTX, 16 giờ chiều qua, Phái Đoàn Liên Tôn Mỹ gồm 10 nhân vật do ông John J. Conyers hướng dẫn đã được Đại Tướng Trần Thiện Khiêm Phó Thủ Tướng Kiêm Tổng trưởng Nội Vụ tiếp kiến tại Bộ Nội Vụ. Ở đây, phái đoàn Mỹ đã dự 1 buổi thuyết trình về các chính sách bắt giữ và giam cầm tại VN, Chính sách quốc gia đối với các tôn giáo, đảng phái do ông Tôn thất Chước Tổng thư ký bộ Nội Vụ trình bày. Ông Trang sĩ Tấn Giám Đốc Cảnh sát ĐT đã thuyết trình trước phái đoàn về mọi diễn tiến trong vụ án TT Thiện Minh.

Đại tá Nguyễn phú Sanh, Giám đốc Nha Cải huấn thuyết trình về tổ chức và chánh sách cải huấn tại Việt Nam.

Đại tá Nguyễn văn Đức, Giám đốc Nha Quân pháp trình bày về tổ chức các tòa án Mặt trận và sự bảo đảm tư pháp dành cho bị can tại các tòa án này.

Ông Nguyễn Đình Hưng, Giám đốc Nha Hình vụ Bộ tư pháp trình bày về việc tổ chức điều hành các tòa án Việt Nam và việc bảo đảm dành cho can phạm tại các tòa án này.

Ông Hưng cũng trả lời một số các lời phê bình của dư luận ngoại quốc đối với ngành Tư pháp Việt Nam.

Trong dịp này, Phó Thủ tướng Trần Thiện Khiêm và các thuyết trình viên đã trả lời thỏa đáng một số các câu hỏi của phái đoàn.

Ông Conyers Trưởng phái đoàn Liên Tôn Mỹ đã bày tỏ lòng cảm ơn nồng nhiệt và sự hoan hỉ của phái đoàn Liên Tôn đã được chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa dành cho một cuộc giải thích thật đầy đủ, đó là điều mà phái đoàn Liên Tôn

Xem tiếp (P) trang 10

BỘ GIÁO DỤC CHỈ THỊ :

Trường Trung học công PHẢI MỞ CÁC LỚP TỐI

SAIGON 3-6 — Bộ Giáo Dục vừa ra một bưu điệp ra lệnh cho các trường Trung Học công lập trên toàn quốc phải cấp tốc mở các lớp tối từ 18 đến 24giờ dưới hình thức các trường bán công dành cho con em quân nhân công chức nghèo. Mục đích để giảm thiểu bớt sĩ số gia tăng tại các tư thục.

Chê bai đủ mọi điều

nhưng rút cục Hạ Viện vẫn thảo luận

DỰ LUẬT TỔ CHỨC, ĐIỀU HÀNH ĐẶC BIỆT PHÁP VIỆN

SAIGON 3-6.— Dự thảo luật ấn định tổ chức và điều hành đặc biệt Pháp Viện dù là bị chê rườm rà luộm thuộm tự mâu thuẫn và vi hiến nhưng vẫn được Hạ nghị viện đồng ý thảo luận.

Dự luật, theo sự qui định nơi chương 6 Hiến Pháp nhằm thiết lập Đặc Biệt Pháp Viện để xử Tổng Thống, Phó Tổng thống, Thủ Tướng các Tổng Bộ Trưởng, các Thẩm phán Tối cao Pháp viện, các Giám sát viện trong trường hợp những nhân vật này can tội phản quốc và các trọng tội khác.

Ngay sau khi Ủy ban Tư pháp định chế đưa dự luật ra trước khoáng đại, dân biểu Nguyễn khắc Tân đã chê dự luật rườm rà. Nguyên văn dự luật của Hành pháp có 4 chương 32 điều UBTPĐC đã tu chính lại thành 5 chương 31 điều. Dân biểu Tân ngạc nhiên tại sao không dồn vào 1 chương thủ tục xử án mà lại chia ra 3 chương truy tố thẩm vấn và thủ tục áp dụng tại phiên xử án. Dân biểu Tân tố dự luật của UBTPĐC vi hiến. Hiến pháp không hề ghi thành phần của Đặc biệt Pháp viện có 1 Ủy ban thẩm cứu gồm 2 nghị sĩ, 2 dân biểu.

Dân biểu Khiếu thiện Kế chê dự luật tự mâu thuẫn. Điều 3 của dự luật không phù hợp với điều 20 của dự luật.

Sau khi ông Chủ tịch giải quyết sự nhùng nhằng của khoáng đại bằng cách cho nghỉ 10 phút, Hạ viện đã đồng ý cứ thảo luận dự luật tu chính của Ủy ban và đã thông qua được 3 điều qui định thẩm quyền và thành phần của Đặc Biệt Pháp Viện.

Trong phiên họp này dân biểu Nguyễn Trọng Nho cho hay ông và 1 số người khác không nhận được dự thảo luật này thì biết lối nào mà thảo luận. Nhưng ông Trần ngọc Châu, nhân danh Tổng Thư Ký văn phòng trưng giấy tờ của phòng công văn có chữ ký của dân biểu Nho đã nhận tài liệu. Ông Châu than phiền ông Nho là tị hiềm cá nhân làm mất thì giờ của Hạ Viện.

Dân biểu Nho tức quá la lớn rằng « tôi đã coi và ... do không phải là chữ ký của tôi mà là giả mạo. Tôi mong các sự gian lận này phải được chấm dứt ».

Cụ Chủ tịch Lương nhỏ nhẹ khuyên ông Nho «đừng có nóng, ăn nói từ tốn thôi».

TRANH CHẤP GAY GO tại nhà máy đường KHÁNH HỘI

SAIGON3-6 — Hơn 400 công nhân thuộc nhà máy đường Khánh Hội đã bắt đầu đình công từ ngày hôm nay để phản đối Ban Giám Đốc đã thuyên chuyển 5 nữ công nhân mà đại diện công nhân cho là bất hợp pháp. Theo ông Nguyễn văn Tạo đại diện công nhân cho biết nếu Ban Giám Đốc không hủy bỏ lệnh thuyên chuyển này thì bắt đầu từ ngày mai 5 nữ công nhân bị thuyên chuyển sẽ tuyệt thực. Hiện công nhân đã tấp nập treo biểu ngữ loan báo tuyệt thực. Ông Tạo cũng cho rằng cuộc tranh chấp này khó mà đi tới chỗ êm đẹp được vì lập trường của Ban Giám Đốc và công nhân rất khác biệt. Mặt khác ô. Nguyễn văn Hải, Tổng Giám Đốc Công ty Đường VN cho Chính Luận biết các công nhân nhà máy Đường tự ý làng công đình công là trái với nguyên tắc lao động.

Vẫn theo ông TGĐ, từ ngày hôm qua các công nhân Khánh Hội đã không cho nhập kho những số lượng đường đã được bốc lên do đó mỗi ngày công ty đường phải trả tới 4500 Mỹ kim. Ngày mai chúng tôi sẽ loan tin tiếp vụ này.

(DUY SINH)

Bộ Kinh Tế minh xác :

ĐƯỜNG KHÔNG HIẾM ĐỪNG MUA CHỢ ĐEN

SAIGON 3-6.— Mấy hôm nay giá xe Honda 50cc bỗng leo thang lên 34.000đ 1 chiếc còn ở Biên Hòa lên tới 36.000đ. Người ta còn nhớ cách đây ít ngày giá xe này có lúc đã hạ xuống tới ... 28.600đ. một xe.

— Trong lúc đó thì Bộ Kinh tế ra thông cáo minh xác rằng phẩm chất các loại đường trắng, to hột, nhuyễn hột và đường nga đều giống nhau nhân có tin giá đường to hột và đường nga đột nhiên tăng giá. Bộ bảo các loại đường hiện còn tồn kho dồi dào và việc tiếp tế đường vẫn điều hòa và khuyến dân đừng mua đường chợ đen.

840 GIÁO SƯ Đệ Nhị Cấp được thăng thưởng

SAIGON 2-6 (VTX).— Thủ-Tướng Trần Văn Hương vừa ký nghị định số 559-ND/P.Th.T/CV chấp thuận việc thăng thưởng ngạch trật cho 840 giáo sư Đệ nhị cấp.

Việc thăng thưởng này đã được Tổng Trưởng Giáo Dục và Thanh Niên đề nghị trước đây.

Trong số Giáo sư được thăng thưởng có mười ba người được thăng thượng hạng hạng 4, 2 người được thăng thượng hạng hạng 3, 86 người được thăng hạng 1, 314 người được thăng hạng 2, số giáo sư còn lại được thăng hạng 3. Được biết số bách phân các giáo chức được thăng năm 1968 đã lên tới 75o/o so với năm trước chỉ có 66o/o.

Nguồn tin Bộ Giáo Dục cho biết thêm, ông Tổng Trưởng Giáo Dục và Thanh Niên cũng đã chỉ thị cho Hội Đồng cứu xét việc thăng thưởng giáo chức hằng năm của Bộ Giáo Dục kể phải cố gắng cập nhật hóa việc thăng thưởng của giáo chức.

CHI TIẾT VỀ VỤ HÃNG RMK GIẢM DẦN NHÂN VIÊN

CHO THÔI VIỆC MỖI THÁNG 1500 NGƯỜI Bị thôi việc được bồi thường ra sao?

SAIGON,3-6.— Tổ hợp công ty RMK-BRJ đang trù liệu kế hoạch giảm dần hoạt động tại V.N. sau khi một phần lớn chương trình kiến tạo thiết yếu cho sự yểm trợ các nỗ lực quân sự đã hoàn tất. Công ty hy vọng sẽ hoàn tất thêm 1 công tác xây cất ước khoảng 200 triệu đồng tại VN trước khi thực sự hoàn tất khế ước vào năm 1971 phần lớn công tác còn lại là tu bổ các quốc lộ và đường phố trên toàn VNCH. Theo giới thẩm quyền tiết lộ thì công ty giảm dần nhân viên kể từ 1-5 và phân nửa sẽ được duy trì để hoàn tất số công tác còn lại. Những công tác thuộc khu vực phía Bắc sẽ giảm dần trước rồi đến vùng Sài Gòn và Châu Thổ Cửu Long.

Tổng số công nhân của Tổ hợp công ty trong thời gian này là 24.000 công nhân Việt Nam và khoảng 4.000 nhân viên ngoại quốc.

Từ nay cho đến tháng 10 theo giới thẩm quyền tiết lộ, số công nhân sẽ được giảm xuống theo mức độ 1.500 người mỗi tháng, gồm cả Việt Nam lẫn ngoại quốc. Do đó số công nhân còn lại vào cuối năm nay và sang đầu năm tới sẽ được duy trì theo như ở mức độ không thay đổi từ tháng 10 cho tới tháng 5 năm 1970 khi thực sự bắt đầu hoàn tất công tác.

Xem tiếp (O) trang 10

Ở kho tồn trữ Thủ Đức

2 phe công nhân suýt gây ẩu đả

SAIGON, 3-6.— Cuộc tranh chấp giữa 2 phe công nhân ở kho tồn trữ Thủ Đức đã ngấm ngầm từ lâu vừa bộc phát mạnh mẽ, có 1 số biểu ngữ căng ngang dọc đòi giải tán Nghiệp đoàn Công nhân Hãng Bao sông Lòng Tảo.

15 giờ 2-6, trong lúc công nhân trong kho đang làm việc thì bên ngoài có một số người mệnh danh đại diện công nhân kéo đến gây sự định vào cướp việc tại đây. 2 phe hờm nhau và giữa lúc chuyện

Xem tiếp (A) trang 10

ÔNG HẠ SĨ BỊ 5 NĂM CẤM CỐ VÌ...

Ỷ THẾ QUÂN VỤ THỊ TRẤN làm tiền kẻ bị bắt quân dịch

★ Cô Vũ Nữ và ông Hạ Sĩ nhân tình giở trò cướp giật bị 1 năm tù ở và 1 năm tù treo.

SAIGON 3-6.— Trong phiên nhóm chiều qua tại trụ sở Nha Quân pháp bến Bạch Đằng, tòa án quân sự mặt trận vùng 3 chiến thuật đã xử phạt 1 hạ sĩ thuộc Quân vụ Thị trấn Saigon 5 năm cấm cố về tội hối mại quyền thế như sau : theo cuộc thẩm vấn bị can Bùi văn Phẩm hạ sĩ thuộc cơ quan nói trên và 4 nhân chứng có mặt thì khoảng tháng 12-68 tại Saigon bị can với tư cách nhân viên Quân Vụ Thị Trấn đã đòi của bà Huỳnh thị Én 20 ngàn đồng để đưa vận động cho chồng nạn nhân là Trương Antoinne Chirstian mau về mà khỏi phải đi quân dịch. Mặc dù bị can không nhận tội nhưng các nhân chứng vẫn quả quyết sự «bật mí» cái quả của bị can thì mọi việc sẽ xong ngay, nên sau lời buộc tội của ủy viên chánh phủ, tòa đã buộc tội như trên.

Vũ nữ và cướp ra Tòa

SAIGON.— Chở nhau trên xe Honda toan cướp giật đồng hồ, Vũ nữ Vũ thị Bảo và Hạ sĩ I Ngô minh Luân can tội «toan cướng đoạt» đã bị Tòa án Mặt trận Vùng III sáng nay kết án một năm tù ở (Vũ nữ Bảo) và một năm tù treo (Hạ sĩ I Luân).

Theo cáo trạng, Hạ sĩ I Luân thuộc Tiểu đoàn 3 An ninh Thiết Lộ, vào tối ngày 18-4-69 đã chở vũ nữ Bảo trên 1 xe Hohda chạy theo 2 thanh niên đi mini Lambretta. Khi đến ngang trụ sở «Việt Nam Hàng Không» đường Lê Lai, Luân ép xe hai thanh niên vào lề, bắt tắt máy, đồng thời vũ nữ Bảo bắt thanh niên Lý tô Nam phải đưa chiếc đồng hồ Rolex vàng trị giá 65.000đ. Nam không chịu, hai bên giằng co và Cảnh sát đã đến can thiệp kịp thời.

Trước tòa, Luân khai đã mua đồng hồ trên tại Mã Lai Á năm 1965 trong dịp dự Đông Nam Á Vận Hội Bóng Bàn kỳ 3 với giá 700 Mỹ kim.

Chiếc đồng hồ đã bị một toán thanh niên cướp giật của Luân tại đường Phan đình Phùng cách đây mấy tháng.

Nạn nhân Lý Tô Nam khai y mua chiếc đồng hồ «Rolex» lại của một Mỹ kiều tại phòng trà Tự Do. Nam khai không quen biết với Luân và Bảo nhưng thường thấy hai người này tụ tập tại nhà hàng «La Pagode» với một nhóm cao bồi du đãng.

Các nhân chứng Bùi quốc Dan đấu thủ lực sĩ Việt Nam đi dự Đông Nam Á Vận Hội, và Lê thị Mùi, mẹ của Luân đều khai không hề thấy Luân có chiếc đồng hồ trên, các lực sĩ dự giải không ai có dư tới 6, 7 trăm Mỹ kim.

Sau lời buộc tội của Ủy viên Chính phủ và lời luật sư biện hộ cho các bị can, Tòa đã tuyên phạt như trên.

ÁN MẠNG ĐÁNG TIẾC ● trong Cư xá Phủ Thủ Tướng

SAIGON.— 1 giờ trưa 1-6 Nguyễn kim Ph. (14tuổi) học sinh con của ông Ng. kim Ph. nhân viên cảnh sát Quận Nhất tùng sự tại Phủ Thủ Tướng lấy khẩu súng lục của cha để trong nhà mang ra sân chơi với các bạn trẻ em cùng ngụ trong Cư xá, rủi chạm vào cò súng nổ, đạn trúng ngay em Nguyễn tuấn Th. (12t). Em Th. ngã quỵ trên vũng máu và tắt thở khi được chở đến bệnh viện. Cậu Ph. bị tạm giữ. (CC)

Sổ tay

● SỨC MẤY ghi chép

XUYÊN TẠC

Báo chí xuất bản ngày Chủ nhật vừa rồi đã chạy những cái tựa lớn nói rằng «Mỹ đã tháo khoán 40 triệu đô la bị phong tỏa để làm áp lực» với Chính phủ VNCH.

Gần đây người ta đồn rằng Mỹ đã «cúp» viện trợ kinh tế cho VNCH để làm áp lực, buộc Chính phủ VNCH phải chấp nhận đường lối của Mỹ về vấn đề giải quyết chiến tranh. Cùng với những tin đồn ấy, 40 triệu Mỹ kim trong chương trình viện trợ thương mại hóa đã bị phong tỏa, khiến cho một số hàng nhập cảng như xe gắn máy, tủ lạnh v.v... đã lên giá mau chóng. Bây giờ 40 triệu đó được thả ra cho Chính Phủ VNCH nhập cảng hàng hóa, thế là người ta vội kết luận rằng quả thật Mỹ đã «cúp» viện trợ, và vì sắp đến ngày hai vị Tổng Thống Việt—Mỹ gặp nhau tại Midway, nên Mỹ đã thôi cúp viện trợ, coi như một món quà đối với VNCH.

Đó là những luận điệu «xuyên tạc trắng trợn». Ông Tổng Trưởng Kinh tế, trong dịp kỷ niệm một năm chấp chánh của Chính phủ, cũng cực lực cải chính rằng không hề có việc Mỹ cúp viện trợ để làm áp lực, mà chỉ có sự «chậm trễ» trong việc tháo khoản 40 triệu Mỹ kim. Trong một cuộc phỏng vấn dành cho cơ quan Thông tấn nhà nước VTX ngày 31-5, ông Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng cũng nói rằng «Không có vấn đề Chánh phủ Hoa Kỳ làm áp lực với Chánh phủ VNCH, và cũng không có việc ngưng viện trợ thương mại. Thật sự, chỉ có một vài sự chậm trễ xảy ra...»

TẤT CẢ ĐỀU TỐT

Là một kẻ rất hoài nghi, thường ít khi tin vào lời tuyên bố của những người làm lớn, nhưng lần này, Sức Mấy tin rằng không có việc Mỹ cúp viện trợ để làm áp lực với ta. Trong truyền thống cao đẹp của nước Mỹ: người Mỹ đã dùng tiền viện trợ vô điều kiện để thể hiện tình thương nhân loại, để giúp đỡ các dân tộc chậm tiến, chớ không bao giờ dùng tiền viện trợ để làm áp lực với ai cả. Chỉ đối với những kẻ ngoan cố, Mỹ mới phải dùng đến biện pháp ngưng viện trợ. Ví dụ như đối với Chính phủ của Hoàng thân Bun-Um ở Ai Lao năm 1962, vì ngoan cố với Mỹ, không chịu chấp nhận giải pháp Liên hiệp Quốc Cộng, nên Mỹ đành phải cúp viện trợ, khiến Ai Lao bị lạm phát trầm trọng, làm cho tiền Lào biến thành tiền...Lèo ! Năm 1963, Mỹ cũng cúp viện trợ để làm áp lực với Chính quyền Ngô đình Diệm, vì theo sự tiết lộ của báo Osservatore Della Domenica, thì ông Diệm đã muốn qua mặt Mỹ, tự tìm một thỏa hiệp với Hànội.

Nhưng đó là đối với những kẻ ngoan cố.

Còn giữa Mỹ và Chính quyền hiện tại của Nam VN, làm gì có chuyện xích mích, có ai ngoan cố đâu mà Mỹ phải cúp viện trợ để làm áp lực. Ngoại Trưởng Mỹ Rogers bảo bang giao Việt — Mỹ chưa bao giờ tốt đẹp bằng lúc này. Tổng thống Nixon vừa nêu ra đề nghị 8 điểm, Chính phủ VNCH đã ra ngay thông cáo cho biết lập trường của Mỹ phù hợp với lập trường căn bản của VNCH, Ngoại Trưởng Thành cũng tuyên bố lập trường của Mỹ và của VNCH «rất tương đồng». Có gì trục trặc đâu mà Mỹ phải làm áp lực ?

từ QUÊ ra TỈNH

Ô. NGUYỄN VĂN PHÁT, TÂN QUẬN TRƯỞNG QUẬN III

SAIGON.— Ông Nguyễn văn Phát, hôm 31-5 vừa qua đã được Đại tá Đỗ Kiến Nhiễu Đô Trưởng Saigon đề cử giữ chức vụ Quận trưởng Quận III thay thế ông Nguyễn hữu Công được chuyển về làm Phụ tá Thanh tra Tòa Đô Chánh.

CẤP CHỨNG CHỈ TẠI TTGD TRÁNG NIÊN CHU VĂN AN

SAIGON.— Tối 29-5-69, Hội Phụ Huynh Học Sinh và Giáo Sư trường Chu văn An đã tổ chức lễ phát chứng chỉ tốt nghiệp cho học viên lớp Kế Toán Thương Mại Giáo Dục Tráng niên khóa 1. Tới tham dự buổi lễ có ban Giám đốc trường Chu văn An, một số quý vị đại diện công ty, xí nghiệp, Ngân hàng, nhân viên ban Quản Trị của hội và đông đủ anh chị em học viên lớp kế toán Thương mại khóa 2.

Ông Đỗ Kế Thuật, Hội Trưởng kiêm Hiệu Trưởng Trung Tâm Giáo Dục Tráng Niên Chu văn An đã trình bày kết quả khóa học của lớp Kế Toán Thương Mại kể trên đồng thời ông cũng cho biết hiện nay ngành chuyên nghiệp Giáo Dục Tráng Niên Chu văn An có hai lớp Kế Toán Thương Mại, 1 lớp Anh văn và 1 lớp Nhật ngữ, nhưng sau kỳ nghỉ hè, Hội sẽ còn cho mở thêm vào đầu tháng 7/69, lớp Kế Toán Thương Mại khóa 3, 1 lớp ráp và sửa máy Vô tuyến truyền thanh và Vô tuyến truyền hình, dành riêng cho các anh chị em hiếu học. Một tiệc trà thân mật do chính các anh chị em học viên lớp KTTM khóa 1 đảm trách kết thúc buổi lễ.

BUỒN GIẬN, MỘT HẠ SĨ NỔ SÚNG VÀO CHÂN

SAIGON.— 10 giờ sáng 1-6, tại đường Bùi hữu Nghĩa có tiếng súng nổ từ nhà hạ sĩ Huỳnh văn Đ. (21t). Hạ sĩ bị trúng đạn ở chân. Nguyên nhân dường như hạ sĩ đã tự bắn vào chân trong lúc buồn giận. Trước đó có một cuộc cãi lộn giữa hạ sĩ Đ. và người trong nhà. (CC)

● ĐỔ XĂNG VÀ HONDA, LỬA PHỰT CHÁY

SAIGON.— 8 giờ đêm 1-6, ông Võ văn K. (46t) ngụ tại hẻm 119 bến Phạm thế Hiển đổ xăng vào xe Honda trong lúc máy vẫn chạy nên xăng phựt cháy dữ dội làm ông bị phỏng nặng. (AH)

XE MỸ CHỞ CÔNG NHÂN ĐI LÀM BỊ LẬT

BÌNH DƯƠNG.— Chiều 2-6, một chiếc xe vận tải của nhà binh Mỹ chở phu đi làm trên đường Phước Thành về Bình Dương rủi bị lật. 1 người chết tại chỗ và 4 người khác bị thương là Lê Thủy (55t.) Lương văn Cao (68t.) Thái thị Cánh (30t.) và Nguyễn thị Chiêu (49t). (AH)

CẢNH SÁT CHẬN XÉT, BỎ CHẠY, BỊ BẮN QUÈ

BIÊNHÒA.— Chiều 1-6, Cảnh sát kiểm soát người và xe trong châu thành Biên Hòa, xét 1 thanh niên thì người này vụt chạy nên bắn què chân mới bắt được. Ông khai tên Nguyễn văn Th. (38t. ngụ ở Phước Thành Tân Uyên). (PV)

CƯỚP VÕ TRANG LÀM ĂN Ở ĐƯỜNG CÁCH MẠNG

GIA ĐỊNH.— 3 giờ sáng hôm 3-6,một toán cướp có võ trang đã đột nhập vào nhà số 225 đường Cách Mạng, dùng võ khí uy hiếp chủ nhà để đoạt 30.000đ tiền mặt. Ngay lúc đó chủ nhà báo cho phân chi Cảnh sát Phú Nhuận hay và ông Trưởng phân chi Trần văn Duyên liền tổ chức cuộc vây bắt. Một tên cướp bị đuổi tới số nhà 241, và bị bắt ngay hông nhà này sau khi tên đó thấy nằm trên mái nhà không yên toan phóng xuống chạy trốn. Tên cướp đó khai tên là Lê Vĩnh Đ. binh nhì, đang trong tình trạng chờ ra Hội Đồng. Khám người tên cướp, Cảnh sát tịch thu được 1 súng lục đã lên đạn sẵn, 15.000đ. nhiều giấy tờ khả nghi giả và 1 túi đồ y khai là mới vỏ ở một động điếm. Điều đáng ghi vào đây là ông Trưởng phân chi Trần văn Duyên đã hăng hái đuổi cướp đến độ phóng mình ra trong khi chỉ mặc cái si líp và sau đó mới quấn thêm được chiếc xà rông.

2 VỤ CƯỚP TÁO BẠO KHÁC

SAIGON.— 11 giờ sáng 1-6, trước căn nhà số 674 đường Pétrus Ký, bà Nguyễn thị X. (44t) ngồi trên 1 chiếc xe Taxi về đến tận nhà, vừa xuống xe thình lình có 2 thanh niên chờ nhau trên xe Honda chạy tới. 1 tên nhảy xuống dùng súng uy hiếp đoạt cái xách tay trong đựng 217.000đ, và 2 chiếc cà rá hột xoàn trị giá 200.000đ. Cả hai phóng xe chạy mất dạng.

— 10 giờ đêm cùng ngày, tại đường Phú Giáo, 2 vợ chồng ông Trần khoát T. (39t ngụ tại đường Xóm Vôi) đi thăm bà con, bị 4 tên lạ mặt chận đường dùng súng uy hiếp đoạt 2 chiếc cà rá hột xoàn. Hai người này tri hô lên, cả 4 tên thoát chạy. Có một tên bị cảnh sát rượt theo bắt được khai là Phạm văn S. (21t.). Cảnh sát cũng đã tịch thu được 1 chiếc xe Honda của bọn cướp. (AH)

CƯỚP VÀO NHÀ ĐOẠT TIỀN, CƯỚP 2 XE CHẠY

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 1-6, gia đình ông Nguyễn hoàng Q. (46t) thương gia ở ấp Bác ái 10 xã Bình Hòa (Gia Định) dùng cơm xong đang ngồi trong nhà, thình lình có 2 thanh niên mặc thường phục xông vào nhà, 1 tên trên tay lăm le khẩu súng lục dí vào người ông bắt buộc tất cả người trong nhà phải dồn vào 1 góc tự xưng là M.T.G.P.M.N. rồi mở tủ vơ vét 20.000đ, 1 số tư trang, bọn này lại bắt ông Q. đưa khóa chiếc xe Mobylette và chiếc xe Honda dẫn ra trước nhà đoạn thót lên 2 chiếc xe thoát thân ra đường. (DL)

XE CHỞ NƯỚC CÁN CHẾT EM BÉ MỒ CÔI

GIAĐỊNH.— 2g chiều 1-6, ông Trang bạch Khẩu (53t ngụ tại ấp 3 đường Vạn Kiếp Giađịnh), cỡi xe gắn máy chạy trên đường Chi Lăng bị quân xa Mỹ cán chết.

— Cùng ngày em Vũ v. Ngọc (11t) trẻ mồ côi ở cô nhi viện Thủ Đức chạy chơi trước nhà bị 1 quân xa chở nước cán chết tại chỗ. (DL)

VẸT PA BỐC CHÁY

CHỢ LỚN.— 6 giờ chiều 2-6, chiếc Vespa mang số NAD của ông Nguyễn văn T. ngụ tại bến Nguyễn văn Thành, trong lúc ông đang rồ máy thì bị giây điện chạm phát hỏa. Người đi đường xúm lại dập tắt và báo tin cho sở cứu hỏa quận 6 đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Chiếc xe bị hư hại khá nặng. (CC)

CẮT GÁC KHÔNG CÔNG BẰNG, ĐÂM NHAU

BIÊN HÒA.— Như tin đã loan, vào đêm vừa qua, người ta có chở vào bịnh viện ông Nguyễn văn P. (45t) NĐTV ở ấp Nam Hải xã Hố Nai, bị đâm trọng thương để cứu cấp nhưng nạn nhân đã tắt thở dọc đường. Nay được biết ông đã bị một bạn đồng đội là Nguyễn-văn-Đ.36t. (ngụ chung xóm) dùng lưỡi lê đâm tại cổng Nh... thơ xứ Phúc Lâm ở ấp nói trên, sau một cuộc cãi vã dữ dội. Nguyên nhân vì đôi bên xích mích về việc cắt gác không công bình. Thủ phạm bị bắt sau đó và đã bị giải Tòa. (PV)

NHÀ ĐÈN KONTUM BỊ CÁC ÔNG HỘI ĐỒNG TỐ

SAIGON.— Cuối tháng 5.69, Hội Đồng tỉnh Kontum đã họp phiên thường lệ để thảo luận về sự bê bối của ngành điện lực địa phương và đề nghị với chính quyền 3 điểm : — Không tín nhiệm dương kim Trưởng Ty Điện Lực Kontum — Đề nghị cho ông Cựu Trưởng Ty trở về đảm trách ngành điện lực — Xin chính quyền Tỉnh kiểm soát lề lối làm việc của cơ quan này. Theo sự tố cáo của HĐ thì ông Trưởng Ty Điện Lực hiện tại thiếu khả năng, tư cách lãnh đạo v.v.. (TD)

CHỦ NHÀ CƯỠNG HIẾP CÔ BÉ LÀM CÔNG

SAIGON.— Đêm 30-5, do lời tri hô của cô Phạm thị H. (17t), giúp việc cho ông Đỗ văn S. (31t ngụ tại đường Trần thị Chân) người ta bắt ông chủ nhà này giao cho Cảnh sát đưa về bót về tội nổi máu dâm đãng dùng sức mạnh cưỡng hiếp cô H. lúc cô này ngủ trên giường. (AH)

THỢ MỘC BỊ ĐIỆN GIỰT CHẾT

BIÊNHOA.— Đêm 1-6, ông Nguyễn văn S. (45t. thợ mộc ngụ gần chợ Biên Hòa) đang điều khiển máy khoan ván để đóng thùng xe rủi giây điện chạm nhau giựt làm ông ngã lăn bất tỉnh. Người ta vội cúp điện gỡ ông ra thì toàn thân ông tím bầm và tắt thở ngay tại chỗ. Nguyên nhân ông S đã quên mang dép cao su cách điện nên mới từ nạn. (PV)

ĐỔI ĐÔ LA LẤY GÁI, «XONG» RỒI LẠI TIẾC CỦA

SAIGON.— Cô Tăng A. (18t nhà ở đường Xóm Đất) làm chiêu đãi viên cho quán rượu Q T. ở đường Đồng Khánh. Tối vừa qua có trung sĩ Đại hàn Chương S.K. (26t) vào quán uống rượu ngỏ ý muốn lấy cô làm vợ.

Cô T. A. bằng lòng, chàng trung sĩ này liền tặng 580 đô la đỏ và 20 đô la xanh. Cô T. A. đem đổi lấy tiền Việt Nam may sắm quần áo, không ngờ chiều 1-5 anh chàng trung sĩ lại tiếc tiền đến bót thưa là ăn nằm với cô T. A. bị cô này trộm số bạc nói trên. Cảnh sát mở cuộc điều tra, cô A. tố cáo anh chàng trung sĩ này đã cho cô số tiền đó để cưới cô làm vợ nhưng sau khi ân ái xong ông lại tiếc của nên đi thưa. Sáng 2.6 cô A. bị giải tòa. (AH)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 4

HỒI II

Khơi sông phá nhà dân. Người đá một con mắt.

Bọn tùy tùng dạ ran vội chạy vào trong thôn hỏi :

— Trang viện này của đứa nào đây ? Ở đây làm gì mà thấy Giá lão cha tới cũng chẳng có lấy một chén nước mang ra thết hả ?

Từ trong, một người mình cao một trượng hai, mắt giống như đôi nhạc đồng bước ra quát mắng :

— Đừng nói là Giá lão cha mà đến cả Chân lão cha cũng đừng có hòng uống một miếng nước ở đây ! Cút ngay ! Cút ngay ! nghe chưa ?

Nói xong, người lực sĩ tay cầm thương dài chạy theo, đuổi gấp. Bọn tùy tòng và viên quan nọ chạy hụt mạng ra khỏi thôn, thoát chết, hú vía một phen. Người lực sĩ cũng quay về không đuổi nữa.

Viên quan thấy người kia đã quay về, tức giận lắm nhưng không biết làm gì hơn. Y lầm bầm :

— Tiếng tăm thằng Giả Lỗ này kẻ nào lại chẳng biết; mà thằng cha này dám vô lễ với ta. Thật đáng ghét ! Ta chỉ cần dùng 1 kế mọn là kết quả ngay thôn xóm của mi mà !

Ít hôm sau, viên quan nọ đã về tới Kinh, xin vào triều kiến. Thuận đế thấy y liền an ủi và hỏi :

— Hiền khanh đi chuyến này, Trẫm biết là gian khổ lắm. Từ khi khanh ra đi, Trẫm ở nhà rất lấy làm lẻ loi tịch mịch. Vậy chứ khanh đi về, thấy tình cảnh dân chúng như thế nào ?

Giả Lỗ dập đầu tâu :

— Tâu Thánh Thượng, sông Hoàng hà hiện bị ứ tắc nước chảy không thông, thuyền bè đi lại rất khó khăn. Đã thế, thần còn được nghe dao ngôn đồn đại trong dân chúng : «Người đá có một mắt, chẳng khơi sông Hoàng hà thì thiên hạ phản». Theo ngu ý của hạ thần thì nên khơi rộng thêm dọc sông đê cho hợp với lời dao ngôn, hơn nữa cho thuyền bè giao thương được tiện lợi thì càng tốt.

Thuận đế nghe tâu liền hỏi lại :

— Trước đây, có lần trẫm đã có ý định cho khơi vét ao hồ, sông ngòi. Nhưng có kẻ lại tâu rằng : dao ngôn đồn đại, ai cũng bảo người đá có một mắt, khơi sông Hoàng hà thì thiên hạ phản, cho nên Trẫm lại thôi không cho khơi sông nữa. Nay theo ý khanh thì nếu không khơi lại là không tốt ư ?

Giả Lỗ xưa nay vốn là một tay ăn nói giảo hoạt, y liền tâu :

— Tâu Thánh thượng ! Nếu Thánh thượng nghe lời nói đó, không khơi sông Hoàng Hà, ắt sông bị tắc, thì từ nay lương gạo lấy đường nào mà chuyên chở ? Nam Bắc không thông thương, lương gạo không đủ, dân chẳng phản thì còn đợi gì nữa ? Xin Thánh thượng soi xét.

Thuận đế nghe nói có lý, cả mừng hỏi :

— Vậy thì theo ý khanh, nên bắt đầu khơi từ đâu ?

Giả Lỗ tâu :

— Thần đã đi khắp các miền Từ, Dự, Kỳ, Hoàng, chỗ nào cũng nên khơi. Nhất ở Dự Châu, thuộc thôn Bạch Lộc, đồi Hoàng Lăng. Vùng này bị dân chúng chiếm ngụ dài hơn chừng 40 dặm, sông ngòi bị ứ tắc nhiều chỗ. Kính xin Thánh thượng cho khơi vét ở đây trước là thượng sách.

Thuận đế chuẩn tâu tức khắc truyền chỉ, sai phát dân phu ở 2 tỉnh Hà Nam, Hà Bắc 70 vạn người để khơi vét lạch cũ sông Hoàng Hà, hạn một tháng phải xong ; kẻ nào làm ngăn trở công việc sẽ bị chém đầu.

Lại nói người lực sĩ ở thôn Bạch Lộc hôm nọ cầm thương đuổi Giả Lỗ, vốn là cháu 36 đời Hán Cao Tổ, họ Lưu tên gọi Phúc Thông. Phúc Thông sức mạnh hơn người, lại giỏi yêu thuật. Y có một cái gương, hễ ai muốn soi thì cứ việc thắp nhang, quay mặt vào gương soi thì từ trong gương xuất hiện ngay hình dạng hoặc quan lại, hoặc thứ dân, hoặc quân lính, hoặc trí thức, văn gia v.v... Nếu soi xem nhân tâm hay sự việc không được thuận hợp đẹp tốt, thì trong kính sẽ xuất hiện toàn hình dạng cầm thú hết sức kỳ quái... Phúc Thông lại quen biết một người bạn gọi Hàn sơn Đồng. Thông phát ngôn rằng thiên hạ sắp đại loạn, có Phật Di Lặc giáng sinh để thành lập hội Bạch Liên. Rồi Thông cổ động trong đám ngu dân; hễ có kẻ theo thì Thông đều bắt dùng một cái khăn đỏ để làm hiệu Đồ đảng càng ngày càng đông, tin tưởng và kính trọng Thông hết chỗ nói coi như một vị thần vị thánh. Khi gặp một việc gì, Thông thường lấy cái gương ra để hỏi xem sự tình ra sao.

Hôm đó, 2 người đang ba hoa trước đám quần chúng ngây dốt : nào là phật lực thần thông quảng đại, nào là làm sao lại không làm được Hoàng đế, thì bỗng nghe tiếng thanh la vang dậy. Hai người lần tới xem xem, thì ra đó là viên tri châu của bản châu, ngồi trên lưng ngựa, đem theo hơn 300 cung thủ đi thẳng tới cổng trang rồi dừng lại lớn tiếng bố cáo :

— Nay ta phụng Thánh Chỉ, khơi sông Hoàng Hà; triệt hạ dân cư, bắt đầu từ trang Bạch Lộc cùng khu đối diện đồi Hoàng lăng. Vậy ta truyền lệnh cho mọi nhà phải dọn đi ngay nơi khác tức khắc, kẻ nào trái lệnh sẽ chém đầu thị chúng !

Viên tri châu vừa ra lệnh xong; thì từ trong đám quần chúng đông đảo, viên lý trưởng địa phương chạy ra bẩm rằng:

— Bẩm Thượng quan! Dân gian thường có dao ngôn rằng : khơi vét sông Hoàng Hà thì thiên hạ phản... Ti chức sợ rằng việc này chẳng nên làm ? Kính xin Thượng quan soi xét.

Viên tri châu quát rầm lên:

— Ta nay phụng mạng triều đình, kẻ nào dám trái lệnh? Huống hồ chiếu chỉ có ghi rõ : Kẻ nào dám ngăn cản sẽ chém, hôm nay hãy mượn cái đầu ngươi để thị chúng cho kẻ khác biết lệnh của triều đình và oai danh của ta.

Nói xong viên tri châu bèn quát đao phủ thủ đem tên lý trưởng chém đầu tức khắc. Viên tri châu còn sai thủ hạ bỏ cái đầu lâu của người lý trưởng vào một cái thùng gỗ rồi cho đem đi biểu diễn ở khắp nơi suốt dọc sông Hoàng hà dài đến 40,50 dặm, mặt khác, hạ lệnh quân binh và dân phu phá tan tành trang viện nhà cửa của Lưu Phúc Thông trước. Nào gà, nào chó, nào heo, nào trâu, nào vợ nào con, nào kẻ hầu người hạ, thôi thì mạnh ai nấy chạy, thật là một phen tàn phá tơi bời! Lưu phúc Thông nhìn thấy cơ nghiệp bỗng chốc nát tan, vừa tức giận vừa đau khổ. Y hai tay đấm ngực ngẫm nghĩ :

— Thật là giữa thanh thiên bạch nhật, một tiếng sét nổ vang. Từ nay ta còn nhà đâu mà về đất đâu mà sống nữa chứ. Làm sao bây giờ được !

Bỗng như một cái lò so, Phúc Thông trợn 2 mắt đến muốn nhảy ra ngoài tròng, toác các miệng rộng ra hô lớn :

— Phản ! Phản thôi ! Bớ anh em bà con bạn hữu ? kẻ nào muốn lo chung việc lớn để cùng hưởng phú quí thì theo ta.

Bằng không, bọn ngươi sẽ ngày đêm phải khơi sông vét ngòi, chịu sao thấu cảnh đấm đánh khổ cực của bọn quan binh kia chứ ! Phản đi thôi, phản thôi !

Lưu phúc Thông vừa hô xong, tức thì một bọn người đến 5,6 trăm người hò reo hưởng ứng, rồi kéo nhau tới chỗ viên tri châu đứng; dao giơ lên, cuốc bổ xuống một hồi, Viên tri châu mình nát như cám. Lưu phúc Thông nhanh tay cắt đầu viên tri châu, giơ cao lên trước mặt mọi người nói lớn:

— Bọn Hồ Nguyên làm rối loạn Trung quốc ! ngày nay lại bắt dân khơi sông, triệt hạ dân cư !

Các ngươi đã chịu theo ta, hãy cùng tiến vào thành, mở ngục, thả bọn tù nhân vô tội, thu lấy tiền của trong kho. Ta sẽ bảo đảm cho bọn ngươi có chỗ ăn chỗ ở yên ấm.

(Còn tiếp)

XỨNG ĐÔI...

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Tiếng vợ vang lên, kéo ông Nhượng trở lại với hiện tại :

— Mình có hỏi rõ ràng là lương hướng bao nhiêu, rượu uống chia chác ra làm sao không ?

Thiếu một chút xíu nữa ông Nhượng đã nhảy chồm vì câu hỏi của vợ. Bằng câu hỏi đó, nàng đã chứng tỏ là đã hiểu một phần nào với cái nghề nghiệp đang chờ đón mình. Tại sao lại có thể được như vậy được ? Suốt ngày bận bịu với con cái, nàng đâu có thì giờ và điều kiện để tìm biết cặn kẽ đến thế? Vậy là nghĩa gì ? Ông Nhượng thắc mắc đầy lòng, hỏi vợ :

— Cái gì mà chia chác trong vụ uống rượu ? Sao em biết có vụ đó ?

Bà Nhượng cười, một nụ cười đã từ lâu không xuất hiện trong những cuộc đàm thoại giữa vợ chồng :

— Con Lan cháu ông Tám Mẹo ở trong hẻm nó kể cho em nghe. Ôi chao ! Chỉ mới đi bán được có nửa tháng, nội tiền chia với chủ về vụ uống rượu nó đã dư sắm sửa cho nó và mua cho em nó một chiếc Honda. Chia «tứ lục» cũng như chú Tám hớt tóc chia với chủ đấy, chứ bộ chơi sao ?

À, thì ra trong những lúc ông Nhượng còn đang bận thả mình ngây ngất với hơi khói thuốc phiện, vợ ông ở nhà cũng đã tìm hiểu về cái công việc kia rồi ! Ông Nhượng nhìn vợ và thấy đôi mắt nàng sáng long lanh. Tia mắt ông dừng rất lâu trên thân hình vợ và ông bỗng cảm thấy mình thật vô dụng. Nhưng cùng 1 lúc với sự cảm thấy mình vô dụng, một tình cảm nào đó giống như sự ghen tuông bỗng dâng lên làm ông Nhượng hoa cả mắt. Người ta thường nói, bằng vào kinh nghiệm, những anh nghiện ngập ma túy đều bất lực trong chuyện «gối chăn». Ông Nhượng thấy điều đó thật đúng đối với mình. Đã nhiều năm nay thân hình hấp dẫn của vợ không còn... hấp dẫn nổi ông nữa. Nhưng, lại có người nói những kẻ bất lực trong chuyện ân ái thường có một lòng ghen tuông khủng khiếp. Điều này đến bây giờ ông Nhượng mới thấy có phần nào đúng. Ông bỗng cảm thấy ghen với sự tươi mát của vợ vô cùng. Giá như không vì hoàn cảnh đen tối của cuộc sống đe dọa, giá như không vì tật nghiện ngập hành hạ hằng ngày, chắc ông Nhượng sẽ hét to lên để tỏ lòng giận dữ vì vợ mình đã chuyện trò với một hạng gái tầm thường. Gần mực thì đen, gần đèn thì rạng, cổ nhân đã nói thế, đâu có thể sai. Cái con Lan gì đó đã bơm vào óc vợ ông một giọt vi trùng tai hại, tức chết đi mất !

Nhưng, ông Nhượng không thể tức tối lâu hơn nữa. Hơi thuốc hình như đã nhạt dần khiến đầu óc ông nặng chĩu và đã bắt đầu mệt. Giá có vài cặp nhựa bao bây giờ, chắc chắn trí óc ông Nhượng sẽ minh mẫn trở lại. Nhưng điều đó chỉ là điều mơ ước thôi. Không thể nào dối gạt mụ chủ tiệm hút thêm lần nữa trong hôm nay.

Ông Nhượng thở dài ảo não và ngáp đến sái cả quai hàm. Giọng ông bỗng nhỏ hẳn lại :

— Chiều mai tôi sẽ gặp lại người ta để tính toán cẩn thận. Nếu không có gì trục trặc, ngay chủ nhật này mình có thể đi làm ngay được rồi.

Bà Nhượng cười, ngó chồng bằng một đôi mắt sáng long lanh, Bà nói với chồng 1 câu, làm ông Nhượng ngạc nhiên và sung sướng quá lẽ :

— Em mới vay được năm trăm, mình lấy hai trăm nhé.

Mắt ông Nhượng sáng lên, cầm tờ giấy bạc của vợ trao cho như vồ lấy.

Ông bỗng cảm thấy nàng thật đáng yêu, đáng là một bậc vợ hiền. Trước khi đứng dậy để tìm đến tiệm hút, ông Nhượng bảo vợ :

— Em đừng có nói toáng lên công chuyện làm ăn của mình, nghe chưa !

oOo

Ông Nhượng trải rộng tờ giấy, gói thật gọn ghẽ chùm nho tươi để mang theo đến tiệm hút.

Thật không còn gì thú bằng nằm ngả người, say lơ mơ với hơi thuốc và nhấm nháp những trái nho mọng ngọt. Đã từ ba tháng nay, kể từ ngày cho vợ đi làm chiêu đãi viên, ông Nhượng đã thực sự sống những ngày sung sướng, với những thức ăn thức uống đắt tiền. Mụ chủ tiệm hút cũng không còn coi rẻ ông nữa. Mỗi khi ông Nhượng xuất hiện, nụ cười của mụ chủ tiệm bao giờ cũng nở thật tươi để chào đón. Cả đám khách khổ của tiệm hút nữa. Bọn chúng cũng tìm được ở ông những ân huệ đặc biệt. Không bao giờ ông tỏ ra bủn xỉn với họ. Những chùm nho cả mấy kí, những trái táo trái lê thơm ngọt, ông Nhượng đem đến phân phát cho bọn họ ăn thả cửa. Thật tình, trong thâm tâm, ông Nhượng hài lòng vô cùng với kết quả việc làm của vợ ông. Số lợi tức nàng đem về thật ngoài điều mong ước của ông. Cuộc sống gia đình ông, nhờ thế đã cải thiện rất nhiều. Cuối tháng này, ông sẽ tìm mua một căn nhà khang trang hơn và kiếm mua bậy một cái ti vi cho lũ con coi chơi.

Nhìn lũ con tươi vui hớn hở, ăn mặc lành lặn, ngon lành, ông Nhượng bỗng cảm thấy mang ơn vợ vô cùng. Soi vào tấm gương để chải đầu, ông Nhượng thấy dung nhan mình cũng không còn đến nỗi tiều tụy lắm. Ăn, hút đầy đủ thừa thãi, ông nghĩ chẳng mấy chốc mình sẽ phởn phơ ra. Với một lòng vui, ông Nhượng lấy taxi đến tiệm hút.

Tới nơi, rất tự trọn, ông Nhượng thò tay qua một lỗ nhỏ lật chéo then gài cửa để bước vào.

Mụ chủ tiệm hút đang lúi húi trong nhà bỗng giật mình ngó ra. Thấy bóng ông Nhượng, mụ ta cười toe toét :

— Gớm, ông anh làm tôi giật cả mình.

Ông Nhượng cười với mụ ta bằng một nụ cười kẻ cả và ông ung dung bước về phía cầu thang.

Có tiếng nói chuyện ồn ào ở phía trên vọng xuống khiến ông Nhượng khó chịu. Ở tiệm hút, nói chuyện một cách ồn ào như vậy thật là kỳ cục.

Người sành điệu và lịch sự chỉ tán chuyện một cách từ tốn, nhẹ nhàng bên bàn đèn mà thôi, ai lại ồn ào như chợ vỡ như thế. Ông Nhượng nghĩ, chắc lại mấy thằng cha nghiện thất nghiệp đây ! Nhất định thế, vì chỉ có bọn họ mới có lối nói chuyện ồn ào để nịnh nọt, tâng bốc ầm ĩ như thế.

Bước lên mấy bực thang, ông Nhượng nghe rõ tiếng lão Bá Lộc:

— Gớm, mặt mũi chàng ta dạo này phởn phơ lắm.

Một giọng cười hề hố vang lên, rồi có tiếng nói đặc nghẹt những nhựa của lão Hoan :

— Không phởn sao được ? Tiền bạc của hắn dạo này đốt chúng mình cũng chết thiêu ấy chứ lị.

Giọng lão Bá Lộc lại vang lên sau 1 giọng cười khả ố :

— Bà xã tôi già rồi, nếu còn trẻ như vợ hắn, tôi cũng ráng hy sinh cho theo nghề ấy để sướng lấy thân mình.

Ông Nhượng bắt đầu thấy hơi nhột nhạt vì giọng nói kia. A, rõ ràng là bọn họ đang nói đến mình, ông Nhượng bỗng cảm thấy hai bên thái dương bốc nóng.

Không chú ý nghe nữa, nhưng giọng nói của lão Hoan như dập vào tai ông :

— Nhiều tiền như thế chắc chắn là mụ ta phải «đi khách» rồi ! Lương và tiền chia hoa hồng uống rượu đâu có bao nhiêu ! Bất quá cũng chỉ đủ cho lão Nhượng hút thôi chớ !

Ông Nhượng đạp chân thật mạnh trên bậc thang gỗ ọp ẹp. Những tiếng nói bỗng im bặt. Ông Nhượng bước nhanh trên những bực thang Đến nơi, cố làm vẻ thản nhiên, ông Nhượng bước vào, lên tiếng :

— Chào các bác !

Đám người nằm ngồi quanh bàn đèn như có vẻ khựng lại, ngượng ngập trước sự xuất hiện đột ngột của ông Nhượng. Nhưng, ông Nhượng cố làm ra vẻ không biết đến câu chuyện của họ ban nãy. Ông đặt gói nho xuống chiếu và ghé ngồi xuống.

Lão Hoan ngồi dậy, nhường chỗ cho ông Nhượng :

— Bác nằm nghỉ.

Và, rất đon đả, lão Hoan gọi vọng xuống :

— Bà chị ơi ! Có quý khách tới nè !

Mụ chủ tiệm dạ thật lảnh lót ở dưới nhà. Ông Nhượng bỗng cảm thấy mình «quan trọng» hẳn lên.

Và, ông nhìn đám người chung quanh bằng một cái nhìn đầy vẻ bao dung, tha thứ. Ít ra, trước sự hiện diện của ông, họ cũng đã có những cử chỉ khúm núm, nể vì ; như vậy đủ quá ! Trước uy danh của sự giàu có, bọn nghiện ngập nghèo túng này đã có một thái độ thật hèn hạ. Ông Nhượng khinh chúng lắm. Nhưng ông cũng không muốn mình là kẻ bủn xỉn, hẹp lượng.

Ông nói, giọng thật từ tốn :

— Bác Bá, bác mở gói nho ra mà «hâm» cho vui.

Và, ông quay lại khi thấy mụ chủ tiệm hút :

— Bà chủ cho thuốc hút nghe ! Như mọi bữa đó !

Mụ chủ tiệm dạ nhỏ, và trước khi đi xuống, mụ không quên với xuống chiếu, ngắt 1 trái nho.

Khi thuốc được mang lên, ông Nhượng nằm xuống hút, mắt mơ màng nhìn ngọn đèn dầu phụng leo lét cháy một cách nên thơ. Và, những hơi thuốc béo ngậy thơm tho du hồn ông Nhượng vào một cõi tiên mộng thần thánh. Ông lơ mơ say, và giữa những sự vồn vã, đon đả của mọi người, ông Nhượng nghĩ mình là một bậc quân vương.

Khi chờ mụ bồi tiêm đánh xái, ông Nhượng bỗng nhớ ra, móc túi lấy gói thuốc Lucky liệng ra chiếu. Lão Hoan rút vội một điếu đưa cho ông. Ông Nhượng cười, hài lòng, quên đi câu nói hỗn xược của lão ta hồi nãy. Mình phải quân tử một chút. Bọn chúng đã khuất phục dưới sự giàu sang của mình rồi mà. Trong ý nghĩ thỏa mãn ấy, ông Nhượng hút những điếu thuốc thật ngon.

Khi đã đủ say, ông Nhượng nằm ngủ lơ mơ. Bên tai ông rì rầm những lời ca tụng sự hào phóng của ông. Tỉnh dậy, ông Nhượng hút thêm vài cặp nữa trước khi ra về. Cóng thuốc còn non nửa, ông Nhượng vẫn hào phóng để lại :

— Các bác hút đi. Tôi phải về, đã đến giờ dùng cơm trắng ở nhà.

Nói xong, ông bước xuống lầu, gọi mụ chủ tiệm hút và dúi vào tay mụ mấy tờ giấy bạc. Mụ ta cười toe toét.

Về đến nhà đã gần mười giờ đêm. Ông Nhượng không ăn cơm. Ông nằm ngả người trên chiếc canapé êm ái để chờ vợ.

Lũ con đã sửa soạn đi ngủ. Và, ông Nhượng thiếp đi trong hơi thuốc say ngây ngất một cách thần tiên.

Khi tỉnh dậy, ông Nhượng liếc nhìn đồng hồ và thấy đã sắp đến giờ giới nghiêm. Ủa, sao hôm nay vợ ông lại về trễ đến thế ? Thế là nghĩa gì cà ?

Ông Nhượng không muốn nghĩ tiếp, và thật ngoài ý muốn của ông, lời nói hỗn xược của lão Hoan lại vang lên, vang lên.

Bực mình, ông Nhượng nhổm dậy. Đúng lúc đó, có tiếng xe đậu ngoài cửa. Và, lát sau tiếng gõ cửa vang lên. Ông Nhượng ra mở cửa và bắt gặp nét mặt mệt mỏi của vợ.

Từ người nàng một mùi thơm nồng mũi toát ra khiến ông khó chịu. Ông lách người để vợ bước vào nhà trước. Nhìn dáng đi uyển chuyển của vợ, với đôi bắp đùi thon dài trắng muốt lộ ra dưới mép váy quá ngắn, ông Nhượng bỗng cảm thấy nóng ở 2 bên thái dương, đúng như cảm giác ông đã có lúc đứng ở chân cầu thang tiệm hút hồi tối. Ông lên tiếng hỏi vợ :

— Sao bữa nay về trễ thế ?

Vợ ông quay ngắt lại nhìn ông với 1 ánh mắt mệt mỏi nhưng pha chút giận dữ ;

— Trễ hả ? Tôi không về trễ thì lấy tiền đâu để va vào mõm?

Ông Nhượng không muốn hỏi thêm nữa và nín lặng cài then cửa.

Khi ông trở vào nhà, vợ ông đang dội nước tắm rửa ở nhà sau. Ông liếc nhìn chiếc ví dầy cộm của nàng liệng trên mặt bàn và bỗng nhiên thấy cơn giận tiêu tan. Ông nói vọng xuống nhà :

— Tắm xong lên ăn cơm một thể, tôi còn chờ mình đây.

Không có tiếng đáp lại. Nhưng ông Nhượng không nói thêm, mắt ông không rời khỏi chiếc ví phồng lẵn trên mặt bàn. Và, đâu đây, trong không khí như phảng phất mùi thơm của khói thuốc béo ngậy làm ông Nhượng muốn ngáp.

Ông bỗng thấy yêu vợ lắm lắm. Bởi yêu, ông không nỡ hạch hỏi nàng thêm nữa về chuyện làm ăn của nàng. Không phải mình hèn đâu nhé ! Ông Nhượng tự nhủ như vậy. Chỉ vì yêu nàng, vì yêu nàng mà thôi ! Nếu không có nàng, thử hỏi mình có được như ngày nay không ? Ông Nhượng lại liếc nhìn chiếc ví của vợ...



Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 44 —

Đêm vắng gọi nhau tâm sự lẻ

Niềm lo âu về sự an nguy của vợ chồng Lâm Bình Chi trên dọc lộ trình, khiến Hồ Xung không khỏi đưa mắt lom lom theo dõi từng cử động của đám đệ tử Thanh Thành phái...

Chàng thấy chúng liệm bọc thi hài Dư Thương Hải xong, chia nhau khiêng lên ngựa trực chỉ về hướng Tây Nam, ngược chiều với hướng của Bình Chi và Linh San.

Dù vậy, chàng cũng vẫn cứ nơm nớp lo thầm :

«Biết đâu họ vờ vịnh như thế để rồi khi đi khỏi đây độ vài mươi dặm, họ sẽ quật đường quay lại đuổi theo vợ chồng Lâm sư đệ mà báo thù ?»

Ngẫm nghĩ đến chuyện cãi vã vừa rồi của 2 vợ chồng họ, Lệnh Hồ Xung lờ mờ nhận thấy bên trong có nhiều uẩn khúc khác thường. Lý ra những gì oán ân của riêng vợ chồng người, chàng không nên tò mò lưu ý đến làm gì, nhưng cái điều khiến chàng phải suy tư nhiều nhất là hình như Lâm bình Chi và Nhạc linh San sau khi thành thân nhau, đôi bên chẳng được ấm êm lắm.

Chàng liên tưởng đến chỗ Nhạc sư muội xuân xanh đang độ, lại thêm từ nhỏ chí lớn được cha mẹ hết sức chìu chuộng tưng tiu, được các đồng môn huynh đệ một mực nể nang thương mến, thế mà giờ đây phải chịu dựng bao lời nhục mạ thậm tệ, bao cử chỉ phũ phàng của người chồng họ Lâm của nàng, nước mắt xót thương không khỏi bực rơi trào ra khóe mắt.

Đoàn người Hằng Sơn lìa khỏi quán độ mười dặm đường thì trời đã tối, đành phải vào một ngôi miếu cũ bên đường để trọ đêm.

Đang lúc nửa khuya, trong giấc mơ màng, Hồ Xung nghe bên tai mình như có tiếng ai gọi khẽ :

— Xung lang... Xung lang...

Nghe đúng là thinh âm của Doanh Doanh, chàng à lên một tiếng, tỉnh hẳn ngủ mở choàng mắt ra...

Giọng gọi của Doanh Doanh lại hoảng bên tai :

— Xung lang hãy ra ngoài này, tiểu muội có chuyện cần muốn nói.

Hồ Xung nhận ra ngay là Doanh Doanh vừa dùng phép truyền âm gọi chàng dậy, tuy tiếng nói sát bên tai, nhưng nàng hiện ở ngoài xa xa.

Chàng lập tức ngồi dậy, chầm rãi tiến ra khỏi cửa miếu, quả nhiên Doanh Doanh đang ngồi đợi trên bực gạch, người nàng nửa ẩn nửa hiện dưới bóng lá lung linh của vầng trăng xanh nhạt, hai tay đang bợ lấy cằm, mắt thẫn thờ nhìn mây bay trên nền trời cao thẳm.

Hồ Xung nhẹ nhàng tiến lại ngồi sóng vai bên cạnh nàng.

Màu trời hình như đã khuya lắm, đó đây bốn phía lặng ngắt như tờ chỉ có tiếng dế trùng rả rít tận xa xa. Cả hai người cứ thế ngồi im lìm một lúc lâu, Doanh Doanh mới cất tiếng :

— Có phải Xung lang đang nghĩ đến cô tiểu muội đáng thương đó chăng?

Lệnh Hồ Xung thẳng thắn đáp, vả lại chàng hiểu rằng có dấu Doanh Doanh cũng chẳng được :

— Đúng vậy ! Vụ này có nhiều ẩn khúc bên trong nhưng tiểu huynh nghĩ ngợi mãi chẳng ra !

Doanh Doanh buông một câu ướm dò :

— Xung lang lo cho nàng bị chồng dày vò sỉ nhục phải không ?

Lệnh Hồ Xung không nén được tiếng thở dài :

— Thực ra đó là chuyện riêng của vợ chồng họ, người ngoài can thiệp vào thế nào được !

Doanh Doanh lại hỏi :

— Hay là Xung lang sợ bọn đệ tử Thanh Thành đuổi theo sinh sự với họ ?

Hồ Xung mím môi gật đầu :

— Bọn đệ tử Thanh Thành làm gì chẳng xót tình thầy trò huynh đệ đồng môn, hiện giờ thấy vợ chồng Lâm sư đệ đều thọ trọng thương, rất có thể họ sẽ quật đường đuổi theo để trả hận !

Doanh Doanh nhìn vào mặt chàng :

— Thế tại sao Xung lang chẳng tìm cách cứu họ ?

Lệnh Hồ Xung nhè nhẹ thở dài :

— Qua lời lẽ của Lâm sư đệ, thì hình như có ý hiềm nghi tôi. Thật ra tuy mình vì lòng tốt mà ra tay giải cứu, nhưng sự giải cứu đó sẽ đào thêm mối xích mích của vợ chồng họ, lại càng khó xử cho mình !

Doanh Doanh kín đáo nhếch môi cười :

— Cứ cho là như vậy đi, nhưng Xung lang còn một điều thắc mắc thứ hai, là có phải Xung huynh sợ tiểu muội chẳng được vui lòng, có đúng thế không ?

Hồ Xung cảm động cầm lấy tay nàng siết chặt, chàng nghe như có một luồng mát lạnh thấm hẳn vào tim, giọng chàng nhẹ êm như tiếng thở :

— Doanh Doanh, trên cõi đời này lòng tiểu huynh chỉ còn duy nhất 1 hình bóng của Doanh Doanh mà thôi ! Nếu rủi ra giữa chúng ta có điều gì xa cách, thì trên đời này tiểu huynh chắc hẳn không biết vui thú là chi nữa !

Tựa đầu vào vai người yêu, Doanh Doanh êm ái cất lời :

— Xung lang đã biết nghĩ như thế, thì giữa đời ta lẽ gì có chuyện cách ngăn hay khích bác ! Việc vừa bàn rất quan trọng, không nên chậm trễ ! Xung lang đừng vì một chút tị hiềm còn con mà có thể ôm hận suốt đời !

Bốn tiếng «ôm hận suốt đời» như một tia sét đánh mạnh vào cân não Hồ Xung, đầu óc chàng bừng bừng rung động, trước mắt như hiện lên cái cảnh tượng máu đổ thịt rơi với một đám người Thanh Thành đang vây quanh cỗ xe Nhạc Linh San và Lâm Bình Chi, vung kiếm chém đâm túi bụi...

Giọng chàng run lên :

— Vậy bây giờ phải làm sao đây ?

Doanh Doanh điềm nhiên đáp :

— Để tiểu muội đánh thức các vị sư tỷ Hằng Sơn dậy, cho Nghi Hòa, Nghi Thanh thống lĩnh họ đưa về Hằng Sơn trước. Còn tiểu muội và Xung lang ngầm theo hộ vệ cho vợ chồng vị tiểu sư muội của đại ca một đỗi đường, rồi chúng ta trở về Bạch Vân Am sau !

Hồ Xung gật đầu khen phải, Doanh Doanh lập tức đi đánh thức mọi người dậy và nói rõ khúc nhôi. Nghi Hòa, Nghi Thanh thấy vết thương trên người Hồ Xung chưa lành, trong lòng chẳng muốn rời, nhưng thấy Hồ Xung quá quyết ý, và lại việc cứu người như lửa cháy mày, khó mà mở miệng khuyên can.

Các nàng chỉ còn biết đưa cho chàng một gói thuốc trị thương khá lớn và tiễn họ lên xe...

Trong lúc Hồ Xung dặn dò Nghi Hòa, Nghi Thanh mọi điều cần thiết, Doanh Doanh tuy ngồi một bên mà mắt ngó láng ngoài xa, nàng hổ thẹn vì thấy mình là gái lại đang đem đi chung xe với một người đàn ông dù đó là người yêu của nàng.

Cho đến khi chiếc xe đã vượt xa mọi người mấy dặm, nàng mới thở một hơi dài nhẹ nhõm, khuôn mặt đỏ ửng lên vì ngượng ngùng khi ấy cũng mới trở lại sắc bình thường.

Mắt nhận kỹ phương hướng, tay nàng dong cương cho xe trực chỉ về hướng Tây Bắc.

Đường lên Hoa Sơn chỉ có một quan đạo duy nhất, nàng tin chắc không đến đỗi phải lạc, giữa đường dài đêm vắng, chỉ nghe tiếng vó lừa nện mạnh lộc cộc trong bầu không khí tịch mịch tiêu sơ. Hồ Xung không khỏi nghe lòng mình rào rạt niềm thương : Nàng vì ta mà không ngại một chuyện làm nào. Cho đến việc biết rõ ta thầm quyến luyến tiểu sư muội, nàng cũng dẹp bỏ thói ghen hờn chung lưng góp sức theo ta mà bảo vệ cô ấy ! Chẳng biết là ta tu nhân tích đức từ mấy kiếp mà được một người bạn gái tri kỷ, hết lòng hy sinh vì ta như thế này ?

(Còn nữa)



RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ mỗi dòng sau tính thêm 20đ

Cần sang một sở thầu rác cho Mỹ. Huê lợi trên 300.000đ một tháng. Hỏi số 1/4 Lê Lợi Gò Vấp (đằng sau Quận Gò Vấp). Tiếp khách từ 6g đến 8g tối.

Cần sang nhà tắm hơi
Sang nhà tắm hơi đang khai thác, số 220 Nguyễn văn Thoại Giađịnh, giá 650.000đ. Xin hỏi số 1089B Trần hưng Đạo Saigon (trên lầu đầu rạp hát bóng Palace) từ 18g đến 20 giờ.

Sang nhà buôn bán, rộng rãi, trung tâm thành phố, có điện thoại, điện 110-220volt. Hỏi 184-186 Đinh tiên Hoàng Đakao buổi chiều.

Sang 500.000đ quán cà phê đầy đủ tiện nghi. Phố lầu từng trên ở từng dưới buôn bán tiện lợi. Xin hỏi số 275/477B Phan đình Phùng Saigon.

Sang 1 căn phố trệt mặt tiền vùng Trương tấn Bửu luôn đồ meuble có máy lạnh và gara Xin hỏi 25 Trần quốc Toản Saigon.

Sang 1 tầng trệt Chung cư Bàn Cờ. Hỏi 74 Nguyễn thiện Thuật. Từ 8 giờ đến 10 giờ.

Nhà sang mặt tiền đường Cống Quỳnh 2 căn phố lầu 3 tầng mặt tiền bán hoặc cho mướn. Đường Thủ Khoa Huân Saigon Phố lầu mặt tiền sang hay cho mướn đường Phan thanh Giản Cao Thắng. Xin hỏi bà Mỹ Danh 65/1 đường Thủ Khoa Huân Saigon từ 12 đến 16 giờ

Phố lầu sang gấp
Phố lầu Phan b. Châu (Sg) 4x25 (giao trống) sang 6 triệu tiền phố 10.000đ 1 tháng Phố lầu Pasteur Sg 4x20 sang 6 triệu tiền phố 10.000đ 1 tháng (giao trống). Cửa hàng Nguyễn Huệ lầu 1 6x12 điện 3 giây sang 3 triệu 2 tiền phố 10.000đ. Hỏi 262 Cống Quỳnh (Sg) gần bảo sanh Từ Dũ.

Sang 1 hãng giặt trung tâm thành phố, đang hoạt động rất nhiều hợp đồng nhiều lời, luôn sở và nhà ở đủ tiện nghi, giá phải chăng, và BÁN 1 villa và 1 building trang trí đầy đủ, tối tân cho 1 Hotel và restaurant trong vườn đất 1.800m2 (Phú Nhuận) có cây ăn trái. Hỏi 79 cư xá Cách Mạng qua cầu Công Lý Tel 41598.

Nhà sang mặt tiền 4mx20m đủ tiện nghi. Có thể chưn. tiền nhà rẻ. Hỏi 879 Trần Hưng Đạo từ 16—18g.

Sang nhà mặt tiền Lê văn Duyệt, xéo trước rạp hát Thanh Vân, khu thương mãi. Hỏi Đ.T. 93.542—Tiền nhà rẻ.

Sang phố lầu đúc, mặt tiền, đủ tiện nghi, tiện buôn bán v.v.. gần ngã bảy, đường Phan thanh Giản Saigon. Hỏi 464 Sư Vạn Hạnh.

Nhà thuốc tây ở Trung tâm Cholon, vì bận việc muốn nhượng lại. Hỏi 32 Hồng th. Tú ...

Sang nhà trong chung cư Nguyễn thiện Thuật, từng dưới đất, lầu 1, lầu 2. Hỏi 25C chung cư Nguyễn-th-Thuật.

Nhà sang hay bán 360.000 hẻm góc Trương tấn Bửu Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi 204 Minh Mạng Phú Nhuận.

Nhà sang Sang 1 căn phố mặt tiền đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 13 đường Bác sĩ Calmette Saigon.

Nhà lầu đúc 3 tầng sang một căn 1 triệu 500. Khỏi tiền nhà, đủ tiện nghi, gần chợ-gần trường. Phan Thanh Giản cư xá Đô Thành 1C.

NHÀ

Nhà bán gạch bông, vách gạch, có gác, điện nước 3m3x 8m5. 246/6 đường Hòa Hưng Sg.

Bán đất Fatima Bình Lợi, 2 lô 1.000m2 đại lộ Thánh Mẫu. Xin hỏi số 16 đg Cao bá Nhạ Saigon.

Đi xa cần bán rẻ căn nhà số 308 bến Chương Dương Sg. diện tích rộng 95m2 luôn cả đất.

Villa bán luôn đất, B.K. riêng kiểu tân kỳ, đầy đủ tiện nghi, 4 phòng ngủ, có điện thoại. BÁN : 2 căn nhà mới cất đầy đủ tiện nghi, giá 550 ngàn đồng 1 căn, miễn trung gian. Hỏi 5 hay 5D Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Một ngôi nhà kiến trúc đặc biệt kiểu duy nhất, tiện nghi, tuyệt xinh, 5 phòng có garage, sân sau, sân thượng nhỏ, lối đi riêng. khu an ninh hoàn toàn, rất thích hợp cho những người ưa nhà lối mới. Giá nhất định 1 triệu 2. Xem và hỏi 46/25 Trần quang Diệu Sg.

Nhà bán gấp căn nhà số 72 đường Thiệu Trị Phú Nhuận rộng mát cẹp co điện nước đầy đủ ngang 8mx16m mái lợp tole mặt tiền giá 800.000. Hỏi và coi nhà tại địa chỉ trên cổng xe lửa số 6 đi vô.

Cần bán re
1 căn nhà ngói vách tường gạch bông, luôn nền, gần chợ Phạm thế Hiển, 100m, mua xong ở liền, giá 250.000đ. Bán 3 căn nhà có lầu cây lợp ngói móc bán đỡ đi 150.000đ. Xin hỏi Hiệp Lực 245 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán phố lầu đúc, đủ tiện nghi, đèn nước, ở 1?3/5/17 Bùi Viện Saigon. Mặc giá cả với Ô Thống. 136 Kỳ Con Sg.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng mới làm 4mx14m, đồng hồ điện và nước đủ tiện nghi, balcon bao xung quanh bên phải giá 1.700.000đ số 166/A đường Cô Bắc Phú Nhuận gần chợ

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

HOA LAN TÍM

★ VỸ - UYÊN - HẰNG
(tặng Nhân Ái)

ĐÓ M đó là sáng Chủ nhật. Ái đã hẹn em 9 giờ sáng sẽ đến dẫn em đi chơi khu vườn mới của nhà Ái. Thế mà !... đến gần 10 giờ chẳng thấy cái bóng dáng ốm ốm, tóc quăng quăng nào cả. Em giận Ái ghê đi !

Ái chắc không hiểu em đâu. Em đã bỏ mất buổi sáng để gói bánh, chọn áo làm đẹp để chờ Ái. Và em nghĩ : nhất định sẽ không nói gì với Ái hết, nếu Ái có đến và xin lỗi em thật nhiều nhiều...

Đang mải giận Ái thì tại có tiếng Ái gọi em liên hồi ngoài cổng. Chắc hôm nay con bé Ái đi có một mình, nên nhấn chuông không được. Ồ ! Thế thì nếu được đi đến vườn hoa thì chắc hai đứa em sẽ tha hồ «bay nhảy» Nhưng không được, phải giận Ái, phải bắt Ái xin lỗi mình mới được. Dù sao cơn tức của em vẫn còn nghèn nghẹn ở cổ. Em không thèm trả lời Ái, mà đi thẳng vào nhà trong để nhờ dì Tư mở cổng cho Ái vào, dì Tư đang cho Mi Mi và Lo Lo ăn cơm, nghe em nhờ, dì ngạc nhiên hỏi :

— Sao em không mở cổng cho Ái vào ?

— Ừ.,,Ừ.. em giận Ái rồi dì à !

Dì Tư mỉm cười đi ra cổng, em chạy vào phòng khách cuối xuống bàn lấy cuốn Sélection mở làm hai và úp vào mặt, nhắm nghiền mắt lại.., chả thèm nhìn Ái.

— Dì ơi Hằng đâu rồi ?

—Hằng nó mới đây mà,À ! hay là Hằng vào phòng khách rồi. Ái vào thử xem.

Em đã nghe dì Tư và Ái nói chuyện với nhau và đang nghe tiếng chân Ái chạy vào phòng khách. Tim em đập mạnh em làm thinh để bắt đến con bé. Tiếng chân Ái đến gần và Ái gọi em :

— Hằng !... Hằng giận Ái đấy à ! Tại vì Ái phải đưa ba ra phi trường Tân Sơn Nhứt Ba Ái đi Đà Lạt đấy. Thôi ! Hai đứa mình đi chơi đi Hằng...

Ái chưa nói dứt lời, thì tự nhiên nước mắt em chảy ra. Ái cuống lên :

— Thôi ! Ái xin lỗi Hằng nhá Ái... Ái đâu muốn thế. Thôi ! nín đi nào. Ái sẽ ngắt thật nhiều hoa lan tím cho Hằng : chịu không ?

Em gật đầu ! Và em gập cuốn Sélection lại, đưa tay quẹt nước mắt và nhìn Ái cười. Nó cũng nhìn em cười.

Thế là chúng em đem bánh và dẫn theo mèo Mi Mi và chó Lo Lo đi tới vườn hoa của nhà Ái. Vừa đi đường chúng em nói chuyện ba Ái đi Đà Lạt. Chưa xong thì đã đến khu vườn. Thế là câu chuyện chấm dứt ngang đây và em bước một bước đầu tiên vào khu vườn hoa xanh mát muôn màu sắc và hương thơm.

Gió thổi làm những cây cỏ may nằm sát mặt đất, có cây thì nghiêng qua nghiêng lại thật dễ thương. Nhân Á nói :

— Cỏ may đang làm dáng cho con đường cát trắng và khu vườn Ái thêm đẹp đấy !

Ồ ! em chưa nghe ai nói cỏ may làm dáng bao giờ. Bây giờ em mới nghe Ái nói thế.

— Ái à ! Đưa Hằng tới khu lan tím đi.

— Ơ ! thủng thẳng đã, làm gì mà gấp vậy !

Con đường cát trắng chen giữa hai bên lề hoa lá xanh tươi, làm nổi bật màu cát trắng thật đẹp. A ! khu vườn hoa lan tím đây rồi. Đẹp ơi ! là đẹp. Em thì chỉ có một mình hoa lan tím thôi.

— Ái à ! Mình ở đây chơi đi.

— Ừ !

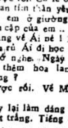
Em ngồi xuống đám cỏ may, lấy bánh dồn hết qua một bao và lấy chiếc bao nylon ra.

— Ái ơi ! Ái cho Hằng hoa lan nhé ?

— Ừ Hằng hái đi.

Thế rồi em với Ái cùng nhau hái hoa lan bỏ vào bao. Rồi lại lấy hoa giắt trên tóc, trên áo đầm Dễ thương ơi !Là dễ thương.

Mi Mi ơi ! trông Hằng và Ái đẹp không ?



Mi Mi và So So chắc cũngchung luôn cái vui ngày chủ nhật này Chúng rượt nhau bên các khóm hoa lay ơn, hoa giấy thiên lý.... Trông chúng cũng vui chả kém gì em và Nhân Ái cả.

Em mở bao bánh lấy bánh ra Chia mỗi đứa hai cái bánh và Lo Lo, Mi Mi mỗi đứa một cái thôi Chơi chán rồi em mới nghĩ đến là ngắt hoa về ép Thế rồi em và Ái đi kiếm hoa đẹp để ép Nhưng em chẳng có đi đâu ! ... lấy hoa lan tím ép được rồi. Có lẽ ở đâu cũng có hoa lan tím thân yêu của em. Ở phòng em ở giường ngủ em ở tập sách cặp của em ..

... Thôi Hằng về Ái nè ! Ngày mai Hằng qua rủ Ái đi học nhé !

— Ừ ! Nhớ nghe. Ngày mai Hằng sẽ hái thêm hoa lan tím nữa nghe Hằng ?

— Ừ ! được rồi. Về Mi Mi Lo Lo.

Đám cỏ may lại làm dáng chân con đường cát trắng. Tiếng chân em, Mi Mi, Lo Lo đi lên con đường cát trắng nghe rào rạt. Trên nền trời xanh các đám mây trắng chắc cũng đang xây lâu đài cho các bà tiên ở. Và... trong đó sẽ có em và Nhân Ái, Mi Mi, Lo Lo chơi nữa...



ĐIỆN ẢNH hàng năm lôi cuốn một số lớn khán giả tại Á Châu. Trong số đó, khán giả trung thành nhứt tại Đông Nam Á là dân In-Đô-Nê-Xi-A, mỗi năm có 260 triệu khán giả ; tiếp theo là Miến Điện với 218 triệu khán giả điện ảnh Số lần đi xem điện ảnh cao nhất là tại Tân Gia Ba (trung bình, một người đi xem 14 lần một năm), với Miến Điện đứng thứ nhì (chín lần).

Nói một cách tương đối, Mã Lai Á có nhiều khán giả đi xem chiếu bóng nhất (cứ 1.000 người thì có 37 người đi coi hát bóng) rồi tới Tân Gia Ba (29) Phi Luật Tân (26), Nhật Bản (24) và Đại Hàn (14)... Nói một cách tuyệt đối Phi Luật Tân có thể chứa được nhiều khán giả nhất đối với bất cứ quốc gia nào ở Á Châu (613.000 chỗ ngồi)... Các rạp hát bóng ở Á Châu nếu chậtních người xem, có thể chứa đựng 10 triệu 8 trăm ngàn khán giả một lúc.



của THANH TÚ

1— Vào đời Lý Thái Tổ. Ông xuất thân ở chùa tên là ấy Công Vẫn,

2— Lý Thái Tổ. Lý Thái Tông Lý Thánh Tông, Lý Nhân Tông Lý Anh Tông. Lý Thần Tông. Lý Cao Tông. Lý Huệ Tông và Lý Chiêu Hoàng.

GIẢI ĐÁP.

1. Thành Thăng Long được dời lên đời vua nào ? Vị vua đó xuất thân ở đâu và tên gì ?

2. Các bạn hãy kể tên các đời vua của nhà Lý.

GÓP Ý

Em MINH HOÀNG ở Sàigòn, viết :

Dù là em không còn đọc chuyện cổ tích nữa, nhưng em cũng xin vài ý kiến.

— Theo em mục chuyện cổ tích không thừa như lời (chị ?) Tuyết Minh nói đâu. Đã đành là có những em về già trước tuổi, nhưng theo em thấy thì mấy em đó cũng mê đọc chuyện cổ tích vậy. Bằng cớ là gần khu em ở, có mấy em, mấy anh đi «câu» khách, khi được tiền, họ mua những câu chuyện bằng tranh,bên trong có cổ tích bằng chữ, để giờ rồi mà đọc.

Có lẽ (chị ?) Tuyết Minh chưa thấy chuyện đó. Tuyết Minh đã bảo là chuyện cổ tích chỉ có tính cách giải trí. Đúng ! Chuyện cổ tích chỉ có tính cách chánh là giải trí, rồi mới đến phần luân lý. Theo em thấy, chỉ có những chuyện tích của Việt Nam và vài nước ở Á đông là có tính cách luân lý mà thôi, chớ em thấy những « mythologie » của Hy Lạp hay những nước khác chủ để là chỉ để trẻ em giải trí mà thôi.

Những em già trước tuổi nếu không cần xem chuyện cổ tích thì đó là ý thích của các em, nhưng em đã thấy gần nhà em có mấy đứa bé chỉ được phép đọc chuyện cổ tích trong tất cả loại báo mà cha mẹ chúng mang về Các phụ huynh học sinh, các bậc «go đau tre» đã tìm những báo nào có những chuyện cổ tích mà mua, vì thế họ đọc được mà con họ đọc được nữa.

Theo lời ban biên tập, chuyện chuyện cổ tích chỉ để các em nhỏ bậc tiểu học mà thôi, Nếu (chị?) Tuyết Minh để ý, Tuyết Minh sẽ thấy những đứa em mình mê chuyện cổ tích vô cùng.

Chính nhờ những «ở hiền gặp lành» trong những chuyện thần thoại mà các em đã tập suy nghĩ : tại sao ? và các em đã mở mang được trí óc đôi chút.

Khi đọc chuyện cổ tích, các em sẽ suy đoán : gã đó vì dữ nên bị phạt, cô kia hiền nên gặp lành anh kia có chí phấn đấu nên thành công. Em đã thấy một em bé 12 tuổi, đọc xong một chuyện cổ tích có đoạn «em bé chịu gai đâm để cứu mẹ» chạy vào ôm mẹ mình mà nói «má ơi con thương má quá».

Đọc chuyện cổ tích các em tin vào tín ngưỡng của các em thêm lên. Tuy nhiên em cũng thấy nhiều chuyện cổ tích hơi... kỳ (anh Ngọc đọc thử trong mythologie de la grèce) nhưng em nghĩ rằng khi anh chị trong ban biên tập đã quyết định chọn đăng một chuyện cổ tích thì chuyện ấy không bao giờ bậy cả.

Nếu không có chuyện cổ tích :

—a) MBB sẽ nhạt dần các em không xem MBB nữa cha mẹ không mua báo nữa sẽ thiệt hại cho Chính Luận hay MBB sẽ tan rã khi không còn đọc giả.

Tâm hồn của các em như một thửa ruộng khô cần vào mùa nắng Hãy tưởng tượng rằng những chuyện cổ tích hay là những hạt giống tốt và tâm hồn các em là những khu vườn màu mỡ.

Trang MBB có nhiều khu đất riêng, vậy nếu (chị ?) Tuyết Minh không thích thì (chị ?) có thể xem những khu nào chị thích.

GỞI NGƯỜI ĐI XA

★ ÁO TÍM (TTT)
(Trọn vẹn cho H.N.Q)

NGỌC Thương, đã gần trưa rồi đó, Ngọc về tới Nha Trang chưa. Thương vẫn còn ở đây nơi phố thành quen thuộc. Để nghe từng giọt buồn len vào cơ thể.

Chiều qua đi học không có Ngọc. Thương bước vào lớp mà tâm trí cứ mãi nghĩ đến miền cát trắng nơi xa. Lớp học sao lạ quá.

Thương nhìn về dãy bàn bên kia. Chỉ thiếu có Ngọc mà Thương có cảm tưởng như ai cũng nghỉ cả. Thương thẫn thờ gieo mình xuống ghế, chiếc cặp nơi tay rơi ra hờ hững. Con Mai ngồi bên cạnh trố mắt nhìn Thương : « Mày bị ốm à ! ». Thương cười gượng lắc đầu. Rồi con Phúc, con Vân cũng xúm xít hỏi thăm. « Thương nè tao có con ốc này đẹp lắm, cho mày đấy ».

— «Bộ mày bị mẹ mày mắng hả ?»...

Thương đưa tay vuốt ve con ốc. Chiếc vỏ sờn gãy cho Thương một cảm giác là lạ, nhìn con ốc chợt Thương nhớ tới miền biển rồi Thương nhớ tới người bạn dễ mến của Thương. Ngọc ơi, chừng nào có về nhớ gởi ốc cho Thương nha !

Tiếng chuông reng vào học những tiếng động ồn ào giảm bớt Thầy Linh bước vào như thường lệ.

Thương đứng lên gương mặt bình thản chào thầy. Thương không nói được 3 chữ «chào thầy ạ !» như mọi khi cũng không cười chỉ trò cùng con Mai nữa, Thương vừa lấy vở ra, con Mai nhích qua khẽ hỏi «Bộ Ngọc về mày buồn hả ?». Ủa, sao Mai lại biết rành thế. Thương ngơ ngác nhìn nó. Con Mai nhe miệng cười thật tươi : «Đúng không ? chiều qua tao gặp mày đứng tiễn Ngọc ở trước cửa trường đó, nhớ không ?».

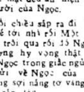
Thì ra thế Thương cảm động ghê, không biết tại sao nữa. Đã có một người hiểu Thương rồi Ngọc ơi.

Giờ tan học với tiếng chuông quen thuộc kéo Thương trở về với nỗi buồn hiện tại. Con Mai đã về tự hồi nào, Ba nó hôm nào cũng đến đón ở cổng trường cả. Con Phúc, con Vân đều có xe đạp, chúng nó đi chung với nhau chắc vui lắm. Thương lững thững ra lan can lầu đứng.

Ở dưới kia, người ta thật vui — những tà áo trắng bay bay quyện lấy nhau — những tiếng nói cười hòa trong gió. Ngọc ơi. bây giờ Ngọc đang làm gì thế ? Tại sao Ngọc không đứng bên cạnh Thương trò chuyện nữa ? Mới hôm qua mình còn gặp nhau cơ mà. Kỳ ghê Ngọc nhỉ ?

Thương đang đi đây con đường quen thuộc nằm im đón bước chân Thương. Tụi nó đã về hết cả sân trường vắng học nhưng ngoài kia vẫn nhộn nhịp ồn ào. Những sợi tóc loà xoà trước mặt Thương im lặng đi bên hè vắng. Người ta vẫn đông xe cộ vẫn nhiều mà sao Thương vẫn có cảm tưởng chỉ có một mình Thương đi thôi.

Thương đang nghĩ về Ngọc thật nhiều. Âm thanh của giọng nói quen thuộc từ tiềm thức trở về nhắc nhở Ngọc với Thương. Ngọc này, tại sao tâm hồn Thương vẫn còn ray rứt với nỗi buồn man mác như thế. Thương sợ lắm — những buổi chiều tan học sắp tới — Thương phải đi một mình trên con đường vắng như ngày hôm nay, Ngọc biết không ?



Sao lạ quá Thương lại ngỡ rằng Thương đang đối diện với Ngọc Ngọc vẫn còn nhìn Thương cơ. Rồi Ngọc cười nụ cười thật tươi nổi bật trong không gian lấn át tất cả bối cảnh chung quanh Thương. Thương biết mình đang đi nhưng Thương nhìn trước mặt đều ẩn hiện hình ảnh nụ cười của Ngọc.

Buổi chiều sắp ra đi Thương sắp về tới nhà rồi Một ngày xa nhau trôi qua rồi đó Ngọc nhỉ ? Thương hy vọng thật nhiều sẽ gặp Ngọc trong giấc ngủ đêm nay đó.Gửi về Ngọc của Thương những sợi nắng tơ vàng của một ngày sắp tàn...



Mây đêm

Trọn vẹn về Dũng

Có những buổi tối mây đến chơi với bé
Dắt theo nhiều vì sao nho nhỏ
Và bầu trời gió mát trăng thanh
Mây dễ thương ghê lắm
Tiếng nói thánh thót như sơn ca
Nhẹ nhẹ êm êm bên tai bé
Mây ơi
Bé thương mây quá
Mây ơi
Đến chơi với bé hoài mây nhá !

VY LINH

Bé mơ

Buổi chiều nhìn nắng vàng mơ
Em ngồi, em nghĩ, rồi mơ thái bình
Mơ ngày hết lửa đao binh
Còn gì vui sướng gia đình đoàn viên ?

Em mơ trở lại Hà Tiên
Bên cô bạn nhỏ láng giềng thuở xưa
Trưa trưa ra dưới bóng dừa
Cùng ngồi trò chuyện thêu thùa vá may

Em mơ đến một ngày mai
Thanh bình trở lại, ai ai cũng mừng
Cho em gặp lại người hùng
Người anh quí mến, anh hùng bấy lâu.

VIỆT HÀ

Ngày nào đó

Bé mong đến một ngày
Người chợt tỉnh cơn say
Thôi tranh giành chém giết
Chiến tranh chẳng véo giây

Rồi một ngày nào đó
Thanh bình về quê hương
Trời ơi ! vui biết mấy
Hoa mỗi nở khắp đường

Thanh bình về đất nước
Mẹ hiền mỉm miệng cười
Bé sẽ trọn nguyện ước
Sống trọn tuổi thơ này

Chao ơi ! bé mong lắm
Ngày đó hãy tới đây
Để hoa cười tươi thắm
Để dân Việt vui vầy

Ngày nào đó trở về
Hoa thanh bình trở lại
Lòng người hết u mê
Việt Nam vui ý sống.

DIỄM (P.S.N)

Đàn chim

Chiều về trên bãi cỏ non
Chim xa tung cánh ngàn nơi tìm về
Lời chim nghe ngọt hương thề
Tìm nơi tổ ấm vỗ về lẫn nhau
Chim ơi, thương mãi ngàn sau
Đừng chia đôi cánh khiến đau lòng này,

HOÀNG VĂN SƠN
(Thủ Đức)

Gọi gió

Trưa nay trời nóng quá
Bé nóng nực quạt luôn
Bé ngủ trưa không được
Lại còn mắc cái ho

Tối nay cũng như trưa
Nóng quá không có gió
Gió ơi ! gió đến bé
Thổi cho bé mát đi

Bé cầm quạt phe phẩy
Bé quạt không ngừng tay
Mà sao vẫn nóng bức
Gió ơi ! Gió đi đâu ?

LYNH THÚY HIỀN

Chuyện hai cô bé

(Riêng tặng Kiều Thu đây)

Có một cô bé
Duyên dáng xinh xinh
Và một cô bé
Dễ thương hiền lành

Hai căn nhà nhỏ
Cách nhau con đường
Với hàng cây xanh
Và giàn hoa giấy

Chiều chiều tan học
Có hai đôi mắt
Nhìn nhau ngỡ ngợn,
Rồi lại... quay lưng

Vì sao chưa nói ?
E lệ, thẹn thùng
Hay vì tự ái
Mà lại không cùng...

Ước một ngày nào
Có hai má đào
Kề vai chung bước
Chuyện trò mai sau.

MƠ MỘNG

Mưa vào hạ

(Riêng về Thiều)

Ô kìa ! trời đã mưa rồi
Giọt mưa thánh thót rơi rơi nhịp nhàng
Mưa từ khắp nẻo mưa sang
Giọt mưa vào hạ buồn càng thêm sầu
Mưa rơi như khóc, như sầu
Như thương những kẻ gối đầu nằm sương
Thế mà... mưa vẫn cứ tuôn
(Vì rằng mưa chẳng linh hồn, đấy thôi !)

KIỀU THU (LBT)



RẮN ĐỀN ƠN

Cổ tích Liban
★ DIỆU - TRINH kể

Bên cạnh chiếc cửa sổ nhỏ của căn lều tre ọp ẹp một người đàn bà đang chăm chú vá lại những chiếc áo cũ. Cách đó không xa trong một ổ rơm nhem nhuốc đang có ba đứa trẻ nằm ngủ ngon lành. Một đứa khác thì đang ngồi ở xó nhà chơi nghịch một mình. Thằng bé bốc cơm từ một chiếc bát, ném lên cao rồi há miệng hứng lấy. Thỉnh thoảng nó lại cười lên khanh khách, rất thú vị...

Người đàn bà mải mê khâu vá. Thời gian như ngừng lại trước sự chú tâm của người đàn bà Người đàn bà còn trẻ, mới ngoài ba mươi... Bà ta có một sắc đẹp kín đáo. với đôi mắt sâu và buồn vời vợi... Tuyết Hoa, tên người đàn bà, trước kia cũng là con nhà khá giả... Chồng nàng là một thủy thủ, thường phải xa nhà luôn luôn,. Thế rồi người chồng đó cách đây bốn năm bỗng nhiên mất tích... Con tàu đưa chồng nàng ra đi không thấy trở về nữa. Không hiểu chồng nàng sống hay chết. .

Thế là gia đình nàng sống trong hoàn cảnh nghèo túng. Bao nhiêu tiền để giành cứ đội nón ra đi. Nàng phải tần tảo sớm hôm để nuôi bốn đứa con. Chúng hay ăn chóng lớn thật, nhưng mỗi năm chúng lớn lên thì số chi tiêu trong gia đình lại tăng theo. Tuyết Hoa phải làm việc chật vật lắm mới đủ sống.. Ngay như trưa hôm nay, khi mọi người ngủ giấc trưa cho đỡ mỏi vì cái nóng sa mạc quá là khủng khiếp và di hại thật ghê gớm cho sức khoẻ con người, thì nàng vẫn phải cố may vá cho xong ít quần áo của những người hàng xóm đưa cho.

Nhưng Tuyết Hoa không buồn. Vì con nàng đã lớn. Nàng vui với những niềm vui bé nhỏ của con. Tụi trẻ nô nghịch cả ngày khi mệt thì lăn ra ngủ. Giấc ngủ của chúng thật là an lành thoải mái.. Nhìn lũ con nàng cảm thấy yên dạ và thầm nguyện trong lòng là nàng sẽ cố gắng vượt qua mọi nỗi khó khăn để nuôi nấng chúng nên người.

Hiện thời Tuyết Hoa được khá nhiều người chú ý.. Có những đàn ông góa vợ muốn cưới Tuyết Hoa về họ vui lòng nuôi cả bốn đứa con của Tuyết Hoa nhưng nàng không khứng... Nàng vẫn hướng về người chồng thủy thủ đã biệt tích... Lòng nàng không mảy may rung động trước những thế lực cũng như tiền tài đang đổ xô tới cám dỗ nàng.

Tuyết Hoa thêu thùa rất khéo, do đó cuộc sống trong gia đình cũng bớt cực nhọc. Tất cả mọi chi tiêu ăn uống, đều nhờ vào đôi bàn tay của nàng. Có nhiều hãng buôn lớn giao cho nàng những món đồ quan trọng để thêu... Nhưng đó là vào những dịp lễ lạt lớn, còn thì thường ngày. nàng nhận việc may vá cho những người trong xóm .

Tuyết Hoa đang mải mê làm việc, bỗng nhiên nàng nghe thấ, có tiếng hù hù .. Rồi thì tiếng thằng Tý Tị, là đứa con út của nàng, đang ngồi trong xó nhà :

— Cú cu. . Cú cu... Ăn cơm đi nào . Cú cu .. Ăn cơm đi nào,..

Nàng liếc mắt nhìn về phía thằng Tý Tị Mặt nàng bỗng tái đi., Một cảnh tượng khủng khiếp hiện ra trước mặt Tuyết Hoa : thằng Tý Tị đang ngồi dạng hạng, và tay nó thì cầm mấy hạt cơm nhử trước miệng một con rắn hổ mang... Con rắn đeo kính, trông hung hiểm vô cùng.. Đó là rắn độc, nọc nó thấm nhẹ vào người cũng đủ làm cho chết tức thời...

Con rắn đu đưa cái đầu, cái lưỡi có ngạnh của nó thè ra thò vào phun phì phì, trông hung hiểm vô cùng Thằng Tý Tị thì vẫn chẳng có gì sợ hãi cả Thằng bé thỉnh thoảng lại cười khanh khách lấy làm lý thú lắm.

Tuyết Hoa nhìn thấy sự việc như vậy thì tim nàng như ngừng đập, phổi nàng như ngừng thở Nàng sợ, nhưng không biết làm cách nào được. Nàng không thể chạy ra để xua đuổi con rắn. Nàng ngồi yên, bất động... Sự sợ hãi thái quá làm Tuyết Hoa ngẩn người ra như trời trồng.

Con rắn đớp nhẹ những hạt cơm trong tay của Tý Tị.

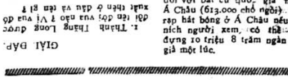
Trong khi đó Tý Tị vẫn tiếp tục nói, nghe như hát :

— Cú cu... Cú cu... Ăn cơm đi nào.. Cú cu ăn cơm đi nào ..

(CÒN NỮA)

V.15 và Điệp vụ Hùm Xám *Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH-HIỀN*





Kỳ 64 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

An-Be không nín thở được nữa. Một làn hơi chui vào phổi chàng. Hơi đó quả mùi rất dễ chịu chứ không có vẻ gì độc hại như An-Be nghĩ hồi đầu. Chàng thấy trong người tỉnh mình, khoan khoái vô cùng...

Lão già lại nói :

— Thấy không ? Ta nói có sai không,.. Ta là người thay quyền thượng đế cai quản hành tinh này...

An-Be nói cộc cằn :

— Thôi lão đừng nói dóc nữa...

Lão già cười lên hô hố :

— Ta nói dóc ? ! Còn khuya ! Rồi đây mi sẽ biết..,

Vừa lúc đó thì có tiếng Sin-Vi-a :

— Tôi ở đâu đây ?

An-Be quay mặt lại. Chàng thấy Sin-vi-a đang trố mắt nhìn xung quanh. An-Be vội vàng nói :

— Sin-vi-a, em tỉnh rồi ư ?

Sin-Vi-a nghe tiếng An-Be, nàng sung sướng kêu lên :

— Anh... Em ở đâu đây, anh ?

— Em đang ở... trong hang quái vật ?

— Hang quái vật ?

— Phải...

— Nhưng em... có thấy gì đâu ?...

— Rồi em sẽ thấy...

Lúc đó lão già mới lên tiếng :

— Hà hà... Tên đó nói đúng đấy cô ạ, đây chính là hang quái vật... Mà, quái vật thì là do ta tạo ra...

An-Be hỏi :

— Do mi tạo ra ?

— Đúng thế ! Ta đã bảo ta thay quyền thượng đế mà ! Mi không tin ta sao ? Nhưng thôi, điều đó không cần phải nói nhiều... Mục đích ta cứu đứa con gái kia, là ta có chủ đích...

Quay lại phía Sin-vi-a, lão già tóc trắng hỏi :

— Mi với tên kia là thế nào ? Có phải vợ chồng không ?

Sin-vi-a nhìn An-Be. Nàng chợt nhớ tới lúc bị lão tù trưởng bắt, nàng và An-Be đã nhận nhau là vợ chồng, cho nên nàng gật đầu :

— Đó là chồng của tôi... Lão muốn hỏi để làm gì ?

Lão già quay sang nhìn An-Be rồi tiếp lời :

— Mày nói thiệt. Tao tin rồi... Vậy thì giờ đây tao sẽ phải tính cách tiêu diệt con dã — long — nhân kia mới được...

— Con dã long nhân là con gì ?

— Là cái con quái thú mà mi vừa thấy đó.., Nó chính là người như mi. Nó được ta đào tạo trở thành con dã long — nhân, có sức mạnh kinh hồn. Nhưng nó mới goá vợ, nó buồn lắm... Nó bắt vợ mi và nhờ ta biến vợ mi thành dã - long - nhân như nó, để nó bớt cô độc...

An-Be « à » lên một tiếng. Thì ra con quái vật sở dĩ không giết hay ăn thịt Sin-vi-a là vì muốn lão già tóc bạc này biến hình Sin-vi-a trở thành quái thú như nó, cho nó sống có bầu có bạn... An-Be rùng mình kinh sợ trước hành động đó của lão già... An-Be thấy rằng mình phải tiêu diệt

(CÒN NỮA)



Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, PHƯƠNG-THÚY, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Ai là kẻ có thẩm quyền giữ hầu bao

Nên có đức Lang quân nhà giàu

Bài của CHỊ THỊNH

L.T.S. Loạt bài «Ai là kẻ có thẩm quyền giữ hầu bao ?» vẫn còn được tiếp tục. Tất cả mọi sáng kiến của quý bạn về vấn đề này đều được trang «Mái Ấm Gia Đình» hân hoan đón nhận. Xin các bạn hãy sốt sắn gửi về cho chúng tôi, vì chính những kinh nghiệm sống của các chị em (cũng như của các đức lang quân) sẽ là những giải pháp tốt đẹp để tạo một thế quân bình tốt đẹp trong sự chi tiêu hầu bảo vệ hữu hiệu ngân quỹ gia đình. Sau đây là một vài câu hỏi mẫu để gợi ý cho quý bạn.

1- Theo ý bạn thì ai là kẻ có thẩm quyền nắm giữ ngân quỹ gia đình ? Ông hay Bà ?

2- Đàn bà có phải là cái «máy tiêu tiền» như 1 số các ông thường tuyên bố không ?

3- Những lỗi lầm về chi tiêu thường do ông hay bà gây ra ?

4- Chúng ta nên sắp đặt cách chi tiêu trong nhà sao cho hợp lý ?

5- Chị em bạn gái có quyền kiểm soát số tiền kiếm được của ông chồng không ? v.v...

Nguyễn thị Linh xin tạm ngừng cuộc phỏng vấn ở đây để đăng tải các ý kiến của bạn đọc, và đây là bài khởi đầu cuộc thảo luận của chị Thịnh.

Đọc mục «sống đời sống mới» bài «việc chi tiêu gia đình» của cô Lệ Tâm, C.L số 1552 ngày 18-5-69 tôi nhận thấy Lệ Tâm là người rất hiểu biết và thông cảm đời sống vất vả hiện nay của giới lãnh lương tháng. Nhưng : Lệ Tâm đã ví dụ và kê khai (cẩn thận) sự chi tiêu trong gia đình của «một gia đình» một cách không thực tế tí nào cả !

Thật thế Lệ Tâm ạ ! Nếu có ví dụ 1 gia đình 2 vợ chồng 3 con mà có số lương 10.000đ thì gia đình đó đã mát mặt lắm rồi, còn gì mà phải than ? Vì vợ 3 con của một vị Công chức hay Quân nhân lãnh lương phải là từ B/3 Thơ ký đánh máy hay Trung sĩ Quân đội chính qui trở lên.

Có thử nghĩ xem, không lẽ ở xã hội này tất cứ mọi người công chức và quân nhân đều là chính ngạch B 3 và cấp bậc đó hay sao ?

Tôi là đàn bà không được rành về các vấn đề «Quốc Gia» đó, nhưng tôi trộm nghĩ và tưởng tượng là : Chắc trong số 15 gia đình công chức quân nhân mới có 1 gia đình mà Lệ Tâm ví dụ ra như vậy. Và có thể còn hơn nữa...

Sau đây tôi xin kê khai sơ qua sự chi tiêu và số lương của gia đình tôi cho Lệ Tâm lấy đó làm căn bản, và tất cả những vị hảo tâm đã từng kêu gào giùm cho chúng tôi hãy lấy đơn vị đó làm tiêu chuẩn. Và đồng loạt như chúng tôi còn có các cán bộ các ngành rất đông mà ít ai nhắc tới.

«Gia đình tôi, anh ấy là Công chức hạng C t/2 chưa nhập ngạch mới có 5 năm công vụ) với 6 cháu và lãnh 8230đ, trừ tem và nguyệt liễm mất mấy chục lẻ. Nhà mướn 2000đ cả điện nước, 4 cháu học trường tư 1200đ ! Tiêu hết bao nhiêu xin Lệ Tâm lấy viết cộng trừ ra giùm tôi (tôi không thích nhìn cái con số còn lại đó, Lệ Tâm ạ !)

Mua 1 gói thuốc đủ 20 điếu là điều không thể có với anh ấy từ 2 năm nay. Mà chỉ mua lẻ ngày 2 điếu Ruby sau 2 hai bữa cơm «thinh soạn».

Vậy Lệ Tâm khỏi thắc mắc là đàn ông họ bê bối. Buôn bán thêm thì một các không có, đi làm thì các cháu còn nhỏ dại quá (vì tôi mới có 32 tuổi). Cháu lớn bao nhiêu Lệ Tâm đoán sẽ biết.

Đã có lần anh ấy lái xe 2 bánh chở Mỹ nhưng cũng là anh chàng bị cái gì nhục lắm, nên sau 1 tuần lễ (mỗi tối kiếm 100 đ. hay 200 đ), anh ấy phải «bàn giao» nghề đó lại cho người có nhiều bài.

Hằng ngày anh ấy đành mượn báo C.L. của ông bên cạnh nhà coi cọp để có tin gì đáng để cho tôi đọc thì anh ấy gọi ra coi chung.. và buồn cười một tí cho nó «bớt bạc tóc» Lệ Tâm ạ !

Ngoài Bắc chúng tôi còn khổ hơn thế này nhiều. Nhưng ngày đó không có con và chung quanh mình đời sống xã hội. nó không làm mình tủi thân nên sự khổ cực đó không «thấm đòn»

Phúc đức ông bà để lại họ chúng tôi là các cháu tôi đứa nào cũng «chê» Bác sĩ. Rủi đứa nào họ vật, nóng đầu tôi bên cạo gió, cho uống tí thuốc cảm là «an ninh» rồi. Vì vậy đọc tin các Bác sĩ họp hành hội thảo đòi đóng cửa phòng mạch phản đối, tôi chẳng tí tí lo sợ và xúc động,

Và cái tin dự luật 64/69, tôi chẳng thèm quan tâm đến chuyện các ông y tá sắp sửa có phòng điều dưỡng. Họ có lấy tiền được của tôi đâu mà tôi ngán ?

«Nói dại» rủi có việc gì quan trọng hoặc tai nạn bất ngờ thì bệnh viện Chợ Rẫy, Đô thành, Bình Dân đâu có cấm chúng tôi chúng tôi phải không cô ? Bác sĩ mất tiền hay bệnh viện miễn phí cũng có người tốt kẻ xấu, chứ bộ mất tiền là mạng mình đều thọ trăm tuổi cả hay sao ?

Điều an ủi cho tôi là, dù phải vào Từ Dũ gặp vài, cô đỡ và lao công khó tính nhất tôi cũng vẫn gây được cảm tình. Vì thú thật là tôi có tí «duyên ngầm» và nhã nhặn, hiểu biết sự mình muốn nên.. nên «lưu thông không bị trở ngại».

Thôi tôi không thể nghĩ được gì hay hoặc buồn hơn để tả oán, mục đích của tôi chỉ là nhắc với Lệ Tâm rằng : Công Chức và Quân Nhân 1 vợ 3 con có số lương 10.000$ là thơm lắm rồi : So sánh với con số loại chúng tôi mà gọi nhau ra «uỳnh lộn» thì tui tôi cho các ông đó vào phòng điều dưỡng luật 64/69 chích thuốc bằng thích. Con số này chưa kể các cán bộ các ngành đánh bỏi.

Và tôi muốn được mọi người có lòng tốt, nếu kêu cứu giúp chúng tôi, thì hãy lôi cái số đông chúng tôi ra, chứ vì dụ cái số «xếp» của chúng tôi để «lờ» chính phủ có biện pháp thương xót, vì dụ : «Trả góp nhà cửa, cho vay, bán thiếu v.v..» mà ra một cái thông tư, nghị định cứ nhè vào loại có số lương đói nhất 10.000 đ mà nâng đỡ thì tụi tôi bèn đi một đường «bị gậy» cho chắc ăn. (thuồng vậu Con Ong)

Sau hết mến chào Lệ Tâm và hy vọng Lệ Tâm chưa có gia đình, để nếu «muốn» có gia đình thì nên có Đức Lang Quân nhà giàu cho đỡ phải kê khai tính toán mau già thấy mồ.,.

CHỊ THỊNH
62/26 Nguyễn Thông
S.G.

Cười tí chút

CẨN THẬN

Mọi người đang làm việc trong hãng, bỗng 1 anh thợ vụt chạy thẳng ra cổng trong tay nắm chặt xâu chìa khóa. Mọi người theo đón anh ấy lại và hỏi anh đi đâu mà hấp tấp ?

Anh thong thả trả lời :

— Tôi về mở cửa cho vợ tôi vào nhà, vì đã hơn 2 tháng nay tôi quên không về thăm nhà, hôm nay mới sực nhớ ra.

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Tâm sự cô giáo làng

của TRẦN-VI-LAN

(Tiếp theo)

Những tình cảm vu vơ ngày xưa đã chìm theo lớp bụi thời gian nên mỗi lần nghĩ đến tôi thấy, lòng dửng dưng kỳ lạ. Tôi về đây với một tâm hồn trống rỗng, một quả tim chưa in đậm nét một hình bóng nào. Mỗi lần đêm về, ra ngoài sân vắng ngắm một vì sao lẻ loi trên nền trời đêm, tôi không khỏi buồn, gió hiu hắt lạnh, bầu trời mênh mông làm tôi hiểu rõ thế nào là cô đơn.

Những đêm buồn, trăng lung linh trên cao vời vợi nhưng tôi lại thấy mình gần gũi với trăng hơn bao giờ. Trăng cũng lặng lẽ, cô đơn và buồn như tôi. Những lần thức giấc giữa khuya, lắng nghe gió than van ngoài cành lá tôi thấy rõ lòng mình đang thiếu hồn một tình cảm cần thiết với số tuổi của tôi, người con gái nào không cảm thấu buồn trống vắng khi còn lẻ loi ?

Thí dụ tôi sống trong một khung cảnh náo nhiệt nào khác thì sự lẻ loi chắc chắn sẽ không làm cho tôi buồn như ở đây tâm hồn tôi lúc này đang chờ đợi, mong mỏi một sự thay đổi, mơ hồ nào đó.

Ngày tháng vô vị thế mà cũng trôi qua mau chóng, nửa năm rồi đó ! Rồi đón chờ xuân đến với cõi lòng buồn nản hơn bao giờ. Độ ra, thầy giáo Long ông giáo trẻ tuổi đẹp trai nhất trường thường đến nhà tôi chơi.

Nghỉ tết xong về đây lại tôi thấy tình cảm của Long đối với tôi thay đổi hẳn. Ngày nào Long cũng nghe nhà thăm tôi. Hai đứa nói chuyện nhiều, đôi khi hơn hai, ba tiếng đồng hồ. Long thường than thở cô đơn. Tôi cũng tâm sự với Long về những nỗi buồn chán của mình. Tôi nhận thấy sau cái vẻ vui cười, giỡn cợt của Long còn có một tâm hồn không hời hợt như tôi tưởng.

Tánh ông ta hiền lành, vui vẻ hồn nhiên, nói cười cởi mở. Những lần nói chuyện giúp tôi hiểu Long hơn và cũng làm khuây khoả nỗi buồn cô đơn của tôi chút ít. Long được cảm tình của mọi người trong trường nhất là đối với mấy cô. Họ thường nhắc đến Long trong câu chuyện. Và dù không nói ra, tôi vẫn ngầm hiểu, Long bây giờ là cái đích trong cuộc chạy đua nước rút của họ. Riêng tôi, dù Long đối với tôi sau này có vẻ thân mật hơn các đồng nghiệp khác tôi vẫn không bận tâm đến. vì nghĩ rằng đó chỉ là một tình bạn thông thường.

Chúng tôi vẫn còn ở trong trạng thái tình bạn hồn nhiên nhưng khi vào trường tôi đã nghe những lời âm chỉ xa xôi về mối cảm của tôi và Long. Những ánh mắt thân thiện, những nụ cười cởi mở của các nữ đồng nghiệp bỗng nhiên tắt dần khi họ đối diện với tôi thì độ xa cách đó càng làm cho tôi gần Long hơn dù độ này đối với Long tôi không còn giữ được vẻ tự nhiên khi đối diện nữa. Đến một hôm, Long bỗng nhiên nhận được giấy đi gọi nhập ngũ. Đêm đó, dưới ánh đèn dầu, trong cái buồn sắp xa cách còn có cái sung sướng của hai kẻ vừa hiểu nhau. Tôi siết chặt tay Long trong lòng không khỏi thổn thức khi nhớ đến những ngày tháng trống rỗng cô đơn ở đây nhưng rồi một tuần sau, vì là giáo chức phục vụ ở nông thôn, Long được trả về. Tôi dặn Long là không nên tiết lộ chuyện tình cảm của mình cho ai biết vì tôi rất sợ «thiên hạ trong trường đàm tiếu».

(Còn nữa)

Cánh hoa tư tưởng

+ Cà thâm bỏ góc chạn,
Đến khi hoạn nạn, lại hỏi đến cà thâm.
+ Chưa được khấn bà một trâu,
Được rồi thì có trâu đâu cho bà ?
+ Một cành tre, năm bảy cành tre,
Lấy ai thì lấy, chớ nghe họ hàng.

Tục ngữ VIỆT NAM



— 43 — Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 11

Những lời tự an ủi đó không làm nàng bớt buồn chút nào.

— Đừng nghĩ tới anh nữa ! Nàng lại nói thầm với mình. Hãy ngược lên, nhìn thẳng mặt mà bước ! Và luôn luôn nhủ rằng anh là đồ khốn nạn ! Anh không xứng đáng cho trao thân gửi phận ! Vui lên nào ! Có chi đâu mà buồn.

Nhưng càng tự khuyến khích, mình, Ánh càng cảm thấy lòng tan nát hơn. Nàng thở thẫn ngửng đầu lên và chợt nhận ra rằng mình đã về tới nhà. Nàng buồn bã đứng trước cửa nhà và tự nhiên không muốn vào trong chút nào. Phải đi đâu tối nay mới được ! Nàng nghĩ. Về nhà bây giờ là tự chôn vùi vào hố sầu thảm ! Nhưng đi đâu bây giờ ?

Mải nghĩ, nàng không để ý tới một cô bé con đang meo meo bước lại gần.

— Thưa chị...

Ánh giật mình ngoảnh lại, ngạc nhiên :

— Em hỏi tôi ?

— Dạ.. Đây có phải là nhà của anh Lược không ạ ?

Ánh trố mắt ngắm cô bé từ đầu đến chân. Nó chừng mười ba hoặc mười bốn, quần áo sạch sẽ, tay ôm cặp như vừa đi học về.

— Phải, em ạ ! Mà em là ai ? Hỏi anh Lược tôi có chuyện chi ?

— Dạ.. em là Thược, em ruột chị Thoa !

— À ra thế ! Chị Thoa có mạnh giỏi không em ?

Thược xịu mặt :

— Dạ, không ạ ! Chị em đang bịnh nặng lắm.

Ánh giật mình :

— Ủa ! Sao vậy ?

Thược buồn buồn :

— Em cũng không rõ nữa. Hình như...

Không thấy nó nói thêm, Ánh giục :

— Hình như làm sao ?

Thược ngập ngừng :

— Hình như .. vì chuyện .. anh Lược.

Ánh chợt hiểu :

— À nghĩa là chị Thoa buồn chuyện tình duyên nên sinh bịnh, phải không ?

Thược im lặng.

— Vậy bây giờ em đến kiếm anh Lược có việc chi ? Ai sai em kiếm anh.

— Chị Thoa sai em, nhưng em không biết có việc chi nữa.

Ánh trầm ngâm một lát, rồi gật đầu :

— Thôi được, em theo chị vô nhà nhé.

— Dạ !...

Ánh bảo Thược ngồi chờ ở phòng khách, rồi chạy vội lên gác. Lược đang nằm đọc sách một cách bình tĩnh, như không có chuyện gì xảy ra. Ánh giật sách của anh, hỏi :

— Anh biết tin Thoa bịnh nặng chưa ?

Lược uể oải ngồi dậy, thản nhiên :

— Rồi ! Thì sao ?

Ánh cau mày :

— Thoa đau nặng mà anh nằm đọc sách được à ?

Lược thở dài :

— Không đọc sách thì làm gì bây giờ ? Vô nhà thương gặp toàn người bệnh, về nhà lại quẩn quanh nghĩ tới người bệnh thì sống sao nổi

— Nhưng người bệnh đó lại chính là Thoa, người yêu của anh !

Ánh dằn mạnh bốn tiếng sau cùng. Lược nhún vai :

— Thì cũng chẳng có gì khác lạ. Tôi đâu còn quyền được đến gần Thoa. Người ta cấm cửa tôi và nhất định gả nó cho người khác.

— Anh đành chịu khoanh tay ? Thế thì anh hèn thật.

Lược chép miệng :

— Hèn cũng được ! Thôi đưa trả sách tôi đây. Cô không hiểu được tôi đâu. Tôi cam đoan với cô là tôi và Thoa sẽ không bao giờ phải xa nhau hết.

Ánh tỏ vẻ không tin :

— Anh làm cách nào để có thể gần cô ta mãi mãi ?

Lược nở nụ cười bí mật :

— Rồi cô sẽ biết ! Nhưng tôi nhắc lại, hãy đưa trả sách tôi đây.

Ánh giấu quyển sách sau lưng, lắc đầu :

— Anh không được đọc sách nữa. Tôi không cho phép anh đọc sách nữa.

— Tại sao ?

— Tại vì... đang có khách đợi anh ở dưới nhà. Anh phải xuống ngay đi.

Lược ngạc nhiên :

— Ai vậy ?

— Anh thử đoán coi. À mà nên dành cho anh một bất ngờ có lẽ thú vị hơn.

Lược nhìn em một hồi lâu dò xét, thấy không có vẻ nghi ngờ, lặng lẽ đi về phía cầu thang. Anh không vội nên chỉ thong thả bước. Muốn thúc giục anh nàng nói lớn :

— Con bé Thược kiếm anh đấy.

Anh quay lại :

— Có phải Thược là...

Ánh ngắt :

— Thì còn ai vô đó nữa ! Thôi xuống lẹ lên !

Quả nhiên Lược hấp tấp … bước một. Ánh mỉm cười nhìn theo, trong một thoáng quên hết chuyện buồn của mình.

Chỉ mấy phút sau, Lược chạy trở lại, nói nhanh với Ánh :

— Tôi phải đi ngay mới được.

Ánh chợt nảy ra một ý kiến, liền đề nghị :

— Cho tôi đi theo với ! Lâu lắm cũng không gặp Thoa.

Không cần suy nghĩ, Lược gật đầu :

— Ừ, thì đi ! Ai cấm !

oOo

(Còn nữa)



CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác CHEAPER BY THE DOZEN
của FRANK và ERNESTINE GILBRETH
Lược dịch : HỒ-LỆ-NGUYÊN

(Tiếp theo)

Trước một công việc làm đã rồi, bà nội chúng tôi đành tùy cơ ứng biến cho công việc được tốt đẹp. Nói đúng ra thì chính Tổng Thống Lincoln hồi đầu cũng khởi sự bằng nghề đốn cây !

Bà nội chúng tôi đã nhắn nhủ con trai như sau :

- Nếu cần phải làm một anh phụ thợ hồ thì con cũng cần phải là một người phụ thợ hồ thật giỏi.

Ba chúng tôi mỉm cười đáp :

— Con sẽ cố gắng hết sức để tìm ra một người thợ hồ giỏi mà phụ !

Nhưng nếu bà nội nghĩ rằng Ba sẽ trở thành một người phụ thợ hồ giỏi, thì người cai của Ba lại cho rằng, trải qua 14 năm nghề, ông ta chưa từng bao giờ gặp phải một người thợ phụ tồi tệ như Ba.

Trong tuần lễ đầu làm việc, Ba giúp ý kiến rất nhiều về phương pháp đặt gạch thế nào cho mau cho hoàn hảo, khiến ông cai đã phải doạ tống cổ Ba đi không cho làm nữa. Ông Cai nói bằng một giọng trào lộng :

- Anh ở đây là để học. Đừng có tìm cách dạy tôi !

Nhưng Ba vẫn chẳng hề nao núng gì cả. Ba đã hiểu rằng sự nghiên cứu về động tác sẽ là một điều thích hợp đối với Ba và Ba đã khám phá ra được một vài điều mà từ trước tới nay những nhà thầu không hề bao giờ để ý tới. Ba … vẫn cố gắng giải thích cho ông cai nghe :

- Bác Cai có nhận thấy là hai người … cũng làm một động tác giống nhau … thì không bao giờ không ? Đó là một điểm rất … khi họ xây một viên gạch sao không ? … quan trọng. Bác Cai có hiểu tại

Bác Cai đáp :

— Tôi … nữa th… hiểu rằng nếu anh còn mở mồm ra về vấn đề gạch … tôi sẽ tống một hòn gạch vào miệng anh ngay !

Ba vẫn nói :

— Điều đó quan trọng lắm, bởi vì nếu có một người thợ hồ đúng mực theo như người ta phải làm, thì lại có những người thợ hồ khác làm ngược hẳn lại. Nếu tôi mà ở vào địa vị chú cai thì tôi sẽ quan sát xem người thợ hồ nào đặt gạch đúng điệu nhất và tôi sẽ bắt những người thợ khác phải «cóp» lại cho đúng như vậy !

Người Cai thợ hồ hét ầm lên :

— Nếu anh mà ở vào địa vị tôi, thì điều trước tiên là anh phải tống cổ cái thằng tóc hoe cứng đầu cứng cổ đi vì nó muốn thế chỗ của anh. Và hiện giờ thì anh đang làm cái chuyện đó đấy !

Bác Cai cầm cục gạch quơ quơ như để làm doạ dẫm :

— Tôi không khôn lanh nên không biết anh thợ nào của tôi là giỏi, nhưng tôi biết rõ rằng anh chính là một anh thợ tồi nhất. Thôi, anh đừng có làm rầy tai tôi nữa, nếu không tôi lại đập cục gạch này cho vỡ mặt anh ra bây giờ, dù cho là anh thích hay không thích...

(CÒN NỮA)



Nguyên tác IAN FLEMING — Bản Việt văn của NGUYỄN-NGỌC-TÚ

— 55 —

CHƯƠNG 14
BÃI LỚN

Xin có lời giới thiệu : «tình cờ» cô nàng ấy lại là cục cưng của một thằng cha tên James Bond gì đó mà tụi vẫn thường nghe, «Bà con» tưởng chơi hả ? Không phải em bé Maria., Maria Goodnight thì còn ai phải không ? Hà hà... em bé «gút nai» sắp gút bai cuộc đời đến nơi ! Phải chi giờ này có đàn anh James Bond ở đây chứng kiến thì đàn anh sẽ khóc thét lên là cái ch…

Lập tức James Bond nhào tới tay lái … tay đè lên cần «ga». Tốc lực gia …, hai nhưng cũng trễ, không kịp nữa … liền.. cách có vài chục thước thế kia thì … ! Chỉ còn Làm sao thắng đứng được cả … cứu sao kịp ? ngoài cách cấp thời xử dụng … đoàn xe lại... hơi» ? Khổ nỗi bộ phận … bộ phận «thắng toa sau cùng, đo đích … nắm phanh lại đặt ở … Ông Mãnh điều khiển !

Biết sao bây … Rasta kia đã le… giờ ? Mà thằng khốn tài công mà ánh lửa …, tay «thủ» cây đao từ hồi nào... sáng giới … trong lò hắt ra lóng lánh phía lưỡi đỏ ngầu ! Nó dựa lưng vô thành xe, cặp mắt trừng … u vì say cần sa đang sợ thất thần, nhìn … trừng khẩu Walther trong tay Bond.

Một tia sáng loé lên trong óc Bond : «.. Nấp sau chỗ này... thằng Súng Vàng hẳn không lạ. Một «cây đặt đạn» cỡ nó, theo thông lệ, bao giờ chẳng hờm sẵn phía tay mặt để chờ anh ló đầu ra... là thây liền ? » Vậy thì Bond phải làm ngược lại ! Nhanh như gió, anh vù sang cánh trái : đây rồi, thằng Hendriks đang thập thò... «đồ nghề» đã rút ra, chĩa lăm lăm, sẵn sàng «nổ» thật.

Cười gằn một phát : «Chết cha mày rồi !» và trước khi thằng khốn kịp quay ngoắt lại, Bond đã lẹ làng «đề nhẹ» 1 viên ngay giữa tam tinh nó ở khoảng giữa 2 con mắt lạnh như tiền. Đầu nó bên lật ngửa, cái miệng há hốc, khoe nguyên 1 hàm răng giả như răng khỉ ! Chiếc nón nỉ Homburg rớt bịch sang một bên khi phần đầu, rồi cả thân hình thằng Hendriks đổ gục trên ghế..

Như để trả lời phát đạn của Bond, hai phát Colt nổ «đoàng... đoàng» bên ngoài, át hẳn tiếng Walther, Hình như một viên vừa lọt được vô ca bin dập vãng từng mảnh «ziu... ziu...» và thình lình thằng tài công Rasta rú lên khủng khiếp ! Hai tay nó ôm cứng yết hầu, ngã bật ngửa.

Trong lúc thảng thốt, hình như một tay nó quơ quào, cố bám víu vào một cái gì.., và tình cờ nắm trúng sợi dây kéo còi làm còi chợt rè lên. Người chết cứng song tay níu chặt sợi dây thành thử hồi còi cứ tiếp tục rè hoài «tút.. tút,. tút...» Âm điệu tan tóc ấy cứ thế mà rền rĩ, kéo dài ra mãi mãi...

Chết rồi, còn có một khúc «rầy» nữa là tai họa : thân hình Maria bị trói kẻ, đặt nằm nghiêng nên không thấy mặt, chỉ thấy bộ tóc nâu nâu rủ rượi. Ra cổ chân, cổ tay người đẹp cũng bị trói nữa... Giờ thì chỉ còn chờ mấy bánh xe sắt nghiến lên, vừa nát người ! Bond nhắm mặt, nghiến răng không dám nghĩ tới cảnh tượng máu đổ thịt rơi tung tóe. Chỉ không đầy một phát nữa thôi...

Thế là máu uất xung lên, không thèm nghĩ ngợi gì hết,.. Bond gie hẳn người ra ngoài xe, đưa họng súng nhắm chiếc ngai vàng, thây 3 phát liền. Ông Mãnh đảm … lãnh đủ làm .. nhưng chưa kịp nghe ngóng … gì hết, Bond cũng đã bị một cú đập như trời giáng vào bả vai trái,

Đau quá ! Anh thất thểu chỗ b… nghe đau điếng người, đau phải khuỵu … ập thịt bả vai. Đau chịu không nổi, nằm dài … gối xuống sàn xe. Thế là Bond định lên … người, mặt úp xuống gần chỗ bực thang rớ… sóng. Nhờ nằm ngay thế này, anh mới thấy … từ viên đá, từ cọng cỏ sát đường rầy đang vùn vụt chạy trước mặt, chỉ cách vài chục phân !

Quả nhiên Bond nhìn thấy hết nhìn rõ ràng từng ly khi bánh xe sắt nghiền ngang thân hình em bé. Thôi rồi ! Anh toan nhắm mắt lại Nhưng . Ô hay thế này thì ra... Không phải Maria bằng thịt bằng xương sao. Hú hồn ! Cóc phải người.. mà đây chỉ là một pho tượng kiểu thứ ma nơ canh vẫn trưng bày ở tiệm may phụ nữ !

Đầu pho tượng bị nghiền rời, lăn lông lốc.. cặp mắt bằng thủy tinh văng xa... những mảnh nhựa plastic giáp nát, bắn tung tóe từng mảnh vụn hồng hồng. Đây «em Maria của anh» bị Ông Mãnh hù nãy giờ đó ! Vậy mà «nhức tim» nãy giờ đó !

Thế là bao nhiêu nỗi lo sợ, kinh tởm đang đè nặng trong đầu óc Bond bỗng vụt biến. Nhẹ cả người ! Còn bao nhiêu hơi sức anh bèn vùng dậy, lồm cồm bò. khom lưng thật thấp... Trước hết, phải lo dựng ngay chiếc cần thắng kia lên để tăng thêm «ga» cái đã. Xe càng chạy mau bao nhiêu có lợi cho anh bấy nhiêu. Nếu nó đứng sừng lại bây giờ thì lập tức chúng nó quay lại «thịt» anh chết chắc !

Rồi, bánh xe lại chuyển động gấp hơn, tốc lực có tăng hơn thiệt. Bond hạ thấp người, mon men bò sang phía bên cửa bên mặt. Mới sột soạt cử động có thế... mà cả 4 họng súng phía dưới cùng hè nhau «nổ» một lượt, át cả tiếng máy chạy ! Dĩ nhiên cả 4 viên đạn cũng tuốt luốt lên trên nhưng vì phản ứng tự nhiên, Bond cũng hụp đầu xuống tránh.

Cả 4 thằng khốn cùng ngồi mé dưới, khuất cả một tầm bạt... có nhìn thấy gì đâu mà nổ. mếu chẳng phải nổ khơi khơi, nổ cái điệu cướp tinh thần ? «Chúng chúng mày nổ, muốn nổ bao nhiêu cũng được nếu tụi bây còn ngồi dưới đó và tao còn núp sau cái ghế sắt này,» ? Nghĩ vậy, Bond chúi thấp người xuống, đợi kết quả. Muốn bao lâu cũng được !

Chẳng là trước khi thụp xuống, anh đã tinh mắt, kịp thời nhận ra Ông Mãnh không còn bệ vệ ngồi ngự trên ngai nữa. Ông Mãnh đã khum khum người, gần như quỳ gối vậy... mà cặp mắt nó còn nhìn đâu đó bên. Điều này là trúng đạn rồi... nhưng trúng vô chỗ nào đây ? A, cái đó chưa thể biết được, song tạm thời Bond đã có thể rảnh tay mặt đó để lo đối phó với 4 thằng ác ôn mé dưới. Hiện giờ nếu tụi nó phải bắn hoảng vì các thầy địch thủ thì anh cũng vậy, chẳng hơn gì !

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 67 -

Mười Hầu nói :

— Ăn cơm chớ. Ông Bá rửa mặt cho tỉnh táo. Ngó đâu ? Con đem rượu ra Ông Bá đòi uống rượu đó !

Phản ứng đầu tiên của cô Ngó là vào phòng, mở cái hộc tủ. Nhìn thoáng qua cô tin rằng gói thuốc độc vẫn còn nằm ngay chỗ cũ.

Ngoài nầy, Mười Hầu sung sướng vô cùng :

— Ông Bá uống rượu !

Bá Vạn hơi nghi vì từ nầy giờ, Mười Hầu chỉ nói rượu. Nhưng Mười Hầu nhủ thầm :

— Mình ngu dại gì bỏ thuốc vào nước trà đậm. Uống rượu quá say, Bá Vạn không đủ tỉnh táo để phân biệt mùi vị nữa

Bởi vậy, Mười Hầu rót rượu rá chén, uống trước một hơi ;

— Ngon quá, Bây giờ, mạnh ai nấy rót,

Bữa cơm kéo dài, Bá Vạn vui sướng vì cô Ngó ngồi bên cạnh, thúc hối bọn ở gái đem thêm thức ăn. Để cho Bá Vạn khỏi nghi ngờ ông Mười Hầu cứ đi tới đi lui, rót rượu thật, nhiều, uống một cách tự nhiên.

Khi bữa cơm gần tàn, Mười Hầu nghĩ ra 1 thủ đoạn tinh vi :

— Từ lâu, tôi nghe danh ông Đạo Đất. Phải chi ông đưa tôi tới đó, xem 1 quẻ.

Bá Vạn vẫn còn luyến tiếc, muốn được ở gần cô Ngó thỉnh thoảng, ông ở lại đây một đêm thì chắc rằng không ai nghi ngờ gì cả ;

— Ông đạo là người có tài. Nhưng bây giờ đi rồi trở về, e không kịp. Núi Đất là nơi sầm uất, có thể thằng Thừa tới khuấy rồi. Chẳng lẽ ta đi xem quẻ mà đem theo quá nhiều quân hộ vệ. Cậu Cầu sẽ than phiền

Mười Hầu bèn bịa chuyện :

— Đêm rồi, tôi nằm chiêm bao thấy điềm kỳ lạ. Tôi bị rượt. Khi tôi vấp té thì phía sau lưng người rượt tôi lại biến mất. Nếu sự nguy hiểm thì ta đi ngay trời chạng vạng tối ta về, đừng ngủ tại đó. Hoặc là..

Bá Vạn hỏi :

— Ông Mười tính sao ? Miễn là thuận lợi cho ông thôi.

Hôm rày tôi hơi mệt muốn tìm nơi nghỉ ngơi

Mười Hầu hiểu ngấm rằng câu nói đó nhắm vào cô Ngó. Cô Ngó cúi mặt nói khéo :

— Vậy thì ông Bá cứ đi cho ba tôi vui.

Mười Hầu muốn thi hành thủ đoạn thật gấp Ông sẽ bỏ thuốc độc vào rượu để Bá Vạn uống rồi chết trên đường đi núi Đất.

Trong khi đó, Cậu Cầu giết Xì Vịnh. Hai người này mà chết thì địa vị Cô Huỏi sẽ lung lay. Gia đình Mười Hầu nắm trọn quyền hạn, những ngày sắp tới. Bá Vạn còn sống thì nhứt định còn nhiều chuyện thay đổi đột ngột vì ông ta làm quản gia quá nhiều năm, mua chuộc được bọn tay em và những người lớn tuổi trong vùng.

Mười Hầu nói :

— Theo ý tôi thì mình không nên quá rình rang. Hai bạn già xuống xuồng, đây qua đó nước xuôi, chuyến về, nếu cần thì mình kiếm vài đứa tiếp sức chèo chống. Đêm mười bốn có trăng, uống rượu vui biết chừng nào.

Cô Ngó nói thêm :

— Ông Bá Vạn cứ đi rồi khuya nay về.

Mười Hầu đến cái tủ ở góc nhà, tìm mấy bầu rượu ngon. Vì ao ước được gần gũi Bá Vạn cô đến gần nói khẽ :

— Đêm nay tôi chờ ông. Nhớ về cho sớm và làm thế nào cho ba tôi uống rượu say. Nếu ông ở lần la tại nhà này thiên hạ bàn tán bất lợi.. đi vắng mặt một buổi rồi trở về, êm ấm và kín đáo hơn.

Bá Vạn mừng thầm, nói nhanh :

— Đời tôi lúc này không mà gồngdanh gì cả.

Mười Hầu mang bốn bầu rượu Ngũ Gia Bì. Việc đầu tiên mà ông ta làm để tránh mọi sự nghi ngờ là trao cho bốn bầu ấy cho Bá Vạn :

— Ông cầm lấy. Tôi xuống lẹ kiếm vài con khô mực.

Hai người ngồi xuống chiếc xuồng nhỏ. Mười Hầu cầm dầm bơi sau lái, cố ý nói to cho hộ vệ đứng bên tàn đôi đi theo :

— Đây là bơi xuồng trên rạch để uống rượu Tụi bây theo làm gì ? Khuya nay, tao về còn một tiệc khác để khao thưởng tụi bây.

Ra khỏi vùng đồi núi Hòn Chồng, Bá Vạn bơi mệt mỏi vì nắng quá gắt. Thấy bóng hai cây me trước mặt, ông ta ngỏ ý :

— Mình ghé lại, uống thử một bầu cho mát.

ooo

Sau khi ra lịnh cho bọn tì gái dọn dẹp chén bát, cô Ngó vào phòng, cười tủm tỉm một mình. Cô muốn chải tóc rửa mặt nhưng thấy trời còn sớm Lâu rồi, cô không được hưởng lạc thú yêu đương. Thuở ấy, ông Chúa Hòn chỉ gần gũi cô được mấy tháng rồi từ đó, ông cứ ôm lấy Cô Huỏi. 17 năm rồi, đâu phải là khoảng thời gian ngắn.

Cô lấy cái thau bằng đồng, đổ nước vào để soi mặt. Dường như trán cô hơi nhăn. Nhưng cô tự an ủi :

— So với mình thì Bá Vạn lớn tuổi hơn nhiều. Bây giờ mà rửa mặt, chải tóc thì hơi sớm Nên làm công chuyện khác, cần thiết hơn.

Hồi lúc mới về hầu hạ ông chúa Hòn, cô được thưởng một gói trầm hương. Ông chúa căn dặn cô nên đốt trầm, xông vào quần áo. Quả thật mùi trầm hương đầy quy ền rồi.

Tiếc thay cô chỉ xông áo có ba bốn lần. Khi thằng Cầu chào đời cô bị xem như là lỗi thời ông chúa cứ gần gũi cô Huỏi vì cô là thần hộ mạng, đóa loa còn tươi.

Cô đến gần tủ kéo mạnh cái hộc để tìm gói trầm hương. Trầm hương được chẻ ra từng que nhỏ dễ đốt gói ấy khá to.

Đột nhiên, cô Ngó trố mắt. Cái gói thuốc độc dường như bị đổi chỗ. Hồi sáng, cô bắt gặp lúc cha cô toan lấy nó ra, để đầu độc Bá Vạn. Cô chụp gói giấy. Đúng là loại giấy bản còn mới trắng tinh. Mở gói ra, cô đưa lên mũi hửi.

(Còn Nữa)

Chính Luận



MẬT...

của TUẤN-SẮC

Gần đây có một ông lớn « ngồn » rằng chữ Việt chúng ta thực là nghèo nàn, nhất là trong lãnh vực chính trị. Thôi thì « chính chị chính em » gì nó cao xa, no hiểm hóc chứ những tiếng thông dụng thì dám chắc tiếng nước ta phong phú lắm. Chẳng vậy mà mấy ông ngoại quốc sang học tiếng ta cả năm mà chỉ nói được mấy câu thuộc lãnh vực « Tứ khoái » mà thôi : Trái lại, những người Việt Nam cỡ bủ nhất học ngoại ngữ như tiếng Anh, tiếng Pháp, tiếng Nhật, tiếng Tàu đa số là nói hay hơn khướu hót. Chẳng phải là dân ta tài giỏi gì mà vì tiếng ngoại quốc thiệt là dễ học. Nhiều gia đình VN ta có những chú bé mới đang bập bẹ nói đã nói được « O,K » « Yes sir » khá đỗi

Đã nhiều người viết bài khen Tiếng Việt nào phong phú nào thâm trầm, nào hiểm độc, nhưng kẻ hèn này lại bỗng nhiên nổi hứng muốn nói thêm một phát nữa về tiếng Việt khi đọc thấy một tên thuốc quảng cáo trên báo có tính cách cải lão hoàn đồng, bồ dưỡng vô song ; đó là thuốc bổ « Apiserum hay Apimiel » gì đó. (Xin quảng cáo không công một phát để lấy đức đấy nhá) Đây là một loại thuốc được chế tạo bởi, tinh chất mật ong, mà lại là mật ong chúa cơ đấy.

Quí lắm mời các bạn công chức quân nhân hãy mua thử uống coi. Hiệu quả như thần ! Nói đến mật ong, chắc có nhiều vị công chức, nhất là các vị nhà giáo, lại liên tưởng đến một thời vàng son nào. đã từng mỗi sang được bà xã tẩm bổ cho một ly cam tươi pha với mấy muỗng mật ong nguyên chất, trước khi đi làm, để bộ phổi khỏi héo hắt teo mòn. Nhưng bây giờ thì « thời oanh liệt nay còn đâu » nữa nhỉ ?

Nói đến mật ong thì phải nói thêm về mật mía mật nha và mật đắng. Những nơi trồng mía nhiều ở ngoài Trung, như Quảng Ngãi chẳng hạn, đến mùa mía người ta ép mía lấy nước làm đường. Nước mía được nấu trong những cái chảo cực lớn. Gia chủ sẽ múc lấy những hũ nước mía đầu tiên rất quí để uống hoặc làm quà biếu xén người thân. Loại nước mía này uống vào rất bổ. Mấy cô em bà chị thường có những cặp giò khẳng khiu mặc mini jupe dạo phố nên tìm cho được loại mật mía này mà tẩm bổ. Mỗi ngày chỉ uống một ly cối, trong vòng một tháng thôi, xin cam đoan cặp giò quí vị sẽ trở nên thon dài, trắng trẻo, phốp pháp, sẽ được thiên hạ ngợi khen là cặp giò « trường túc ».

Còn mật nha thì khỏi nói, ăn vào hay dính răng nên rất dễ bị sâu răng. Đây cũng là một loại mật sinh ra bởi mộng lúa, bổ lắm. Mấy anh hạm khoái ăn tiền ăn bạc, ăn tôn, ăn [illegible]măng, sao không mua kẹo mật nha mà nhai có phải khoái hơn không? Dầu có dính răng, dính lợi mà nuốt chẳng vào thì cũng vô hại. Khỏi phải lo cái chuyện bị thiên hạ phanh phui tố cáo.

Còn mật đắng thì có người nói là đường cát cho nước vào rồi nấu lên cho cháy một chút các bà nội trợ thường dùng để kho cá kho thịt cho ngon, có người lại bảo đó là mật gấu chữa được bá bịnh. Trong đó có bịnh tham nhũng gian thương. Mấy ngài thường hay mắc bịnh này hoặc kinh niên nên mua dùng thử xem có khá không ? Người ta thường bảo dĩ độc trị độc. Muốn chữa bệnh tham nhũng gian thương thì phải cho uống mật của bọn tham nhũng gian thương mới khỏi. Gấu ở trong rừng săn lấy mật quả thực là khó. Những săn tham nhũng gian thương còn khó gấp bội. Vậy lấy đâu ra mật mà chữa bệnh hở trời ?

Trong kho tàng tục ngữ Việt Nam lại có câu « mật ít ruồi nhiều ». Xét thấy chưa có lúc nào xã hội VN ta lại mật ít ruồi nhiều đến thế. Chẳng cần đi đâu xa, cứ đến mấy cái cửa trường đại học Y, nha, dược mà xem Thiên hạ mỗi năm cứ bu đến đen ngòm cả một góc trời để cố len chân đút vòi vào cái đĩa mật « Y nha dược » thơm ngon kia. Những chú « ruồi » nào khỏe chân mạnh tay lắm lắm mới nhào vô được. Mà nhào vô được cũng chửa chắc ăn. Nếu gân cốt « yếu xìu » là dám có chầu đi « bỏ hỏa lực » tức tốc.

Thêm vào đấy, vài cái công tư sở thỉnh thoảng lại có thông cáo tuyển dụng nhân viên. Nào ưu tiên cho cái này, ưu tiên cho cái kia, nào điều kiện này, nào điều kiện kia thiên hạ chỉ đánh hơi thấy năm bảy giọt mật mà « ruồi » ở đâu kéo đến nhiều thế, nạp đơn lia lịa, có ruồi còn vờ vịt viết đơn bằng những con số 500 trong tờ giấy Trần hưng Đạo. Có kẻ bắt trước Châu Du mà than rằng :

— « Đã sinh Ruồi còn sinh Mật làm chi cho khổ ».

Mấy cái gia đình công tư chức đông con, ấy phải kể thêm mấy ông quân nhân cho nó vui vẻ nữa chứ. Mấy ông cứ than rằng « mật » chính phủ ban phát có là bao mà ruồi trong gia đình thì đông quá. Không những thế mà những con « nhặng » vật giá gian thương chúng còn bâu vào xâu xé chấm mút nữa. Nhặng thì nhất định nó phải lớn hơn ruồi, thành thử bao nhiêu chất bổ béo nó đớp mất hết khiến đàn ruồi trong gia đình cứ khóc hu hu.

Trong cái thời buổi loạn ly giặc giã, người ta còn nghe thấy nhiều tiếng mật nữa. Nào mật vụ, mật khu, mật khẩu, mật mã, mật hiệu và mật đàm nữa.

Nói đến mật vụ phải kể đến thời nhà Ngô. Thôi nói ra bà con thêm sợ. Khiếp lắm nói đến làm gì cho con cháu nó buồn có phải vậy không thưa quí vị ? Còn cái mật khu ác ôn nữa chứ. Mấy cái chỗ đó là nơi được ăn bom B52, có những chú Vi Xi « răng sâu cán cuốc » chết không kịp ngáp Trong đó còn có nhiều hầm bí mật nữa. Nói đến hầm bí mật thì thôi khỏi nói. Người ta thường nói rằng : « Nhất nhật tại tù, thiên thu tại ngoại », nhưng mấy ông bên Hồi chánh lại nói rằng : « Nhất nhật tại hầm muôn năm tại tù ». Một ngày sống trong hầm bí mật bằng muôn năm trong nhà tù. Mà một ngày trong nhà tù lại bằng muôn năm sống tự do. Ối chao ôi là khiếp ! Vì thế mà các chú Vi Xi ở hầm bí mật lâu quá, khổ cực quá nên ra hàng như điên...

● Còn mật khẩu, mật mã mật hiệu hoàn toàn thuộc phạm vi quân sự. Nói đến quân sự là luôn luôn có chữ bí mật đi kèm. Vậy thì chớ có nói đến, có thể bị rắc rối cuộc đời !

Gần đây bà con nước Nam ta lại được nghe thêm một tiếng nữa đi theo chữ Mật. Đó là mật đàm. Mật đàm có nghĩa đại khái nói chuyện bàn bạc với nhau 1 cách kín đáo, vì sợ có kẻ khác biết chuyện đàm ra phá thối, thọc gậy bánh xe. Nhưng thiết tưởng phàm chuyện gì kín mà có tới người thứ 3 thời hết kín. Đã đàm là phải nói, Nói thì cũng hết kín, biết đâu người thứ 3 chẳng nghe được ? Máy móc bây giờ còn tinh vi hơn cả người thứ 3 nữa. Vậy thì chỉ còn cách mật và bút đàm. Nhưng vẫn trở ngại là nếu vô ý rơi-rớt 1 mảnh giấy xuống sàn nhà, thì cũng hết mật ! Hoặc đôi khi vấn tự bất đồng lại dùng đến ông thông dịch thì coi như hết mật. Khó vậy thay ! Thế mà cái chuyện quan trọng của cả vận mệnh mấy chục triệu người đang nằm trong 2 chữ « mật đàm »

Ôi ! đã sinh mật, còn sinh đàm làm ch[illegible] nữa ! hu, hu...

Ven đô Đà Nẵng có gì lạ ?

HÒA-KHÁNH, SƠN-CHÀ... TRONG CƠN SỐT THỜI ĐẠI

phóng sự của TRÚC-SƠN

Chúng tôi đến Hòa Khánh thì trời đã về chiều. Dù vậy, các loại xe, trong đó có cả xe vận tải Mỹ, vẫn còn chen chúc trên đường như mắc cửi.

Đây là 1 khu định cư đồng bào tỵ nạn cộng sản thuộc quận Hòa Vang hiện đang quy tụ có đến hàng vạn người, cách Đà Nẵng chừng 8 cây số về phía Bắc. Dù là mái tôn, vách ván, nhưng nhờ lối kiến thiết có trật tự, Hòa Khánh có hình thức 1 thị trấn đang lên. Đây cũng là nơi lắm tiền, lắm của, nhờ làm công cho sở Mỹ hoặc khai thác các nguồn lợi từ sở Mỹ tung ra. Cũng vì lẽ ấy, Hòa Khánh đang trải qua, hay nói đúng hơn là bắt đầu nhuộm cơn sốt thời đại.

MỘT TRÒ Ú TIM CỦA ĐĂNG CƯỚP HÒA KHÁNH

Một thanh niên ăn mặc rằn ri cỡi chiếc HonDa 68 màu đỏ đang lượn qua lượn lại để cản đầu 1 chiếc xe vận tải Mỹ đang chạy theo chiều Nam ở Đà Nẵng Kèm hai bên hông xe này là 20 thanh niên khác cỡi Honda mỗi chiếc chở phía sau 1 thanh niên nữa Tất cả đang hò hét dữ dội và sẵn sàng nhảy lên xe cướp hàng Mỹ

Vì bị cản ở đầu chiếc xe vận tải Mỹ phải chạy chậm lại với tốc độ 20 cây số giờ Sáu thanh niên trong số 20 thanh niên ngồi phía sau các Hon Da đi kèm nhanh như cắt vụt đứng lên trên các yên xe đu người sang bu vào thành xe vận tải Mỹ và nhảy thọt vào giữa đống hàng.

Từ trên xe, 6 thanh này vứt xuống cho đồng bọn từng két đồ hộp gồm thực phẩm, bia lon, nước ngọt. Mỗi két đồ rơi xuống 1 chàng cỡi HonĐa rượt tới đưa hai tay bắt lấy, chuyền cho thanh niên ngồi sau rồi quay đầu chạy vào xóm.

Cứ luân tự như thế, chỉ trong vòng 20 phút, hàng trăm két đồ hộp trên chiếc xe vận tải hết sạch. Chiếc HonDa cản đầu lượn thật chậm khiến chiếc xe vận tải Mỹ phải thắng lại. Sáu thanh niên trên xe tung người nhảy xuống rồi dông mất.

Đó là 1 quang cảnh cướp giật giữa ban ngày mà chúng tôi đã mục kích tại đây, do đảng cướp Hòa Khánh tổ chức.

Theo lời của dân chúng địa phương thì hằng ngày, những trò ú tim như vậy diễn ra ít nhất vài ba lần, lắm khi gây nên tai nạn khủng khiếp.

Chỉ cái việc lượn xe để cản xe vận tại Mỹ, 7 thiếu niên ở đây đã chết 1 cách thảm khốc vì tai nạn xe cộ Riêng cái việc nhảy lên xe và nhảy xuống xe, 3 thiếu niên đã trở thành tàn phế Dù vậy, đảng cướp cứ mỗi ngày mỗi đông, nay có đến 50 người, toàn là thanh thiếu niên từ 14 đến 18 tuổi. Với cái trò cướp giật, mỗi ngày họ chia nhau có đến hàng trăm ngàn đồng. Nếu gặp phải món hàng bở, số tiền chia còn nhiều hơn nữa.

Đồng tiền và tánh mạo hiểm đã làm họ bất chấp cả nguy hiểm, cả tánh mạng. Không phải họ nghèo đói, nhưng họ muốn có nhiều tiền để ăn nhậu, để đỏ đen, để trác táng, để thoả mãn thú tính trước khi bước chân vào ngưỡng cửa của quân trường.

Nay thì tổ chức nầy đã có quy củ. Thiếu niên nào xin gia nhập họ cho ngay. Trước hết là họ mua 1 chiếc Honda và bắt đầu luyện tập. Khi xem ra đã tạm được thì vào nghề Nếu bị thương phải vào bệnh viện họ góp nhau lại nuôi nấng. Trường hợp chết, toàn bọn chung nhau lại cấp áo quan và giúp tiền tống táng. Nghe đâu đảng cướp này do 1 hạ sĩ quan đào ngũ cầm đầu.

Tuy vậy, cho đến nay theo lời dân chúng địa phương họ vẫn phây phây sống ngoài vòng pháp luật, chỉ vì họ biết « xử ngọt » với một vài giới chức an ninh địa phương.

MỘT SỌT GÁI ĐIẾM BẤT KHẢ XÂM

Cũng trên đường về, tại một xóm gần cuối vùng Hòa Khánh, một cảnh tượng sống sượng khác lại xảy ra, khiến chúng tôi phải dừng xe lại quan sát

Ba cô gái trạc chừng 20 tuổi, mặt tô son trát phấn, ăn mặc hết sức hở hang đang đứng bên rào như chờ đợi ai. Bỗng 1 xe Jeep chở 3 quân nhân Hoa kỳ lướt đến. Cả 3 cô đều túm váy lên thật cao, vừa nhảy cỡn, vừa cười vừa réo gọi bằng tiếng Mỹ bồi :

— Huýt mi, du ! (With me, you !).

Ba quân nhân Hoa kỳ còn đang ngần ngừ thì cả ba cô nhào đến bên xe, nắm tay từng người một kéo xuống. Một cô đánh đu lên cổ 1 quân nhân Hoa kỳ, hai cô khác ôm riết hai anh lính Mỹ đẩy vào nhà...

Tại các hiên nh. khác, chừng trên vài mươi cô cũng ăn mặc hở hang, cũng tô son trát phấn điểm dùa ngồi bắt chân chữ chi trên ghế hoặc tựa lưng vào cột hiên chờ đón khách. Một cô nước da trắng nõn nà, có nét mặt trái xoan, thấy tôi tàng bộ ngang qua, vội cười nham nhở rồi vẫy tay gọi :

— Vào đây bố. Vào đây !

Tôi khoát tay, lắc đầu từ chối, liền bị cô ta tung cho một chưởng tối cả mặt mày :

— Thôi đi đi, ông già 70 Bộ thèm lắm chắc !

Tôi đi thẳng không thèm trả lời. Chừng 10 phút sau, quay trở lại căn nhà có 3 quân nhân Hoa Kỳ vào khi nãy thì một cảnh cãi vã, sừng sộ đang xảy ra.

Ba anh lính Mỹ đang hô hoán lên là mình mất bóp, máy ảnh và 2 chiếc đồng hồ đeo tay nên cương quyết không chịu trả món tiền mua « khoái lạc ». Còn người đàn bà mập, thấp có vẻ đanh đá thì xỉ vả, mắng nhiếc bằng những lời thậm tệ đối với 3 anh lính Mỹ. Riêng 3 cô gái điếm cũng hùa với chủ khoa chân, múa tay chửi bới. Rất may là nhờ bất đồng ngôn ngữ nên bên nào tha hồ bên ấy nói, chẳng ai hiểu ất giáp cái quái gì. Nói chán, cãi chán, 3 quân nhân vọt lên xe cút thẳng. Còn mụ chủ chứa và mấy cô điếm thì như 1 bầy chó ùa theo nhỉ nhắn đủ điều

Một cụ chủ hàng tạp hoá bên đường nhìn chòng chọc vào cái cảnh tượng kỳ dị ấy, rồi quay sang nói với tôi :

— Cháu tính ai mà chịu nổi. Ngày nào cũng phải nhìn [illegible] ba cái ngữ ấy nhõng nha nhõng nhẽo « cưỡng dâm », ăn cướp đồ bọn Anh lính Mỹ, chửi bới om xòm. Tôi muốn dọn cái hàng này đi chỗ khác để đỡ chướng tai gai mắt. Đồ chó đẻ...

Nhân dịp này cụ cho tôi hay : ở đây là 1 ổ gái điếm bất khả xâm phạm. Không phải 5 hay 10 cô mà có đến trên hàng trăm cô làm cái công việc mua hoa bán phấn, phần nhiều từ đâu đến và chiều lại thì có bồ bịch chở về. Nếu có ai dám động vào chân lông các nàng tư thì có việc đe doạ, sinh sự ngay ! Cũng bởi lẽ ấy mà chính quyền địa phương cũng như nhân viên công lực phải ngán ngẩm mà đặt các nàng ra ngoài vòng kiểm soát

Hình thức bồ bịch của các cô nàng cũng rất hợp pháp. Đó là các hôn thú giả, khai sinh giả xưng là vợ là em của vài thành phần sừng sỏ nhất Nhỡ có bị xét hỏi bắt bớ thì họ trình giấy tờ ra và sẽ có người đến xưng là chồng là anh nhận lãnh liền.

Cũng vì biết như vậy mà chẳng ai hỏi han các nàng làm gì cho hoài công tốn sức. Không khéo lại bốc nhầm lửa mang hoạ vào thân

PHẨM VẬT CỨU TRỢ KHÔNG CÁNH MÀ BAY

Nay tại Hòa Khánh một số đồng bào tỵ nạn vẫn còn nghi ngờ ở cái vụ 150 bao phân hóa học và 960 bao gạo Bulgur không cánh mà bay đâu mất, mặc dù trong giấy tờ, biên bản thì vẫn có kê khai.

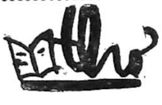
Sự việc xảy ra từ đời ông T... còn làm nhân viên phụ trách phần hành cứu trợ của quận Hòa Vang vào năm 1967 Vì chịu oan, đồng bào đã phải đệ đơn lên, đệ đơn xuống nhiều lần nhưng ông đầu Quận chẳng hề giải quyết Sau cùng đơn đưa đến Tòa Hành Chánh Quảng Nam. Ở đây ra lệnh điều tra để lập hồ sơ đưa Tòa án.

Trong cuộc tiếp xúc với chúng tôi mới đây, Ông Nguyễn Khánh, Phó Tỉnh trưởng Quảng Nam đã cho hay : nội vụ đã chuyển đến Ủy Ban bài trừ tham nhũng từ lâu nhưng không rõ vì sao chưa được giải quyết

Theo dư luận của số đông bào tỵ nạn thì có lẽ nội vụ đã gặp phải mọt nước « cản » nào đó nên kẹt lại, và hồ sơ đã xếp vào xó tủ. Họ cũng phàn nàn và cho rằng cái lối làm việc chậm chạp ấy tại gì tham nhũng chẳng tha hồ sinh con đẻ cháu, khinh lờn kỷ luật quốc gia

Chờ đến bao giờ hỏi các cụ quan trên ?

(CÒN 3 KỲ)



Vùng mây trắng

Hoa nắng tàn phai trên lối đi
Chiều nâng cao những bước chân mềm
Em buồn đôi mắt tan thành đá
Một khoảng vai sầu che tóc đêm
Giọng hát em mềm như cá dao
Đôi môi tình cảm sắp dâng trào
Anh nghe thà cả máu son ướt
Cả máu trong [illegible] xôn xao
Những cánh hoa nằm dưới gót chân
Ngàn sao lấp lánh mắt thiên thần
Gió cũng [illegible] trong dương biếc
Trên cành [illegible] đài mây [illegible] khoáng
Thuở [illegible] buồn
Một [illegible] gió đến
Cho anh [illegible] mây trắng
Về xóa [illegible] tủi hờn
Anh sẽ [illegible] xa, thật xa
Lên đồi ngồi dưới gốc thông già
Làm thơ dâng hiến cho em đó
Và lặng im nhìn mây bay qua

VŨ THÀNH
(buồn một đêm)



Làm sao khỏi bất công, bè phái khi biệt phái quân nhân về nhiệm sở cũ

Kính gởi : Tổng Thống
Thủ Tướng Chánh Phủ,
Tổng Trưởng Quốc Phòng

Chúng tôi, Đại Diện cho tất cả Sinh Viên Sĩ Quan Tốt Nghiệp các Khóa 23, 24, 25... Trường Bộ Binh Thủ Đức, Các Khóa 2/68, 3/68, 4/68, 6/68, v.v. hiện mang lon Chuẩn Úy, trân trọng xin Quý vị cho duyệt xét lại việc biệt phái các sĩ quan công chức tốt nghiệp các Khóa kể trên và ấn định lại rõ rệt các tiêu chuẩn được biệt phái, từ trước đến nay không có những tiêu chuẩn rõ rệt, lâu lâu có một Chỉ thị hay thông tư, thành ra các cơ quan đương sự, dễ dàng lợi dụng mà bênh vực nhân viên của sở mình, và do đó dễ sinh ra việc che chở, nâng đỡ, bồ bịch và do đó lại là 1 nguyên nhân chạy chọt, rồi dẫn đến tham nhũng. Như việc ấn định cho 1 Tổng Nha hay sở 1 tỷ lệ, chúng tôi nhận thấy không được công bằng.

Để tận dụng khả năng của giới quân nhân, để cho công cuộc huấn luyện tốn bao nhiêu công của, không khéo là huấn luyện xong, lại bỏ đó, để cho tình huynh đệ chi binh luôn luôn được duy trì tinh thần cao cả và đoàn kết, chúng tôi xin đề nghị lập 1 Ủy Ban tối cao duyệt xét lại những trường hợp đã được biệt phái và Chánh Phủ ấn định rõ rệt các tiêu chuẩn được biệt phái không phân biệt 1 đặc lệ nào cả.

1) Tất cả các binh sỹ, nếu chưa được 4 năm quân ngũ, dầu với tư cách gì chăng nữa, cũng phải trở về với Quân Đội phục vụ cho đủ hạn 4 năm, mới được xin biệt phái.

a) Các binh sỹ có hơn 4 năm quân ngũ, được biệt phái cứ 6 tháng 1 lần, phải đi tập dượt lại. 1 thời hạn 15 ngày cho đáp ứng nhu cầu tình trạng chiến tranh của đất nước.

3) Ủy ban ấn định cho mỗi bộ, mỗi Nha 1 số nhân viên chuyên môn, rất cần phải cho biệt phái, sự ấn định phải chặt chẽ, căn cứ vào tính cách chuyên môn kỹ thuật, xét ra khó mà kiếm được người thay thế, không được căn cứ vào chức vụ giao phó. Kinh nghiệm đã thấy, tại nhiều Nha, Sở, phủ binh phủ, huyện binh huyện, đã cố tình giao phó cho những chức vụ quan trọng cho bà con, mà không cần đếm xỉa đến khả năng, miễn là có chức vụ để được biệt phái.

5) Nên sắp xếp lại các Ty sở dân chính, giảm bớt hay tập trung lại 2,3 sở làm 1, số công chức lúc này, ngồi chơi rất nhiều, phải tích cực tận dụng khả năng, việc sắp xếp xin giao cho Tổng Nha Công vụ, không thể căn cứ vào sự trình bày của các Nha, Sở, vì từ bao năm nay, không có 1 Ông Tổng Giám Đốc nào nói là sở ông ta thừa người, mà trái lại, lúc nào cũng kêu ca, thiếu nhân viên, nên năng xuất kém, trong khi đó, rất nhiều Ty, Phòng trực thuộc, có thể dẹp bỏ, và có rất nhiều nhân viên đến sở rất trễ, về rất sớm, vì công việc không có gì mà làm.

Chúng tôi xin thưa rằng, tất cả các chức vụ dân chính đều có thể thay thế được cả, trừ các vai trò chính trị, như Đổng Lý, Công Cán Uỷ viên Tổng Giám Đốc trở lên.

40— Việc ấn định nhân viên dân chính để cho biệt phái là công việc của Ủy Ban Tối Cao về biệt phái mà không thuộc các Nha Sở sở quan

Ông Tổng Giám Đốc nào cũng than phiền thiếu người Chúng tôi xét ra, chỉ có những chuyên viên về kỹ thuật, như Kỹ Sư, Giáo Sư Trung Học trở lên, Chuyên viên như Điện Toán viên, Thợ Máy, Chuyên viên Công Cơ Xưởng v.v.. là có tính cách thật chuyên môn, việc kiếm người thay thế là khó, còn tất cả các chức vụ khác, như Tài Chánh, Hành Chánh Thâu Thuế, Xã Hội Thanh niên, Kinh Tế (cấp thừa hành), đều có thể thay thế được hết.

Sau hết, chúng tôi đưa đề nghị kể trên, không có mục đích ghen tị, kể ra trăm người ngồi nhà nghỉ mát, mà cốt để cho Chánh Quyền có thể đáp ứng nhu cầu Quốc Phòng cho Quốc Gia, sau là bài trừ những tệ đoan bè phái, nâng đỡ bà con anh em hoặc vì tư lợi. Sự thật, các nhân viên dân chính, có phục vụ trong quân đội, cũng còn sung sướng chán, vì có lương sai biệt.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Bộ Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.87
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 36.28

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 04-6-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Năm, Trưa Thứ Năm 05-6-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh	159-161 Võ Tánh	Saigon
— Trần Kim Hoàn	164 Chi Lăng, Phú Nhuận	Giađịnh
— Cao xuân Sơn	509 Phan thanh Giản	Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Tư 04-6-1969

Việt Nam
(trên băng tần số 9)

19g00 Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g05 Chương trình Chiêu Hồi
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g20 Khoa học tiến bộ
20g40 Viễn Du
21g00 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g15 Thời sự Quân đội
21g25 Kịch « Nghệ Sĩ Kỳ Giả » do Ban Lê Văn trình diễn
Đài hiệu Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông T. Vi [illegible] bố, nhưng không... bảo lãm)

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1300 Test Pattern Music
1345 Sign on News
1400 Phim dài : Carry Or Gruising
1530 American Sportsmen
1630 RB Star Trek
1730 Monkees
1800 Red Skelton Hour
1900 Evening News Weather
2000 Sinatra Special
2100 Mission : Impossible
2100 Late News
2215 Sports

HONDA

HONDA MỞ LỚP HUẤN LUYỆN LẦN THỨ NĂM TẠI SAIGON

— Chúng tôi hân hạnh thông báo : Các kỹ sư Nhật của HONDA-MOTOR sẽ khai giảng lớp huấn luyện sửa chữa xe gắn máy HONDA lần thứ 5 tại Saigon trong tháng 6-1969.

— Xin kính mời tất cả học viên ghi tên tại 3 hãng đại diện sau đây :

1. I.B.A. 637, Trần hưng Đạo Saigon.
2. NOMURA 49 Pasteur Saigon.
3. Société INDO-COMPTOIRS 130-136 Trần hưng Đạo Saigon.

Chúng tôi sẽ nhận đơn kể từ nay cho đến hết ngày 5-6-1969.

— Quí vị học viên sẽ được sắp theo trình độ và phát cấp bằng khi mãn khóa

ASIAN HONDA MOTOR.

I.B.A

NOMURA.

Ste INDO-COMPTOIRS

Kính Mời

HONDA

Anh Ngữ NGOẠI GIAO

2-6 657 Phan Thanh Giản, Saigon / 80 Nguyễn Thái Học, Saigon — GIÁO SƯ Việt - Mỹ

- Luyện Thi Tú Tài I, II, ABC — Khảo sát và Luận
- ĐÀM THOẠI THỰC HÀNH — Anh Ngữ 900 và Ngoại Giao
- ENGLISH FOR TODAY — VĂN PHẠM CĂN BẢN
- THÔNG DỊCH BÁO CHÍ (dịch đủ tài liệu, Chính trị, Kinh doanh, Quân sự, Văn chương Anh, Mỹ, Luật, Y, Dược, Khoa học v.v... G s. VÕ VĂN DŨNG)
- ĐẶC BIỆT • LỚP NHẬT NGỮ ĐÀM THOẠI

Đàn bà, Đàn ông...

và tất cả mọi người mọi giới, hãy tìm đọc ngay :

HỒNG LÂU MỘNG

- Một đại danh tác được xếp ngang hàng với Lục Tài Tử Thư.
- Một tác phẩm đã bị « cấm » qua bao nhiêu triều đại, lần đầu tiên được xuất bản tại Việt-Nam.
- Dịch theo nguyên bản đầy đủ nhất — không thiếu một chữ.

TRỮ-TÌNH — LY-KỲ — THƠ-MỘNG — TUYỆT-TÁC

Đã phát hành và có bán khắp nơi trên toàn quốc.

cáo thị đấu thầu công khai

— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :— 09 giờ sáng ngày 18-06-69 tại trại Cổ Loa Số 167 Đường Nguyễn Tri Phương THỦ ĐỨC

MỤC TIÊU VIỆC THẦU :— 1)— Xây cất doanh trại thuộc dự án 11.010/69 tại Vũng Tàu.

a)— Xây cất trại Gia Binh cho các Đơn vị thuộc dự án số 71.001- 71.030-71055- 71.073- 71.062-71.083-71.044-71.086-71,087-71.089-74.002 và 74.024/69.

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :— Trong những ngày giờ làm việc tại trại Cổ Loa số 167 Đường Nguyễn Tri Phương THỦ ĐỨC

KBC. 4.212 ngày 27.05.1969
Chỉ Huy Trưởng
Trại Cổ Loa

CÁO THỊ
đấu thầu khảo giá

1.- Mục tiêu đấu thầu :
Cung cấp công may thêu đồng phục và nón cho Nhân viên Hàng Không Việt Nam về Niên khóa 1969.

2.- Ngày, giờ và địa điểm đấu thầu :
Lúc 09 giờ ngày thứ hai 16-06-1969 tại Trụ sở chính Hàng Không Việt Nam số 116 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

3.- Trị giá phỏng định :

Lô 1 : 367.524$00
Lô 2 : 330.438$00
Lô 3 : 291.360$00
Lô 4 : 67.790$00

4.- Nơi tham khảo điều kiện sách :
Phòng Tiếp Liệu Hàng Không Việt Nam Số 116 Nguyễn Huệ Saigon, Lầu 1.



Toán Lý Hóa CHI LAN

Mở 2-6-69 tại 476, Hai Bà Trưng (Gần Cầu Kiệu) Dự bị Niên khóa mới ĐỆ LỤC (250đ) NGŨ (250đ) TỨ (300đ) TAM A-B (350đ) NHỊ A-B (400đ). Giáo sư kinh nghiệm Phải ghi tên trước.

LỚP DỰ BỊ ĐỆ NHỊ C

DÀNH CHO HỌC SINH THEO CHƯƠNG TRÌNH PHÁP
ĐỀ THI TÚ TÀI I NĂM 1970
(ôn kỹ phần đệ tam C, chuyên về Việt văn, và toán lý hóa)

Khai giảng ngày 4-6-69

Ghi tên tại : 57-59 Trần Qg. Khải (En face du Cinéma Văn Hoa)

TRUNG-HỌC HƯNG-ĐẠO

115-125. Công Quỳnh Sg Đ.T. 24797

Khai giảng 3-7-69

Học sinh cũ và học sinh Đệ Thất ghi tên từ 27-5-69.
Học sinh mới ghi tên từ 9-6-69.

TRƯỜNG **VĂN-HỌC** 322 Phan thanh Giản SAIGON

2-6-69 : LUYỆN THI TÚ TÀI 2 BAN C

Dành riêng cho học sinh chương trình Pháp
Đã khai giảng Luyện Thi Tú Tài I ban C

Lớp Anh Ngữ Cấp Tốc (10giờ 1 tuần)

HỘI VIỆT MỸ

KHAI GIẢNG : 7-7-1969.

Ghi tên đóng học phí từ 2-6 đến 30-6-69
Học phí : 2.500 đồng một khóa học 100 giờ
Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi Phòng Học Vụ.
55 Mạc đĩnh Chi. Đ.T : 93771/2.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
VÀ GIAO THÔNG VẬN TẢI
KHỐI CÔNG CHÁNH
SỞ CẦU MỸ THUẬN

Cáo thị tuyển dụng

Sở Cầu Mỹ-Thuận cần tuyển dụng các nhân viên sau đây để làm việc tại Saigon và Vĩnh Long :

— Kế toán trưởng, có kinh nghiệm về kế toán, Hành chánh, kế toán vật liệu và thông thạo Anh-Ngữ.
— Kế toán viên
— Trắc lượng viên
— Họa viên rành nghề.

Đơn xin tuyển dụng của các ứng viên phải kèm theo bản sao văn bằng và chứng chỉ khả năng cùng thành tích.

Mọi chi tiết cần thiết xin hỏi tại Văn Phòng Sở Cầu Mỹ-Thuận, 55 Pasteur Saigon trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 24 tháng 5 năm 1969
GIÁM ĐỐC NHA ĐỒ ÁN
Kiêm
CHÁNH SỰ VỤ CẦU MỸ-THUẬN
TÔN THẤT NGỌ

THÔNG CÁO

Thể theo ý muốn của nhiều vị khách hàng kể từ ngày 06-06-1969, mỗi thứ sáu, mỗi tuần theo thời khóa biểu :

SAIGON 1615—1700 NHATRANG 1740—1825 SAIGON

HÀNG KHÔNG VIỆT NAM sẽ đặc biệt mở đường bay phản lực Saigon / Nha trang với đầy đủ tiện nghi như đường bay quốc tế để thay thế cho hai chuyến bay chong chóng trong ngày này.

Các chuyến bay Saigon / Nha trang các ngày khác trong tuần bằng phi cơ chong chong vẫn tiếp tục được duy trì theo nhịp độ cũ và giá biểu cũ.

Riêng các chuyến bay bằng phản lực B. 727 sẽ thâu thêm một khoản phụ thu «Jet».

TRƯỜNG QUỐC TẾ

169 Cô Bắc Saigon Đ.T. 91675

(INTERNATIONAL SCHOOL)

Sáng : Chương trình Anh—Sáng Chiều và Tối : 2-6-1969

ANH VĂN : — Dạy theo sách English for today (cho học sinh)
— Đàm thoại, cho những người mới học, cần đi làm gấp)
PHÁP VĂN : dạy theo sách Mauger I, II
TOÁN LÝ HÓA : LỤC—NGŨ—TỨ
LỚP HÈ : Các lớp Tiểu học (Mẫu giáo, Năm, Tư, Ba, Nhì, Nhất)
— Mỗi lớp chỉ nhận 30 học sinh—Ghi tên giữ chỗ trước
— Có G.S. ngoại quốc dạy (cho lớp S.N.)

Toán lý hóa Tam lên Nhị A,B

2-6 Lớp sáng 8g30 ✠ Lớp chiều 3g00

Toán Lý Hóa Tú Tài I A,B

2-6 Sáng 8g30 ✚ Chiều 4g ✠ tối 7g
Ghi tên : sáng hỏi ông Sạ, chiều : ô. Luy

TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt S. G.

Điều kiện cần và đủ để trở thành các cô Tú, cậu Tú tương lai là phải có ngay bộ ;

Giúp trí nhớ đệ Nhị Gió Việt

In toàn mỹ, ngắn, gọn
Giản dị mà đầy đủ

TRƯỜNG **CỘNG HÒA**

335/4 Phan Thanh Giản. ĐT : 92.459.
NIÊN KHÓA MỚI KHAI GIẢNG :
1 th 7 Sáng đúng 8 giờ / Chiều đúng 3 giờ
VĂN PHÒNG ĐANG THU ĐƠN NHẬP HỌC

COURS DE VACANCES

OUVERTURE 2-6-69 — ADRESSE : 57 - 59 Trần quang Khải (En face du cinéma Văn Hoa)

— FRANÇAIS - MATH : 6è,5è,4è et 3è / B.E.P.C
— MATH-SC. PHYSIQUES : 2nde 1ère et Terminales
— Dirigés par Prof Thanh Tước et ses collaborateurs expérimentés, Prof des Lycées publics et privés

— Liste des candidats définitivement admis au B.E.P.C, session du 19 mai 1969 à Saigon.

1. Annie Dallemagne	16. André Jean Pierre
2. Nguyễn Phước Agnès	17. Dương quốc Tự
3. Phạm linh Nguyệt	18. Trần tích Đức
4. Nguyễn t Ngọc Anh	19. Nguyễn xuân Quang
5. Nguyễn t Ngọc Oanh	20. Vũ Đình Hoàn
6. Nguyễn Kim Liên	21. Lê quang Ẩn
7. Bùi Kim Thủy	22. Đỗ Kỳ Nam
8. Huyền Tôn Nữ Giáng Hương	23. Châu Lân
9. Trần thị Minh Phụng	24. Lê mạnh Tiến
10. Đồng thị Dung Hòa	25. Trương thiếu Văn
11. Huỳnh thu Thảo	26. Bùi Sơn Tùng
12. La thị Cẩm Vân	27. Thân Đức Trí
13. Trần Đông Hưng	28. Nguyễn ngọc Hoàn
14. Đinh Bố Đề	29. Lê hoàng Sơn
15. Nguyễn quang Khải	30. La thị Tô Huê

— Sous la direction du Prof Thanh Tước, 30 candidats ont été admis (dont 10 étaient à la classe de 4è) sur 35 candidats inscrits.

C'est un grand succès qu'aucun cours particulier ne peut l'avoir (85%)

Trường Thiếu Văn đăng tặng Thầy

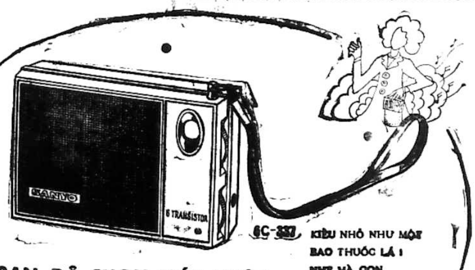
DYNACYTONE



Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU)
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH-TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.

trị:
GẦY ỐM
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN
MỖI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI

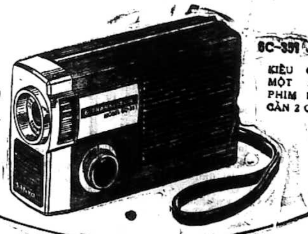
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN — KN.SỐ 70 n.QCDP. 28-2-68



• BẠN ĐÃ CHỌN MÁY THÂU THANH NÀO VỪA Ý CHƯA ?

Một Bạn Quý...! Một Túi đầy âm thanh khích động..!

Bạn đừng coi thường tầm vóc nhỏ bé của các loại Radio SANYO kiểu bỏ túi này : chúng phát âm hay hơn nhiều loại máy to khác, bởi kỹ thuật chế tạo Transistor tân tiến nhất, 2 kiểu trên dưới đây sẽ làm bạn hài lòng thích thú,

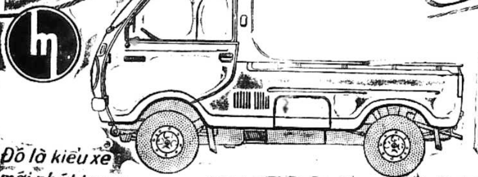


Khi chọn mua Hãy đòi cho được
Sanyo Sounds Exciting!
SANYO
Có bán khắp nơi

TẤT CẢ THẮC MẮC VÀ SỬA CHỮA XIN LIÊN LẠC VỚI HÃNG 7-9, Võ Di Nguy Saigon - Đ.T. 93.386 và 25.698

CÓ BÁN KHẮP NƠI và TIỆM TV.RADIO

Quý ngài đã biết xe PORTER CAB? Chưa!



Đặc tính:
Máy 2 thì 359cc
2 xy-lanh đứng
23 mã-lực
5500 vòng/phút
Mát máy bằng gió
Trọng tải: 350 k.

Đó là kiểu xe mới nhứt trong loại xe MAZDA

Giá bán luôn thuế trước bạ : 242.000$
Tiền cọc đóng trước : 70.000$
Thời hạn giao xe nhanh chóng

Được sản-xuất trong một nhà máy tối-tân nhứt Thế-giới sau nhiều cuộc thí-nghiệm gắt-gao về bền-bỉ và chịu đựng.

Với xe nầy, Quý ngài chắc-chắn có một chiếc xe tốt hơn những chiếc xe khác cùng loại. Lên dốc hay, leo dốc giỏi.

Ngoài ra Quý ngài sẽ được một sự bảo-trì chắc-chắn về sau.

Cơ xưởng sửa chữa và phụ tùng đầy đủ do:

HÃNG GARAGES CHARNER 131, NGUYỄN-HUỆ SAIGON Đ.T: 20.425 22.531 21.124

Đại-lý độc-quyền tại VIỆT-NAM cho nhà sản-xuất TOYO KOGYO CO.,LTD. Hiroshima JAPAN

Nhà bán luôn đất
(4mx15m) gạch bông, vách gạch, điện nước sân thượng mát mẻ, gần chợ 730.000đ. 253/16C Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Xin hỏi 62 7 Lý trần Quán Tân Định.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng mới cất có sân thượng hướng Đông, khu yên tịnh, 6thx20th. Sân rộng, salon, phòng ăn, bếp, 5 phòng ngủ lớn, 2 nhà tắm, cầu, điện nước, công tơ. Mua xong giao nhà trống. Miễn trung gian. Hỏi 339/20A Trương m. Giảng Saigon.

Bán rẻ lầu đúc mặt lộ, khu thương mại. 196B Lê quang Định (Gia định).

Bán nhà mặt tiền 5mx28 đủ tiện nghi 615A Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà đẹp 3mx20m, gạch bông suốt, có gác, đủ tiện nghi compteur nước, điện, xe hơi đậu sát nhà, yên tỉnh, mát mẻ. Hỏi cư xá Tự Do 259/31F. Phạm hồng Thái, Giadịnh (Lê văn Duyệt nối dài Sg)

Bán Villa luôn đất, đủ tiện nghi, khu an ninh, lịch sự. Hỏi 126 Minh Mạng (gần ngã tư Cách Mạng Trương tấn Bửu, Phú Nhuận).

Nhà bán lầu suốt 3m2x12 đủ tiện nghi đèn nước. Khu yên tịnh, gần trường học, 27A lô 70 Cư Xá Đô Thành Saigon

Nhà bán một căn nhà luôn đất 6x17, có plan xây cất, có điện nước, xe vô tận nhà, gần chợ trường học trung tâm Saigon, Xin hỏi số 79 Công Lý Saigon

BÁN NHÀ NHA TRANG
Nhà lầu đúc 4m.2x14 Đầy đủ tiện nghi Sẵn cửa hang có huê lợi đang khai thác, ngay phố đông buôn bán. Hỏi : 52D đường Phước Hải Nha trang hoặc : ở Thọ 257 Trương Minh Ký Gia định

Bán nhà lầu 115m2 đất chỗ để xe, yên tịnh Hỏi 34/12 Trần Khánh Dư Tân Định Saigon từ 12 giờ.

Nhà bán gấp B111/9 đường Xóm Chiếu Khánh Hội rộng 4m,m50 dài 16m, lầu đúc gần lộ đủ tiện nghi.

Nhà bán rẻ vách tường, lợp tôle, gạch bông, gác suốt 157/6 Công trường Tự Do Thị Nghè, hẻm giữa ngay sau bót Thị Nghè, từ đầu hẻm đi ngay mãi tới nhà là 600 thước.

Nhà bán hỏi TK 28/7 Nguyễn cảnh Chân Saigon gác ván có điện trung tâm Saigon C.L.

Nhà bán 2 tầng, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, giá 450.000đ. Xem nhà tại 275/479C Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà mặt tiền đại lộ
Bán đủ tiện nghi điện nước, Hông nhà có vườn cây. Xin hỏi 99 Đại lộ Trần hoàng Quân Cholon.

260.000đ bán nền nhà 3m3x7m trung tâm thành phố, hẻm lớn gần đường. Hỏi 130 đường Bùi Viện.

Nhà bán 4 từng lầu chỗ thị tứ phố thương mại đầy đủ tiện nghi. Hỏi 664 Pétrus Ký. 4 triệu đồng và sang 10 căn phố lầu 2 đường Hậu Giang đầy đủ tiện nghi hay sang từng căn một gần chợ và trường học. Hỏi 70 đường Minh Phụng Cholon.

Bán nhà đúc 4 phòng đẹp mát mẻ đủ tiện nghi, giá 1 triệu mốt 327/36B Sư Vạn Hạnh

Biệt thự bán gấp
Cần bán gấp Biệt thự song lập lầu đúc, 6 phòng,gần 400T đất có Garage để xe, sân rộng đủ tiện nghi nơi yên tĩnh tại số 42A Ngô tùng Châu Gia Định. Hỏi Bà Tuyết 15 Ngô đức Kế Saigon.

Bán Phố mặt tiền rộng lớn 4th5x27th 2 lầu Công trường Ngã Bảy bến xe đò, kiến trúc tối tân, lề rộng 6th, đường 2 chiều. Giao nhà ngay. Hỏi 530 Pétrus Ký Cholon.

Phố lầu đúc
3 căn (12mx25m) 3 tầng luôn đất, khu vực thương mại nhiều Bar tấp nập,dễ sanh lợi,có thể bán từng căn (1.650.000đ.) coi nhà số 69 sau KING'S BAR 85 Nguyễn văn-Thoại Gia Định (cách Bảy Hiền 600m.)

Bán 1 căn nhà lầu đúc mới làm đủ tiện nghi, dài 10mx3m Hỏi 242/109/20 Nguyễn thiện Thuật giá 850.000đ. Hỏi từ 2 giờ chiều.

Phố 540.000đ
Mặt tiền, có thể mua bán và chăn nuôi. Trước rộng 3,5m sau rộng 6m dài 30m. Đủ tiện nghi, có giấy phép xây cất. Đổi đi xa cần bán gấp. Hỏi xem nhà tại Pharmacie Hương Giang 598 Phan thanh Giản Gò vấp, thương lượng mua tại 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
262 Cống Quỳnh Sg. Tél 90.167

VILLA – PHỐ – ĐẤT BÁN

VILLA : Công Lý (Sg) 1200m2 6 tháng, trống bán gấp — Trương tấn Bửu 1050m2 (giao trống) ngay — Công Lý góc Phan đình Phùng (Saigon) 680m2 (trống) ngay — Nguyễn Du (Saigon) 410m2 (giao trống) ngay — Hai bà Trưng (trống) ngay — Hồng thập Tự 470m2 trống — Yên Đỗ 435m2 (giao trống) — Yên Đỗ 900m2 (giao trống) — Trương minh Giảng góc Hiền Vương kiến trúc mới 350m2 (trống) — Thủ Đức làng Đại Học 1600m2 (giao trống) — Phùng khắc Khoan 1503m2 thâu huê lợi — Trần hoàng Quân 450m2 (trống).

PHỐ : lầu 3 tầng Tự Do (Sg) 137m2, 2 tháng trống (bán gấp) — Lầu 2 tầng Phan bội Châu (bán gấp) 100m2 trống — Gia Long 90m2 (giao trống) — 2 Appartement Hai bà Trưng (gấp) trống — Lầu 3 tầng Trần hưng Đạo 6m2x26m2 (trống) — Lầu Trần h. Đạo 4m2x18m2. 4 triệu rưỡi.

ĐẤT : Hiền Vương 670m2 (gấp) — Tú Xương, Lê văn Duyệt 1400m2 — Cách Mạng 1400m2 — Nguyễn văn Thoại 530m2 — Yên Đỗ 400m2 — Xa Lộ gần (VNTT) Nguyễn văn Học 10.000m2.

Bán sang hoặc thế chưng nhà luôn đất 4x20, đèn nước riêng, cửa lưới, quạt trần mới toanh, bên hông chợ. Xem nhà buổi sáng tới 12 giờ 27/21 Bà Lê Chân Tân định

225 ngàn nhà số 252/29 Yên Đỗ gần công trường Dân Chủ nhìn ra đường xe lửa. Mua xong giao nhà liền. Coi nhà : Sáng 7—10giờ, chiều 5—7g.

Nhà bán lầu đúc 4x28 đủ tiện nghi, hẻm rộng yên tĩnh, garage rộng. Giá nhất định 2 triệu 2. Hỏi 339/24 D Trương minh Giảng Saigon.

380.000đ. Nhà gạch có lầu gạch bông, đủ tiện nghi giao nhà ngay. 528/15 Trương minh Giảng đi thẳng vào 25m.

Nhà bán luôn đất
228m2 nhà lầu sân rộng, đủ tiện nghi Tại Lê quang Định, Gia Định. Xin hỏi điện thoại số : 92.956.

Bán nhà lầu đúc 4m50x 27m luôn 121m2 đất, có đồng hồ điện nước riêng, giá 5.000.000đ tại 100 Sương nguyệt Ánh Saigon. ĐT.20059.

Cần bán gấp nhà 3 phòng đủ tiện nghi,điện nước riêng, 6th5x10th, xe hơi có thể để trong nhà. Hỏi 414/112Bis Phan Thanh Giản Saigon (vào hẻm rẽ trái).

Đất bán 8mx16m đường Hoàng Hoa Thám Gia Định, rất đẹp, gần chợ, gần trường. (Hỏi ô. Cương số 72/12 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định vào các giờ làm việc).

Bán nhà 5mx7m đủ tiện nghi. Hỏi 228/1 Hậu Giang Cholon.

Đất bán gấp
Cách Mạng 1400m2. Nguyễn văn Học (GĐ) 10.000m2. Cách Mạng 3.600m2, Võ Tánh (TSN) 6.785m2 Yên Đỗ 400m2.Biên Hòa 4.500m2, Thị Nghè (HV) 15.000m2. Hỏi 282 Cống Quỳnh (Sg). Tél.90.167.

Bán nhà số 9/1 Vườn Chuối, gần chợ, trường, điện riêng.Hỏi tại đây hoặc 180 Nguyễn Duy Dương Cholon.

Bán một biệt thự rất lớn có lầu. Tiện làm đường dường, trường Trung học hoặc công kỹ nghệ. Hỏi 391 Vĩnh Viễn C.L.

Bán phố lầu 4mx20 luôn đất vùng an ninh, bốn phòng ngủ, salon, phòng ăn, bếp garage terrasse, điện 110 và 220, nước Đồng nai. Mỗi phòng đều có quạt trần đường Đỗ thành Nhân Gia Định. Hỏi 18 Phan thanh Giản Sg.

Cần bán rẻ một căn nhà 2 tầng đủ tiện nghi. Đường Lê văn Duyệt nối dài khỏi trại Hoàng hoa Thám về phía trái 200th số nhà 19/94. Chắc giá 420.000đ yêu cầu ông trả 400.000đ đến thương lượng muốn coi nhà xin hỏi Bà Đài 16/74 Cống chỉ Vĩnh Giác.

Bán nhà Số 136 Lê văn Duyệt Gia Định. Đủ tiện nghi 4mx18m.

Cần bán 2 lô đất mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại 1 lô đối diện Lữ Gia 280 Cống Quỳnh Saigon.

Nhà bán mặt tiền, điện nước đầy đủ, có thêm Compteur 220volts, cửa hậu rộng rãi. Có giấy phép mở quán ăn. Giá nhất định 3,600.000đ. Hỏi 532 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 68/6 Cư xá Lữ Gia đồng hồ điện nước 4mx16m đầy đủ tiện nghi. Xin liên lạc 210-212 Khổng Tử Cholon Đ.T. : 38.178

Nhà bán 347 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6) 3 tầng lầu đúc, sân thượng lợp tôn nylon

Nhà lầu bán gọn ghẽ, xinh xắn mát mẻ, có đồng hồ nước, điện khu lịch sự, gần đường lớn trung tâm thành phố giá 550.000đ. Hỏi 492/14 Hồng thập Tự Saigon.

Cần bán 2 biệt thự lầu luôn đất đủ tiện nghi, điện thoại. máy lạnh. điện 3 giây, nhà để xe, mặt tiền, đường Ngô Tùng Châu Gia Định. 2 xe du lịch : 1 Dauphine EC, 1 Consul EC. đời thật, 1 chủ, giá rẻ. Hỏi 47A Trần Quốc Toản Saigon từ 8g đến 18g. Trừ chủ nhật.

Villa Phan t.Giản bán (365tr) gara, kho, nước, điện 2-3 dây, tiện mở xưởng. Hỏi 508 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp 1 tiệm sửa điện xe hơi huê lợi sẵn có vì không người trông coi 3A khu chợ Trần quốc Toản góc Nguyễn trì Phương thị tứ buôn bán dễ dàng

Bán nhà 3 tầng, lầu đúc, đất rộng số 275/48 Nguyễn văn Thoại (cư xá Lữ Gia).

Nhà bán luôn đất, mặt tiền đầy đủ tiện nghi, khu an ninh gần chợ, trường học, giao nhà liền. Hỏi 12 Phan Liêm Đakao.

Cần Thơ bán gấp
Lính bị đổi, nên bán 1 nhà tôn rộng, mát, tiện nghi, ngay lộ chính (45/4B đường Long Xuyên—Cần Thơ đến lộ rẽ đi vào Nghĩa trang quân đội) 155.000đ và 1 xe lam 3 bánh bao tốt đường Cần Thơ—Bình Thủy, con đường chạy mỗi ngày 1.600 đồng trở lên.

NHÀ KHU TÂN ĐỊNH
Bán nhà lầu 3 tầng, mặt tiền, gần chợ. rộng 6mx14m đủ tiện nghi. có chỗ để xe hơi. Chỗ tiện buôn bán hoặc làm tiểu công nghệ. Hỏi 53/78-80 Trần khánh Dư TânĐịnh

Bán nhà tôle 4mx14m, sườn gỗ, có thể dở mang đi. Hỏi tiệm may Hoàn Hải, số 134 đường Hòa Hưng Saigon.

Bán rẻ 650.000đ
Nhà lầu kiểu đẹp hướng Đông Nam có thể chia làm 4 phòng nơi an ninh mát mẻ đủ tiện nghi Compteur nước đồng nai điện 220 đã cột Balcon trước sau đúc mặt tiền đá rửa trong lót gạch bông ngõ rộng tráng nhựa xe hơi vô tận nhà để xe trước cửa gần chùa nhà thờ trường học chợ bến xe buýt xe lam. Hỏi 24/5 hẻm Long vân Tự đường Bạch Đằng Gia Định.

Nhà lầu đúc bán giá 1tr7. khu thương mại, mặt tiền đường Vườn Chuối. Hỏi số 2 lot 54 đường Vườn Chuối (cách đường Phan đình Phùng 100m)

Nhà bán đủ tiện nghi, gần đường. Số 638/5 Pétrus Ký Cholon.

Bán nhà mặt tiền số 99 Nguyễn Thông Saigon, đủ tiện nghi điện, nước, cầu, có Điện thoại Rất tiện buôn bán. Hỏi và xem nhà tại địa chỉ trên.

Họa đồ nhà phố
Nhận lập họa đồ và bao xin phép xây cất nhà phố, xưởng v.v.. Do số 168/1 đường Nguyễn văn Sâm Sg.

Bán nhà Nhà lầu đúc mới xây cất kiểu đẹp khu chỉnh trang thương mại Phạm thế Hiển xin liên lạc tại tiệm giầy Phạm Quí số 1 Thương xá Tam Đa đường Nguyễn Trung Trực Saigon.

Đất bán
4 lô biệt thự đường Nguyễn văn Thoại gần Lữ gia Hỏi 204 Lê-thánh-Tôn SG

Tân Định nhà lầu mới cất bán. Đất có bằng khoán, đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh, mặt tiền, Hỏi 20 Trần khánh Dư Tân Định Đ.T. 41.211.

Nhà bán bán 1 căn nhà mặt tiền, đường Pasteur Sg đầy đủ tiện nghi số 274B. Xin hỏi Kim 104 Công Lý Sg giờ làm việc.

Bán gấp hay cho thuê một căn phố buôn bán, lầu đúc 3 từng có đất ở ngay mặt tiền đường có máy điện thoại, điện, nước riêng rất tiện việc thương mại hay mở văn phòng. Hỏi số 256 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon. (Bàn Cờ) ĐT 90080.

Phố lầu tại quận Đức Tu chợ Tam Hiệp bán gấp vì đi xa. Hỏi cô Thu số 245/3 Cách Mạng Phú Nhuận.

Nhá bán 301/9 Phan đình Phùng gần chợ Vườn Chuối Saigon.

Nhà bán luôn đất, mặt tiền Phan đình Phùng Saigon Điện nước. Đ.T. Hỏi 513 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đầy đủ tiện nghi Hẻm Phan đình Phùng số 585/36 giá bán 660.000đ Hỏi 57 Lê văn Duyệt gần ngã Sáu Saigon.

NHÀ - CHO THUÊ

Phòng đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 410/3 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng : 1500đ. — 3000đ. cơm tháng 2500đ. 4500 — cho mướn quán (4x15) giá đặc biệt ở luôn — 493/71 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng cho mướn, tiện nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Cho mướn 1 tầng lầu đầy đủ tiện nghi lối đi riêng. Có luôn cả đồ đạc. Hỏi tại số 156/8C đường Trần bình Trọng.

Cho Ngoại quốc thuê
Một villa đủ tiện nghi. Có bàn ghế, nước nóng. chỗ đậu xe. Số 36/20 Cách Mạng (trước Carton Hotel đi vô).

Villa đúc 3 tầng nhận mẫu giáo nội trú nhận nuôi trẻ em mới sanh Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Cho mướn phòng rộng đẹp có đồ 12.000đ 120/1B Trần bình Trọng Cholon.

1 Phòng đủ tiện nghi mỗi tháng 5000đ, Hỏi 79 Nguyễn Thông Saigon

Nhà cho ngoại kiều thuê, luôn đồ đạc, điện nước riêng. khu yên tĩnh, 2 phòng, 1 bếp, 1 garage, dưng 25.000đ. mỗi tháng, trả tiền 3 tháng một. Hỏi buổi sáng 212/5 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Khách sạn AN HÒA 18 Trương Công Định Saigon.Phòng tiện nghi. Giá rẻ. Chỉ nhận khách Việt Nam.

Công ty ngoại quốc cần Villa 3-5 phòng ngủ để ở hoặc làm văn phòng, trung tâm Saigon (quartier residentiel) trả 1 năm. Ông Ly 8 Tự Do Điện Thoại 25837/8.

Nhà cho mướn đầy đủ tiện nghi đường lớn Hỏi nơi 491/36 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà lầu 4 phòng mặt tiền cho Mỹ thuê đủ tiện nghi đẹp mát có máy nước nóng tủ lạnh. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cho mướn 1 phòng mát tiện nghi lầu đúc. 221/1B Trương m. Giảng Sg.

Cho mướn phòng lầu đúc, đủ tiện nghi 4500. Tại 436/62 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 60 Lý thái Tổ Saigon.

Văn phòng Cho mướn trung tâm Sg, trang trí mỹ thuật, sẵn có bàn giấy, tủ hồ sơ, bàn đánh máy bằng sắt mới, điện thoại, quạt trần.
— 1 căn phố đường Bùi Thị Xuân 3 phòng, quạt trần, điện thoại, an ninh, yên tĩnh. Hỏi : 38 Võ Tánh Saigon, Đ.T 92.966

Phòng trống cho thuê dành riêng cho nữ giới Chi tiết xin hỏi tại 37/60 Phát Diệm Saigon.

Phòng lầu đúc, tiện nghi yên tĩnh cho phụ nữ, vợ chồng son mướn 220/107 Trương minh Giảng.

Cần Apt đẹp. 1-2 phòng ngủ, khách, bếp, bồi, máy lạnh lối đi riêng. Trả 6th-1 năm. Trung tâm Saigon Ông Ly 25837/8

Apts Rooms
Phòng đôi 22.000đ—20.000đ B. 6 tầng lầu phòng chiếc 12.000 — 11.000— 10.000đ nhận khách sĩ quan công chức, cần người dẫn mối cho ngoại kiều còn mấy chục phòng trống. 54 Tự Đức Đakao.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 69/7 Nguyễn Thông (Saigon).

Cần một số nhà và Apts 1-3 phòng ngủ, tiện nghi, vùng Saigon Đakao TSN. Trả 1-6 tháng Ông Ly 25837.8.

Phòng xa lộ
Nhiều phòng đủ tiện nghi cho mướn Mặt tiền tiện đậu xe. H. Quán Tân Cảng ngã tư đèn màu Xa Lộ.

Cho mướn Nhà 1 tầng lầu, mặt tiền đường, có điện nước, tiện mở phòng mạch, buôn bán hay ở. Mướn nguyên hay từng phòng. Hỏi 110 Đại lộ Hưng Phú Cholon (gần lò Heo Chánh Hưng).

Khách Sạn THIÊN NGA
73 Huỳnh quang tiên Saigon, Phòng đủ tiện nghi, có nước nóng và quạt trần hay máy lạnh Giá bình dân, Trung tâm Saigon ĐT. 91.194

Giám Đốc hãng không dân sự ngoại kiều cần mướn dài hạn một thự biệt 2,3phòng ngủ đủ tiện nghi từ 60000đ đến 120.000đ vùng Saigon Đakao Tân Định và Cách Mạng liên lạc 139 j Võ Tánh Saigon. Đ.T 92,775

XE

Commer microbus bằng kiếng ED.8 mới nguyên. 487 Phan đình Phùng Sg.

Morris-1100 : EE tình trạng toàn hảo, xuất ngoại cần bán gấp : 194 Lý thái Tổ.

Ford Perfect EJ du lịch. Sơn, máy toàn hảo. Dư dùng bán ; do nơi 96 Pasteur, Saigon

Taxi tốt đang chạy bán rẻ 553 Phan đình Phùng Saigon

Bán xe Peugeot 203 Đời thật N.B.H. Hoàn hảo Hỏi 180 Sư Vạn Hạnh ChợLớn gần hồ tắm An Đông

Peugeot 403 Camionnette, hoàn toàn tốt bán 320.000đ. Hỏi 638 Hậu Giang Chợ Lớn.

Dauphine bán gấp, có radio sơn đồng mới hoàn toàn tốt số mới EL., số cũ NBS xe nhà bảo đảm chưa taxi Hỏi ông Cử 702/45 Phan th... Giản Saigon.

Cần bán gấp Peugeot 203 toàn hảo EK. Hỏi ông Tôn 28ter Mạc đĩnh Chi

P.403 EB toàn hảo bán hoặc đổi xe rẻ. Hỏi ... Hồng thập Tự Saigon.

Cần mua 1 Toyota ... Sedan trắng đời EF, EG hoặc EH. Liên lạc với 500 Lý thái Tổ Saigon.

Gấp cần bán gấp một xe Volkswagen Microbus EB cắt kính, có banc, giá hạ. Hỏi 52 Ngô Đức Kế Saigon.

Xe Benne không người trông nom bán rẻ 320.000đ. Máy GMC dầu, 6 bánh, 1 ty, tình trạng toàn hảo Xem xe tại 504/2 Bà Hạt Cholon.

Bán gấp 1 xe du lịch Dauphine, sơn, đồng, nệm, máy toàn hảo, nhứt định miễn trả giá 220.000đ. Hỏi tại hẻm 393/32 Khóm 5 L.G. 3 Trần hưng Đạo Saigon.

Xe Austin bán gấp 1 xe Austin Cambridge toàn hảo, giá rẻ, đã đổi số EL... (NBS cũ), Xin hỏi ông Boulestin 21 bến Bạch Đằng Sg.

Xe bán gấp Simca 9, bán 100 ngàn. Hỏi ông Mạnh trong giờ làm và ngoài giờ làm từ 12g30. 14g30. 32 Ngô thời Nhiệm Saigon.

360.000 Ford 58 4 cửa, 6 máy,số thường đời NBT rất đẹp. 210B Võ Tánh nối dài TSN.

Bán thật rẻ xe Taunus 12m đời EC. Xem xe tại ảnh viện Thiên Kim, 245 Trương Minh Ký Gia Định.

Simca 1000 tình trạng còn origine như mới, bán gấp. 520 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần Bán gấp xe P203 EJ 2773 làm hoàn toàn mới Xem xe suốt ngày. Tại 372 Trần hưng Đạo.

Bán Toyota Corona EE.3., (du lịch) Volkswagen EB 9. (du lịch) nguyên thủy 460.000đ. Hỏi : Bửu, 52, Bùi thị Xuân Saigon.

2 Chevaux EL toàn hảo 208.000đ. hỏi 118/51 Trần quang Diệu S.G.

Bán 1 Taunus 17M-NBV số mới EM Đồng sơn, máy mới toàn hảo. Hỏi số 173 Hồng thập Tự Saigon.

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?
Tại Trường :
— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và.
— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).
Học lái tại đây chúng ta thấy : Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ, Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :
—Du lịch : tập bằng Dispathcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67, Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa có chỗ ăn ở tại trường.

404 «68» Super luxe, số 1 lên EH9 có radio, máy lạnh, nệm da, vỏ bông trắng, 1 chủ mới nguyên, 487 Phan đình Phùng Sg.

Dư dùng bán rẻ Thames vận tải nhẹ và 1 xe Lambretta NAX đồi số rồi, Hỏi ông Thu 241 Lãnh Binh Thăng Trường đua Phú Thọ.

Bán xe du lịch Ford Galaxie 63 máy, sơn, nệm, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 77 Phan thanh Giản Dakao Sg.

Peugeot 203, đi kỹ, máy đồng sơn, nệm còn rất tốt. 240.000đ. Hỏi tại 221 Phan đình Phùng, Sg.

Usuzu Microbus
18 chỗ ngồi EG 6.,. rất tiện chở nhân viên, bán hoặc cho mướn có tài xế. Hỏi ở Lê Công 331 Trần Quốc Toản. Đ.T. 93.418.

COMMER MICROBUS
Đời EH, chạy xăng. Bán nhượng luôn mối đang chạy. Xem xe tại 208bis/5 Trần bình Trọng ChợQuán sau 18 giờ và trọn ngày chủ nhật.

203 du lịch NBF thiệt bán giá 255.000đ. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Bán gấp xe du lịch hiệu Vauxhall đời EM máy tốt giá 200000đ. T2 cư xá sĩ quan ChíHòa

Peugeot 203 bán số máy 1 triệu 8 toàn hảo. Hỏi 17 Trần thanh Cân C L.

Bán 1 xe hiệu Renault 1T400 tại 424 Nguyễn trì Phương Cholon.

Mazda 1500 du lịch đủ màu chưa rodage. Xem xe 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Peugeot 403 Camionnette EB. Volkswagen EA có radio. Cả 2 hoàn toàn tốt. Hỏi 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán Inter Scout, Jeep Willys và Ford vận tải nhẹ. Hỏi 149 Đường 48 Lò Siêu Cholon.

P.403 EA đồng nệm sơn máy thật tốt radio, 5 vỏ Mich. mới. 149 Đề Thám Sg

Bán xe International EI, vận tải nhẹ,đã đong thùng, mới chạy 8000km, thật nhiều phụ tùng. Bán gấp 3 xe Nhật, Cần bán giá hạ mua có lời ngay. Hỏi 492/14 Hồng Thập Tự Saigon.

Đà Nẵng Đi xa bán rẻ Jeep Station Wagon thật tốt. Xem xe tại 218 Thống Nhất.

Humber EB. 200 ngàn, Consul de luxe. EA. 250 ngàn. 479 Lý thái Tổ Sg.

Bán gấp Jeep carpo bầu. Mazda 1000 vận tải nhẹ 320.000đ 334 Lý thái Tổ Saigon.

Dư dùng bán 1 Chevrolet và 1 Peugeot 203 thật tốt, ít đi. Hỏi Mr. Bình 270 Lê văn Duyệt Saigon

Bán gấp Ford Pick Up (1200) 6 máy đời ...9 nút chạy độ 2000km máy ... hảo. Coi xe tại 129 Chi Lăng số Đ.T. : 91.546.

Peugeot 403, vận tải nhẹ. Opel EB 8... Familial một đời chủ. Xin hỏi số 697 Trần quốc Toản.

Peugeot 203 du lịch Huê Kỳ hiệu Buick hoàn toàn làm mới cần bán gấp hay đổi xe Nhật Pick Up. Hỏi Tấn Phát bến Bình Đông 553 Chợ Lớn hay nhà may Xuân 1/21 Triệu Đà Chợ Lớn.

Bán rẻ gấp Mercedès 190, NBV. Corvair 1961. Phố lầu trống Đồng Khánh Cholon. Hỏi Cty Vạn Xuân 16A Lê văn Duyệt Giadịnh (cầu Bông) ĐT 23.775 giờ làm việc. Miễn trung gian.

Honda TN-360
Vận tải nhẹ nhượng lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53bis Trần quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định.

Bán Simca 1000 đời EC9 nút ít đi tình trạng còn mới có radio quạt máy tự động 5 vỏ và nệm còn mới toanh giá nhứt định 350.000đ. Hỏi 16 bến Bình Đông quận 8 Cholon (cách cầu Xóm Chỉ 200m).

Radio xe hơi
Nơi tập trung đủ loại Car Stereo và Radio danh tiếng : National, Tokai Ten, Sanyo v.v... Antenne Autom. Quẹt. Nhanh, kỹ, giá hạ, bảo đảm, chỗ đậu xe an toàn. Xin mời đến Radio THANH VÂN 132 134 Cống Quỳnh. Saigon.

Bán xe Taunus
Hỏi 176 Hai bà Trưng.

Cần thuê xe hơi
Sedan — Microbus — Jeep — PU 210 Võ Tánh Saigon. Đ.T 24.963

Bán Jeep vận tải nhẹ đầu cụt, Jeep Wagon đời mới, Jeep không nước, Chevrolet caryall bằng kiến Simca 9, 32 Chi Lăng G.Đ.

Morris Minivan EB.4 chín nút mới làm máy, vỏ ruột mới, xe thật tốt. Bán 230.000đ Hỏi ông Quý 35 Công Lý Saigon.

Traction 11L đồng, sơn, máy còn tốt bán rẻ vì đi xa. Hỏi ông Đức Văn phòng Phường Nguyễn huỳnh Đức số 344 đường Nguyễn Trãi Quận 5.

MÁY LẠNH XE HƠI
của quí vị chủ xe thanh lịch. Bán và ráp tại IMMAS/1. 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Garage Tiến
58/2A Xa lộ Thị nghè
— Sửa bảo đảm đủ loại xe hơi do Chín Tùng đảm nhiệm: máy đồng sơn điện.
— Cần mua 1 Camionette 403 EB. đến E.C hoặc đổi xe Taxi 4c bù tiền.
— Mời ông chủ xe Buick. EM. 1214 lại để biết giá sửa xe tự động để lâu sau tính tiền garage.

Cần bán 1 xe Peugeot 403 đời EG 8 đầu. còn tốt, Hỏi 213 Pétrus Ký Cholon

2CV toàn hảo bán gấp.Đã lấy lại số EJ. Xem xe tại 182/4A Trương Minh Ký Phú nhuận (gần Nhà Thờ Ba Chuông) sau 19 giờ mỗi ngày.

Bán xe Wolkswagen NBU mới làm lại máy. Toàn hảo. Hỏi ông Hien, 2 Công Lý, lầu 1. Giờ làm việc.

Dư dùng 1 Dai-hat-su vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi Ô. Tường 15 Võ Tánh Saigon. Từ 8 giờ đến 10 giờ.

Bán xe du lịch đã đổi số mới của Anglais vì đi xa bán gấp rất hạ giá 120.000 đồng. Xe tốt bền chở nhiều người và chở được nhiều đồ. Hỏi số 227 đường Lê quang Định Gia Định (Ngã tư Bình Hòa đi tới).

GMC Bene EH
ít chạy thật tốt. Bene và thùng nguyên thủy bán thật rẻ 534 A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92 957

Bán gấp Simca Aronde đời NBL (EM) máy mới làm đang rodage, đồng mới thay hết 4 vè mới. V... ruột mới 100o/o. Sơn, mui, nệm ... cả hoàn toàn mới. Hỏi 140C Bùi thị Xuân Sg.

Opel familial LL 0768. Bán. Hỏi 583/7B/4 Bà Hạt Cholon.

Bán gấp 1 xe du lịch hiệu Ford đời 1962 6 máy số thường coi xe ... ngày tại số 107 Trần hưng Đạo Sg.

Volkswagen bán gấp 250 ngàn tình trạng tốt đang xử dụng. Hỏi Ô. Chiêm 35bis Gia Long Đ.T. 24.996.

Microbus Volkswagen ED thật tốt. bán rẻ. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT. 92.957.

Daihatsu Hi Jet 360CAB
Bán vì dư dùng. Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

Jeep Capot bầu EL thật tốt, rẻ. 534A Hồng thập Tự Saigon, ĐT. 92 957.

Traction 11N coffre vuông đang dùng xem xe tại 16 45 cư xá Lữ Gia thử xe ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ 1 xe Contessa 1300 EE thiệt tốt. Hỏi 79 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Taxi 4cv EA 49 Toàn hảo. Bán 623 Bà Hạt Cholon

Minolta SRT 101 tête 200 Hỏi 178 Hai bà Trưng.

Bán xe Toyota Corona đời EH, ít đi chủ ... bằng kiếng có Radio quạt. xin liên lạc tại tiệm giầy Phạm Quí số 1 thương xá Tam Đa Nguyễn trung Trực Saigon.

Bán rẻ 2CV du lịch còn tốt chủ lái xem mới xem xe tại 21 Nguyễn Bửu Chí Lơn miễn trung gian.

XE SCOOTERS

Bán Scouteur Zundapp Super (Đức quốc), nhất định 30.000đ. Hỏi 19b Ngô tùng Châu Sg

Bán 1 Cady màu xám, tốt nguyên chắc giá 10.000đ. Hỏi 112 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán Scooter Sprint chưa số. Hỏi 76 đường Rạch cát đi Bà Điểm Mũi Tàu Phú Lâm.

Ngã tư Bảy Hiền đường Võ Tánh số 48 (số mới) Giadịnh. Cần mua các loại xe gắn máy cũ và mới, cần mua sỉ thật nhiều đồ phụ tùng để bán lẻ. Cần một thợ sửa các loại xe gắn máy, trả lương từ 6000đ. trở lên bao cơm ăn và một em học nghề. Hỏi ông Thanh Vân địa chỉ nói trên.

Benly 90. bán. Hỏi 2044 Cư xá Trương m. Ký

Benly Bán 1 xe Honda 90cc Benly màu Bordeaux số EI, rất mới. thật tốt. Hỏi 51/22/2 Cao Thắng Sg.

SALON TÂN PHÚ
101 Lê quang Định Cầu Hang Gò Vấp, Cần mua giá cao, nhiều xe gắn máy Pháp, Nhật Đức, Ý, cũ. Cần 4 em nhỏ từ 13-15 tuổi học nghề có lương.

Bán Vespas-Super. EH 6... ít đi, còn tốt, Giá rẻ — xem xe tại 81. Nguyễn văn Lạc — Thị Nghè —

Mua giá cao nhiều HONDA và các loại xe Nhật, trả tiền ngay, kể cả xe đang cầm thế xin mang lại LONG HONDA 33/86 Võ Tánh nối dài (Ngã Tư Bảy Hiền) Trước cổng đài phát thanh Đại Hàn Bán rẻ 1 HONDA 90 Normal đời mới, 2 xe Mini Vespa và Lambretta, Honda SS50 và C50

Honda 50cc 90cc ! Honda E300
— Xe Honda muốn giữ được bền bỉ, chạy tốt, điều chỉnh đúng tiêu chuẩn, sơn sửa hay làm máy như mới. — Chuyên sửa chữa và sản cơ phận thay thế cho máy phát điện Honda :

TRANG AN MOTOR
562 Phan đình Phùng. (gần Cao Thắng) Saigon. — Phụ tùng đầy đủ cho các loại xe Honda (đặc biệt 90cc) — Kỹ thuật tinh vi. Mau chóng Giá hạ.

PHỤ TÙNG HONDA
Thật đầy đủ và luôn luôn đầy đủ... Quý vị sẽ hài lòng về giá đúng đắn quý ngài trực tiếp hoặc gửi đơn đặt hàng quý khách cũng sẽ thỏa mãn trong việc gửi hàng nhanh chóng và săn sóc kiện hàng chắc chắn. Có giá đặc biệt cho thợ.

An toàn đường trường Keo Nhựt Bổn, có đủ đồ dự phòng, tự và lấy các loại xe, tốt hơn và ép. **Vĩnh Giang** 74-76 Phạm Hồng Thái ngã 6 Saigon ĐT. 21.486

HONDA RẺ
Nhiều kiểu Honda đủ loại Cam đoan ráp toàn đồ của Nhật Quý khách mua xong có hóa đơn ngay.

Honda Bạch Tuyết
6. YÊN ĐỔ SAIGON
Bán sỉ giá rẻ cho các bạn hàng miền Trung và Hậu giang.

Cần mua Honda bị dụng. Hỏi 326 Lý thái Tổ.

Bán Lambretta EB6... giá rẻ 220/158/3 Trương minh Giảng (sát viện ĐH Vạn Hạnh) Sg

Dịp may dư dùng bán rẻ Vespa EF9 Toàn hảo. Hỏi 84G (Hẻm cây điện) Phan đình Phùng (Dakao) Saigon

Bán Lambretta EI. Hỏi 275/48 Nguyễn văn Thoại (cư xá Lữ Gia).

Salon Thu Tiên
Mua bán đổi gởi Scooter giá ... hiện có Vespa Sprint EH, EC Vespa 50 Mini Lambretta, Honda, 50cc đủ loại Suzuki, Yamaha, Mobylette, Gobel Giá phải chăng 144 Tôn Đản Khánh Hội Saigon

MÁY • TỦ LẠNH

Dư dùng bán 1 máy may và thêu Necchi «534» mới tinh. Hỏi 502/476A Phan đình Phùng Saigon

Tủ lạnh Sanyo 127L—47L Toshiba 140L Nec 100L—90L kiểu mới đẹp. Giá rẻ giao tận nhà TV Nec 19" meuble nguyên thùng. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán máy phát điện General Motor Diesel 65kw còn nguyên trong thùng. 891 Trần Hưng Đạo (Chợ Quán) Sg. Đ.T. 36.246.

Lò bánh mì điện
dư dùng bán 1 lò bánh mì điện hiệu Tuteur. Hỏi 80 Nguyễn Hoàng Cholon.

Máy phát điện
Bán Máy đèn đủ loại từ 5 KWA đến 100KWA. Hai (2) Máy tàu mới 150cv hiệu GM Diesel Tại Đức Huê 354 Trần hưng Đạo Sg

Tủ lạnh Nec 100L mới nguyên loại xả đá tự động Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon

Tủ lạnh Nec 100L mới nguyên hỏi 25 Bis cư xá Đô Thành (hông bót Vườn Chuối).

Cần bán rẻ một tủ lạnh NEC 100L, còn trong thùng. Địa chỉ 362/252B Phan đình Phùng Saigon.

Freezer National kiểu 1800L loại n.m. mới tinh bán. Hỏi 425/6. Phan-đình Phùng Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH OPÉRA
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng, đồ điện ... công việc bảo đảm nhanh chóng giá hạ. Có nhân viên thường trực Gọi ĐT 37201 Số 1011 Trần Hưng Đạo gần rạp Oscar Saigon.

Bán ... 1 tủ lạnh hiệu Frigeco ... 10.000đ, hoặc đổi máy đánh chữ, hoặc máy may Hỏi Phụng Hoàng 126.8 Bùi thị Xuân Tân ... Hòa G.Đ (vùng Ông Tạ)

Bán ... Freezer 600L rất tốt ... một máy đèn Honda 300 ... Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Sg.

Bán 1 trong 2
Máy giặt General Electrique loại lớn tối tân nhất của Mỹ và National 5k500 kiểu mới, cả 2 đều mới nguyên. 194 Lý thái Tổ.

Máy lạnh Bán 2 tủ lạnh Sub Zéro 1000 lít Tiện dùng cho nhà hàng. Xem máy tại 673 Phan thanh Giản SG.

Máy giặt và máy sấy khô 10k của Mỹ. 5k50.3k50. Sanyo, National, Sharp Lò gaz tự động luôn gaz ESSO, giao hàng tận nơi, giá hạ. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT 40265

Photocopy
Bán gấp máy Photocopy loại điện tử, tự động và loại thường giá rẻ. Liên lạc : Tuấn Khanh Kiosk No 3 + No 4 Nguyễn Huệ. Saigon

Bán máy may
— VÀ MÁY VẮT SỔ —
Giá hạ không đâu bằng có đủ hiệu bán sỉ và lẻ hãng bảo đảm xài 20 năm sửa chữa không tính tiền công hỏi TIẾN THÀNH 574 đại lộ PÉTRUS KÝ ngay bến xe đò Đà Lạt tại ngã bảy SAIGON có bán chân bàn, phụ tùng và mở tơ máy may chủ nhật và ngày lễ bán suốt ngày.

Máy đổi điện (Inverter)
Dùng điện bình (Accu 12v) để chạy TV quạt, đèn ống tất cả các máy cần 110v — AC tới 200w (trừ những động cơ) Kiểu đặc biệt thắp sáng đèn ống 1m20. Rất tiện dụng nơi không có điện. Xài bền. ít hao bình. Giá hạ. Bán tại S.A.C. (Saigon— Anh sang— Công thương 82. Ngô Tùng Châu Saigon. Điện thoại 25466 Mua nhiều giá đặc biệt.

Tủ lạnh - Freeze
Freeze 700L. 5 giàn lạnh mới nguyên 135.000đ. Tủ lạnh 2 cửa 400L Occasim 58.000. 1 cửa 280L 49.000đ. Hitachi R.2125, National Toshiba, Sanyo, giá rẻ, giao hàng tận nhà. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng, ĐT. 40.265.

Máy đánh chữ
Royal, Remington, Underwood, Máy tính (chạy điện). Máy hút bụi, Tapis... 226 Trung Dũng (Gần sân banh Cây Thị).

Siêu Thị
Freezer nằm, Inoxydable, có ngăn để thịt, tôm, cá, trưng bày mỹ thuật. 226 Trung Dũng (Gần sân banh Cây Thị).

Máy lạnh Westinghouse (1,5) Weatherite (2 và 1 ngựa). Général Electric ... Tủ lạnh Hotpoint 2 cửa ... hiệu. 226 Trung Dũng (Gần sân banh Cây Thị) Hotpoint.

Cần bán 1 máy xay lúa (gạo lại) máy hiệu Slackstone 22x24 ngựa, tình trạng thật tốt hoặc hợp tác để khai thác nơi ... thuận tiện. Hỏi số 1 bến Phú Định (gần Chi cảnh sát Kiểu công Mười Quận 7).

Máy lạnh Westinghouse, General Electric Fodder, York, Esmerson, Anana, RCA Whirlpool điện 220walt, các cỡ. Máy nước nóng 120 lít 220 volt giá rẻ. Tủ lạnh Hitachi, Sanyo, Sharp, Nec, Frigidaire các cỡ. Máy làm đá 12k1500 và 150kilô 1 ngày, hoàn toàn tự động. Đức Tôn 421E Võ di Nguy Phú Nhuận.

THUỐC

ĐÔNG Y SĨ
PHẠM HIỀN LƯƠNG
114B bến Nguyễn văn Thành ... Cholon mới gần Vựa Cá Chuyên trị bịnh SUYỄN, Ho các thứ Phong ... Đơn Tê liệt nhức mỏi Ban ghẻ, kem ăn mất ngủ, Kinh kỳ sai v.v

Trị Bịnh Trĩ khỏi 100 100 Trĩ mạch lươn đi Tiêu ra Máu ra con Trê, mụn Trĩ sưc Thuốc Rung êm, ít đau, vừa điều Trị vừa đi làm được. Bịnh Nhân ở xa, có phòng nằm Nghỉ khỏi Trả tiền Thuốc Đông y gia Truyền Lưu Kim Khánh 196 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, lo sầu, sút cân. Nám cạnh đắng dọc, bản thân. Bán ngay mỏi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng, Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Phong tình Cốt, khí, mai sang. Lậu, xoài, mụn cóc ... thuốc thang chữa lành Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược cứu nguy khỏi người. Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhà hộ sinh ...

Thuốc gia truyền
Tử cung và huyết trắng
It tốn tiền hết bịnh chắc chắn. Tử cung sa đau giây chằng lở mủ. huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ 507 Phan thanh Giản Saigon

• PARAQUINOL
Thuốc gói trị ban nóng của trẻ ... anh và trẻ em Ngừa làm kinh, chống đau nhức.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó chẳng phải thoa phết sơ ngoài da mà hết uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN. BYT 3— 5-9-63.

Thuốc gia truyền
BỊNH TRĨ
Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình từ sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Thận Hư dương kém, bản thân, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.Đông Dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigon.

LƯU Ý !!!
THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG
Trị bịnh chắc chắn 100o/o dến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 507 Phan thanh Giản gần chợ 20

Trị bịnh lỗ mũi
Trị : nhức đầu, sổ mũi, có máu, ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc Đỗ Nam, 146 Võ Tánh Sg

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lậu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê
300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tính vì điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi
Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Vũng Tàu lưu ý
THUỐC GIA TRUYỀN
Bịnh trĩ, tử cung, đau lưng (chi nhánh Phan thanh Giản Saigon). Trị bịnh chắc chắn 100o/o riêng bịnh trĩ, quân nhân công chức nhận nửa tiền. Trị 24 thứ trĩ 5 ngày tụng. Tiêu ra máu nội ngoại khi trị làm việc như thường ít đau. Tử cung xa, đau giây chằng nhức ngứa, huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch chỉ 300đ Đặc biệt đau lưng dùng thuốc gia truyền điểm huyệt trong 20 phút hết bịnh 5 năm không tái lại tốn 300đ. 59/5A Trương công Định gần chợ trường Vũng Tàu.

Nhắn tin

Hậu tạ rớt trước Taxi, hồi 11g ngày 31/5/69, khoảng từ trường Bác Ái đến Đa Kao, 2 đôi vòng ngọc thạch. Ai lượm được xin đưa đến số 27/3 đường Nguyễn Trãi (Cholon) hỏi bà Bảy. Xin hậu tạ 10.000đ.

Hậu tạ

Có làm mất một cặp xách tay ở khoản số 601 đến 641, đường Phan thanh Giản Saigon, đựng giấy tờ và tập Chi phiếu của các Ngân Hàng. Ai lượm được xin đem lại số 148 Trần quang Khải hoặc 108 Yên Đỗ Saigon sẽ hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

TỪ CON

Chúng tôi có 1 con trai tên NGUYỄN VĂN QUẢNG sanh 01-3-53 tại Quảng Yên ngụ số 130 Tôn thất Đạm Saigon, mang c/c số 005.993 do QI cấp 9-11-68, y đã tự ý bỏ nhà ra đi ngày 25-5-69. Kể từ ngày đăng báo, vợ chồng tôi từ y và không chịu trách nhiệm về hành vi của tên Quảng.

Cha mẹ : Dương thị Như và Nguyễn văn Tuyên

NHẮN TIN

Anh ĐINH TRƯỜNG SƠN về ngay để nhập học kẻo trễ. Ba đã tha thứ cho anh và má đang đau nặng. Các bạn biết SƠN ở đâu, xin nhắn về gấp. 721 Lê quang Định Gia Định. Cám ơn nhiều.

Em ĐINH TRƯỜNG HƯNG

Tìm cháu

Cháu Đặng thị Kim Hồng ngụ tại nhà số 4/1 đường Ngô Quyền Nha Trang bị mất tích ngày 16-5-1969. Chúng tôi mong mỏi ai thấy cháu ở đâu, xin cấp báo tại nhà số 220/F đường Hai Bà Trưng Tân Định — Saigon hay số 4/1 đường Ngô Quyền Nha Trang — Xin hậu tạ.

Từ con

Con tôi tên là LÂM THỊ BÍCH THẢO, sanh ngày 20-10-54, đã bỏ nhà ra đi ngày 20-2-69. Có mang theo nữ trang hột xoàn, trị giá hơn trăm ngàn đồng (100.000đ00).

Từ nay tôi không chịu hoàn toàn mọi hành vi của nó. Và ai chứa chấp tên Lâm thị Bích Thảo, sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Cha mẹ LÂM BỬU AN
Lê văn Duyệt Saigon

Từ con tôi là **Nguyễn văn Bảo Hinh** ở 361/39/10 Phan đình Phùng Sg. có đứa con tên NGUYỄN VĂN HIỆP 17 tuổi bỏ nhà ra đi. Kể từ nay chúng tôi không nhận nó là con và không chịu trách nhiệm về hành vi của nó. Ai chứa chấp nó sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Tìm Con Con tôi tên **Đào Hỷ**, 15 tuổi ngày 28-5-1969 hồi 9 giờ 30 sáng đi từ quận Nhơn Trạch xuống Phước Lý để mua gạo rồi không thấy về nữa. Vậy ai thấy cháu ở đâu xin tin về địa chỉ 3 Lê Lai Saigon ông Đào Muối sẽ xin hậu tạ. Hoặc Quận Nhơn Trạch xã Long Tân.

Tìm cháu

Dương-văn-Hiệp tự **Văn** 14 tuổi, cao 1m10, tóc hớt chải (cao)—tật điếc— mặc quần dài đen — dép Nhật — áo sơ mi (ca-rô)—bị lạc khoản đường từ Tây Ninh—Saigon 07-5-69. Ai thấy cháu ở đâu vui lòng dẫn đến số 41/11A, ấp Nhất Trí 3, Thạnh Mỹ Tây (Gia Định). Xin hậu tạ.

Nhắn tin Tân Bình Hải Quân Nguyễn-văn-Xinh. Trước bọc ở Nha Trang bây giờ ở đâu cho cha là Nguyễn văn Muôn biết tin gấp. Tại 32/3 ấp Phú Hưng Xã Phú Quới Vĩnh-Long Gia đình rất mong tin con.

Tiếp theo (M) trang 3

thông qua các điều 20, 21 quy định quyền phản tố đòi bồi thường của báo chí, quyền tự do thông tin và nghị luận của báo chí miễn không phương hại tới danh dự cá nhân, an ninh quốc gia hay thuần phong mỹ tục. Điều 22 quy định quyền giữ bí mật các nguồn tin của báo chí. Tuy nhiên báo chí có quyền tự giải nhiệm trách vụ trên để soi sáng Tòa trong việc xét xử vụ kiện. NS Bân đề nghị sửa là Tòa án được dành quyền giải nhiệm quyền bảo mật của báo chí nhưng đề nghị này không được thuyết trình viên chấp nhận. NS Đạt cũng đồng ý rằng Tòa án được quyền buộc báo chí phải tiết lộ bí mật trong khi xét xử. Nghị Sĩ Sách cho rằng Tòa án lập ra là để bảo vệ quyền can nhân chứ không thể xâm phạm quyền can nhân nên ông không chấp nhận quan điểm của các N.S. Bân, Đạt. N.S. Hoàng kim Quy cũng đồng ý dành cho Tòa án quyền buộc báo chí phải phanh phui bí mật trước Tòa án. N.S. Nguyễn ngọc Kỳ cho rằng không thể nào buộc báo chí phanh phui bí mật vì mọi công dân đều được quyền giữ những điều bí mật. NS Vũ minh Trân cho rằng khi ra trước tòa không còn vấn đề giữ bí mật mà tòa có quyền biết những bí mật đó nếu không sẽ xét xử độc đoán, nếu báo chí giữ bí mật thì công tố quyền không thể bảo vệ được quyền lợi xã hội.

NS Chức phản đối quan điểm của NS Trân và khẳng định rằng Tòa Án không được quyền bắt buộc bị cáo hay nhân chứng trả lời, họ có quyền từ chối không trả lời nên ông nhất thiết duy trì quyền lợi tinh thần cho báo giới được quyền giữ bí mật các nguồn tin để báo giới dễ dàng hành nghề và bảo vệ những người cung cấp các nguồn tin cho báo giới.

Phiên họp buổi chiều TV đã thảo luận và biểu quyết thông qua điều 24 sang điều 25 liên quan tới quyền hạn tường thuật các phiên tòa của báo chí đã gây ra cuộc thảo luận sôi nổi. Sau hết điều này được gác lại trong 1 phiên họp tới.

Tiếp theo (Q) trang3

ra nói chuyện. Ông Diễn có bằng tá tài II, tốt nghiệp Y tá Quốc Gia từ năm 1949 và là Y tá Quốc Gia hạng I. Thời gian làm y tá ông đã giữ nhiều chức vụ quan trọng ở trại Trợ y, nhà thương chợ Rẫy, trường bán quân sự v.v... đã lập nhiều chương trình huấn luyện y tá tại những trường đó. Ô. quan niệm rằng người y tá giỏi chỉ là người y tá thạo về kỹ thuật điều dưỡng chứ không phải biết trị bệnh Khi ông học y khoa để vượt lên hàng y sĩ, ông ngỡ rằng sẽ biết hơn bạn bè vì từng làm.... y tá nhiều năm. Nhưng thực tế thì ông chỉ hơn bọ về... cái việc của y tá mà thôi. Vậy vấn đề trị bịnh là khởi đầu học từ số không chứ không phải học tắt. Ông cho biết rằng khi ông đang làm y tá và học 2 năm y khoa thì nhập ngũ với cấp bực Thiếu úy, có chỉ số lương 380. Ông nghĩ mình là y tá QG hạng I, có 2 năm y khoa thì có thể xin nhập ngạch cán sự điều dưỡng được tức là tụt xuống số lương có chỉ số 350. Vậy mà không được. sao nay lại cho tá viên điều dưỡng bằng cán sự y tế và tất cả làm nhiệm vụ y sĩ ?

Cần Ai ?

Tân công Bộ Y tế, sinh viên Nguyễn Độ hỏi rằng cho Cán Sự y tế và tá viên điều dưỡng mở phòng điều dưỡng tư, cho họ thử máu, thử phân rồi báo cáo bác sĩ. Họ là chủ phòng điều dưỡng, vậy báo cáo với bác sĩ nào hay là lên báo cáo với ông Trần Lữ Y ?

Tân công nhóm y tá đang tróng chờ dự luật 64/49 được ban hành Trung Úy quân y Huỳnh thiện Hậu (năm thứ 4) đã cho biết là «lúc này y tá lăng xăng đi mua đồ mổ xẻ quá chừng» (nguyên văn) và một y tá đã nhờ ông mua hộ hàng chục thứ. Ông cho rằng nếu có y tá nào trị thuốc thì chỉ trị chứng chứ không trị căn trong khi y sĩ trị căn chứ không trị chứng. Nay cho y tá trị bịnh, khác nào như chữa cháy thì cần người quạt khói hơn cần người chữa lửa.

Chuyện bên lề

A) Đây là một mẫu đối thoại dí dỏm, chúng tôi xin ghi nguyên văn :

MỘT SINH VIÊN : Xin hỏi ông Dân biểu, nếu người nhà ông ốm, ông đưa tới phòng y sĩ hay tới phòng điều dưỡng tư của y tá ?

DÂN BIỂU : Dĩ nhiên tôi đưa tới chỗ nào bảo đảm hơn, ai dại gì.

SINH VIÊN : Thế thì xin quý vị đừng ai bắt dân đen đưa bệnh nhân vào những chỗ không bảo đảm.

B) Về nguồn gốc dự luật 64/69, sinh viên Mai bảo rằng bộ Y tế cho biết là của Nghiệp đoàn y tá tư đưa ra. Nhưng dân biểu Nguyễn đình Lý cho biết là 1 chuyên viên của Bộ thảo ra.

C) Dân biểu Nguyễn quang Luyện minh xác trước chủ tọa đoàn của Sinh viên y khoa rằng trong lần dự buổi hội thảo của ủy ban Sinh viên bảo vệ sức khoẻ của đồng bào, ông chỉ nói rằng nếu mai sau làm không xứng đáng với lời sinh viên khen tặng thì xin tới chủ tọa đoàn trả lại lời khen đó, vì có sự ồn ào nên có sự nghe nhầm cho rằng ông sẽ tới «từ chức trước chủ tọa đoàn»

d) Dân biểu Dương minh Kính trấn an sinh viên là các dân biểu sẽ bỏ phiếu có lương tâm và tới giờ thì Ủy ban Y tế Hạ viện chưa «động đậy» (nguyên văn) có lẽ Các vị đó bác nó ngay trước khi đưa ra khoáng đại. Ông yêu cầu sinh viên có tranh đấu thì... từ từ. Có Sinh viên thấy y tá mua kim mua kẹp thì phát tức vậy cũng có Dân biểu thấy mình chưa làm gì đã bị chống thì cũng có thể nóng mặt có hại cho sự tranh đấu.

Tiếp theo (A) trang 3

ẩu đả lớn sắp xảy ra thì nhân viên công lực kéo đến can thiệp bắt một số người và thu vài biểu ngữ, mở cuộc điều tra.

NĐ Công Nhân Hãng Bao sông Lòng Tào thuộc hệ thống Tổng Liên Đoàn Lao Công đã gửi văn thư lên ông Tổng Giám Đốc Nha Tiếp Vận TƯ tố cáo có mấy kẻ đã toa rập nhau để phá hoại an ninh và uy hiếp giới lao công và yêu cầu bắt giữ họ. (VTT)

Tiếp theo (O) trang 3

Theo phát ngôn viên của Văn phòng Đại diện hãng thầu RMK tại Saigon thì tất cả những công nhân thôi việc sẽ được hưởng khoản tiền bồi thường lao động căn cứ vào luật lao động của VNCH và căn cứ theo những hợp đồng đã ký kết giữa công nhân và hãng thầu.

(Tiếp theo (T) trang 3)

tài sản mỗi gia đình được cấp 1000đ đến 2000đ (nếu có 3 con trở xuống) từ 1500 đến 2500đ (trên 3 con), ngụ ngoài trại gia binh được cấp từ 1500đ đến 3000đ tùy số con. Thiệt về nhân mạng được cấp 4000đ (trên 18) 2000đ (dưới 18t). Các phụ cấp này được phát tức thời.

Tiếp theo (P) trang 3

Hoa Kỳ không ngờ.

Tiếp đó, ông Conyers đã ngỏ ý mong mỏi chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa để phái đoàn được đi thăm một số các trại cải huấn và tiếp xúc với các can nhân trong 2 ngày cuối của cuộc viếng thăm Việt Nam.

Phó Thủ tướng Trần Thiện Khiêm đã trả lời «Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa rất hoan hỉ và sẵn sàng dành mọi dễ dàng cho phái đoàn».

Phó Thủ tướng Khiêm, Tổng trưởng Nội vụ nhấn mạnh «Sự thật bao giờ cũng là sự thật. Việt Nam Cộng Hòa không bao giờ sợ sự thật».

Trong dịp này Phó Thủ tướng đã đề nghị phái đoàn Liên Tôn Hoa Kỳ nên tiếp xúc với các tôn giáo ở Việt Nam như Công giáo, Phật giáo, Tin Lành, Cao Đài, Hòa Hảo và các vị Nghị sĩ Dân biểu Việt Nam để hiểu rõ thêm về tình hình Việt Nam.

Buổi thuyết trình kết thúc lúc 20g cùng ngày. Hôm 3-6, phái đoàn Liên tôn Mỹ chia thành 3 nhóm để đi thăm các trung tâm Cải huấn Côn Sơn, Biên Hòa và Cần Thơ.

Sáng 2-6, phái đoàn trên cũng đã đến tiếp xúc với luật sư Trương đình Dzu ở Trung tâm cải huấn Chí Hòa.

Tiếp theo (R) trang 3

ra giữa đa số Dân biểu và Giáo sư Nguyễn ngọc An Tổng Trưởng Thông tin trên đường chuyên môn vì cho rằng không đáp ứng kịp với tình thế nhưng không ai có thể phủ nhận được ở Ông Tổng Trưởng Thông Tin một tinh thần thiện chí cao độ, một bản tánh dứt khoát và trong trận tuyến đấu tranh chính trị lấy nông thôn làm căn bản hạ tầng thì sự xông pha nỗ lực đến tận hàng trăm xã ấp hẻo lánh để hướng dẫn đôn đốc và khích lệ cán bộ thông tin hướng theo một đường lối hoạt động chống cộng dành dân trong kiên trì gian khổ thì thiết tưởng cũng là một điểm son thực tế. Trong tinh thần công tác tôi cũng có đề nghị với Bộ Thông tin nên tăng cường nhiều mối tương quan giữa Bộ và 2 vị Chủ tịch Ủy ban Quốc hội và Quý vị Ủy viên Liên hệ, hầu nhận được thường xuyên sự yểm trợ quí báu.

Được hỏi là những điều chỉ trích đó đúng hay sai ? ông Bộ trưởng đáp : Tôi không thể giản dị mà trả lời rằng những điều chỉ trích và thái độ chỉ trích của một số quý vị Nghị sĩ hay dân biểu đúng hay là không đúng. Ở đời không có gì toàn bích.

Cá nhân Quí vị Nghị sĩ Dân biểu hay cá nhân những người trong Chính-quyền đều có thể tốt đẹp hay sai lầm tùy lúc. Điều mà tôi tin tưởng chắc chắn, riêng thiện chí và nỗ lực của Chánh-phủ không đủ xoay chuyển tình thế mà có đạt được một số thành quả khích lệ như ngày nay đều có sự chung góp một phần không nhỏ của Quốc hội. Tuy nhiên, cũng có một số quí vị trong Lập pháp vì tha thiết muốn giải quyết cấp bách những nhu-cầu, những cải thiện nên thỉnh thoảng đã đặt những vấn- đề quá tầm tay của Chánh-phủ

Khi VTX hỏi có khi nào ông Bộ Trưởng nhận thấy ác ý của một số Nghị sĩ, Dân biểu đối với các nhân viên chính quyền hay không, ông Thu nói rằng : ác ý thì hy vọng không có, nhưng những hiểu lầm thì có Trước khi tiếp xúc với các vị Tổng Trưởng nhiều lúc vài vị trong Lập Pháp đã căn cứ vào các nhận xét riêng tỏ ra có thành kiến, nghi ngờ thiện chí của 1 số ít Tổng Trưởng nhưng khi gặp mặt, nghe điều trần, bầu không khí hiểu lầm vì nghi ngờ đã tương đối giảm đi Ông nghĩ người bị chỉ trích trong cơ quan bị phê bình nên luôn luôn thanh thản để mà chấp nhận, không câu chấp, không miệt thị. Ngược lại các vị trong Lập Pháp cũng nên dành sự thông cảm khích lệ đặc biệt cho chánh phủ vì cầm quyền không phải là dễ giữa các biến chuyển liên tục tràn ngập khó khăn, khó nói.

Cuối cùng, khi được hỏi về việc bao giờ Thủ tướng sẽ ra điều trần trước Hạ viện theo lời mời của HV ông Bộ trưởng nói theo ông lúc này chưa thích hợp cho TT ra trình bày về hiện tình đất nước vì Tổng Thống và nhiều Bộ trưởng đã từng ra giải thích rõ ràng trước Thượng viện rồi.

Tiếp theo (H) trang 3

ông tố Bộ Y Tế đã mở một chiến dịch đại quy mô nhằm bôi nhọ Y Sĩ Đoàn và chiến dịch này chia làm 4 giai đoạn. Ông còn thắc mắc không rõ giới chức đại có được Bộ Y Tế làm hậu thuẫn không mà dám bảo sẽ dẹp mọi chướng ngại vật để bảo vệ dự luật 64/69.

Ông chủ tịch y sĩ đoàn cho rằng dự luật 64/69 hành nghề y tá tư vì ích, không kiểm soát được và vi phạm điều 6 của hiến pháp. Ông yêu cầu ủy ban Y tế Hạ viện hãy bỏ dự luật này đi.

Họp kín về tiền bạc

Ủy ban Ngân sách Tài Chính hôm nay cũng họp kín để nghe ông Lưu văn Tính Tổng Trưởng Tài Chánh thuyết trình về các biện pháp ổn định Kinh Tế và vụ tăng lương cho công chức quân nhân.

Đọc và cổ động
Chính Luận

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

HỌC ...

Giáo học bổ túc 15 năm kinh nghiệm. Nhận dạy buổi sáng cho các tư thục từ lớp Nhì đến Đệ Thất. Xin hỏi ông Nguyễn Tạnh 40/26 Trần qg. Diệu, Saigon.

COURS DE VACANCES

Cours de Français Demandez Madame Hélène 104 — Hồng thập Tự Saigon.

COURS PARTICULIERS

Math — Physique — Chimie De 6e — à Terminales Adresse : 543/78 Phan đình Phùng

LỚP ĐÀO TẠO DANH CA LÊ - THU

Hỏi ông Kiboa 63 Thái Lập Thành Saigon.

ANH NGỮ THƯỜNG ĐÀM NAM - KYM

là quyển sách Đàm Thoại rất cần cho người lớn. Được áp dụng tại : ANH VĂN NAM KYM Tại 212/38 Trần quang Khải Tân Định, 5 Yên Đỗ Hai Bà Trưng. Do G.S. NAM KIM TÀI phụ trách

JIM-LÊ Vũ Đường

151, Trần Quý Cáp SAIGON

Trường dạy khiêu vũ lâu năm và tín nhiệm nhất Saigon. Nhận chỉ dẫn từng người, từng nhóm, tại tư gia, tại trường và tại các tỉnh gần.

COURS DE VACANCES

HOÀNG ĐỨC 26 Bùi Chu SG. OUVERTURE : 2 Juin 69. MATH : pour 5e, 4e, 3e MATH-PHYS-CHIMIE : pour 2e, 1ère, Terminales. Prof licencié. Nombre d'élèves limité.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ sửa điện nhà, điện xe hơi, học phí trọn khóa 3000đ. Các lớp điện kỹ nghệ (văn dây các loại động cơ) điện máy lạnh và tủ lạnh. Xem chương trình tại Đại Nam 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cholon. 808 và 1011 Trần Hưng Đạo gần rạp Oscar Mãn khóa cấp chứng chỉ.

GIÁO SƯ DO

Chuyên dạy Vũ cho quí vị Nam Nữ học để giao tế hoặc xuất ngoại. Các cô đang hoặc sắp phục vụ các nhà hàng ca nhạc, club, bar chỉ để ra 1 tuần đã nhảy đủ các vũ điệu. Các bà, cô đã có bằng muốn cứng tay bánh, lái châu thành và đường trường ngày cũng như đêm. Có xe nhà lịch sự hướng dẫn. Ghi tên, lựa giờ tại 14 Phan văn Hùm, lầu 1, phòng C (ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Thợ máy xe hơi

TÔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) thực tập và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L

PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Đánh Máy T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567

Đã được tín nhiệm 10 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới do tự viên lành nghề.

Giáo sư Trung học công lập có Cử nhân văn khoa và giấy phép hành nghề nhận dạy Anh, Pháp văn cho người lớn hay kèm trẻ tại tư gia xin liên lạc Ông Dương 405/358-2 Võ di Nguy Phú Nhuận.

COURS DE VACANCES

Ouvert le 6/6/69 12e, 11e, 10e, 9e et 8e l'inscription faire par les parents. 164 rue Công Lý Saigon. (Près de J. J. Rousseau)

Sinh viên ban cử nhân vật lý nhận kèm tại tư gia từ đệ thất trở xuống hoặc luyện thi Tú tài I,II toán lý hóa Liên lạc với Long 3/1 Đại học xá Minh Mạng (buổi chiều).

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Pháp, Nhật, Anh

Dạy căn bản vỡ lòng, Sơ cấp, Trung cấp, Thực hành, Đàm thoại cấp tốc khóa 2, 3 tháng để đi thi, đi làm, tu nghiệp, xã giao. Học viên mãn khóa kết quả 100%. Nhận đi dạy tại nhà và dịch tại 82/3 Yên Đỗ Saigon (qua ngã tư Công Lý).

Dạy cắt may áo đầm quần tây phụ nữ

Nhà may BẠCH YẾN 57 Nguyễn Khắc Nhu Saigon. Do Chủ nhân đảm nhiệm. Coupe thật đẹp. Chỉ dẫn từng người. Bảo đảm 2 tháng thành nghề.

HỌC SINH TÚ TÀI I

BAN B CHÚ Ý :

Muốn thi đậu hãy tìm mua ngay cuốn **« Giải toán Tú Tài I Ban B »** theo thể thức ra đề thi mới : mỗi bài thi gồm từ 4 đến 5 câu hỏi giáo khoa và 1 bài toán, phần giáo khoa bao quát cả chương trình, phần giải toán được xét qua đủ mọi loại toán có thể cho thi. Tác giả Kiều thế Đức và Nguyễn đình Chung Song.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN VÀ TÉLÉVISION

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 157P sẽ khai giảng ngày 9.6.1969. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh và dự bị Télévision.

—Lớp sửa TÉLÉVISION, cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Trường Vô Tuyến Điện TẤN PHÁT

50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

LỚP CHIỀU và TỐI TẠI TRƯỜNG CẮT MAY Hồng - Hạnh



276 Lê văn Duyệt Saigon
Thực hành trên vải
Có lớp thi lấy Bằng của Bộ Giáo Dục
Giấy phép số 3069-KTHV/KHT/M

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 68. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T.3 7.201

DẠY ĐAN MÁY

phương pháp dễ hiểu mau le. Học xong có việc làm. 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

Lớp BK luyện thi vào Đệ Ngũ Kỹ Thuật

GS Kỹ Thuật PP. Trắc Nghiệm Học ngay còn kịp. Thi : 26-8.

— TRÍ ĐỨC : 55 Cao Thắng Sg

— TÂN THANH : 196 Trần quang Khải, Tân Định.

Khóa Cấp Tốc

Đã kết quả khóa 4 rồi. Dạy bảo đảm chắc chắn, từ 1 đến 5 người. Từ 1 ngày đến 1 tuần, tùy học viên chọn. Đo, cắt may, áo dài, đồ đầm, 1 khóa 3 tuần. 52-54 Kỳ Con SG trên lầu. Trường Nữ Công Thanh Vân có nội trú.

Anh- Nhựt-Pháp

G.S. uy tín dạy nói, viết cấp tốc, lớp 5 người. Kết quả bảo đảm Tại 532 bis Trương m. Giảng.

TRƯỜNG DẠY NGHỀ

Dạy sửa ráp các loại xe Nhật: Honda, Suzuki, Yamaha v.v... khóa cấp tốc 15 ngày. Học phí 2500đ. Trường Đại Nam số 1011 Tr hưng Đạo. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp nhạc HUYỀN LINH

Chuyên dạy bảo đảm cấp tốc : Guitare—Mando—Chant. Đặc biệt : Lớp Violon tối do N.S. lão thành Lý Hồng Bo chỉ dẫn. G.S. lớn

DẠY NGHỀ HÓA HỌC

ĐỦ CÁC LOẠI 350, Tân Phước Q.5 (gần sân Cộng Hòa Cholon) Hơn 6 ngàn khoa như nhôm mầu xi ma pin điện, bột tặt xà bông, xi dầu, cliché, hóa phẩm dầu tẩy trắng in nhuộm bông vân vân.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, mát lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) 130 Pasteur, Phòng 107. Đ.T. 93567 — Lớp mới 2-6-69

Anh Văn Cấp Tốc

201, Nguyễn Văn Sâm Saig n

Chuyên dạy Đàm Thoại cấp tốc Cao Đẳng, Sơ Cấp, Trung cấp dưới sự hướng dẫn của Thạc Sĩ MILTON và Giáo Sư TÒNG đã hành nghề trên 14 năm tại Bắc Trung Nam. Một tháng nói được 2.000 câu quan trọng nhất. VỠ LÒNG bảo đảm 2 tháng nói được 2.000 câu thông dụng để có thể xuất ngoại đi làm, buôn bán, Giáo Sư TÒNG nhiều năm nghiên cứu ngôn ngữ học chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, dạy cách ráp vần, ráp câu để có thể tự nói, tự viết được 2000 câu và tự đọc được 5000 chữ mới.

Nơi học thuận tiện, chỗ để xe hơi an toàn, máy luyện giọng tối tân.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI NAM - KYM

SÁNG — CHIỀU — TỐI
2-6-69 Khai giảng các lớp :

— ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC dành cho các bạn chưa biết gì về Anh Ngữ hay biết mà nói không được cần học để giao dịch ngay với người Ngoại Quốc hay Xuất Ngoại (HS. ANH NGỮ THƯỜNG ĐÀM do G.S. NAM KYM TÀI biên soạn).

— ENGLISH FOR TODAY văn phạm, bài tập, dịch, chính tả cho học sinh Trung học, Tú Tài.

— ĐÀM THOẠI và PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ.

Tại 212/38 Trần quang Khải (Tân Định), 5 Yên Đỗ Hai bà Trưng. Do Ban Giáo sư NAM - KYM cùng Giáo sư Ngoại quốc phụ trách đàm thoại và luyện giọng. Lớp ít người, kết quả chắc chắn.

TẬP SỰ DƯỢC KHOA

Luyện thi khóa hai ghi tên trước ngày 15 tháng 6-1969. Tại nhà thuốc Tây Trần tư Dũng 672 Phan thanh Giản Saigon.

Nữ sinh Saint-Paul, nhận kèm trẻ tại tư gia từ 6e trở xuống. Hỏi cô Hạnh 85/28 Phát Diệm Saigon

Thi Đệ Thất

(khóa ngày 1-7-69)

3-6 G.sư : VIỆT PHƯƠNG

Mở thêm 2 lớp Cấp Tốc

— Chuyên giải Đề thi Mẫu và làm nhiều bài tập chọn lọc.

— Mỗi ngày học 3 giờ.

— Chủ nhật thi sát hạch Đệ Thất

— Lớp này chỉ nhận 30 Học sinh

29 Trần quang Khải Đakao.

COURS DE VACANCES.

de 5è à 11è S'adresser à M.me Catherine au No 78B Trần Hoàng Quân Chợ lớn

ANH - NHỰT TỰ DO

Mỗi lớp 5 người. Dạy bảo đảm nói, viết cấp kỳ. Tại 5-7-9 Ngô Đức Kế (góc đường Tự Do).

HỌC MAY MIỄN PHÍ

Hãng máy may THALACO, bán máy may quảng cáo 1 tháng. Một chiếc máy may hoàn toàn đồ nhập cảng ngoại quốc hiệu MITSIBI-VISHU giá 9.900đ. Kèm theo 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí. Tại 1 trường đã tín nhiệm 15 năm thủ đô. Tặng thêm 1 đồng hồ thứ tốt của Pháp quốc. Ghế ngồi, Kéo 30 phân, 2 nồi chỉ, 10 xuốt, 1 thước cây 50. thước giây, khăn đậy, kim tuyến 1 hộp đồ nghề. Và bảo đảm sửa chữa 25 năm, không lấy tiền công. Ngoài ra còn nhiều hiệu khác «trên 70 hiệu» giá từ 4800đ. Và các hiệu danh tiếng SINGER.SINCO - Ý Đức, v.v... Xin tìm cho được hãng chánh hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg (Ngã tư Hùng Vương và Pétrus Ký (Bến xe lục tỉnh SG.)

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật) Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Dạy cấp tốc bảo đảm cho mọi trình độ về thực hành văn phạm dịch báo (1 khóa 12 giờ hoặc 36 giờ). Do Giáo sư VIỆT - MỸ tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ Đại Học dày kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phối hợp trực dụng của các danh sư R. DIXON, AL.WRIGHT. MC.GILLIVRAY. Mỗi lớp 8 người. Có máy luyện giọng. Nhận dạy riêng từng người với sự cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức. Nơi học thuận tiện lịch sự và cố định từ lâu. 8 Lê công Kiều (ngay sau Hàm Nghi cạnh bến xe buýt Saigon). Giấy phép số 620.

Dạy cắt may áo dài Raglan và nhiều kiểu blouse Raglan hợp thời trang, do chính ông Hiệu Trưởng tốt nghiệp cắt may Napolitano tại Pháp giảng viên các khóa tu nghiệp cắt may giáo viên toàn quốc, trường đã đoạt 9 bằng danh dự về cắt may khéo của Hội Phụ Nữ V.N. Nhập học này nào cũng được. Chí Thành 88 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T. 40638

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EE và PE The Regent London Học viên ghi danh sớm để tiện sắp giờ cho Khóa tháng 6-69.

Nữ Công Gia Chánh

373/29 Phạm ngũ Lão Sg.
(chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy tại nhà riêng. Các môn Thêu đan nấu ăn Tây Tàu và Bánh mứt.

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may Âu phục, Y phục Phụ nữ, áo đầm, người lớn trẻ em đủ kiểu mới. Do bà Hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng đã được tín nhiệm nhất hiện nay. Đ.T. 40.413.

Lớp gia chánh đặc biệt

Dạy nấu ăn món chay, món nhậu cơm tàu cơm Pháp, cỗ Bắc, Bánh Pháp, bánh Việt, sáng chủ nhật cơm Tàu đặc biệt.

Lớp dạy cắm Hoa Nhật do bà Nghiêm Đạo Đại tốt nghiệp 1 Ke Banna viện Ikenobo. Tại Đông kinh chỉ dẫn

Ghi tên, lấy chương trình tại 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Gia chánh PHƯƠNG NGA

Chuyên dạy : Nấu ăn Tây—Tàu—Việt Nam—Bánh Mứt—Tỉa Hoa—Cắm Hoa Tươi. Do Bà **CHI**, Giáo viên trường Bách Khoa Bình Dân tự chỉ dẫn. — Lớp học trang hoàng sáng sủa. Địa chỉ : 106 Phạm Ngũ Lão Saigon (ngang chợ Thái Bình).

ANH-PHÁP LA-SAN

- Anh văn LA-SAN . English For Today. I, II, III.
- Anh văn LA-SAN đàm thoại.
- Pháp văn LA-SAN : LFE, CDL
- Pháp văn LA-SAN đàm thoại
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG.
  282 Hiền Vương. ĐT 40.705
- KHÓA MỚI : 9-6-69.

TV - RADIO

Akai 1710w tuyệt hảo 1 cặp loa National RP 8038 (12w) mới đến Nam Hưng 675 Lê văn Duyệt Saigon

LOA SP 300 Đặc biệt dành cho những người sành điệu và CS88 cho loại nhạc khích động. Tất cả chưa khui — 535/27B Nguyễn-Tri-Phương (gần Mả đá)

Bán Akai X355 TEAC 4010 S Loa Pioneer CSA-31 War fedal .Tất cả còn mới nguyên giá rẻ Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Akai 1710-W, 1800-SD, Sony 250, 355, Teac 4010-S, ampli Sansui 500-A, Kenwood TK-40, Fisher quay đĩa Garrard 70, Pioneer PL-41, loa CS-53, CS-31, SP-200, AS-330, nguyên thùng. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, nhà số 48/74.

Télévision HỒNG

CHUYÊN SỬA
Radio Télévision Magnétophone

Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia. Giá rẻ hơn mọi nơi. Làm việc luôn cả ngày lễ và chúa nhựt. 248 Đề Thám Saigon—Phone : 91.290. **Có xe nhận và giao máy tại nhà.**

THU BĂNG

Thu băng và mua băng thu sẵn ở đâu ? ? ? Xin thưa và kính mời đến

«Gia Long's Records»

132 Trương minh Giảng S.G. 132 (Ngã ba Trương minh Giảng và Kỳ Đồng)

— Nơi đây sẽ giúp quý ngài được yên chí và đỡ mất thì giờ khi mua hay đặt thu một cuốn băng.

— Hiện đã có một rừng băng thu sẵn đủ loại nhạc cho các loại máy lớn, nhỏ, Cassette, Cardrige, Stéréo, HiFi, Mono, giá hạ.

— Băng học : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý có thật nhiều bộ, bộ nào cũng có sách học.

— Có nhận bán giá sỉ cho các Tỉnh. Mở cửa từ 7g sáng tới giới nghiêm cả ngày lễ và chủ nhật. «GIA LONG Thu Băng» kính mời

ENGLISH FOR TODAY

Nhận thâu đủ bộ giá 400đ 1 cuốn. Hỏi 53 Trần quý Cáp (khoảng Trương minh Giảng) Saigon.

Akai 1800SD PL-41 (18500) TK-88, Loa SP200. 304/5 Hòa Hưng (cổng khám).

LOA CS.88 (120W)-Sonics AS. 251 (60W)-TK. 140X (220W) Akai 7000 Sony 540 —355— 103/7 Phát Diệm

Teac 4010S, 505A (loại nhà nghề) Sony 250. Loa AR 3 bán 1 chiếc. Tất cả mới tinh bán rẻ, 274 Đề Thám Sg.

Sony 560 thâu phát 2 chiều, compact Stéréo center dư dùng bán. Hỏi 41 Yên Đỗ từ 12g.

Akai 1800 SD, M9, 150D, Ampli Sansui 800, TK 88u (100w) Loa Akai (40w) SP200 chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Teac A-6010 (tối tân nhứt) Ampli Sansui 5,000 Loa P S.2000 (140watts). Pickup Garrad Lab 95 (made in England) Tivi Sony 7inches Tất cả chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Ampli Kenwood TK140X

(200w) TK66U (66w) — TK88 (100w) — Sony 540 — 230 — 355 — Akai 1800SD — 1710w — X150D — Teac 4010S — P.U Garrad 95 nguyên thùng bán 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

THÂU BĂNG ĐẶC BIỆT

các giọng ca của Lệ Thu, Khánh Ly, Jo Marcel, Vi Vân, Giao Linh v.v..., với ban nhạc Jo Marcel và The Strawberry Four với các bản ngoại quốc mới nhất, thâu sống tại Queen Bee và Tự Do Stéréo và écho. Hùng Sơn Thâu Băng 426 Minh Mạng Cholon

Bán 1 Ampli Sansui 400. 60W, 1 cặp loa Sonic 350 1 máy thâu băng Sony 230 19000đ 1 M-8, 25.000đ, 1 Teac 4010S 42.000đ. 1 Sony 600 17.000đ. Hỏi 528/5/77 Phan thanh Giản ngoài giờ làm việc.

Tổng hợp điện tử

TV69 các hiệu Cassette Stéréo mới nhất, Radio Transistor nhiều băng, Car Stéréo, Radio Auto, Ten National, Philips, Sanyo, Tokai, Antenne, Automatique, Quạt xe hơi Giá chiều hàng làm kỷ đẹp. T.K. Radio 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

TV, TAPE RECORDER, AMPLIFIER

bị hư hãy mang lại hoặc Đ.T. cho

CỬU-LONG TV & RADIO

534 Trương minh Giảng Tel 41435
25 Cristal Palace Tel 92726, 92115

- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Trang bị hiện đại và tổ chức quy mô
- Việc làm rất chính xác và bảo đảm.
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

Đặc biệt : Băng học ORIGINE trọn bộ cuốn English for today

Sơn Hải thâu băng

6 YÊN ĐỖ SAIGON

Ghi âm đủ loại máy : Mono—Stéréo—Cassette và Cassette Stéréo.

Tân nhạc thời trang—tiền chiến—cổ nhạc — thi nhạc giao duyên—Nhạc ngoại quốc.

★ Một rừng băng nhạc chọn lọc đủ loại và bài học ngoại ngữ để quý khách chọn lựa và nghe thử. Giá thật rẻ.

★ Bán băng nhạc và thâu băng giá sỉ cho các tỉnh.

★ **Sang băng giao gấp trong 12 giờ.**

GIÁ BĂNG THU SẴN :
C60 : 500đ—C90 : 650đ—1200F : 550đ—1800F : 700đ—2400F : 900đ
Nhạc lựa từng bài : 15đ.
Băng dụng cụ ghi âm tối tân nhất.

Teac 6010, 4010S, 1500A, Ampli Kenwood TK 140X, 40U, 5000, 800, Akai M9, 150D, 1710w, Sony 540, 230, 355 Cassette TC100, Garrard 95PL41, Loa CS88, CS77, CS33, AR4X, Fisher 9 BX200, SP200, Sonics AS 330, 251, 18.000đ Hẻm 299 vô 50 mét số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La trước mặt trại Trần văn Huỳnh Trần quốc Toản.

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

TIN NHẠC

Bán đủ nhạc cụ và nhạc khí ngoại quốc, Piano, trống Zazz, Ampli điện tử, Đàn Điện, Kèn Saxophone, Violon, Guitares Classic, bán quảng cáo sỉ và lẻ trong một tháng, bảo đảm hạ hơn các nơi, chỉ có Tiệm đàn PHÚC-TRUNG 104-106 Hồ văn Ngà Saigon.

TV mới lạ

Bảo đảm sửa lấy ngay TV Radio máy quay đĩa, thâu băng chạy không đúng tiếng. Nhận sửa tại nhà. Trung Hậu. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT 40553.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v. có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí. Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng.

Hoa Sim thâu băng

Nhận thâu băng đủ loại Stéréo—Mono—Cassette. Nhận thâu kỹ giao nhanh các bản nhạc do khách lựa từng bài : Tân Nhạc, Nhạc Tiền Chiến, Tân Cổ Giao Duyên, Tuồng, Nhạc Ngoại Quốc Anh Pháp (Kích động—êm dịu)... Băng học ngoại ngữ Anh Pháp. Bán Băng Thâu Sẵn và đĩa hát đủ loại

HOA SIM THÂU BĂNG

259 Gia Long (Saigon)
(trước rạp Long Phụng)

Télévision PHILIPS

23 Inches—20 Inches de Luxe, CASSETTE PHILIPS EL-330 —EL-3303—Radio Philips L4X55, Loa 3x45T. — Trình bày và bán luôn luôn với giá đặc biệt tại **THỦ - ĐÔ TRUYỀN - HÌNH** 361A Phạm ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình) — Bán sỉ và lẻ đủ loại Radio, Phono, Tivi và Ang-ten từ đến 18 elements của tất cả các hiệu danh tiếng.

Thâu băng 53 Tr quý Cáp

GIÁ RẺ NHẤT: Công 300đ: băng 1800F, 250đ : băng C90. 200đ : Công sang băng. Thâu đủ loại máy. TEAC—SONY—AKAI. Đủ loại nhạc tiền chiến, tân nhạc, nhạc ngoại quốc hay và mới nhất. ĐẶC BIỆT : Có đủ bộ ENGLISH FOR TODAY, công thâu 400đ 1 cuốn. Những đĩa mới nhất của PAUL MAURIAT.

Chọn từng bài-Thâu sẵn

Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-**Cassette**) giao gấp các bản nhạc do **khách chọn từng bài, bán băng thâu sẵn.** *Nhạc* **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng nhạc ngoại quốc** (kích động, êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh, Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). Bán giá sỉ cho các tỉnh. Mở cửa cả chủ nhật và ngày lễ. **KINH CHÂU** 66ter Lê Lợi Saigon.

DU'S TÉLÉVISION

48 Lê văn Duyệt Saigon là trung tâm chuyên sửa chữa các loại máy : **Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape Recorder : Sony, Akai Teac, Ampex, National** và máy Truyền hình đủ loại Mỹ Nhật — Hòa Lan Xin quý vị hãy đem ngay đến Du-Du máy sẽ hoàn toàn được bảo đảm. Thâu băng nhanh, rẻ hay đủ loại nhạc.

AMPLI, GUITAR ĐIỆN

Bán rẻ 2 Ampli, 2 Guitar bass solo, 1 echo. Hỏi 232/21 Hiền Vương Saigon

Loa CS 77 (20.000), Cora 80w (15.000), CS 33 (13.000) 339/28B Trương m Giảng

Akai 1710 dư dùng bán gấp giá rẻ. Hỏi ông Thành số 73 Cao Thắng Saigon (lầu 2 phòng 3).

TEAC A6010 (tối tân nhất) Kenwood TK 140X SP200, CS77, Hỏi 178 Hai bà Trưng

Télévision OPÉRA

Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy Mỹ sửa, bắt rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhật Số 1011 Trần hưng Đạo gần Ngã Tám chợ Hòa Bình

T.K - T.V - Radio

Magnéto— Ampli — Car — Stéreo Services Chuyên sửa mau lẹ, bán đảm các loại máy kể trên. Đầy đủ phụ tùng. Chuyên viên lành nghề TK Radio 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. 93.217.**

T.K thâu băng

Nhiều loại nhạc tân cổ Việt Nam thịnh hành— Nhạc kích động, khiêu vũ, cổ điển tây phương — Bài học Anh ngữ English for Today (trọn bộ 6 cuốn) Let's learn English — Life with the Taylor, Calling all beginers — Linguaphone — English Lowersation — L'anglais sans peine —La pratique de l'anglais v.v. và Pháp, Đức Nhật ngữ, ở xa xin liên lạc với T.K thâu băng, số 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao).

Gà Gà

Gà về ! gà về !

gà thịt và gà đẻ ngoại quốc về hàng tuần đủ loại, chuồng gà nhập cảng đủ kiểu giá rẻ. Bán sỉ và lẻ cám Vinafeco xin mời lại Hùng Cường số 692 Phan đình Phùng Sg.

Goto 603 bán gà Goto 603 nhập cảng và các loại gà Brown Nich Pich, Neuw Hampshire ấp tại trại, trứng giống sữa bột cho heo gà giá 85đ 1 kg. Xin hỏi 59 Phan đình Phùng Gia Định.

Gà về hàng tuần vào chiều thứ 2, 3, 5, và 6 đủ loại gà thịt và đẻ : Bơraonếch, Lơgo, Cóc Nich Kimbo Nicon, Hăm Sia Fakit, Pil và gà Mỹ, Terra 77 và đủ loại chuồng gà. Bán sỉ và lẻ tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon

Bán gà New Hampshire 5 tháng đang đẻ Hỏi tiệm tạp hóa Phước Lợi (qua cầu Phan thanh Giản xa lộ 100 thước gần quán Mỹ Cây nhãn).

Xin lưu ý

Cung cấp các thứ chuồng gà đẻ và thịt Japan, đủ loại máng gà nhập cảng và nhận đặt gà con. Xin mời ghi tên tại số 2 Lê quang Liêm Cholon.

Chuồng Gà

Còn hơn 1000 chuồng gà đẻ nhập cảng từ NHẬT ĐÀI LOAN, vàng trắng có đủ bộ máng nhựa vàng óng, móc Nhật rất đẹp, bán sỉ và lẻ, giá phải chăng tại THANH TÂM 258 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Mua gà nòi

Cần mua nhiều gà nòi nặng từ 5 kí lô trở lên. Liên lạc với 25 đường Pasteur Saigon. Điện thoại số 20.292

Chiến lược hòa đàm...

(Tiếp theo trang 2)

trường quốc tế,đem lại cho VNCH một lợi thế hơn hẳnMTGP.

Vấn đề đã rõ ràng hơn. Lập trường VNCH là chấp nhận phải trả cái giá nào đó để vãn hồi hòa bình, trả giá càng thấpcàng hay vì sẽ càng có cơ bảo vệ được sự tự do khi hòa bình vãn hồi. Tuyệt đối không thể vì lý tưởng hòa bình mà chấp nhận những điều kiện đưa đến hy sinh cả sự tự do. Đành rằng không thể nhân danh tự do mà tiếp tục chiến tranh vô thời hạn, nhưng, không có tự do, hòa bình lại trở thành vô nghĩa !

Lập trường đúng nhưng có lẽ nó thiếu tánh chất uyển chuyển nên không những nó không đem lại cho VNCH vai tròchủ động trong thương thuyết, trái lại thái độ của các nhà thương thuyết VNCH lúc nào cũng chỉ biết «chống đối» và cứng rắn «bác bỏ»hoặc giả đề nghị MTGP về chiêu hồi làm cho công luận có cảm tưởng như VNCH hiếu chiến, VNCH là chướng ngại vật trên đường vãn hồi hòa bình !

Trong thương thuyết, biết uyển chuyển không có nghĩa là đánh mất lập trường.VNCH cần bám lấy ưu thế «hợp pháp»của mình nhưng bắt buộc phải có biện pháp để thoát ra khỏi vai trò ngại vật » giả tạo « chướng ngại vật » trên đường vãn hồi hòa bình trước con mắt quan sát của cả thế giới.

Lập trường và chiến lược hòa đàm của Hoa Kỳ

Lập trườngcủaMỹ đã rất minh bạch lại có phần uyển chuyển hơn cả lập trường của phe CS.Uyển chuyển đến nỗi tạo thành dư luận nghi ngờ ý chí chống cộng và ý muốn giữ lời cam kết bảo vệ miền Nam của người Mỹ. Sự thực như thế nào ?

Thống tướng Westmoreland, cựu tư lịnh quân đội Mỹ tại VN, đã tiết lộ : « vào năm 1964, cứ mỗi tuần lễ VNCH mất đi một quận lỵ và một tiểu đoàn. Nếu tình thế ấy kéo dài trong 6 tháng, VNCH sẽ phải sụp đổ trước một cuộc tổng phản công của CS». Sự can thiệp bằng quân sự của Hoa kỳ và Đồng Minh vào VN đã cứu vãn tình thế như người ta thấy.

Hoa kỳ gởi quân tham chiến ở miền Nam là để bảo vệ miền Nam khỏi rơi vào tay CS. Đó là mục tiêu trước mắt.Mục tiêu xa hơn là để cho hành động xâm lăng «không còn được khuyến khích ở những nơi khác» từ nay về sau.

Nhiều nhân vật thẩm quyền Hoa kỳ vẫn xác nhận Mỹ không tìm chiến thắng ở VN, không có chủ trương tiêu diệt chế độ CS tại BV. Nhưng đã can thiệp trực tiếp vào vấn đềVN, Mỹkhông thể nào chấp nhận một sự chiến bại. Từ đó nguyên tắc «vãn hồi một nền hòa bình trong danh dự » được đề ra. Sự can thiệp của Mỹ cốt yếu nhằm đập tan «cái áp lực quân sự của BV vào miền Nam cốt để thay đổi cơ cấu chính trị tại đây theo ý muốn của CS».

Cho nên chiến lược hòa đàm củaMỹ đã gồm 2điểm căn bản: Triệt thoái quân ngoại nhập song phương và các phe đối lập tại Miền Nam tự lực tìm ra giải pháp chính trị cho Miền Nam, mà không có sự can thiệp từ bên ngoài.

Về mặt quân sự, Mỹ đã thôi đòi áp dụng công thức Manila theo đó quân xâm lăng phải rút lui trước rồi đồng minh mới rút đi sau.

Trong khi chưa đạt được thỏa hiệp «song phương» rút quân, Mỹ đã có nhiều hành động đơn phương xuống thang như giảm phi vụ B 52, rút bớt một số chiến hạm khỏi hải phận BV... Mỹ lại đang chuẩn bị đơn phương rút trước 1 phần số quân đội trước cuối năm 1969.Qua bản chương trình 8 điểm, Mỹ cũng thôi đòi VC rút khỏi miền Nam. Đó là những nét uyển chuyển trong lập trường thương thuyết của Mỹ.

Về mặt chính trị, từ trước tới nay Mỹ vẫn cương quyết bảo vệ chế độ VNCH chống lại «công cụ xâm lăng của BV là MTGPMN». Nhưng rồi Mỹ thúc đẩy VNCH chấp nhận MT GP tại bàn hòa đàm, chấp nhận nói chuyện với MTGP để tìm ra giải pháp chính trị cho miền Nam. Mỹ chấp nhận nghiên cứu một cách mau lẹ bản chương trình 10 điểm do MTGP vừa tung ra. Mỹ sẽ còn chấp nhận điều gì nữa ? chưa ai biết.

Nhưng qua chương trình 8 điểm vãn hồi hòa bình của TT Nixon, người ta ghi nhận hình như đề nghị của Mỹ đã nêu lên những vấn đề có thể làm cho hòa đàm tiến triển, nhưng rõ ràng nó lại vượt ra khỏi «tầm quy định» của bản Hiến Pháp nền đệ nhị Cộng Hòa.

Có phải như thế là Mỹ đã để lộ ý định muốn xóa bỏ mọi cam kết ủng hộ «một chế độ tự do ở Miền Nam» ? Chắc chắn là không phải như vậy khi Mỹ còn bám riết lấy nguyên tắc «rút quân song phương» tại bàn hòa đàm.

BV chỉ có cách dùng bạo lực để đòi thay đổi cơ chế Miền Nam. Thì Hoa kỳ chỉ cần nhắm triệt tiêu cái bạo lực ấy ra khỏi miền Nam. Rồi cơ chế Miền Nam có thay đổi cũng được, nhưng đó là sự thay đổi không do bạo lực CS chi phối. Trong hoàn cảnh ấy một Miền Nam không bị CS hóa vẫn sẽ tồn tại !

Sự thôi tán đồng một bản hiến pháp không có nghĩa làthôi ủng hộ một miền Nam tự do. Người Mỹ đã dính líu nhiều vào cuộc lật đổ cả chế độ lẫn hiến pháp nền đệ I Cộng Hòa, mà VNCH vẫn tồn tại.

Đối với Hoa kỳ, có lẽ Miền Nam theo chế độ gì cũngđược, miễn không phải chế độ CS thì thôi. Đó là nét uyển chuyển trong lập trường chính trị của Hoa kỳ.

Nhân dân Miền Nam đương trải qua thời kỳ nghiêm trọng nhất

Đối với 2 vấn đề căn bản «rút quân» và «CPLHLT», cho đến nay, nếu «lập trường uyển chuyển » của phe CS được chấp thuận, sẽ không có cách gì cứu vãn nỗi miền Nam Tự Do.Nhưng nếu «lập trường uyển chuyển» của Mỹ được chấp thuận, Miền Nam vẫn sẽ còn cơ hội tồn tại khơi khơi ngoài vòng kiềm tỏa của CS.

Thương thuyết là tương nhượng. Nếu không hòa đàm phải tan vỡ. Và lại còn có nguyên tắc « một nền hòa bình trong danh dự» mà cả 2 phe phải tuân theo. Một bên đòi hỏi thắng lợi trọn vẹn, từ hình thức tới thực chất thì hòa đàm phải bế tắc ! CS đòi cả CPLHLT lẫn quân BV ở lại Miền Nam, thì quả là CS chưa chịu hòa đàm nghiêm chỉnh ! Nhưng nếu CS không đòiCPLHLT nữa, chỉ đòi sự hiện diện hợp pháp thôi, với điềukiện lực lượng võ trang của họ vẫn ở lại Miền Nam, thì VNCH vẫn lâm nguy như thường. Bất cứ giải pháp nào còn đưa VN CH đến chỗ «lâm nguy» giải pháp ấy chắc chắn không đáp ứng nguyên tắc «nền hòa bình trong danh dự».

Và khi còn đòi điều kiện áp dụng thứ «chiến lược liên hiệp cổ truyền» là còn tiếp tục nhằm thực hiện mục tiêu của «chiến tranh nhân dân».CS còn tiếp tục vun trồng mầm mống phát sinh chiến tranh, làm sao chấm dứt chiến tranh ?

Bất cứ một thỏa hiệp nào ở giai đoạn hòa đàm nghiêmtrọng này liên quan tới 2 vấn đề rút quân và CPLH, cũng sẽ ảnh hưởng quyết định tới cuộc tổng tuyển cử và tương lai thể chế miền Nam.

Bất cứ thỏa hiệp nào không loại trừ được bạo lực Cộng Sản ra khỏi miền Nam, mở đầu là sự rút quân của BV, thì bầu không khí ở giai đoạn chuyển tiếp sẽ bị nhiễm độc và không làm gì còn có tự do trong tuyển cử ! Cho nên có lẽ phải chờ thêm một thời gian, cho lập trường của phe CSuyển chuyển thêm nữa, mới mong tìm ra giải pháp danh dự. Dù sao, VNCH cũng phải sửa chữa những khiếm khuyết hiện tại, theo nhu cầu tình thế, để nắm vai trò chủ động trong hòa đàm. Nếu cần cương quyết bảo vệ thực chất có nghĩa là giành điều kiện đủ cho miền Nam tiếp tục tồn tại ngoài vòng kiềm tỏa của CS sau khi hòa bình vãn hồi thì phải tìm ra biện pháp để MTGP chịu chấp nhận cái «hình thức» thắng lợi nào đó tượng trưng cho danh dự phe CS.

Phải chăng, theo GS Nguyễn-X-Oánh

(Tiếp theo trang 2)

vận động với dân tại địa phương từ bây giờ để tránh một cuộc bầu cử trắc nghiệm vừa tốn kém vừa không thực tế như nói trên ?

Sự này đặt ra vấn đề thực chất bầu cử tại miền Nam mà chắc GS Oánh không xa lạ, vì ông đã ở trong ủy ban vận động bầu cử Tổng Thống cho Ô. Phan khắc Sửu năm 1967, một cuộc bầu cử mà nhiều người còn nhớ rằng lúc đầu Ô.Oánh cho là gian lận, nhưng sau thì lại cho là lương thiện để tuyên bố sẵn sàng hợp tác với những vị đắc cử với tư cách là chuyên viên. Khi bầu cử là lương thiện, thì những vị dân cử được sự tín nhiệm của dân thì đề nghị bầu cử trắc nghiệm của GS Oánh không còn lý do tồn tại.

Lý luận trên này của tôi dựa trên lập trường của chính GS Oánh.

6.— Thật ra, tranh thủ nhân tâm hay tranh đấu chánh trị không quá đơn giản như đề nghị bầu cử trắc nghiệm của G.S. Oánh cho thấy, vì đề nghị này, chỉ mới căn cứ trên sự vận động một chiều, trong lúc cuộc bầu cử thật sự, nếu có, sẽ thực hiện trên hai chiều là giữa Quốc Gia và Cộng Sản. Đây là ẩn số của bài toán, một ẩn số bí hiểm mà phe Quốc Gia không thể lãng quên được.

Khả năng xoay ngược được tình thế của Quốc Gia

Thật ra điều tôi muốn làm ở đây không phải là phê bình kế hoạch của GS Oánh mà dầu sao cũng đã phản ảnh nỗi lo âu của ông trước thời cuộc. Tôi muốn đề cập đến thực chất của vấn đề Việt Nam để thử xem chúng ta còn có khả năng xoay ngược được tình thế hay không?

Để làm điều này, chúng ta cần phải trung thực để nhận chân sự việc không khác gì 1 bệnh nhân phải tìm hiểu nguyên do căn bệnh của mình để mà cứu chữa. Nên bệnh nhân cứ tiếp tục trác táng rượu chè để phá hoại thân thể của mình trong lúc đòi bác sĩ cho thuốc để mình lấy lại sức khỏe, phải chăng đó là 1 sự khôi hài ?

Sở dĩ chúng ta lâm vào tình thế bế tắc ngày nay là vì bao nhiêu lỗi lầm tai hại chồng chất từ 15 năm nay, mỗi người một nhát búa làmcho ngôi nhà Việt Nam càng thêm rạn nứt, nhưng lại cố tình che lấp những rạn nứt ấy dưới những lớp sơn lòe loẹt, dối trá.

Tất cả đều là những nguyên do nội bộ và bài thuốc cũng chỉ có thể tìm bên trong nội bộ mà thôi. Đây là hy vọng của chúng ta, vì chúng ta còn có khả năng quật khởi từ bên trong. Vấn đề chỉ còn là chúng ta có muốn quật khởi hay không mà thôi.

Nói như thế có phải là tôi cố tình nhận định một cách bi quan hay sao trong lúc chánh quyền luôn luôn tuyên bố lạc quan với những con số rất ngoạn mục như nào chánh phủ đã bình định xong 87% xã ấp và đến cuối năm nay thì bình định xong 100% xã ấp, khi đó CS đâu còn nữa mà lo liên hiệp với bầu cử ? CS có còn chăng là ở trên núi, thì không có lý do gì chúng ta lại lên núi mà liên hiệp với chúng hay mời chúng xuống đồng bằng để liên hiệp với chúng ta.

Đồng đứng trước một viễn ảnh tương lai, vì sao Chánh quyền và nhân dân lại nhận định hai cách khác nhau ? Tôi không cho chánh quyền đã lạc quan tếu, vì đã dựa vào những báo cáo với những con số cụ thể không phải của Việt mà cả của Mỹ. có khác chăng là ở nơi 1 con số rất nhỏ : 87% đối với Việt và 83% đối với Mỹ. Con số của Mỹ lại là con số điện tử, nghĩa là phải chính xác đối với 1 kỷ nguyên nguyên tử. Khoa học mà lị !

Chỉ tiếc rằng khoa học điện tử không đo lường được lòng người và không phân biệt được trong 1 đám đông ai là CS, ai là lừng chừng và ai là Quốc gia. Trái lại với con mắt phàm tục của họ, nhân dân có thể phân biệt được qua những cái nhìn đe dọa, lờ phờ hay ưu ái, cũng như họ nhận thức được hiệu năng của chính quyền, mức an ninh họ được hưởng và sự bảo vệ họ có thể trông chờ nơi chánh quyền.

Người ta thường nói trong các nước Cộng Sản, những phái viên báo chí ngoại quốc được phép nhập cảnh đi quan sát, chỉ thấy và nghe những gì chánh quyền cộng sản muốn cho họ thấy và nghe.

Tại miền NamVN, các cấp lãnh đạo quốc gia cũng ở trong một tình trạng tương tự, nghĩa là chỉ thấy và nghe những gì các cấp chánh quyền địa phương muốn cho họ thấy và nghe.

Những vị ấp muốn về viếng một số ấp xã nào chăng ? Tức thì một cuộc bình quân lớn được tổ chức trong vùng, những trường học, chợ búa, trụ sở xã được cấp tốc sửa chữa, những vườn trồng cây được mọc lên, cán bộ xây dựng nông thôn được tung về để tập hợp dân chúng lại, chỉ thị cho họ những gì phải nói, những khẩu hiệu phải hô, những kiến nghị phải ký.

Nhiều khi cả những sản phụ được đưa từ những nơi khác đến để chứng minh cảnh thái bình nhân dân an hưởng. Còn gì tốt đẹp bằng để giới thiệu với khách ngoại quốc ? Nhưng than ôi ! đó chỉ là một lớp tuồng sắp xếp rất kỹ lưỡng, để rồi đâu sẽ vào đấy : trường học không có học sinh, chợ búa không người đông, các nhà hộ sinh trống rỗng, vườn trồng cây héo chết, trụ sở xã vắng người.

Tấn tuồng này đã tái diễn hằng trăm ngàn lần từ 14, 15 năm nay để trở thành một căn bệnh trầm trọng như ung thư đang phá hoại cơ thể của quốc gia Việt Nam, cái bệnh nói láo, dối trá, lừa gạt.

Điều đáng lấy làm ngạc nhiên hơn hết là trong những người do thời thế đưa lên chánh quyền, một số không xa lạ gì với tấn tuồng này, nhưng khi tại vị lại quên đi để trở nên nạn nhân của những đạo diễn khác.

Đối với dân, họ không hề thay đổi địa vị nên họ không thể quên tấn tuồng mà họ luôn luôn được kêu gọi để đóng vai đào kép.

Trước những ngày quyết liệt hiện nay, tấn tuồng trên phải được dẹp bỏ đi và sự thật phải được phơi bày với Quốc dân và chánh quyền, dầu là một sự thật phũ phàng, bi đát. Biết được sự thật, biết được căn bệnh, là biết phương thuốc cứu chữa vậy.

(Còn 1 kỳ)



Xem Tử vi Tướng có nhiều nơi chưa hài lòng Mời đến TIÊN TRI GIA CÁT HỒNG. Cam đoan sẽ toại ý. Đặc biệt :Coi chữ ký chỉ tay. bói bài mà biết : Tuổi tác thọ yểu. Gia đạo, tình duyên, công danh làm ăn thi cử, tai nạn, vận hạn đã qua, hiện tại và sẽ ra sao Văn phòng 259 Trần quốc Toản Saigon (kế ngã ba Pétrus Ký). Tiếp khách thường trực.
Ở xa gởi chữ ký kèm 500đ mười ngày có bản tiên đoán tỷ mỹ Bưu phiếu đề ông PHẠM BẢO

Quốc tế du lịch SAIGON TRAVEL BUREAU
Đã dời về địa chỉ mới 107 Phạm Ngũ Lão 107 (Ngay sau nhà gare Saigon hay cách phòng bán vé Hàng không Việt Nam Quốc Nội độ 50 thước).
— Tổ chức Du lịch trong và ngoài nước.
— Bản sao các thủ tục xuất ngoại.
— Chỉ dẫn chu đáo cách hợp thức hóa gái Việt theo chồng. ngoại kiều về xứ.
— Mỗi tháng có đoàn đi Hồng Kông và Nhựt Bổn.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Bán sách truyện cho mướn Đủ loại Mới tinh Bọc plastic Giá rẻ. Hỏi 255 Ng. thiện Thuật.

Nấu cơm tháng Mang đến nhà, món ăn đặc biệt thay đổi mỗi ngày thêm món ăn thuần túy Bắc 5000đ 1 xuất Hỏi 736 Phan đình Phùng Saigon.

Áo dài đẹp Tay Raglan cổ decolleter đủ kiểu nổi bật thời trang **Phương Dung** 87 đường Bùi Viện Saigon.

Bếp gaz 3 lò có lò nướng gà riêng và phụ tùng hoàn toàn mới (giá nhất định 17.000đ) và 1 Télévison 23 inh hiệu Sanyo Hỏi Đào Thọ 15 Phạm hồng Thái Sg.

Bán Sĩ Mùng Nylon mùng nội hóa may sẵn bán thước đủ cỡ nhiều mẫu may sát cẩn thận. Xin đến 223 Trương Minh Ký Phú Nhuận Saigon. Điện Thoại 40.576.

Piano Yamaha mới, nguyên thùng nhiều màu giao tận nhà bảo đảm 1 năm. trường kỳ cung cấp. VIET LONG 90 Phùng Hưng ChoLon (Paris cũ).

Làm giấy sống chung Tại 149/5B Nguyễn Minh Chiếu nối dài (Cạnh cây Xăng mới Lăng Cha Cả). Nhận chỉ dẫn thể thức làm giấy sống chung cho các cô có chồng Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, biết chút ít tiếng Mỹ. Có thưởng. Làm tại Saigon. Bar đang đông khách.

Du lịch hè 1969 Luôn dịp để Quý Vị Phụ Huynh thăm con em. Đi và về 30 ngày. Hãng bao ăn ở, du ngoạn và lo miễn phí mọi thủ tục xuất ngoại.
1) PARIS — BRUXELLES — MONTREAL — NEW YORK — SAN FRANCISCO — LOS ANGELES. Mỗi người 210.000đ.
2) PARIS — BRUXELLES — MILAN — VENISE — ROME — ATHENS Mỗi người 135.000đ. Khởi hành ngày 2-8-69, xin ghi tên tại hãng Lữ Hành Nguyễn Bá Giáp (NBG TOURS) 144 Lê Lai Saigon.

Hôn Thú Việt Mỹ Hồ sơ theo chồng về nước
— Hoặc giữa người các quốc tịch khác nhau.
— Điều ch... mọi thứ giấy tờ hộ tịch, khai sanh căn cước không phù hợp.
— Hồ sơ ly dị hoặc xin biệt cư.
Sở Giao Tế LELION LEFORT 213 Đường Tự Do (Lầu 4 phòng 40) Saigon
Tổ chức kinh nghiệm từ mấy năm nay sẽ săn sóc từng trường hợp của mỗi thân chủ, Giá biểu phải chăng Phục vụ đắc lực và mau lẹ.

TIỆM MAY MỸ THUẬT số 51-C Lê quang Định Gia Định Âu phục áo dài và đồ đầm có nhiều thợ chuyên môn may khéo và đúng hẹn. Có nhiều hàng thêu bán.

Gởi Bagages đi Pháp Chuyến tàu tới chạy ngày 15/6/69 TRANSÉCLAIR. 786 Phan Đình Phùng Tel 24.019

Thiệp-Cưới- Danh-Thiếp đúng cách, hợp thời, đáng tín nhiệm Nhà in Tiến Phát 460 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. ĐT 22.895

Chắc chắn vừa ý ? Nhà hàng Thủy Triều 523 Trần hưng Đạo Saigon giới thiệu 1 địa chỉ đứng đắn nhất : Dépôt Kim Chi 209/3 (mặt tiền gần xa lộ xế bót GS HàngXanh Giadịnh chuyên môn Mua và bán vỏ chai Lave nước ngọt và các loại thùng, có xe giao tận nhà giá hạ nhận gửi chai và nước đi các tỉnh và Miền Trung. (công việc bảo đảm).

DU LỊCH HỒNG-KÔNG NHẬT-BẢN Đi và về 18 ngày, hãng bao ăn ở du ngoạn và lo miễn phí mọi thủ tục xuất ngoại. Mỗi người 96.500đ Chuyến tới khởi hành ngày 31-7-69 Xin tên tại Hãng Lữ Hành NGUYỄN - BÁ - GIÁP (NBG Tours) 144 Lê Lai Saigon.

HÃNG DU LỊCH TỰ DO 80 Tự Do 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T .21 .820. Bán vé máy bay. Vé sinh viên trừ 25%. 30 ngày hành hương Fatima, khởi hành ngày 29-5-69 Lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Du lịch Âu Á — Mỹ Châu.

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Bán rẻ 3 bàn bureau sắt mặt kính 5 tủ kính 2mx 1m.20 bầy hàng treo tường. Nhiều tủ commode Formica 4 ngăn đựng áo 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Bảo sanh Dưỡng Đường mới mở 22 đường Bùi Chu Saigon trước cửa nhà thờ Huyện Sĩ ngã ba Võ Tánh và Bùi Chu sanh thường sanh khó Bệnh đàn bà và trẻ em. Có Bác sĩ Trần văn Ninh và Bà Mụ trông nom.

Nấu cơm tháng cho nữ công tư chức nữ sinh — Có cho thuê ở từng người Đủ tiện nghi Giá bình dân Hỏi tại 612/105 Phan Đình Phùng Saigon.

Phòng tắm hơi Mới khai trương, sạch sẽ, có âm thanh nổi, nhân viên tiếp đãi nồng hậu, giá đặc biệt 200đ, mở cửa 9 giờ cho tới 22 giờ. Chủ nhân kính mời. Địa chỉ 87 Phạm đăng Hưng ĐaKao

Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Cholon ĐẶC BIỆT Sáng điểm tâm Cá phê Hủ tiếu tôm gà Chiều các món nhậu Lươn Cua Tôm Cá Nai Cơm bửa Cơm dĩa Sạch sẽ lịch sự. Giá phải chăng Chủ nhân kính mời.

Bàn ghế Bán gấp bộ xa long có thể biến thành giường ngủ hai người 26ngàn đồng và bộ bàn ăn sáu ghế nệm 14 ngàn. Tất cả mới đặt về hơn ba tháng, ít dùng. Bán riêng hay cả hai bộ. Xem đồ tại 104 Hoàng Diệu KH hoặc gọi Ô Tâm Đ.T. 20017.

Dư dùng bán 1 quầy rượu còn tốt giá rẻ Hỏi 54/14A Ng bỉnh Khiêm Saigon

Bán Bếp gas Erres (Ý) 4 lò giá 26.000đ Hai quạt trần (Mỹ) cánh 4 tấc. Giá 12.000đ Hỏi 173/36J Nguyễn Kim Saigon.

Sáp THẾ-TÂN : Đánh bóng sơn vernis tampon, sơn mài, gỗ quí, đá cẩm thạch, ébonite, plastic gạch bông. 167 Võ Tánh Sg. ĐT : 23.033.

Sơn Pistolet Chuyên sơn các loại xe gắn máy Nhật. Có máy hấp tối tân, bảo đảm mau khô. Các nhà nhập cảng và hiệu buôn xe gắn máy Nhật muốn sơn lại màu cho thích hợp với thị trường xin mời đến Vĩnh Đức 342 Trần quý Cáp Saigon.

Phòng chỉ dẫn Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ lớp dạy khiêu vũ riêng từng người phiên dịch Anh Pháp Việt G.S. Huyên 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Đưa và rước du khách tới phi cảng bằng xe du lịch.
— Du lịch vòng quanh Thế giới : SAIGON, PARIS, BRUXELLES, MONTRÉAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) TOKYO, HONGKONG, SAIGON. Ngày khởi hành : 19-7-69.
— Du lịch Âu Châu : SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 19-7-69.
— Du lịch Á Châu : SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 26-7-69.
Chương trình và chi tiết : Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH « LẠC LONG VOYAGES » 173 Nguyễn Công Trứ, Saigon Đ.T. 23.093

Cours De Piano Aux enfants et Adultes. S'adresser 45A Hiền Vương Saigon.

Mỹ viện Lê Thi 112, Tự Do Saigon Đ.T. 22.421 do cô Lệ Nga tốt nghiệp tại Ba Lê và Thụy Sĩ phụ trách về khoa sắc đẹp theo phương pháp mới và tối tân nhứt. Lệ Nga kính mời.

Piano Yamaha mới về còn nguyên thùng, tiện gởi đi xa giá phải chăng. Bích Vân ĐT 91.659—66B Nguyễn Huệ Sg.

Hành Hương Phật Giáo Saigon HongKong khởi hành ngày 20-7-69 Nhận hồ sơ từ 20-5 đến 10-6-69 Saigon Thái-Lan khởi hành ngày 25-7-69 Nhận hồ sơ từ 20-5 đến 15-6-69. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với văn phòng 414 Trần quí Cáp SaigonTel.93.410 ở xa xin thư về địa chỉ trên.

Nhận nuôi trẻ nít và sơ sinh, nhiều kinh nghiệm Nhà rộng mát tính cách gia đình và nhân đạo Điều kiện dễ dàng. Hỏi bà Ba 786 Phạm Thế Hiển hoặc 32/19 Cao Thắng Saigon.

Đi xa bán rẻ divans tủ giường gỗ, bàn ghế cũ. 2 Cao bá Quát Saigon (72 Hai bà Trưng quẹo vô).

GIỚI THIỆU Khoa Học Huyền Bí Chiêm Tinh Gia Thailson ở Thái Lan mới về Việt Nam.
— Chuyên về khoa Tử Vi định mệnh đời người.
Chỉ tay. Quẻ Bát Môn Đại độn Cao Mên.
Phù hộ mạng. Chiêu tài. Địa Lý để mồ mả, đất cát hướng nhà.
Tiếp khách tại nhà số 833E Trần Hưng Đạo (lầu) Saigon.
Sáng : 9 đến 12 giờ — Chiều 4 đến 7 giờ.

DU LỊCH VÒNG QUANH THẾ GIỚI Đi về trong 1 tháng — qua BANGKOK — PARIS — ORLY — SOUTHAMPTON — rồi đáp tàu France qua NEWYORK. Linh đình trên mặt bể 5 ngày, quý du khách sẽ hưởng những hương vị tuyệt vời vui tươi không ngớt trên chiếc Tàu FRANCE với 2.033 hành khách trên Tàu và 1.000 điện thoại — Hồ tắm cho 2.033 người — 1 sân thể thao — chỗ hội bè cho bạn trẻ, một nhà khiêu vũ với 2 giàn nhạc tối tân — 1 rạp chiếu bóng 665 chỗ. Khi tới Newyork ở 2 ngày — rồi đáp phi cơ đi WASHINGTON — CHICAGO — LOS ANGELES — SAN FRANCISCO — HONOLULU — JAPAN — HONGKONG — SAIGON.
Hãng bao ăn ở du ngoạn, luôn cả thuế xuất ngoại là : 396.395đ. — Đi ngày 10 Aout 1969. Hạn chót nhận đơn 15-6-69. Xin ghi tên ngay tại chỗ, lập hồ sơ tại SAIGON TOURS, 50 Công Lý Saigon. Tel : 23.372.

Vỏ chai lave chuyên mua bán đủ loại vỏ chai các thùng gỗ nhận gửi chai và nước đi các tỉnh và miềnTrung hỏi dépôt KIM CHI hỏi 209/3 Hàng Xanh (mặt lộ, xế bót Hàng Xanh gần xa lộ) Gia Định.

CẦN NGƯỜI

Cần thư ký Kế Toán và đánh máy rành Anh văn. Hỏi 496 Phan đình Phùng.

Cần 1 bếp, 1 người giặt ủi đồ, 1 cậu trai 16-17t bán hàng. Hỏi 104 Pasteur Sg.

Cần 1 chị giữ em mới sanh thành thạo và ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 42/C đường Cách Mạng.

Cần đàn bà đứng tuổi giúp việc nhà ít người, tối ở lại Hỏi 2086 Huỳnh quang Tiên cư xá Trương minh Ký.

Cần một cô giữ em. Hỏi 12-T Hồng Thập Tự Đakao Sg

Cần 1 chị bếp 8.000đ, 1 phụ bếp 4.500đ, 1 em gái chạy bàn 3000đ. Tất cả đi xa. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm.

Cần 1 cô bán kem ăn ở luôn. Hỏi : 389 Hai Bà Trưng Tân Định, Saigon.

Cần Gấp 2 thơ ký kế toán nam hay nữ thạo việc. Xin hỏi Ông Đệ 66-B Công Lý Saigon. Đ.T. 91.134

Cần 2 cô giáo người Bắc dạy tiểu học. hỏi Trường Tiểu học Vinh Sơn (ngã ba ô. Tạ)

Cần 1 tài xế chuyên lái xe số tự động. 1 chị bồi. Hỏi số 3 Hàn Thuyên (hông Nhà Thờ Đức Bà) Saigon.

Garage Quốc Tế Số 102 Xa Lộ (gần cầu Phan thanh Giản) cần Trưởng Xưởng và thợ thật giỏi.

Cần 2 người đàn bà giúp việc nhà. Hỏi 333 Trần Hưng Đạo Saigon.

Garage QUANG TRUNG 17 Nguyễn Trãi Chợ lớn **Cần dùng** 1) (Thương phế binh) để giữ kho học vấn khá biết mặt đồ dụng cụ. 2 Thợ máy giỏi (hợp lệ tình trạng quân dịch) lương cao. 1 thợ điện giỏi (hợp lệ tình trạng quân dịch). Lương cao.
Lãnh đóng thùng và mui xe Nhựt

Cần 1 cô làm việc nhà, nhà ít người tháng 3000đ. ở tỉnh làm càng tốt. ăn ở lại chủ. Có tiền quà riêng, làm lâu, thêm tiền lương tháng. Hỏi bà Lan 339B đường Pétrus Ký Saigon.

Cần 1 người tùy phái hợp lệ tình trạng quân dịch, không ... miễn đến. Hỏi 25 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần tài xế xe du lịch, trên 40 tuổi, người đàng hoàng. kinh nghiệm. Lương hậu số 30 đường Trịnh minh Thế Khánh Hội hỏi Bà Bảy.

Cần 1 chánh, 2 phụ, 1 móng. uốn tóc Bale Tây Ninh.

Cần tài xế Tuyển dụng tài xế xe vận tải hiện đang lái đường Saigon Quảng Ngãi Lương cao, (chưa lái trên đường QuảngNgãi miễn đến)Hỏi 34-i Ngô tùng Châu Gia Định 7 đến 9 giờ 12 đến 15 giờ.

Cần chỉ lại nghề thuốc gia truyền, học xong làm tại nhà 1 tháng vô trên 60 ngàn làm tại chỗ học cũng được, nhận 2 nữ 30 tuổi trở lên miễn phí hỏi bà Tâm 507 Phan thanh Giản Saigon.

Một nhóm SVĐHKT cần 1 SVCĐMT hoặc 1 họa sĩ xuất sắc chuyên vẽ quảng cáo, trang trí, bảng hiệu để phát triển phòng vẽ đã sẵn phương tiện. Hỏi ông Hội viện uốn tóc Tokyo 84 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia định từ 12g30-15g và 17g-19g.

Cần mướn 1 người tài xế xe nhà đứng tuổi có kinh nghiệm.Hỏi 118 Nguyễn cư Trinh Saigon

Cần Bạn tâm giao — Hôn nhân Tìm người làm — Tìm việc Viết thơ hỏi chi tiết xin đề : (Thế Hệ BOX 364 Saigon) kèm tem.

Cần người hợp tác rành rầu phở hoặc cho mướn 1 căn phố lịch sự, mặt tiền 4x14m đầy đủ bàn ghế tiện việc mở quán giải khát. Hỏi tiệm kem Thiên Thanh số 74/2 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè Gia định

Cần một tài xế đứng tuổi lái xe nhà, có thể ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 34 Trương minh Ký Gia Định gần cổng số 6, sáng và trưa.

Tiệm lớn cần 1 ông nấu phở rành nghề, lương hậu. Hỏi 459 Bà Hạt C.L.

Cần 1 người đàn bà làm việc nhà (siêng năng) hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy) Sg.

THẾ HỆ
— Yêu cầu các bạn đã ghi đơn xin việc trước ngày 16-3-69 đến văn phòng nhận việc, nhất là : giúp việc nhà ở lại, bồi phòng, nấu bếp Việt, Mỹ.bán thuốc Tây, nấu phở Bắc đi xa,thư ký,các em trai học nghề, các cô chạy bàn nhà hàng ngoại kiều, thợ sửa máy lạnh, các cô thông ngôn Anh Văn, thợ sửa xe Honda.
— Vậy kính mời quý vị cần người làm xin đến văn phòng, công việc làm của chúng tôi gần 3 năm đủ để chứng minh bảo đảm cho quý vị về mọi phương diện. Văn-phòng có mũi tên chỉ đột trước nhà thờ (Thánh Thomas) đường Trương M. Giảng nối dài Saigon. Thư đề (Thế Hệ Box 364—Sg.)

Cần 1 cô dạy chương trình Pháp 10ème lên 9ème. Hỏi em Toàn 63-4/7 Cống Quỳnh Saigon từ 10 giờ đến 14 giờ.

Cần gấp nhiều người giúp nhà và nấu bếp các món ăn Mỹ. Trả lương hậu. (Điều Kiện : ăn ở tại nhà chủ có phòng riêng). Tiếp Xúc : tại số 2 đường Duy Tân vào ngày làm việc.

Móng tay Cần hai cô thợ Móng Tay. Hỏi tại 477 Đường Phan đình Phùng Sg

Cần gấp một người bếp 1 người giúp việc nhà, hỏi 167 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp Thợ vấn Bobinage Moteurs và thợ sửa máy lạnh, tủ lạnh. Hỏi 58A Cao Thắng Saigon.

Cần Thợ lạnh lớn tuổi đứng đắn nhiều kinh nghiệm. Làm chia hoặc hợp tác điều khiển cơ sở đang hoạt động (miễn tiếp tập sự). Hỏi 425/6 Phan đình Phùng Saigon trưa và chiều sau giờ làm việc.

Khai Quan Thuế Cần gấp 1 người dédouaneur đứng đắn chạy tờ khai, lương hậu, theo khả năng. Hỏi 643 Trần h. Đạo Sg.

Cần 1 cô thợ móng tay giỏi và biết làm tóc lương hậu. Viện uốn tóc Hồng Hoa, 152A Yên Đỗ.

Cần một thợ hớt tóc. Tại số 196B Trần bình Trọng Sg.

Lương cao Cần 1 người làm việc nhà, 1 người phụ bếp, lương 3000 đến 3500đ. Hỏi nhà hàng Thủy Triều 523 Trần hưng Đạo (xế Nhà CS) Bán máy may Sinco còn tốt nguyên giá hạ. Bán Kaminozoto mọc tóc, râu, lông mày v.v. Hỏi dầu sanh để rụng hết tóc rất mọc rất nhanh, loại mạnh 2 ngôi sao. Crene CLUB của Nhật trị tuyệt vết nhăn, tàn nhang, trứng cá, bảo đảm không ăn nắng.

BAR

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh. Hỏi Bar Royal số 165 trong TAX.

Bar Cần gấp nhiều chiêu đãi viên làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang. Chủ bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi tại Đ/C3/49 đường Hòa Hưng Saigon (đường quẹo vô khám Chí Hòa). Hỏi bà Bảo.

Cần nhiều chiêu đãi Bar đông khách bao ăn ở tại 69 Phan thanh Giản Saigon.

Bar Hoàng Long Lucky 7 đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên lịch sự, đẹp, biết chút ít Anh ngữ. Hỏi 479 Trần quý Cáp Saigon.

Bar rất đông khách, Huê Hồng chia nhiều Cần thêm 4 cô Chiêu Đãi rành nghề bao ăn và có lương với tiền thưởng Địa chỉ 88 Trịnh Minh Thế (Saigon)

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch sự. hỏi 273 Công Lý Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên, trẻ đẹp, giúp việc tại nhà hàng, lương cao, bao ăn ở. Hỏi số 15 khu chợ Trương minh Giảng.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Bar đã mở lâu. Nếu cần xin hỏi tại 53 đường Đinh Hòa Xóm Củi Cholon. Bar Nam Mỹ (Vũng Tàu).

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở. Bình Dân 46 Trịnh minhThế Khánh Hội đem theo giấy tờ cần thiết.

Bar Mai Lâm số 86 đường Nguyễn văn Thoại Giadịnh có mở Bar mới cần nhiều chiêu đãi bao ăn.

Bar đông khách Cần nhiều Chiêu đãi viên hỏi 58 Trịnh minh Thế và 5 Công Trường Mê Linh Saigon

Cần gấp nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp lịch sự biết tiếng Anh, điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 130 Cách Mạng từ 2g đến 6g chiều

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 167 Cao Thắng SG.

Cần chiêu đãi viên đẹp và biết tiếng Anh hỏi tại 52 Hai bà Trưng Saigon.

LY-LAN CLUB 24/5H đường Phạm hồng Thái Vũng Tàu. Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Bao ăn ở.

Bar Cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi làm ở khu giải trí Phi trường Phan Rang Điều kiện dễ dàng, bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi 25 Nguyễn an Ninh Cửa Tây Chợ Saigon.

Bell Bar Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, có thưởng không biết tiếng Anh cũng được.Khu đông Mỹ.Hỏi 91C Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (Gia Định) cạnh Hotel Tài.

Dịp may hiếm có LINH ĐA HOTEL BAR 71/171 Nguyễn văn Thoại nối dài Gia Định. Nơi lý tưởng có 28 phòng rộng mát, tắm nước nóng, đầy đủ tiện nghi, cho Ngoại kiều và Chiêu đãi viên thuê ngày, tháng, giá rẻ : huê hồng hậu cho người chỉ dẫn.
CẦN một Ban nhạc, Ca sĩ và nhiều chiêu đãi viên có lương bao ăn ở và tiền thưởng hậu.
NHẬN DẠY Khiêu vũ không lấy thù lao. Đang thành lập một Ban Vũ để xuất ngoại lương cao bao ăn ở lúc mới học. Mời đến sẽ hài lòng.

7 TIẾP THEO TRANG 1

dự tính hội kiến với Ngoại Trưởng William Rogers, Bộ Trưởng Quốc Phòng Melvin R. Laird, Bộ trưởng Tài Chính David M Kennedy, Bộ Trưởng Thương Mại Maurice H. Stans và ông Alexis Johnson, Thứ trưởng Ngoại giao Đặc trách chính trị vụ và nguyên Đại sứ tại Đông Kinh.

Ông Ziegler, được hỏi liệu chính phủ Nixon có một lập trường về vấn đề Okinawa hay không, trả lời bằng cách nêu lên tính cách sơ khởi của cuộc thảo luận giữa Tổng thống Nixon và Ngoại Trưởng Aichi, và cho biết thêm rằng không có «một điều kết luận hay tuyên bố nào» được đưa ra về vấn đề này cả.

2 TIẾP THEO TRANG 1

hơn sau khi chiếm đóng 2 ngọn đồi Phou Soth và Phou Song.

Quân CS đã có kế hoạch tấn công Mường Soui trong mùa nắng vừa chấm dứt cuối tuần qua nhưng họ đã phải bỏ kế hoạch này khi quân chính phủ chiếm lãnh thành phố Xiêng khoảng cách 35 dặm về phía đông trong tháng tư vừa qua.

Trong lúc đó tướng Oudone Sananikone, tham mưu trưởng quân lực Ai Lao hôm thứ hai tuyên bố quân lực chính phủ vẫn còn chiếm các vị trí trên ngọn đồi Phou Khe, một địa điểm chiến lược cách thành phố Xiêng khoảng 3 dặm phía Đông Bắc và có thể sẽ cầm cự được trong suốt 6 tháng mùa mưa.

Theo tướng Sananikone, mùa mưa bắt đầu từ đầu tuần lễ trước có thể đã khiến CS không mở được các cuộc tấn kích quan trọng vào các vị trí quân chính phủ tại Phou Khe.

10 TIẾP THEO TRANG 1

đúng đường lối đảng. Một bản tuyên bố được phát hành vào ngày chủ nhật và được báo chí đăngtải vàongày thứ Haiđã nhấnmạnhtới nhữngkhuynh hướng chống «xã hội chủ nghĩa». Bản tuyên bố nói rằng các nghiệp đoàn trong nước và các sinh viên không được tiếp tục đóng một vai trò độc lập. Bản tuyên bố tiếptheo việc thanh trừng nhiều phần tử cấp tiến ra khỏi những cơ quan cao cấp của đảng vào tuần qua. Đảng cũng loan báo sẽ bầu cử vào năm tới nhưngnói rõ rằng sẽ không có sự tranh giành chính quyền và nói là chỉ những tổ chức trong mặt trận toàn quốc do CS kiểm soát mới có thể tham dự.

Mách Giùm

Những ai bị liệt dương, bất lực, di tinh, mộng tinh hay dương vật nhỏ bé, hãy đến hỏi Giáo sư Nhật ngữ HOÀNG-TÙNG-CHẤN số 279, Trương minh Ký, Tân Sơn Hòa, Giađịnh sẽ được toại nguyện (khỏi phải uống thuốc và khỏi phải trích.

Tại Nhật Bổn cũng như ở Đại Hàn, mọi người mắc bệnh trên đều được toại nguyện.

Cần đại lý và quảng cáo viên.

6 TIẾP THEO TRANG 1

BV trong cuộc hành quân kéo dài 3 tuần qua các làng xung quanh vùng vùng phía Bắc căn cứ Không quân Đà Nẵng.

Tổn thất của Đại Hàn là 17 tử thương và một số bị thương. Binh sĩ ĐạiHàn còn tịch thu 3 vũ khí cộng đồng và 12 vũ khí cá nhân. Cuộc hành quân chấm dứt ngày 31-5

Trong đêm qua, CS pháo kích 9 vụ trên toàn cõi VNCH. Ngoài ra, tại Vĩnh Bình lúc 11g ngày hôm qua Cộng quân pháo kích 5 quả súng cối 60 ly vào quận lỵ Cầu Kè.Cuộc pháo kích gây cho 2 thường dân bịthương.

Cũng trong sáng qua, vào hồi 8giờ Cộng quân còn pháo kích 8 quả súng cối 82 ly vào quận lỵ Kiến Hưng thuộc tỉnh Chương Thiện (189 cs TN Saigon), làm cho 1 em bé bị thương và 3 nhà bị hư hại.

3 TIẾP THEO TRANG 1

CS đầu tiên thừa nhận các biên giới Cao Miên.

Ngoại Trưởng Miên qua Varsovie

VARSOVIE 2-6 (AFP). — Theo lời mời của Ngoại trưởng Ba Lan Stefan Jedrychowski, hoàng thân Norodom Phurissara, ngoại trưởng Cao Miên đã đến Varsovie hôm thứ Hai để thăm viếng một tuần.

Hoàng thân Norodom Phurissara từ Đông Bá Linh đến, nói ông đã được tiếp đón nồng hậu ở Đông Đức.

1 TIẾP THEO TRANG 1

TTThiệu trả lời «không, tôi không có kế hoạch thảo luận vấnđề đó.Nhưng nếu TT Nixon yêu cầu về vấn đề này, tôi đã có sẵn câu trả lời.

— Câu trả lời của ông thế nào ?

— Lúc này còn quá sớm không nói được. TTThiệu đáp.

TT Thiệu cho hay thật là vô căn cứ những tin tức nói có sự bất đồng trầm trọng giữa ông và TT Nixon về kế hoạch hòa bình.

Tuy không có chi tiết nào về cuộc hội kiến giữa TTThiệu với TT Tưởng Giới Thạch, người ta chắc rằng TTTưởng G Thạch đã khuyên TT Thiệu chống lại bất kỳ sự liên hiệp hoặc hợp tác nào với CS ở bất cứ cấp bậc nào.

Được hỏi những cuộc hội đàm giữa ông với các TT Tưởng Giới Thạch và Phác Chính Hy có làmcho ông có quan điểm c[illegible] g [illegible]n đối với cuộc hòa đàm Ba Lê không, TT Thiệu đáp «hai Tổng Thống Tưởng và Phác đã đồng ý rằng nền an ninh của VN sẽ cóảnh hưởng lớn đối với nền an ninh của toàn vùng Á Châu. Chúng tôi cũng đồng ý là cuộc xâm lăng của CS ở Nam VN phải không được tưởng thưởng.

Nếu Nam VN mất, cả 3 Tổng thống đồng ý việc đó sẽ có hậuquả tai hại chẳng những ở Á Châu mà ở cả thế giới».

Không thể nói suông mà có hòa bình

Trong buổi dạ tiệc khoản đãiTưởng Tổng Thống, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu tuyên bố :«Hòa bình ở Việt Nam, chỉ có thể đạt được bằng sức mạnh chứ không phải bằng lời nói suông.»

Hòa bình không thể thực hiện 1 cách giản dị bằng cách thu hoạch được những chữ ký của bọn Cộng Sản xâm lược trên một bản thỏa hiệp quốc tế. Chúng ta sẽ chỉ có hòa bình vĩnh cửu khi Cộng sản hiểu rằng họ sẽ không thể thắng bằng vũ lực được và họ sẽ bị trừng phạt nặng nề nếu họ tỏ ra ngoan cố trong âm mưu xâm lược.

Theo bản tin của đài VOA, TT Nguyễn Văn Thiệu cũng cảnh cáo những người bất đồng ý kiến và ươn hèn muốn yêucầuchấm dứt chiến tranh một cách nhanh chóng. Ông nói rõ nền tự do đang đứng trước những hiểm họa lớn nhất do những phần tử mệt mỏi nóng nồi và bị lầm lạc vì khônghiểu được những vấn đề quan trọng liên hệ mang lại.

Không bình luận lời Kennedy

SÀI GÒN 2-6 (AP)— Một phát ngôn viên chính phủ VN hôm nay không chịu bình luận gì về bài diễn văn mới đây của nghị sĩ Edward Kennedy chỉ trích TT Nguyễn văn Thiệu.

Phát ngôn viên chính phủ VN nói « đây là lời tuyên bố của một cá nhân, không phải của chính phủ Mỹ, vì vậy chúng tôi không bình luận gì».

Báo chí Saigon chỉ đăng vắn tắt lời tuyên bố của nghị sĩ Kennedy.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

đối phó với giai đoạn tới : chiến tranh không thể tiếp tục được lâu dài nữa dù mục tiêu chưa thành đạt và hòa bình sẽ cứ đến dù đó không phải là thứ hòa bình hoàn toàn theo ý Cộng sản chờ đợi.

Từ nhiều năm nay, cuộc chiến tranh đẫm máu mà Cộng sản phát động tại Miền Nam đã được họ tô vẽ như là một chiêu bài cao cả, một lò lửa thiêng liêng mà dân chúng Miền Bắc cũng như một số dân chúng ở Miền Nam bị Cộng sản mê hoặc, biến thành những que củi nỏ được liên tiếp liệng vào lò. Cuộc chiến tranh ấy cũng được đảng Cộng sản dùng làm một con ngoáo ộp để cưỡng bách dân chúng đóng góp nhân, vật, tài lực hoặc ít nữa phải hoàn toàn phục tùng theo lối sống « thời chiến ». Nhưng một khi chiến tranh hết rồi thì cũng hết luôn các lý do hạn chế hay tước đoạt và ngăn cấm các nhu cầu thụ hưởng cả về vật chất lẫn tinh thần, kể từ những nhu cầu nhỏ nhất như được ăn một bữa cơm no, được hưởng một phút giải trí. Thế nhưng, những nhu cầu đó, theo quan niệm lãnh đạo của Cộng sản, cũng phải được thỏa mãn theo kế hoạch, nghĩa là hướng dẫn. Cộng sản Việt Nam phải đặt vấn đề này ra vì ngay tại Bắc Việt đi nữa, trong tương lai nếu mà muốn đắp vá lại những gì đã bị kiệt quệ và tàn phá thì không thể cứ đóng kín cửa. Nhưng sau khi mở cửa thì không phải chỉ có sự tranh giành ảnh hưởng giữa các đảng MẸ như Nga Tàu, các đảng anh em như Ba Lan, Tiệp Khắc, Hung mà còn có sự thẩm nhập ảnh hưởng từ các xứ ngoài như Thụy Điển, Nhật, Pháp, từ các xứ « mệnh danh là đế quốc », chẳng hạn Mỹ, qua đường lối gọi là « giúp đỡ » kinh tế để « giải quyết » mấy trăm tù binh và từ Miền Nam «thối nát»— cũng gọi là tiền tuyến lớn — một khi các liên lạc về một số phương diện nào đó được tái lập.

Khung cảnh mới đó đòi hỏi Cộng sản Bắc Việt phải có đạo linh mới. Việc Cộng sản Bắc Việt đặt vấn đề phát động một cuộc cách mạng mới cho hiểu rằng cuộc cách mạng cũ của thế hệ Minh—Duẩn — Đồng — Giáp v.v... đã hết hiệu năng, hết hấp dẫn. Việc CSBV trù liệu phát động cách mạng mới để mấy triệu thanh niên trở thành đảng viên CS trung kiên cho hiểu rằng ở BV đã có tình trạng «ngoài đảng thì hết muốn vô và trong đảng thì hết muốn ở», mặc dù tại bất cứ xứ CS nào cũng vậy, được làm đảng viên là một vinh dự và là một quyền lợi cụ thể ở phần chia gạo, chia vải.

Nhưng thứ cách mạng mới — nghĩa là thứ CS mới — mà CS BV toan tính sẽ làm là thứ CS gì ? Bài báo của tờ Học Tập khi đề cao mẫu người CS mới, có nhắc đến vôsản, có nhắc đến công nhân, nhưng lảng tránh «tinh thần quốc tế». Điều này rất dễ hiểu. Hiện giờ trên thế giới ít nữa cũng đã có tới hai quốc tế lớn của Tàu và Nga và nhiều quốc tế con, ngày ngày rủa sả nhau qua các đài phát thanh đến nỗi dân chúng BV dù có bị cấm đoán cũng có thể vô tình nghe thoáng qua, hoặc ít nữa cũng có người được mục kích cảnh các đồng chí vĩ đại đánh lộn ngay tại Hà nội năm rồi. Bài báo — được coi là bài giảng, bài kệ — của tờ Học Tập, đã im lặng một cách dễ hiểu, không nhắc gì tới Mác, Lê Nin, Staline, Breznev hay Mao, mà lại đề cao Hồ chí Minh như một mẫu mực. Nhưng khốn nỗi có cây nào không có rễ mà lại sống được. Hồ chí Minh, trong quá trình lịch sử chiến tranh cận đại VN, không thể tách rời khỏi CS quốc tế, cũng như các vua chúa nhờ thế lực ngoại bang để mưu bá đồ vương. Tờ Học Tập,khi đem cái hình hài VN ở Hồ chí Minh ra để làm chiêu bài mẫu mực, đã gián tiếp bẽn lẽn thú nhận rằng cái tinh thần quốc tế mà CS vẫn khoe khoang là vôđịch nay hết còn vô địch. Thái độ bẽn lẽn đó cũng chứa đựng mưu mánh lợi dụng chiêu bài dân tộc để lấp vào lỗ trống mà tinh thần quốc tế vừa sụp đổ bỏ lại.

Nhưng mẫu mực Hồ chí Minh là mẫu mực gì? Là những thủ đoạn mượn tay ngoại bang để thanh toán anh em bất hòa kiểu 1945-46 ? Là những cuộc đấu tố tàn bạo nhất lịch sử loài người của thời kỳ 1952-1955 ? Là cuộc chiến tranh đẫm máu tại Miền Nam mệnh danh là giải phóng để rốt cục mở rộng ảnh hưởng ngoại bang trên toàn cõi VN ?

CHÍNH-LUẬN

Hoa Hậu

THẾ GIỚI

- Hoa Hậu Anh quốc
- Hoa Hậu Mỹ quốc
- Hoa Hậu California
- Hoa Hậu Ái Nhĩ Lan
- [illegible]a sĩ trứ Janh Nhựt SOME OKA
- Minh tinh màn bạc Mỹ SHIRLEY JONES

— Và hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ vũ nữ V.N. đều xác nhận rằng mặc áo dài, đồ đầm nhà may SAIGON (32C Thủ Khoa Huân Saigon) đang người trở nên đẹp hơn nhiều :

THANH TAO !

YÊU ĐIỆU !

YÊU KIỀU !

Nhà may

ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM

SAIGON

32c THỦ-KHOA-HUÂN, SG.

(Ngay cửa Bắc Chợ Saigon)

CHIẾU BÓNG

REX
Mission 633. Cliff Robertson.George Chakiris. Maria Perschy.Panavision Màu. Phụ đề Việt Anh Hoa.

ĐẠI NAM
Thần Quân Vô Địch kiếm,.Dương Quỳnh,Trương Thanh Thanh,Giang Nam. Scope. Màu. PĐV Anh Hoa

EDEN
Hercules, Samson et Ulysses. Kirk Morris. Richard LLoyd. Scope. Màu. Tiếng Anh. PĐV Anh Hoa

PALACE Cholon
Mission 633. Cliff Robertson.George Chakiris. Maria Perschy. Panavision Màu. Phụ đề Việt Anh Hoa

KIM CHÂU
Mission 633.Cliff Robertson.George Chakiris. Maria Perschy.Panavision, Màu. Phụ đề Việt Anh Hoa.

KHẢI HOÀN
Thái Cực Môn Nữ Hiệp. Lạc Đế, Trần Kiến. Scope. Màu. Phụ chiếu cuốn phim đám tang của Lạc Đế.

VICTORY LÊ NGỌC
Nữ Hiệp Hiếu Sát (The Beautiful Sowoedaw màu)Vương Linh. Dương Minh. Scoẻ. Màu. PĐV Anh Hoa

CASINO SAIGON
Roses Rouges Pour le Fuher. James Daly. Pier Angeli, Peter Van Eyck Scope. Màu. Tiếng Pháp. PĐVN.

VĂN HOA
Roses Rouges Pour le Fuher. James Daly. Pier Angeli Peter Van Eyck Scope. Màu. Tiếng Pháp. PĐVN.

THANH BÌNH
Hercules, Samson et Ulysses. Kirk Morris. Richard LLoyd. Scope. Màu. Tiếng Anh. PĐV Pháp Hoa.

VIỆT LONG
1) La Vérité (Duyên Kiếp) Brigitte Bardot. 2) Phim phụ ; Merveilles de Hongkong (Hương Cảng kỳ quan).

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Ông ĐỖ-VĂN-ĐIỂM

Đốc phủ sứ thượng hạng ngoại hạng hồi hưu mãn phần hồi 2 giờ 50 ngày 3-6-1969 tại tư gia số 11, đường Nguyễn Thành Ý, Saigon, hưởng thọ 91 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại địa chỉ ghi trên vào lúc 9 giờ sáng ngày 6-6-1969 và an táng tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

THÀNH KHẨN XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU.

Kế thất : Bà Chiê[illegible] Kim Liên
Con trai : Ô. Bà Đỗ minh Châu và các con
— « Đỗ minh Kính và các con
— « Đỗ minh Quang và các con
— « Đỗ minh Đức và các con
Con rể : « Lê tấn Nẫm và các con cháu
— « Dương xuân Liệp và các con
— « Nguyễn văn Trình và các con cháu
— « Bùi duy Hội và các con cháu
— « Hoàng văn Tỷ và các con
— « Marcoux và các con
— « Pauchard và các con
— « Võ ngọc Trực và các con
Em : « Đỗ văn Kia và các con cháu
Cháu : « Trần văn Thành và các con cháu
Thông gia : « Lê đình Hỷ và gia đình
— « Nguyễn văn Tân và gia đình.

Chúc Mừng

Bạn Nguyễn-Văn-Chung cùng Cô Nguyễn-Thị-Lựu

Yêu nhau mãi mãi.

Chúc Mừng

Thân chúc

François VŨ-SINH-HIÊN
Thérèse VŨ-ĐAN-HÀ

Hạnh phúc trong tình yêu Thiên Chúa.

DUYÊN—HƯỜNG

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Anh Chị BÙI-VĂN-RIÊM báo tin lễ thành hôn cho 2 Cháu :

Cậu Giuse BỬU-NGHIÊN
Cô Têrêxa BÙI-THỊ-NGỌC-OANH

Thành thực chia vui cùng Anh Chị và chúc Hai Cháu được Phận Đẹp Duyên Ưa.

Ô. Bà DƯƠNG-ĐỨC-MÃO
Ô. Bà CHU-VĂN-GIÁC
Ô. Bà NGUYỄN-ĐÌNH-THUY

Tin Vui

MỪNG QUAN HAI BANMÊTHUỘT LẤY VỢ

Thân trai 12 bến nước—Thân chúc người hùng

TRẦN-MẠNH-LĂNG

Tìm được bến nước trong mãi mãi bên Giai nhân

TRẦN-KIM-VINH

Đại úy DƯƠNG-NGỌC-DIỆP
KBC 4600

Tin Mừng

Được tin ngày 4-6-1969 chị THÁI-BẠCH-LÀI sẽ làm lễ đính hôn cho em gái là :

Cô THÁI-BÍCH-MẬN
CÙNG
Cậu LÊ-ĐOÀN-TRUNG

Thành thật chia vui cùng chị Thái Bạch Lài và đôi bạn.

Ông Bà Thiếu Tá PHẠM-XUÂN-DUỆ
Ông Bà NGUYỄN-VĂN-NGÂN.

Thông - Cáo

Công-Ty nhập cảng trực-dụng Ngành Bánh Mì và Bánh Ngọt

«BOMENCO».

Trụ-sở : 51, Bến Chương-Dương, Saigon

Điện-Thoại : 93.389 — 93.390.

°O°

Ban Sáng lập Công Ty nhập cảng trực dụng Ngành Bánh Mì, Bánh Ngọt, trân trọng kính mời toàn thể Quý Vị Cổ đông viên vui lòng đến họp Đại Hội lúc . 9 . . giờ, ngày thứ Bảy 7-9-69 tại trụ sở số 51 Bến Chương Dương, Saigon, để hoàn tất thủ tục cần thiết trước khi nộp hồ sơ lên Bộ Kinh Tế xin thành lập Công Ty.

Vì tính cách quan trọng của phiên Đại Hội, Ban Sáng lập ước mong được sự hiện diện đông đủ Cổ đông viên.

(Trung-Tâm) *Ban Sáng-Lập Công-Ty BOMENCO.*

Cáo-Thị
Tuyển Nhân-Viên

«Công Ty Giấy và Hóa Phẩm Đồng Nai (COGIDO) cần tuyển một số nhân viên sau đây :

— Tài xế các loại xe

— Thợ máy và phụ thợ máy

— Thợ điện và phụ thợ điện

Ứng viên phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch. Đơn xin và giấy chứng khả năng về việc làm (nếu có) xin gởi đến :

Ông Giám-Đốc Hành-Chánh COGIDO

hộp thư 016 — SAIGON —

Mọi chi tiết cần thiết, xin liên lạc với Văn-phòng Hành-Chánh COGIDO, số 28 Nguyễn huy Tự Đakao trong giờ làm việc».

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Thiếu tá CHT Biệt Đoàn 222
— Ông Đại Đội Trưởng ĐĐ3/222
— Quý Vị Trưởng Ban thuộc Biệt Đoàn 222
— Ông Bà, Cô Bác cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu con của chúng tôi là :

Cố CSDC NGUYỄN - VĂN - LANG

từ nạn ngày 27-5-1969 tại Phú Nhuận.
(hưởng dương 22 tuổi)

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất kính xin quý vị lượng tình tha thứ.

— Cha Nguyễn-Văn-Báu
— Mẹ Nguyễn-Thị-Hoa
— Anh Nguyễn-Hữu-Lai

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Đại Đức Ban Nghi Lễ chi Vĩnh Nghiêm.
— Chùa Phổ Minh cùng các Khuôn Hội.
— Quí Thầy trong giòng Thiên Hà.
— Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 23/Tiếp Vận cùng quí vị Quân Nhân trực thuộc.
— Đại Úy Phó Khu Trưởng Khu A.N.Q.Đ.khu 23 cùng quí vị nhân viên trực thuộc.
— Quý vị Chủ Tịch và Nghị Viên
— Quý vị Trưởng Ty Lao Động, Phó Trưởng Ty Kiến Thiết Tỉnh Darlac.
— Quí vịChủ tịch, Phó Chủ tịch, Hội đồng nhân dân
— Quí vị ủy viên U.B.H.C. xã, ấp Lạc Giao
— Quí vị giáo sư trường Hồng Đức
— Cùng tất cả quí vị thân bằng quyến thuộc
Đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu chồng, cha, chú và ông nội chúng tôi là :

• Cụ PHẠM-THẾ-QUÁT

Hưởng thọ 66 tuổi

từ trần ngày 28-5-69, đưa đám ngày 30-5-69đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Bà Quả phụ : Phạm Thế Quát nhũ danh : Phạm Thị Tít
Con trai, vợ và các con : Phạm Thế Tuân
Cháu trai,vợ và các con : Phạm Thế Siêu
Cháu trai,vợ và các con : Phạm Thế Biền.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quý cụ, quý ông bà, quý anh chị em, cùng thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu vợ, chị, em, mẹ, nội tổ, ngoại tổ, tằng tổ chúng tôi là :

CỤ BÀ
Nguyễn - Bùi - Hanh

(tức Cụ ĐÔNG-HÒA)

Nhũ danh BÙI-THỊ-HÊN, Pháp danh 'NGUYÊN-CỬU'

đã thất lộc ngày 27-5-1969, Hưởng thọ 75 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quý vị rộng lòng tha thứ.

Chồng : Cụ Nguyễn bùi Hanh
Con dâu trưởng : Bà Quả phụ Nguyễn đại Tịch và con
Con gái : Nguyễn thị Ngọc Tố
Nguyễn thị Ngọc Diệu, chồng và các con
Nguyễn thị Ngọc Hy, chồng và các con
Cháu đích tôn : Nguyễn tiến Lập

Bán Đấu Giá

USAID sẽ cho đem bán đấu giá : 2 Jeep M38, 1 máy đánh chữ chạy bằng điện, 1 Máy tính, 35 hộp biến và điều chỉnh điện, 1 Máy chụp bản sao, 3 Máy ghi âm, 46 món đồ gia dụng, 3 máy phát điện và 236 món dụng cụ sửa bếp.—Những dụng cụ trên đây đều đã dùng rồi và có thể trông thấy tại USAID/GSO Port ngay chân cầu Xa lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều, những ngày 2,3,4-6-69.

Mẫu đơn thầu và điều kiện bán có thể xin tại văn phòng công quản ở GSO/Port ngay chân cầu Xa lộ Biên Hòa. Xin nộp đơn thầu tại văn phòng Công Quản ở địa chỉ trên trước 10 giờ ngày 5-6-69 là hạn chót nộp đơn thầu.

có thai.. ỤA MỬA.

BÓN... MỆT, MỎI LƯNG có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc cóbán. Saigon PO NHÀNH MAI 24 Trần Khát Chân (gần Tân Định) KN. BYT. số 334 ngày 20-11-63

Bán Nhà

Nhà lầu đúc suốt, cả đất, đủ tiện nghi, tầng trên có đủ phòng tiện nghi, tầng có 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, bếp rộng rãi, kho cư xá yên tĩnh, gần chợ, trường học, bến xe. Xin liên lạc 73/43/2 Võ Tánh Phú Nhuận (gần Ty Cảnh sát . Trung học Hoài Ân).

Chia Buồn

Được tin trễ :

Cụ NGÔ-VIẾT-TIỆP

Thân Phụ của Dược Sĩ Trung úy NGÔ-MẠNH-HIỀN đã thất lộc.

Chân thành chia buồn cùng bạn và gia quyến

Toàn thể Y Nha Dược sĩ Trưng tập Khóa 11.

Phân Ưu

Được tin trễ Thân Phụ của Bạn ĐẶNG-NGỌC-THIỀM :

Cụ ĐẶNG-NGỌC-SAN

vừa thất lộc tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng Gia đình bạn Thiềm và cầu chúc hương hồn Cụ tiêu diêu miền tiên cảnh.

K.T.S. NGUYỄN-HỮU-TÍN.

Phân ưu

Được tin

THÂN-PHỤ
Đại úy HOÀNG-VĂN-THẠCH

mệnh chung tại Huế.

Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ Trung Tâm Hành quân Không trợ III và A.C47 thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Phân Ưu

Được tin CỤ BÀ

MARIA TRẦN-THỊ-THẢO

Nhạc Mẫu Thượng sĩ I PHẠM-MINH-KỲ, từ trần ngày 30-5-1969 tại nhà số 150/31 hẻm 220 đường Trương minh Giảng, Saigon, hưởng thọ 79 tuổi.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Thượng sĩ 1 Kỳ và tang quyến, cầu nguyện cho hương hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Đại Tá NGUYỄN-ĐỨC-ĐỆ
cùng toàn thể các SQ. HSQ. BS. NVDC
Phòng Tổng Quản Trị/TTM và các Trung Tâm trực thuộc.

Phân Ưu

Hay tin bạn :

Bác Sĩ VŨ-TRỊNH

vừa từ trần ngày 1-6-69.

Thành thật chia buồn cùng chị Trịnh, cháu Vũ Minh và gia đình. Kính chúc hương hồn Trịnh tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ô.Bà Dược Sĩ LÂM-VĂN-HAI
Chương Thiện

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Ngài Trụ Trì và quý chư tăng chùa Hải Quang
— Hội Đồng Quản trị và Ban Trị sự Phòng Thương Mại và Công Kỹ nghệ Saigon
— Ban Quản trị Nghiệp đoàn Xuất Nhập cảng Việt Nam Saigon
— Ủy Ban Điều khiển Phân Bộ 2 (Phòng Thương mại và C.K.N.)
— Ông Bà Hội trưởng Hội Trung Việt Ái hữu
Cùng tất cả quý vị bà con, thân bằng quyến thuộc và bạn hữu, bà con lối xóm xa gần đã đến chia buồn, phúng điếu, lễ phát tang, tụng niệm và tiễn đưa linh cữu và cùng vọng linh chồng, cha chúng tôi là :

Cụ Nguyễn-Quốc-Kỳ

đã thất lộc tại Pháp hồi 9 giờ 30 6 ngày mồng 2 tháng 4 âm lịch (năm Kỷ Dậu) hưởng thọ 71 tuổi và thành ngày tại nghĩa trang Antony thể theo ý muốn lúc còn sanh tiền của người quá cố.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất xin quý vị lượng tình tha thứ.

Vợ : Bà quả phụ Tôn Nữ Kim Bông
Bà quả phụ Tôn Nữ Anh Thoan
Con trai : Nguyễn quốc Ngọc vợ và các con
Nguyễn quốc Châu vợ và các con
Con gái : Nguyễn thị Kim Chi chồng và các con
Đồng bái tạ

Phân Ưu

Đau đớn và thương tiếc :

Bác Sĩ VŨ - TRỊNH

đã thất lộc ngày 01-06-1969 tại Saigon, hưởng dương 5[illegible] tuổi.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến
Cầu nguyện hương hồn Bác Sĩ sớm tiêu diêu miền cực lạc
— Ông Bà Bác Sĩ Chau-Van-Thach
— Ông Bà Bác Sĩ Tran-Q[illegible]-Minh
— Ông Bà Bác Sĩ Ho-Va[illegible]-Hao
— Ông Bà Nha Sĩ Vu-Gi-Mưu
— Ông Bà Dược Sĩ Cao-Van-Hong
— Dược Sĩ Ngo-Thieu-Dang
— Ông Bà Trung Úy Vu-Quang-Huyen
— Ông Bà Trung Úy Nguyen-Huu-Phươc
— Ông Bà Chuẩn Úy Nguyen-Kim-Nghi
— Cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ thuộc Tiểu Đoàn 7 Quân Y.

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :
— ĐỨC GIÁM MỤC NHA TRANG
— Quý Cha, Quý Vị, Quý Đoàn Thể cùng thân bằng quyến thuộc đã phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Thân Phụ chúng tôi là :

Cụ Phaolô NGUYỄN-VĂN-CÔNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt gia quyến
L.M. NGUYỄN-VĂN-THỈNH D.C.C.T.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Chư vị Thượng Tọa
— Chư Ni Sư
— Ông Hội Trưởng Hội Bắc Việt Tương Tế
— Quý vị hội viên hội Phụ Nữ Phật Tử Thủ Đô
— Quý vị hội viên hội Phụ Nữ Phật Tử Việt Nam
và thân bằng quyến hữu đã tận tâm giúp đỡ, tụng niệm, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa vợ, con, em, chị và mẹ chúng tôi là bà :

TĂNG-TRỌNG-TÀI

Nhũ danh : PHẠM-TƯỜNG-TUYẾT

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ xuất, chúng tôi kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng : Tăng Trọng Tài
Cha Mẹ : Ô.Bà Phạm Văn Trí
và gia quyến đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— BCHIVùng 3 Duyên Hải, Duyên Đoàn/33
— Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Thủy Thủ Đoàn DĐ/33
— Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan CC/Hải Quân Saigon
— Đặc biệt Bà Văn một Mạnh Thường Quân ở Vũng Tàu
— Cô Tuyết Hoa, giáo viên trường Đoàn Thị Điểm
— Các thân bằng, quyến thuộc đã chia buồn, phúng điếu và tận tình giúp đỡ mọi cách để chuyển cữu bạn và chồng chúng tôi là :

CỐ TS/I VẬN CHUYỂN
Hồ - Quang - Lạc

tử nạn ngày 29-5-1969 lúc 23g30
về Saigon và an táng tại quê quán Tây Ninh.
Trong lúc tang gia bối rối, xin quí vị niệm tình tha thứ mọi sơ xuất.

Các bằng hữu và Quả Phụ HỒ-QUANG-LẠC
Nhũ Danh TUYẾT-MAI
đồng cảm tạ.